



സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച നമസ്കാരം

മലയാളവും ഇംഗ്ലീഷും ഇടകലർത്തി

ക്രോഡീകരിച്ചത്: ജോയിക്കട്ടി, ഡിട്രോയിറ്റ്  
Compiled by Joykutty, Detroit



# സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ

## ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച നമസ്കാരപുസ്തകം

മലയാളവും ഇംഗ്ലീഷും ഇടകലർത്തി

എല്ലാ മനുഷ്യരും, പ്രാമിതാനും, സൊദരയും വേദപുസ്തക ഭാഗങ്ങളും പരിപൂർണ്ണമായും കൂടാതെ അവയുടെ എല്ലാം ഇംഗ്ലീഷുകളും അതാതിന്റെ സ്ഥാനത്തു തന്നെ ചേർത്തിരിക്കുന്നു.

കൂടാതെ മിക്കവാറും എല്ലാ പദ്യഭാഗങ്ങളുടേയും ഇംഗ്ലീഷും അതാതിന്റെ സ്ഥാനത്തു തന്നെ ചേർത്തിരിക്കുന്നു.

P.P. JOYKUTTY  
2686 ATHENA Dr.  
TROY  
Michigan-48083-2468  
U.S.A/

Phone: 248-740-4923  
E-mail: anujanmon@cs.com

January 26<sup>th</sup> 2005

ക്രോഡീകരിച്ചത്: ജോയിക്കട്ടി, ഡിട്രോയിറ്റ്  
Compiled by Joykutty, Detroit

## ഉള്ളടക്കം

1.	പ്രഭാതനമസ്കാരം Morning Prayers	1
2.	മൂന്നാം മണി Third Hour Prayers	63
3.	ആറാം മണി Sixth Hour Prayers	92
4.	ഒമ്പതാം മണി Nineth Hour Prayers	122
5.	സ്ത്രീബാ ആരാധന Adoration of the Holy Cross	151
6.	കബറടക്കം Burial	217
7.	അനുബന്ധം	237

# ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച നമസ്കാരം



## പ്രഭാത നമസ്കാരം

### കൈയ്യമ്മ

(ബ് ഏദോനൊദുസഫ്റോനൗദേവുനെസ്ഗുദ്ദലേ)

പീഡാതാഴ്ചകളാൽ നമ്മെ-വീണ്ടാനാം-മ്ശിഹാ-യേ  
വാഴ്ത്തി നമിക്കാം-പുലർകാലേ.

പീഡാതാഴ്ചകളാൽ നമ്മെ-വീണ്ടാനാം-മ്ശിഹാ-യേ  
വാഴ്ത്തി നമിക്കാം-പുലർകാലേ.

പീഡാതാഴ്ചകളാൽ നമ്മെ-വീണ്ടാനാം-മ്ശിഹാ-യേ  
വാഴ്ത്തി നമിക്കാം-പുലർകാലേ.

Meseiha, who by your passion has saved us from eternal death, accept our service and have mercy on us at this early day.

Meseiha, who by your passion has saved us from eternal death, accept our service and have mercy on us at this early day.

Meseiha, who by your passion has saved us from eternal death, accept our service and have mercy on us at this early day.

(ലൊക്മോർ തെശുദുഹത്തോ)

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും

മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും

ഉണ്ടാകുകയും പാപികളും ഞങ്ങളിലും

മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ

സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!

സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!  
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,  
Worship, glory be To the Holy Ghost.  
Grace and mercy be on us sinners all,  
Opened be to us Zion's gates above  
May our pleas be heard at the throne of Christ.  
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,  
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhmor.

(സുറിയാനി)

ലോക്മോർ തെശുദുഹത്തോ ലാ ബോക് എക്റോ  
വൽറുഹോദ് കുദ്ശോ സെഗതോ റുമാ റോമോ  
വലൈൻ ഹാതോയാ റഹ്മാ വഹ്നുനോ  
നസ്പാസ് ആഹുൻ താരാ അയ് ഒറിഗലേം ദഹലാ അൽ  
നെൽക്കാൻ സ്താവോസോൻ ക്ദാംബിം ദം ശീഹോ  
ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ  
ശുബഹോ ലോക് സബറാൻ ലാ ഒലാം, ബാറെക്മോർ.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്ക  
പ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ  
പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാ  
രം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കു തരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞ  
ങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞ  
ങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശി  
പ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു  
കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തു  
തിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു.  
ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,  
Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in

heaven. Give us this day our daily bread and forgive us  
our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead  
us not into temptation; but deliver us from the evil one.  
For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for  
ever and ever. Amen (+)

(51-ാം മസൂമൂർ)

ദൈവമേ! തവ കൃപയിൻപ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമേ.  
തിരു കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എന്റെ പാപങ്ങളെ  
മായിച്ചു കളയണമേ.

എന്റെ അന്യായത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ നന്നായി കഴുകി എന്റെ പാ  
പങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമേ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ  
അതിക്രമങ്ങളെ ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്റെ പാപങ്ങളും എപ്പോഴും  
എന്റെ നേരേ ഇരിക്കുന്നു.

കർത്താവിനു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തിരു  
മുമ്പിൽ തിന്മകളെ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു തിരു വചനത്തിൽ  
കർത്താവു നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും തിരു ന്യായവിധികളിൽ കർത്താ  
വു ജയിക്കുകയും ചെയ്യാനായിട്ടു തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായ  
ത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എന്റെ മാതാവ് എന്നെ  
ഗഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. തന്റെ ഉത്തമത്തിന്റെ ര  
ഹസ്യങ്ങൾ തന്നെ താൻ അറിയിച്ചു. സോപ്പാകൊണ്ട് എന്റെ  
മേൽ താൻ തളിക്കണമേ. ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ  
എന്നെ താൻ വെണ്മയാക്കണമേ. ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മ  
യാകും.

തന്റെ ആനന്ദവും സന്തോഷവും കൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമേ. ക്ഷീണതയുള്ള എന്റെ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എന്റെ

പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് തിരുമുഖം തിരിച്ച് എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയണമേ.

ദൈവമേ! വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയത്തെ എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമേ. സ്ഥിരതയുള്ള തിരുആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമേ. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതേ. തന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കയും അരുതേ.

എന്നാലോ തിരു ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്ക് തിരിച്ചു തരണമേ. മഹത്വമുള്ള തന്നാത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമേ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമാരെ തിരു വഴി പഠിപ്പിക്കും. പാപികൾ തങ്കലേക്കു തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ രക്ഷയായ ദൈവമായ ദൈവമേ! രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. എന്റെ നാവ് തിരു നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ! എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമേ. എന്റെ വായ് തന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല. ഹോമബലികളിൽ താൻ നിരപ്പയതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ളആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

തന്റെ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോട് നന്മ ചെയ്യണമേ. ഊശ്ശേമിന്റെ മതിലുകളെ പണിയണമേ. അപ്പോൾ നീതിയോടുകൂടിയ ബലികളിലും ഹോമബലികളിലും താൻ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ തന്റെ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമേ! സ്തുതി തനിക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

Have mercy on me, God, in thy loving kindness; in the abundance of thy mercy blot out my sin. Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For

I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against Thee only have I sinned and done evil in thy sight, that Thou mayst be justified in Thy words and vindicated in Thy judgement.

For I was born in guilt and in sin did my mother convey me.

But Thou takest pleasure in truth and Thou hast made known to me the secrets of Thy wisdom. Sprinkle me with Thy hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Thy joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Thy face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Thy steadfast spirit within me. Cast not me from Thy presence and take not Thy Holy Spirit from me. But restore to me Thy joy and Thy salvation, and let Thy glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Thy way and sinners may return to Thee.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Thy justice. Lord, open my lips, and my mouth shall sing Thy praise.



For Thou dost not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings Thou art not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise

Do good in Thy good pleasure to Zion and built up the walls of Jerusalem.

Then shalt Thou be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Thine altar.

And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

ശുബഹോ..... മെനഓലം..... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

**എനിയോനോ**

(ഹെബ്രായവചനം)

- 1. പാതകിപോൽ-ഞങ്ങളെ രക്ഷിപ്പാൻ  
ന്യായ-സ്ഥാനം പ്രാപിതനേ! ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ.
- 2. ദാസൻ ത-ന്നടി കന്നത്തേറ്റു  
കന്മ-ഷദാസരെ വീണ്ടോനേ! ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ.
- 3. തലമേൽകോൽ-കൊണ്ടടിയേറ്റവർ തൻ  
പാപ-ച്ചീട്ടു പൊളിച്ചോനേ! ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ.
- 4. മനവരും-വിധിനാഥന്മാരും  
കൊല്ലാൻ-ചതിവാലാന്നോനേ! ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ.
- 5. നിദ്ദോഷം-സകലവിധീശ്വരനേ!  
ദോഷി-കളാൽ വിധിയേറ്റോനേ! ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ.  
ബാരെക്മോർ-ശുബഹോ.... മെനഓലം....

6. നീതിജ്ഞാ!-പുണ്യനിയേ! സ്വഹിതാൽ  
 ദ്രോഹി-കളാൽ വിധിയേറ്റോനേ! ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ  
 കുറിയേലായിസ്സോൻ

**ENIONO**

You who are actually God and who still suffered physically for us, have mercy O God.

You who have come in person to complete the prophecies, the symbols and those things hidden from the foundation of the world, have mercy O God.

You who for our salvation have been led as a criminal before the tribunal, have mercy O God.

You against who kings and judges have plotted to put to death, have mercy O God.

You the judge of all who have been unjustly condemned, have mercy O God.

You who have been delivered by your traitorous disciple to the high priest, have mercy O God.

**63 ഓ. മസുമൂർ**

എന്റെ ദൈവമേ! കത്താവ് എന്റെ ദൈവമാകുന്നു. ഞാൻ കത്താവിനു വേണ്ടി കാത്തിരിക്കും.

ദാഹിച്ചും വരണ്ടും വെള്ളത്തിനായി ആഗ്രഹിച്ചിരിക്കുന്ന ഭൂമിയെപ്പോലെ എന്റെ ആത്മാവ് കത്താവിനായി ദാഹിച്ചിരിക്കുന്നു. എന്റെ ജഡവും കത്താവിനായി കാത്തിരിക്കുന്നു.

ഇപ്രകാരം കത്താവിന്റെ ബലത്തേയും കത്താവിന്റെ ബഹുമാനത്തേയുംകാണാൻസത്യമായിട്ട്ഞാൻകത്താവിനെ നോക്കി

എന്തെന്നാൽ കർത്താവിന്റെ കരുണ ജീവനേക്കാൾ നല്ലതാകുന്നു. എന്റെ അധരങ്ങൾ കർത്താവിനെ സ്തുതിക്കും.

ഞാൻ ജീവനോടിരിക്കുമ്പോൾ ഇപ്രകാരം ഞാൻ കർത്താവിനെ വാഴ്ത്തുകയും കർത്താവിന്റെ നാമത്തിൽ ഞാൻ എന്റെ കൈകളെ ഉയർത്തുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ ആത്മാവ് കൊഴുപ്പും മേദസ്സും കൊണ്ടെന്നപോലെ പുഷ്പി പ്രാപിക്കും. എന്റെ വായ് സ്തുതിയുള്ള അധരങ്ങൾ കൊണ്ട് കർത്താവിനെ സ്തുതിക്കയും ചെയ്യും.

എന്റെ കിടക്കയിന്മേൽ ഞാൻ കർത്താവിനെ ഓർത്തു. രാത്രി കാലങ്ങളിൽ ഞാൻ കർത്താവിനെ ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്തെന്നാൽ കർത്താവ് എനിക്ക് സഹായായിത്തീർന്നു. കർത്താവിന്റെ ചിരകൃപയുടെ നിഴലിൽ ഞാൻ മറയ്ക്കപ്പെടും.

എന്റെ ആത്മാവ് കർത്താവിനെ പിൻതുടന്നു. കർത്താവിന്റെ വലത്തുകൈ എന്നെ താങ്ങുകയും ചെയ്തു.

അവർ എന്റെ ആത്മാവിനെ നശിപ്പിപ്പാൻ അന്വേഷിച്ചു. അവർ ഭൃമിയുടെ അധോഭാഗങ്ങളിലേയ്ക്ക് പ്രവേശിക്കും.

അവർ വാളിനു വിധേയമാക്കപ്പെടുകയും കുറുനരികൾക്ക് ഭക്ഷണമായിത്തീരുകയും ചെയ്യും.

കർത്താവിന്റെ നാമത്തിൽ ആണയിടുന്ന ഏവനും പുകഴ്ചയുണ്ടാകും. എന്തെന്നാൽ അസത്യം പറയുന്നവരുടെ വായ് അടയ്ക്കപ്പെടും. ദൈവമേ! സ്തുതി തനിക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ

My God! You are my God. Earnestly I seek you.

My soul thirsts for you and my body longs for you, as the dry and weary land, cry for water.

I looked at you in the Sanctuary to behold your power and glory.

My lips will glorify you because your loving kindness is better than life.

I will praise you as long as I live and I will lift up my hands like this in your name.

My soul will be flourished as with marrow and fat, and my mouth shall praise you with singing lips.

I remember you on my bed, I think of you through the watches night.

Because you are my help, I sing in the shadow of your wings

My soul clings to you, your right hand upholds me.

They who seek my life will be destroyed; they will go down to the depths of the earth.

They will be given over to the sword and become food for foxes.

But the king will rejoice in God. All who swear by God's name will praise Him, while the mouths of the lairs will be silenced.

And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

## ഗീതം

(ഹെബ്രി ഉപദേശം)

1. ദേവേശാ! മ്ശിഹാ!-സ്വസ്തേഹത്താൽ  
വിധിനിലയേ കന്നത്തടിയേ-റ്റടിമയിൽ നിന്നും വീണ്ടോനേ!  
നിന്നേ-യാ-ന്നേൻ, കൃപ ചെയ്കെന്മേൽ.
2. ദേവേശാ! മ്ശിഹാ!- സ്തീബായായിന്മേൽ  
ഞങ്ങളെ രക്ഷയ്ക്കായി തുങ്ങി-ജീവൻ മുതിയാൽ തന്നോനേ!  
നിന്നേ-യാ-ന്നേൻ, കൃപ ചെയ്കെന്മേൽ.
3. ദേവേശാ! മ്ശിഹാ!-നിജവിനയത്താൽ  
താണവർ ഞങ്ങളെയേറ്റിത്തൻ-പാടാൽ പീഡകൾ തീർത്തോനേ!  
നിന്നേ-യാ-ന്നേൻ, കൃപ ചെയ്കെന്മേൽ.
4. ദേവേശാ! മ്ശിഹാ!-തിരുവിഷ്ണുത്താൽ  
സ്തീബായും പീഡയുമേറ്റി-ദ്രാദാമ്യരെ രക്ഷിച്ചോനേ!  
നിന്നേ-യാ-ന്നേൻ, കൃപ ചെയ്കെന്മേൽ.

5. ദേവേശാ! മ്ശിഹാ!-പാപത്താൽ ദോഷം  
തീണ്ടാത്തോരേകാ! സ്വഹിതാൽ-  
ദോഷികൾ ഞങ്ങളെ വീണ്ടിടുവാൻ  
കുറ്റ-ത്തിൻ-വിധിയേറ്റോനേ!

ശുബഹോ..... മെനഓലം..... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

6. ദേവേശാ! മ്ശിഹാ!-ഞങ്ങളെ രക്ഷിപ്പാൻ  
കഷ്ടതയും കുരിശും പേരി-ക്നുമായാലുയിർത്തനോനേ!  
നിന്നേ-യാ-ന്നേൻ, കൃപ ചെയ്കെന്മേൽ.  
കുറിയേലായിസ്സോൻ.

### ENIONO

On this day the mysteries and the sings of the prophets came to an end and became intelligent in spite of the limit of the human mind.

From among your brothers the Lord will raise a prophet like me, but those who will not have listened to him will kill him before his people.

This is he who is God, this is who is the prophet and priest, victim and sacrifice offered and accepted.

On this evening the Lord ate the passover in the upper room and the disciples took delight in the mysteries which were bestowed on them.

He blessed the bread, spoke the words of blessing over it and said to them: “this is my body.” He blessed the wine, sanctified it and said: “This is my blood.”

Shubhaholo..... Menaolam.....Kurialaison.

The Lord and the servants ate, became one through these mysteries, sang hymns of praise, and left for the Mount of Olives where the prophecies were fulfilled. Kurialaison.

### സങ്കീർത്തനം 35

(കോലോദുശുബ്ഹൊ ബ്പുംമാലാഖൈ)

1. കത്താവേ! എന്നോടു ന്യായം നടത്തണമേ. എന്നോടു പോരാടുന്നവരോടു പോരാടണമേ. ആയുധവും പരിചയും പിടിച്ച് എന്റെ സഹായത്തിനായി എഴുന്നേൽക്കണമേ.

ഇന്നാൾ നിന്നാൻ -മൗലിനമിച്ചാ-വിധിഗേഹത്തിൽ  
സർവ്വിധീശ വിധീ-ശൻ-താൻ  
പിഴയിൽ നിന്നും നമ്മെവിടുത്താൻ മത്സരികളിൽ നി-  
ന്നേറ്റാൻ ദുഷിപരിഹാ-സ-ങ്ങൾ.

കുറിയേലായിസ്സോൻ.

2. എന്റെ ആത്മാവിനെ അന്വേഷിക്കുന്നവർ ലജ്ജിച്ചുപോകട്ടെ. എനിക്കു വിരോധമായി തിന്മ വിചാരിക്കുന്നവർ പിന്തിരിഞ്ഞു നാണിച്ചുപോകട്ടെ.

ഇന്നാൾ വിധിപതി-പീലാത്തോസേ! യിവനെ ക്രൂശി  
ക്കെന്നായുദന്മാ-രാ-ത്തു  
ദ്രോഹികൾ ബാറാബായെ ചോദിച്ചുത്തമസുതനേ  
നിഹനിപ്പാൻ ക്രൂശിൽ-തു-ക്കി

കുറിയേലായിസ്സോൻ.

3. അവരുടെ വഴി ഇരുണ്ടുപോകട്ടെ. അതിൽ മാർദ്ദേശം ഉണ്ടാകട്ടെ. ദൈവത്തിന്റെ ദൂതൻ അവരെ പിന്തുടരട്ടെ. എന്തെന്നാൽ അവർ എനിക്കായി കെണികൾ മറച്ചുവയ്ക്കുകയും എന്റെ ആത്മാവിനുവേണ്ടി വലവിരിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു..

ഇന്നാൾ തുപ്പലണിഞ്ഞാനേദൻ നാഥൻ പരുദീ-  
സാദാമിനു വീണ്ടും-നൽ-കാൻ.

നമ്മേ ദുഷ്കൃതദാസ്യം നീക്കിക്കൊപ്പാൻദാസ-  
പ്രഹരത്തെ ക-നത്തേ-റ്റാൻ.

കുറിയേലായിസ്സോൻ.

4. കള്ളസാക്ഷികളെഴുന്നേറ്റ് ഞാനറിയാതിരുന്നതിനെ എ  
ന്നോടു ചോദിച്ചു. നന്മയ്ക്കു തിന്മ അവർ പ്രതിപകരം ചെയ്യുകയും  
മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ നിന്ന് എന്റെ ജീവനെ അവർ നശിപ്പിക്കുക  
യും ചെയ്തു.

ഇന്നാൾ ശിഷ്യന്മാരുടെ കുറു തണുത്തു പരക്കം-  
പാച്ചിലിനേ ശരണം-തേ-ടി.

ക്രൂശകമദ്ധ്യേ സത്യത്തിൻ ഗുരുനാഥൻ തനിയേ  
വ്യഥയും പീഡയുമേ-ൽക്കട-ന്നു.

കുറിയേലായിസ്സോൻ.

5. എന്റെ സങ്കടത്തിൽ അവർ കൂട്ടം കൂടുകയും, എനിക്കെതി  
രായി സന്തോഷിക്കുകയുംചെയ്തു. ദീപ്തകാലത്തേക്ക് എനിക്കെതിരാ  
യി അവർ കൂട്ടം കൂടി; ഞാനോ അവരുടെ അഹങ്കാരം അറിഞ്ഞി  
ല്ലായിരുന്നു. അവർ ആക്ഷേപിച്ചുകൊണ്ട് എന്റെ നേരേ പല്ലു കടി  
ക്കുകയും ചെയ്തു.

ഇന്നാൾ യുദ്ധജനം വിളികൂട്ടി, പീലാത്തോസേ!

മുശാതൻ നിയമ-ത്തേ-യും,

ശാബതിനേയും ജനതതിയേയും തെറ്റിക്കടന്നോ-

രീമാനഷനേ ക്രൂ-ശി-ക്ക.

കുറിയേലായിസ്സോൻ.

O Lord, oppose those who oppose me; and fight those  
who fight against me. Take your shield and armor and  
come to my rescue.

On this day the Judge of Judges bows his head and appears at  
the court. He accepts mockery and the insults from the unjust to  
save us from going astray.

**Kuriealaison**

May those try to kill me be defeated and disgraced! May those who plot against me be turned back and confused!

On this day a crowd rioted before Pilate: Crucify him, crucify him, you are the Judge. The sinners demand Barrabas and condemn the Son of the Highest Lord to death on the cross

**Kuriealaison**

May their path be dark and slippery; while the angel of the Lord strikes them down! Without any reason they laid a trap for me and dug a deep hole to catch me.

On this day the Lord of Eden accepts ignominy to bring Adam back to paradise; he is also slapped in the face by his subjects in order to free them from the salvery of sin.

**Kuriealaison**

Evil men testify against me and accuse me of crimes I know nothing about. They pay me back evil for good, and I sink in despair.

On this day the love of his disciples became cold, they ran to escape. The Master of truth remains alone among the executioners, enduring suffering and torment

**Kuriealaison**

But when I was in trouble, they were all glad and gathered Around to make fun of me; I did not know about their proudness.

On this day the crowd cried: “Crucify him, crucify this man Pilate, he is leading our people astray by breaking the Sabath and the law given to us by Moses.”

**Kuriealaison**

**സങ്കീർത്തനം 59**

(ശ്ലമാഹോദേകലഹൂൻ ആമ്മേ)

1. എന്റെ ഹൃദയത്തിന്റെ തകച്ചയെ സൗഖ്യപ്പെടുത്തി ശക്തീകരിക്കണമേ.

വിദ്വേഷികൾ ചെയ്തതെന്തന്നു-കേൾക്കുവില്ലൊജാതികളും;



സൃഷ്ടികൾ തന്നധിനായകനേ-നിന്ദ്യസ്തീബാമേൽ തൃക്കീ  
വന്നിടുവിൻ-തന്നെ നമിച്ചീടാം. കുറിയേലായിസ്സോൻ

2. അവരുടെ മേശ കെണിക്കായും അവരുടെ പ്രതികാരം വിരു  
ദ്ധത്തിനായും തീരട്ടെ.

ഭുവാസികളേ ശ്രദ്ധിപ്പിൻ-കൊലയാളിയെ ദോഷികളേറ്റു.  
സൃഷ്ടിഗണത്തിന്നുടയോനേ-വൈരത്താൽ ക്രൂശിൽ തൃക്കീ  
വന്നിടുവിൻ-തന്നെ നമിച്ചീടാം. കുറിയേലായിസ്സോൻ

3. കോപവും ക്രോധവും അവരുടെ മേൽ ചൊരിയണമേ.  
ചന്ദ്രാക്ഷന്മാർ വാനത്തിൽ-മങ്ങി, കേണു സൃഷ്ടികളും  
സൃഷ്ടികൾ സ്രഷ്ടാവോടൊപ്പം-വേദിച്ചീടുന്നതുകൊണ്ട്.  
വന്നിടുവിൻ-തന്നെ നമിച്ചീടാം. കുറിയേലായിസ്സോൻ

4. എന്തെന്നാൽ നീ ദണ്ഡിപ്പിച്ചവന്റെ പിന്നാലെ അവർ പോ  
യിരിക്കുന്നു.

കൈപ്പേറിയതാം കാടിയവ-നവരേകീ ദാഹിച്ചപ്പോൾ  
ലിഖിതം നിഖിലം നിറവായെ-നോതീട്ടതു പാനം ചെയ്താൻ  
വന്നിടുവിൻ-തന്നെ നമിച്ചീടാം. കുറിയേലായിസ്സോൻ

5. ജീവന്റെ പുസ്തകത്തിൽ നിന്ന് അവർ മായിക്കപ്പെട്ടെട്ടെ. ത  
വ നീതിമാന്മാരോടുകൂടി അവർ എഴുതപ്പെടാതിരിക്കട്ടെ.

തന്നെയെതിരേൽപ്പാനെത്തി-പരിശുദ്ധന്മാർ മുതിഗതരും.  
സത്യം കർത്താവിവനാണെ-ന്നരചെയ്താർ ജനതാമദ്ധ്യേ  
വന്നിടുവിൻ-തന്നെ നമിച്ചീടാം. കുറിയേലായിസ്സോൻ

6. സ്തോത്രത്തോടെ ദൈവത്തിന്റെ നാമത്തെ ഞാൻ സ്തുതി  
ക്കും. സ്തോത്രത്തോടെ ദൈവത്തെ മഹത്വപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യും.

ശ്ലേഷ്മന്മാരാൽ ദുഷിതമാം-ആലയമതിൽ നിന്നും റൂഹാ

നീങ്ങിയതാൽ താൻ ചീന്തിയതാം-തിരിശ്ശീലയഹോ സാക്ഷിച്ചു  
വന്നിടുവിൻ-തന്നെ നമിച്ചീടാം. ബാറെക്മോർ

ശുബഹോ..... മെനൊലം.....

7. യുദന്മാരേയോത്തിടുവിൻ-തരുവിന്ദീതേതുക്കിയവൻ  
ദൈവം, ദൈവതനുജൻതാൻ-നിങ്ങളെ നിമ്മൂലം നീക്കം  
വന്നിടുവിൻ-തന്നെ നമിച്ചീടാം. കുറിയേലായിസ്സോൻ

You cure my broken heart and encourage it.

*Let all nations hear what injustices have been done by those who nail the Lord on the cross of infamy, let us all come and bow and adore him.*

**Kurialaison**

May their banquets cause their ruin; may their enmity cause their downfall.

*O listen, all people: sinners have chosen the murderer and crucified with impudence the Lord of creatures, let us all come, and bow and adore him.*

**Kurialaison**

Pour out your anger and indignation on them.

*The sun and the moon in the heavens suffer and a veil of darkness covers creatiojn. All creatures share the gloom and misery with their Creator, let us all come and bow and adore him.*

**Kurialaison**

Those whom you punnished, they followed.

*When he was thirsty they gave him vinegar mixed with gall and when he had drunk it, he cried out: "I have accompli- she d all that was written, let us all come and bow and adore him.*

**Kurialaison**

May their names be erased from the book of the living; may they not be included in the list of your people.

*On this day the dead come back to life and the saints come*

*to meet him, telling everyone that he is truly the Lord, let us all come and bow and adore him.*

**Kuriealaison**

I will praise God with thanks; I will proclaim his greatness by giving him thanks.

*The Holy Spirit goes away and leaves the temple now tarnished by this sin. The veil to the holy of holies is torn asunder, let us all come and bow and adore him.*

**Kuriealaison**

Barekmore - Shubhaho..... Menaolam.....

*Do not be misled, wicked men, the person you have raised on the gibbet is God the Son, and you he replaced forever, let us all come and bow and adore him.*

**Kuriealaison**

**സങ്കീർത്തനം 54**  
(യൗമോനോ)

1. കത്താവേ! തിരു നാമത്താൽ എന്നെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അന്യജാതിക്കാർ എനിക്കു വിരോധമായി എഴുന്നേറ്റിരിക്കുന്നു.

കഷ്ടതയാൽ-മരണനുകത്തെ-യഴിവാക്കി-  
ത്തന്നവിൻ ത്യാഗത്താൽ  
ദുഷ്ടാത്മാക്കളെ ലജ്ജിപ്പിച്ചോരീശോ ധന്യൻ,  
നിൻഹാശായിൽ-കഷ്ടതയാൽ പ്രഭ-നേടണമെങ്ങൾ  
കുറിയേലായിസ്സോൻ

2. കത്താവേ! തിരു നാമത്തെ ഞാൻ സ്തോത്രം ചെയ്യും; എന്തെന്നാൽ അതു നല്ലതാകുന്നു. സകല സങ്കടങ്ങളിൽനിന്ന് കത്താവ് എന്നെ വിടുവിച്ചിരിക്കുന്നുവല്ലോ.

തിരുസഭയെ-പ്രതികഷ്ടതയേ-റ്റടിയാരെ-  
ത്തെറ്റിൽ നിന്നും വീണ്ടോനേ!

ദുഃഖിനതയും കലഹവുമതിൽനിന്നകലത്താക്കി-  
ട്ടന്ത്യം വരെ നിൻ-ശാന്തിയതിൻസുതരിൽ-മേവണമേ.

കുറിയേലായിസ്റ്റോൻ

3. അധർമ്മവും, കുരളയും, വഞ്ചനയും അതിന്റെ ഉള്ളിലുണ്ട്.  
അതിന്റെ തെരുവുകളിൽ നിന്നു പകയും വഞ്ചനയും ഹനിക്കപ്പെ  
ടുത്തില്ല.

വിധിനിലയേ-രക്ഷകനിനാൾ-പാതകിയെ  
പ്പോൽ നി-ന്നെങ്ങൾക്കായ്-  
മുതികൈക്കൊണ്ടിഹ ശാശ്വതജീവൻ നൽകിയനേരം  
സൃഷ്ടികളുഖിലം-വ്യസനംപുണ്ടധികം-വിലപിച്ചു.

കുറിയേലായിസ്റ്റോൻ

4. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ എന്നോടു ശണ്ഡകുടിയിരി  
ക്കുന്നു. ദൈവം കേട്ടിട്ട് അവരെ താഴ്ത്തിക്കളയുമാറാകട്ടെ.

യുദ്ധമാർ-ഗോഗുൽത്താമേൽ-രക്ഷകനെ-  
കുരിശിച്ചൊരുനാളിൽ  
അടിനിലയിടറീ, കുരിശുളേറി, മുതിഗതരിളകി-  
സൃഷ്ടികളുഖിലം-സങ്കടവും വ്യഥയും-പ്രാപിച്ചു

കുറിയേലായിസ്റ്റോൻ

O Lord, Save me by your name, because gentale people  
are stood againt me.

*May you be praised, Christ, why by your suffering abolish  
and destory the power of death and who by accepting the ignomi  
ny of nudity have confused and stupified the forces of evil; allow  
us to share in your mercy and so be glorified with you.*

**Kuriealaison**

O Lord, I will give you thanks, since you are good and  
because you have rescued me from all my troubles.

*O our Savior, who suffered as man for your Church and  
saved it from destructiojn, bring to an end schisms and heresies:  
spread your peace among your children until the end of the*

world.

**Kuriealaison**

Violence and riots in the city, filling it with crime and trouble; destruction everywhere; streets are full of oppression and fraud.

*Today all creatures are greatly saddened because our Savior or was brought to judgment like a criminal; he suffers and dies but grants us eternal life.*

**Kuriealaison**

Because they fight battles with me. While Lord hear, will bring murders and liars to graves.

*The day when our Savior was crucified at the summit of Golgatha, darkness surrounded us, foundation of the earth were jarred loose, the earth trembled and all creatures became sad and depressed.*

**Kuriealaison**

**സങ്കീർത്തനം 22**

(ബ്ലഹോനോയൌമോ ക്അവ്ഗുദേ)

1. എന്റെ ദൈവമേ! എന്റെ ദൈവമേ! എന്നെ കൈവിട്ട തെന്തിന്! ഭോഷത്വമായ എന്റെ വചനങ്ങൾ നിമിത്തമായി എന്റെ രക്ഷ എന്നിൽ നിന്നും അകറ്റി കളഞ്ഞതുമെന്ത്?

ഇന്നാൾ സ്രാപ്പികൾ-കാദീൾ, കാദീൾ-  
എന്നേവം വാഴ്ത്തുന്നോനേ

തൃക്കുക, തൃക്കുക-യെന്നാത്തു-കായാപ്പഗണം.

കുറിയേലായിസ്സോൻ

2. എന്റെ ദൈവമേ! പകൽ സമയത്തു ഞാൻ വിളിക്കും; എന്നോട് ഉത്തരമരുളുകയില്ല. രാത്രിയിലും ഞാൻ വിളിക്കും; എന്നെ കാത്തുകൊള്ളുകമയുമില്ല.

ഇന്നാൾ ക്രോബകൾ-മഹിതം ബഹുമതി-

താവകമെന്നാക്കുന്നോനേ

നീക്കുക, നീക്കുക-യെന്നുശ്രീ-ശ്ലോജനങ്ങൾ.

കുറിയേലായിസ്സോൻ

3. അവരുടെ അധരങ്ങൾകൊണ്ടു ഗോഷ്ടി കാണിക്കുകയും, അവരുടെ തലകൾ കുലുക്കുകയും ചെയ്തു.

ഇന്നാളുംബര-മാരാൽ നിറയു-  
ന്നതു ചെറുതാർ-ക്കായവനോടായ്  
ചോദിച്ചാൻ നാ-ടേതെന്നാ-നിന്ദുൻ ഹാനാൻ.

കുറിയേലായിസ്സോൻ

4. തനിക്ക് അവനോട് തിരുമനസ്സ് തോന്നുന്നെങ്കിൽ അവനെ രക്ഷിക്കട്ടെ.

ഇന്നാൾ-പീലാത്തോസൊടുജനമാ-  
ർത്തീശോയെ-നിഹനിച്ചീടാൻ  
“ബാറാബായേ-വിട്ടവനെ-തുകുക തരുവിൽ.”

കുറിയേലായിസ്സോൻ

5. ബാശാൻകുറ്റൻമാർ എന്നെ വളഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

ഇന്നാളാരുടെ-ബലമഹിമാവീ-  
സ്യഷ്ടികളെത്താങ്ങിടുന്നു  
അവനെത്തരുവിൽ-കുരിശിച്ചാർ-ഗോഗുൽത്തായിൽ.

കുറിയേലായിസ്സോൻ

6. വെള്ളം പോലെ ഞാൻ തുകപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ഇന്നാൾ മണ്ണാ-ലാദാമിനെ നി-  
മ്മിച്ചോര-ത്തുകൈത്തണ്ടിൽ  
ആണിതറച്ചാർ-സ്കീപ്പാമേൽ-തരുവിനീതേ.

കുറിയേലായിസ്സോൻ

7. എന്റെ കൈകളും കാലുകളും അവർ തുളച്ചിരിക്കുന്നു. എന്റെ അസ്ഥികളൊക്കെയും വിലപിച്ചു.

ഇന്നാളുടയോൻ-തരുവിനീതേ-  
ദാഹത്താൽ-ജലമാരായ്കെ,  
പാരാവാരം-കുറ്റൻപോ-ലാരവമേറ്റി.

കുറിയേലായിസ്സോൻ

8. സിംഹത്തിന്റെ വായിൽ നിന്ന് എന്നേയും അഹങ്കാര പ്രമത്തതയിൽനിന്ന് എന്റെ താഴ്മയേയും രക്ഷിക്കണമെ.

ഇന്നാൾ ശാസ്ത്രി-പരീശന്മാരും നിന്ദുന്മാർ പട്ടക്കാരും

ധാമ്നികനെപ്രതി-സത്യംചൊ-ന്നില്ലുൾപ്പകയാൽ  
ബാറെക്മോർ - ശുബഹോ..... മെനൊലം.....

ഇന്നാൾ ദുരിതം-സീയോനേ! ദേ-  
വാത്മജനെ-ക്രൂശിപ്പോളേ  
സഭയെ! ഭാഗ്യം-നീയവനെ-കൊണ്ടാടുകയാൽ  
സ്തുതമെൻകാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

1. My God, my God why have you abandoned me? I have cried desperately for help, but still it does not come.

*On this day Caiphas' followered cried: "Crucify him crucify him," the one before whom the seraphim sing, 'holy, holy.'*

**Kuriealaison**

2, My God, during the day I call to you; but you do not answer. I call at night, but get no save.

*On this day the wicked cried: "Raise him up, raise him up, while the Cherubim cried, "Blessed be your reign." Kuriealaison*

3. All who see me make fun for me; they stick out their tongues and shake their heads. You relied on the Lord, according to him you saved.

*On this day the people pressured Pilate to put Jesus to death. They freed Barrabas but Jesus was crucified on the cross.*

**Kuriealaison**

4. Bashan bulls around me surround.

*On this day at Golgotha, they raised and crucified the athlete on the cross, who by his power sustains the universe.*

**Kuriealaison**

5. My strength is gone like water spilled on the ground.

*On this day on the cross they pierced with nails the mighty hand which molded Adam from clay.*

**Kuriealaison**

6. They tear at my hands and feet. All my bones cried. Rescue me from lions and save my humbleness from proudness.

*On this day the scribes, the phrisees, and the wicked priests were full of hate and did not wish to tell the truth about the truth.*

Barekhmore-Shubhaho..... Menolam.....

*This day is one of misfortune for the Sanhedrin who crucified the Son of God, and happiness for the Church who accepts him and sings his praise. **Stoumen kalos Kuriealaison***

n

**പ്രുമിയോൻ**

പുരോഹിതൻ: നാം എല്ലാവരും .....

പ്രതിവാക്യം: കാരുണ്യവാനായ.....

പുരോഹിതൻ: സ്തുതിയും സ്തോത്രവും.....

തന്റെ മനസ്സോടെ കാരാഗൃഹത്തിൽനിന്ന് വെട്ടുവാൻ ആട്ടിൻകുട്ടിയെന്നപോലെ ശിക്ഷാവിധിക്കു കൂട്ടിക്കൊണ്ടു പോകുകയും ന്യായാധിപനായ പീലാത്തോസ്സിന്റെ മുമ്പാകെ രോമം വെട്ടുന്നവന്റെ മുമ്പിൽ പെണ്ണാടു പോലെ അനങ്ങാതെ നിൽക്കുകയും തനിക്ക് ഇഷ്ടമായതിനാൽ തന്റെ താഴ്വ മുലം വായ് തുറക്കാതിരിക്കുകയും ചെയ്ത മഹാരക്ഷിതാവും നികൃഷ്ടന്മാരാൽ അന്യായമാ

യി മരണശിക്ഷയ്ക്കു വിധിക്കപ്പെടുകയും പാപശിക്ഷയിൽ നിന്ന് തന്റെ കൃപമൂലം നമ്മെ കുറ്റമില്ലാതാക്കിത്തീർക്കുകയും ചെയ്ത ന്യായാധിപതിമാരുടെ ന്യായാധിപതിയും പരിഹാസവും നിന്ദയും ഏൽക്കുകയും ലജ്ജയിൽ നിന്ന് തന്റെ തിരുമുഖം പിന്തിരിക്കാതിരിക്കുകയും തന്റെ കരുണയാൽ ലജ്ജയിൽ നിന്ന് നമ്മെ സ്വാതന്ത്ര്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തവനും മഹോന്നതനും അഹങ്കാരികളിൽ നിന്ന് അസുഖമായ തുപ്പൽ തിരുമുഖത്തേറ്റു ആജ്ഞാ ലംഘന



ക്കാരനായ ആദാമിനെ തന്റെ അവകാശത്തിലേക്കു വീണ്ടുകൊള്ളുവാൻ ധൈര്യവും മുഖപ്രസാദവും നൽകിയ മഹത്വമുള്ളവനും ആയ തനിക്കു .....

### സെദാ

കാലങ്ങൾക്കു മുമ്പ് പിതാവിന്റെ ഹൃദയത്തിൽ നിന്നു ദൈവിക പ്രകാരം ജനിക്കുകയും കാലാവസാനത്തിൽ വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽ നിന്നു ഉദിക്കുകയും ചെയ്തു വചനമായ ദൈവം ദീർഘദർശിമാരുടെ ദീർഘദർശനങ്ങളേയും ദർശനക്കാരുടെ ഉപകളേയും തന്റെ തിരുമേനിയാൽ നിറവേറ്റി. തലമുറകളിൽ നിന്നും വംശങ്ങളിൽ നിന്നും മറഞ്ഞിരുന്ന രഹസ്യം ഇന്നു ഭൂലോകമദ്ധ്യത്തിൽ പ്രത്യക്ഷനായി. അഗ്നിമയന്മാരും സ്വർഗ്ഗീയസൈന്യങ്ങളും തന്റെ തേജസ്സിൽ ചുളുങ്ങുന്നവൻ ഇന്നു താഴ്വരയുടെ ഭൂമിയിൽ കാണപ്പെട്ടു. മാലാഖമാരും പ്രധാനമാലാഖമാരും ആരുടെ തേജസ്സാൽ വിറയ്ക്കുന്നവോ അവൻ ഇന്നു മണ്മയനാൽ പിടിയപ്പെട്ടു. ക്രൂബുകൾ മേൽ വഹിക്കപ്പെട്ടിരുന്നവരും സ്രാപ്പേന്മാരാൽ സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും ഇന്നു നിന്ദനീയമായ കളിമണ്ണാൽ പരിഹസിക്കപ്പെട്ടു. സ്വർഗ്ഗസേനകൾക്ക് തന്റെ മഹത്വത്തോടു സമീപിപ്പാൻ ത്രാണിയില്ലാതെ ഇരിക്കുന്നവൻ ഇന്നു ദാസന്മാരാൽ അപഹസിക്കപ്പെട്ടു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച രാവിലെ പീലാത്തൊസ് ആസ്ഥാനമണ്ഡപത്തിൽ ഇരുന്നു. യേശുതമ്പുരാനോ അവന്റെ മുഖിൽ കുറ്റക്കാരനെപ്പോലെ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടവനായി നിന്നു. ആകാശം സ്തുതിക്കുന്നതുപോലും അല്പമായിരിക്കുന്നവന്റെ തിരുമുഖത്തു ഇന്നു അസുഖമായ തൂപ്പൽ ചീന്തി. ആകാശവും ആകാശങ്ങളുടെ ആകാശവും തന്റെ സ്തുതിയെ അട്ടഹസിക്കുന്നവൻ ഇന്നു ചമ്മട്ടികളാൽ അടിക്കപ്പെട്ടു. എല്ലാ ജഡങ്ങളും ആരുടെ മുഖിൽ നിൽക്കുന്നുവോ അവൻ ഇന്നു രാവിലെ വിചാരണ ചെയ്യപ്പെട്ടു. ആകാശത്തെ മേൽക്കട്ടിപ്പോലെ വിരിക്കുകയും ഭൂമിയെ വെള്ളത്തിന്മീതെ പരത്തുകയും ചെയ്തവൻ ഇന്നു ന്യായാധിപനായ പീലാത്തൊസിന്റെ മുമ്പാകെ ശിക്ഷയ്ക്കു വിധിയ്ക്കപ്പെട്ടു. വെള്ളിയാഴ്ച രാവിലെ താൻ ആദാമിനെ പറുദീസയിൽ രാജാവാക്കി. വെള്ളിയാഴ്ച രാവിലെ യേശുവിനെ കൊല്ലണമെന്നുള്ള ഉത്തരവു പുറപ്പെട്ടു. വെള്ളിയാഴ്ച പ്രഭാതത്തിൽ ആദാം സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു. വെള്ളിയാഴ്ച രാവിലെ അവനെ സൃഷ്ടിച്ചവൻ അവനുവേണ്ടി അവന്റെ മക്കളിൽ നിന്നു ശിക്ഷ ഏറ്റു. വെള്ളിയാഴ്ച രാവിലെ ആദാം അവന്റെ നാഥനിൽ നിന്നു നഷ്ടപ്പെട്ടു. വെള്ളിയാഴ്ച രാവിലെ അ

വന്റെ കത്താവ് അവനുവേണ്ടി അടികൊണ്ടു. തന്റെ വചനത്താൽ പർവ്വതങ്ങളെ തൂക്കിനോക്കുകയും സമുദ്രങ്ങളെ മണൽകൊണ്ടു തടയുകയും ചെയ്തവൻ ഇന്നു ന്യായസ്ഥലത്തു ബന്ധനത്തിലാക്കപ്പെട്ടു. വിശേഷബുദ്ധിയുള്ള എല്ലാവർക്കും വചനം നൽകിയവനെ ഇന്നേദിവസം ഹന്നാന്റെ ഭവനത്തിൽ കൊണ്ടുപോയി ഇട്ടടച്ചു. ഇന്നു താൻ ന്യായപന്റെ മുമ്പിൽ സംസാരിക്കാതെ മൗനമായി നിന്നു. മുകളിൽ ഈറേന്മാർ തന്നിൽ നിന്നു വിറയ്ക്കുന്നു. അഗാധത്തിൽ താഴെയുള്ളവർ തന്നെ അപഹസിക്കുന്നു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ ക്രൂബേർ തന്നെ വാഴ്ത്തുന്നു. താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ അക്രമികൾ തന്നെ അപമാനിക്കുന്നു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ സ്രാപ്പേന്മാർ തന്നെ കാദീസ് പാടുന്നു. താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ അഹങ്കാരികൾ തന്നെ ദുഷിക്കുന്നു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ പുറം കുപ്പായം പോലെ പ്രകാശം ധരിച്ചിരിക്കുന്നവർ താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ നിന്ദനീയമായ പരിഹാസപ്പെടുകയും ഇട്ടു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ അഗ്നിരഥം തന്നെ ആഘോഷിക്കുന്നവൻ താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ കുരിശുമരത്തിന്മേൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ തന്റെ പിതാവിനോടുകൂടെ പുക്ഴ്ത്തപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവൻ അഗാധങ്ങളിൽ അധമ്മികളോടുകൂടെ ഗണിക്കപ്പെട്ടു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ രാജാവും രാജാധിരാജനും അധികാരികൾക്കു കീറീടം നിമ്മിക്കുന്നവനും ആയവൻ താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ മുൾക്കിരീടം വഹിച്ചിരിക്കുന്നു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ വിശേഷബുദ്ധിയുള്ള രഥങ്ങളാൽ പ്രബലീകരിക്കപ്പെടുന്നവൻ താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ കള്ളന്മാരുടെ ഇടയിൽ കുരിശിന്മേൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ടു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ പിതാവിനോടും റുഹായോടും ഒന്നിച്ചു ശ്രേഷ്ഠാസിംഹാസനത്തിൽ മഹിമയോടു വാണരുളുന്നവൻ താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ അപമാനത്തിന് തന്നത്താൻ ഏല്പിച്ചു കൊടുത്തു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ ക്രൂബയോടു ജീവവൃക്ഷം സൂക്ഷിപ്പാൻ കല്പിച്ചവന്റെ വിലാപ്തം താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ കന്തം കൊണ്ടു കുത്തിത്തുളച്ചു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ തന്റെ ആംഗ്യംകൊണ്ടു മാറായിലെ കൈയ്ക്കുവെള്ളം മധുരമാക്കിത്തീർത്തവന്നു താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ കൈയ്ക്കും കാടിയും നീട്ടികൊടുത്തു. അത്യുന്നതങ്ങളിൽ ആദാമിൽ ജീവാത്മാവിനെ ഊതിക്കയറ്റിയവൻ അഗാധങ്ങളിൽ മരിച്ചവനെപ്പോലെ പാതാളത്തിലേയ്ക്ക് ഇറങ്ങുകയും മരിച്ചവരോടുകൂടെ ഗണിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു. ഇതു ഹേതുവായിട്ട്

ഈ സുഗന്ധധൂപം വഴിയായി തനിക്കു കൃതജ്ഞത സമർപ്പിച്ചു ഞങ്ങൾ വന്ദിച്ചു പറയുന്നതെന്തെന്നാൽ തന്റെ ന്യായവിധികൾ നിണ്ണയിക്കപ്പെടുവാൻ വഹിയാത്ത ദൈവമേ തനിക്കു സ്തുതി. തന്റെ താഴ്മ നിമിത്തം തനിക്കു സ്തുതി. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ജഡത്തിൽ കഷ്ടമനുഭവിച്ച തനിക്കു സ്തുതി. കുരിശിന്മേൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ടവനായ തനിക്കു സ്തുതി. മരണമടഞ്ഞു ഞങ്ങളെ ജീവിപ്പിച്ച തനിക്കു സ്തുതി. സംസ്കാരം ചെയ്യപ്പെട്ടവനായ തനിക്കു സ്തുതി. മഹിമയോടു ജീവിച്ചെഴുന്നേറ്റു തന്റെ പിതാവിന്റെ അടക്കലേക്കു തന്നോടുകൂടെ ഞങ്ങളെ കൊണ്ടുപോയ തനിക്കു സ്തുതി. ഞങ്ങൾ തന്റെ മനുഷ്യത്വത്തെ ഏറ്റു പറയുകയും തന്റെ ദൈവത്വത്തെ പുകഴ്ത്തുകയും ചെയ്യുന്നു. ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടിയുള്ള സകലവും നിവൃത്തിയായ ഈ പ്രഭാതത്തിൽ ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഈ കൃത്യമെല്ലാം സാധിച്ചവനായ ദൈവമേ; ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ കഷ്ടാനുഭവത്തിന്റേയും ക്രൂശാരോഹണത്തിന്റേയും ഓമ്മയെ കഴിക്കുന്ന ഈ നാളിൽ ബലഹീനരായ ഞങ്ങൾ തിരുമുന്മാരെ സമർപ്പിക്കുന്ന ഈ സുഗന്ധധൂപം മൂലം തന്നോടു ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതെന്തെന്നാൽ തന്റെ കഷ്ടാനുഭവത്തിൽ കഷ്ടപ്പെടുവാനും തന്റെ താഴ്മയിൽ സാമ്യപ്പെടുവാനും തന്റെ പുനരത്ഥാനത്തിൽ ആനന്ദിപ്പാനും തന്റെ ഇഷ്ടം ചെയ്ത എല്ലാവരോടും കൂടെ ഉല്ലസിപ്പാനും തന്റെ കൃപയാലും തന്റെ പിതാവിന്റെ തിരുവുള്ളത്താലും പരിശുദ്ധരുഹായുടെ വ്യാപാരത്താലും ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കേണമെ.

ഹോശോ.....

**PROEMION AND SEDRO**

Praise.... to the powerful athlete who offered Himself in sacrifice on the cross and who, by His spilling of blood, has erased the sin of men and by His extended hands has embraced the world which returned to Him.

Praise and gratitude to You, Wise Creator, Who by six words brought the world into being in the beginning. In Your wisdom You created the world in six days; but in one day, through Your suffering, You fulfilled all the

prophecies and renewed Your creatures. On Friday You are the exception Who appeared obedient unto death in order to put an end to the sin committed by Adam, our first father. You are the only one Who extended His hands on the cross and cured Adam, who with evil desire extended his hand to seize the fruit. When the scoundrels saw you and recognized the word of God as a threat to themselves, they were eager to shed Your blood and plotted Your death. They pointed the finger at you, seized You eagerly, led You to the tribunal, condemned You to the cross, led You to Golgotha; they mounted Your cross between heaven and earth, put a crown of thorns on Your glorious head, spit in Your face, and as a mockery, clothed You in a purple robe; they raised You up, gave You vinegarmixed with gall to drink. Shouting out, You said : “My God, My God, why have you forsaken me?” Then the earth trembled, the mountains shook and the sun became darkened. The veil of the temple was torn to pieces and the holy ones were afraid! the seraphim trembled, the earth stopped moving, the cherubim shivered; the seraphim were filled with shame when they saw their Lord on the cross. The sun hid its rays because it could not look upon the nudity of its creator, for it saw the eternal light suspended upon the cross. The disciples fled, friends dispersed. Awaken then, arise son of Barachus, because here Your prophecy is fulfilled, because the shepherd has been struck and his lambs were scattered. Where are you brave men? Michael, what happened to your zeal? Where is your sword which annihilated millions of Assyrian warriors? Gather strength and courage, gather together, for Sunday your master will arise as the prophecy foretells. Where are you going?

Simon where do you hasten, John? Thomas, where are you going? Who will catch up with you, Philip? James, Why are you departing? Matthew, Bartholomew, do not be sorrowful. O apostles, do not run away; if you flee today, on Sunday you will come together again. Today through fear one hastens to flee, but Sunday you will be united again in joy. Today sorrow overtakes your group, but on Sunday you will be joyous and light-hearted and the wicked will be afflicted and saddened because they will learn of the resurrection of your master. And now we beg you, Lord, on this day when we commemorated Your saving death help us so that we might not be dominated by our passion and free us from all sinful desires; strengthen us to resist all evil desires by Your grace and divine power and that of Your Father and Your Holy Spirit, now.....

On the morning of judgment, the judge who judges creatures, and the Lord of light was questioned by His subjects. Glory to Him who was endured this for Adam in order to return his heritage to him.

In the morning the judges judge You. Glory to You who praise the pure. In this morning You carry the cross and You go to be crucified; blessed be You when You come to Your kingdom, You who so loved Adam and his children.

Glory....In the morning the Creator is condemned to death by Pilate, like a criminal, and the people cry out: "Crucify him, crucify this Jesus called Nazarene and deliver him to us. Release Barrabas."

Now.... In the morning He carries the cross on his shoulders and leaves the madmen; the Holy Spirit leaves the sanctuary and says: "Woe to You, Jerusalem, because your veil is being destroyed and your holidays are going to be over."

**കോലോ**

(കക്കോയോ)

വെള്ളിദിനത്തിന്നുദയത്തിൽ-ജഗതീ-രക്ഷകനാം  
ദേവാധിപനെക്കുരിശിപ്പാ-നവരുൽ-സുകരായി.  
പ്രകൃതിവിറച്ചു-ഭൃമിതലം ഞെട്ടി  
പാറ തകന്നു-കൊടുമുടികൾ പതറി  
കബറുകൾ വിണ്ടു മൃതന്മാരും-നിഗ്-തരായെത്തി;  
നാമാത്മജനെ ക്രൂശിച്ച-ശ്ലക്കരെ നിന്ദിച്ചു.  
ഹാലേലുയ്യ-ദുരിതമവക്കെന്നും-ബാറെക്മോർ  
ശുബഹോ-മെനഓലം-ഹാലേലുയ്യ  
ദൈവത്തിൻ ജീവാത്മജനാം ജഗതീപാലകനെ  
ഗോഗുൽത്താമേൽ സ്കീപ്പായിൽ-ജനസം-ഘം തൂക്കി;  
കണ്ടകമകുടം-തിരുമൗലിയിൽ വെച്ചു;  
കൈകൾ തറച്ചി-ട്ടവർ പുളിവീഞ്ഞേകീ  
ലിഖിതംപോലെ പിളർത്തി വിലാ-വയ്യോ ക്ഷന്താൽ  
ഗതിലോകക്കുളും നീരും-നിണവും പ്രവഹിച്ചു  
ഹാലേലുയ്യ-തൻകൃപസംസ്തുത്യം. മൊറിയോ.....

**എത്രൊ**

മരത്തിന്മേൽബലികഴിക്കപ്പെട്ടപുണ്യമുണ്ടാക്കുന്ന ബലിയായ തനക്ക സ്തുതി. തന്റെ വധം ലോകത്തിൽ സുഗന്ധധൂപമായിത്തീന്നു പ്രസാദകരമായ ധൂപകലശമെ! തനക്ക സ്തുതി. തിരുസഭ പാപഅശുദ്ധതയിൽ നിന്നും അശുദ്ധബലികളിൽ നിന്നും അഭക്തിജന്യങ്ങളായ ദുഷ്കൃത്യങ്ങളിൽ നിന്നും താൻ മുഖാന്തിരം വെടിപ്പാക്കപ്പെട്ടു. തിരു രക്തത്താൽ മരണത്തിൽ നിന്നും നാശത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങൾ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടതിനാൽ ഞങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവേ! താൻ മഹിമ ഉള്ളവനാകുന്നു. ഞങ്ങൾ തിരു കുരിശിനെ വന്ദിച്ച് തവ കഷ്ടാനുഭവങ്ങളിൽ ഏറ്റുപറയുന്നു. ഞങ്ങൾ തിരു

കുരിശിനാൽ ജീവിച്ചു. തവ മരണത്താൽ സ്വതന്ത്രരായി. തിരു സഹായങ്ങൾ വലിയവയാകുന്നു. ഞങ്ങളുടെ നിസ്സാരമായ സ്തുതി തനിക്കു എത്രയും തുച്ഛമാകുന്നു. കർത്താവ് സൃഷ്ടിച്ച് രക്ഷിച്ചിരിക്കുന്ന സകലത്തിലും കർത്താവിന് സ്തുതി. ഹോശോ.....

Glory to You, Athlete, Who have experienced the feeling of fear in order to give courage to men. To You we give thanks, O God, You who have begged in order that the prayers of sinners be accepted. Lord, in Your love for men, accept now the prayers, the supplications and the Perfume of the incense that we offer at this moment. May the prayers that You have begged for us give wings to our prayers for salvation so that they appear before the throne of Your majesty. Through them grant pardon to cover all our faults and give answer to all our requests, because You are our help and our refuge and we offer to you glory..... Hosos.....

**വീണ്ടും കോലോ**  
(ബ്സഫ്റോ കൊംവോ ബെസ്ദീനോ)  
ബ്തരൊക്മോറാൻ

1. രാവിലെ നിന്നാൻ-സൃഷ്ടികളേ-  
വിധിച്ചെത്തുന്നോൻ-വിധിയിൻ നിലയത്തിൽ;  
ചോദ്യം ചെയ്യാനീറയർ തൻ-പതിയൊടു ദാസൻ  
സ്തുതിയാദാമിനവകാശം-നൽകാനേവം-കഷ്ടപ്പെട്ടോനേ-  
ബാറെക്മോർ - ശുബഹോ..... മെനൊലം.....
  
2. മയ്യലിലുടയോ-നേറ്റാൻ വിധി  
പിലാത്തോസ്സാൽ-മരണാഹ്നം തുല്യം  
തൃക്കുക, തൃക്കുക നസറായൻ-യേശുവിനേ നീ-  
നീക്കിടുക, ബാറാബായെ-മോചിപ്പിക്കുക-  
യെ-നാത്തു യൂദർ

(അല്ലെങ്കിൽ)

1. സൃഷ്ടികളെ വിധിക്കുന്ന ന്യായാധിപൻ പ്രഭാതത്തിൽ ന്യായസ്ഥലത്തു നിന്നു. ഈറേന്മാരുടെ നാഥൻ ദാസനാൽ ചോദ്യം ചെയ്യപ്പെട്ടു. ആദാമിനെ അവന്റെ അവകാശത്തിലേക്കു തിരിക്കുവാൻ ഇവയെല്ലാം സഹിച്ചു തനിക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മോർ-ശുബഹോ.....മെനൊലം.....

2. പ്രഭാതത്തിൽ മരണയോഗ്യനെപ്പോലെ കത്താവ് പീലാത്തോസിനാൽ വിധിക്കപ്പെട്ടു. നസ്രനക്കാരനായ യേശുവിനെ ക്രൂശിക്ക, ക്രൂശിക്ക, ബാറാബായെ വിട്ടുതരിക എന്നു യഹൂദജനം അട്ടഹസിച്ചു.

### ബോത്തേർ ഹാശോ

ഞങ്ങൾക്കായ് നീ-യേറ്റൊരു പീഡാ താഴ്ചകളേറ്റം ധന്യം നാഥാ

1. മുഴുരാ-വവനേ-വൈദികസംഘം  
ശോധിച്ചുദയേ-പിലാത്തോസ്സിൻ  
മുമ്പിൽ ചേത്താൻ-തൻവിധികേൾപ്പാൻ  
ഹാ!-യേശുവിനേ നിഹനിച്ചീ-ടാൻ  
ജനമൊന്നാകെ-ഘോഷിച്ചാത്തു.

2. പാവനരക്തം-ചിന്താതവനേ  
ക്രൂശകരീന്നം-മോചിച്ചീടാൻ  
ആൾവിട്ടോതീ-ഗുഡം ഭാര്യ  
ആകാഞ്ഞതിനാൽ-ക്രൂശകരൊപ്പം  
വിധിയേൽക്കായ്വാൻ-കഴുകിയവൻകൈ

3. മരണാഹ്ൻതാ-നിവനെനെപ്പം  
പീലാത്തോസ്സോ-ടാത്താൻ, ഹസ്തം  
ശോഷിച്ചോന്നം-രോഗാത്തക്കുടം  
ശാബതുനാളിൽ-ശാന്തികൊടുത്താൻ  
മരണത്തിനിവൻ-യോഗ്യൻ നൂനം!



4. ദൈവാത്മാജനൈ-നെണ്ണുന്നോനേ  
 തൃക്കുക, തൃക്കൈ-നാത്താരേറ്റം  
 സ്തുത്യഹലത്തെ-യാരാഞ്ഞാനേനോ  
 രവകാശമെഴും-താതാത്മജനേ  
 യവരന്ധതയാൽ-ദശ്ശിച്ചില്ല.

നിൻവി-ധി ചെയ്തോർ വിധിയേൽക്കുമ്പോൾ  
 വിധിച്ചെയ്യരുതേ-ഞങ്ങളെയീശാ

മൊറിയോ റാഹേം...

**മാർ അപ്രേം**

ഞങ്ങൾക്കായുളവായൊരു നിൻ-ബഹുകഷ്ടതയാൽ കൃപ ചെയ്ക  
 നിൻഹാശായിൽ കഷ്ടതയാൽ-നേടണമവകാശം രാജ്യേ.

(കന്വിടണം)

**ദേവാ ദയയുണ്ടാ-കേണം-നാഥാ കൃപതോന്നണമൻപാൽ**

1. തിരുനിണവില നിപതിച്ചതിനാൽ-പരിശുദ്ധാശാരം ഞെട്ടി  
 തൽ ശുശ്രൂഷ സമാപ്തിപ്പാൻ-അവസരമായെന്നതു കണ്ടു  
 വൈദികപദവി ഭ്രംശത്താൽ-പുജകരെ പ്രതി വിലപിച്ചു  
 ശാശ്വത ശൂന്യത വന്നതിനാൽ-ബലി കേഴാനാരംഭിച്ചു  
 യേശുവിനെപ്രതി ജനമാത്ം-പീലാത്തോസ് കൈകൾ കഴുകി  
 തൻരക്തം സന്തതിനിരയിൽ-പിൻതലമുറകളിലേക്കേറ്റാൻ

(കന്വിടണം)

**ദേവാ ദയയുണ്ടാ-കേണം-നാഥാ കൃപതോന്നണമൻപാൽ**

2. ഉദയശോഭന വസനത്താൽ-വാനത്തേ നീ ചമയിച്ചു  
 ഉദയേ വൈരിജനം നിന്നേ-നിന്ദാവസ്ത്രമുടുപ്പിച്ചു.  
 മഹിതംബഹുമതിതാവകമെ-ന്നുദയേ ക്രേബകളാക്കുമ്പോൾ  
 അഗ്യാത്മമയന്മാരീരേർ-കാദീശാഘോഷിക്കുമ്പോൾ.  
 നീക്കുക, നീക്കുക, ഭൂമിയിൽനി-ന്നുയിരുമ്മോരിൽനിന്നിവനേ  
 എന്നുദയേ വിധിപതി സവിധം-തേവടിയാൾ ബഹളം കൂട്ടി.

(കന്വിടണം)

**ദേവാ ദയയുണ്ടാ-കേണം-നാഥാ കൃപതോന്നണമൻപാൽ**

3. അഗ്രിമമാം പെരുനാളാകും-കഷ്ടത നിറയും വെള്ളിയതിൽ  
 ക്ഷണികമതാമിപ്പുലർകാലേ-നിൻ ശ്രേഷ്ഠന്ത നിമ്മിച്ചോരി  
 സർവ്വതീനും പ്രഭയേറും-മ്ശിഹായേ! സ്തുതിയങ്ങയ്ക്കായ്  
 സർവ്വാനന്ദമുദയം നീ-യുദയങ്ങളിലെല്ലാം സ്തുതിതേ

നിർമ്മാതാവിനെ വിധി ചെയ്യാൻ-മണ്ണാങ്കട്ടയിരുന്ന്ദയേ  
പ്രഭയേറും പുലർകാലം നീ-പുലർവേളയിലെല്ലാം സ്തുതി-തേ  
(കമ്പിടണം)

**ദേവാ ദയയുണ്ടാ-കേണം-നാഥാ കൃപതോന്നണമൻപാൽ**

- 4. പുകൾക്കും പുൽക്കൊടികൾക്കും-കമനീയത നീയരുളുന്നു  
ബലഹീനർക്കെങ്കിലും വടിയും-തുണയതുമായോനേ! സ്തുതിതേ!  
കരുണാനായകനേ! സ്തുതി തേ!-പതിനായിരമായി സ്തുതി തേ!  
നിഖിലവിധീശ വിധീശൻ നീ-വിധിനിലയത്തിൽ നിന്നതിനാൽ  
ആയിരമുരുവോടായിരമായി-സർവാധീശരനേ! സ്തുതിതേ!  
സ്തുതിതേ! പ്രേഷകജനകനും-പ്രോന്നതി പാവനറും-ഹായ്ക്കും  
(കമ്പിടണം)

**ദേവാ ദയയുണ്ടാ-കേണം-നാഥാ കൃപതോന്നണമൻപാൽ**

ഞങ്ങൾക്കായുളവാക്കിയൊരു നിൻ-ബഹുകഷ്ടതയാൽ കൃപ ചെയ്ക  
നിൻഹാശായിൽ കഷ്ടതയാൽ-നേടണമവകാശം രാജ്യേ.  
(കമ്പിടണം)

**ദേവാ ദയയുണ്ടാ-കേണം-നാഥാ കൃപതോന്നണമൻപാൽ**

**മ്ശിഹോ ദമിലാക് നുഹോമ്മോ**

- 1. വെള്ളിയതാംനാൾ ബന്ധിതനായ്-കടലിനെ മണലാൽ ബന്ധിച്ചോൻ  
മരണനുകത്തേത്തച്ചവനേ-തരുവതിലേറ്റി ക്രൂ-ശിച്ചാൻ.
- 2. വെള്ളിയതാംനാൾപീലാത്തോസ്-മൂഢജനത്തിൻ വിധിയെഴുതീ  
വെള്ളിയതാംനാൾ വിധിയേറ്റു-ദൈവത്തെ ക്രൂശിച്ചോരും.
- 3. വെള്ളിയതാംനാൾ കുന്തത്താൽ-ജീവിതഹൃദയം ഭേദിച്ചു;  
സകലജഗൽ പുണ്യപ്രദമാം-സോണിതവും ജലവും തുകി.
- 4. വെള്ളിയതാംനാൾമൃതി കേണം-സ്നേഹിതനാം നീ-ചൻ പാഞ്ഞു  
ഉയിരാണോൻ മൃതവാസത്തിൽ-തൽദ്രവ്യം മോഷ്ടിച്ചതിനാൽ.
- 5. വെള്ളിയതാംനാൾ നിയമിച്ചാ-നടയോനവനെ-പ്പുങ്കാവിൽ,  
അന്നാളിൽ താൻ മത്സരിയായ്-നഗ്നത പാപത്താ-ൽ പുണ്ടു.
- 6. വെള്ളിയതാംനാൾ പറുദീസിൽ-ചേത്തോനടയോ-നാദാമിനേ

വെള്ളിയതാംനാൾ ലജ്ജിതനാ-യംബരമായിലയേ-ചാത്തി.

7. വെള്ളിയതാംനാൾ കേട്ടു നരൻ-തിന്നും നാൾമ്യു-തനാമെന്ന്;  
നിന്നാജ്ഞയെ ലംഘിച്ചിട്ടും-മൃതിപുണ്ടില്ലൂൾ-കൃപമൂലം.

8. വെള്ളിയതാംനാൾ കനിതിന്നോ-രാദ്യർ സ്വപദം-കൈവിട്ടു;  
വെള്ളിയതാംനാൾ തരുവിൽ നി-ന്നീശനിറങ്ങി മ്യു-തനായി.

9. വെള്ളിയതാംനാളാദിനരൻ-തൻപ്രഭയസ്തം-ഗതമായി  
വെള്ളിയതാംനാൾ തരുവിട്ടാൻ-അണിയിച്ചോൻ ദ്യുതിയാദത്തെ

10. വെള്ളിയതാം നാളവനേദൻ-വിട്ടുഴിയിൽ വൈദേശികനായ്  
വെള്ളിയതാം നാളാദിമരം-അന്തിമരം ഭേദം പുണ്ടു.

11. വെള്ളിയതാംനാൾ നാളീശകര-നിമ്ബിതനാദം പുണ്ടുഭയം  
വെള്ളിയതാംനാൾ ദേവേശൻ-മൃതനായിക്കബറിൽ പാത്തു.

12. വെള്ളിയതാംനാൾ മൃഗജാലം-വരുമാദത്തെക്കണ്ടുകിൽ;  
വെള്ളിയതാംനാൾ പാതാളേ-രക്ഷകഭാസ്സാൽ മൃതരേറ്റു.

13. വെള്ളിയതാംനാൾ വിധിനാഥൻ-മൃതിവിധിയാദാ-മിന്നേകി;  
വെള്ളിയതാംനാളമ്പുടയോൻ-താണുമൃതന്മാക്കുയിരേകി.

14. വെള്ളിയതാംനാൾ പാനം ചെ-യ്യാദാം ദ്രുതമാനൊരു കാസാ  
വെള്ളിയതാംനാൾ പാനം ചെ-യ്യാടയോൻ തിരുവിഷ്ടക്കാ-സാ

15. വെള്ളിയതാംനാൾ പണിചെയ്വാൻ-ഭാഗ്യാരാമേ-ചെന്നാദാം  
വെള്ളിയതാംനാൾ മൃതഗേഹം-ദോഷിസമം ജീവദനാർ-ന്ന

16. വെള്ളിയതാംനാൾ പരദേശ-പ്പാപ്പാൽ ദുഷ്ടൻ-വിഹസിച്ച്  
വെള്ളിയതാംനാൾ മൃതമദ്ധ്യേ-അന്യനുതുല്യം വാ-ണീശൻ

17. വെള്ളിയതാംനാളാദത്തേ-ദുഷ്ടൻ താഴ്ത്തീ-ടാനാഞ്ഞു;  
വെള്ളിയതാംനാൾ നീതിസുതൻ-വഞ്ചകശീഷം ധൃ-ളിച്ചു.

- 18. വെള്ളിയതാംനാൾ മൃതതുല്യം-നാഥൻ പാതാ-ളം പുകി മുടിമാറ്റിയ മന്നവനൊപ്പം-ചതിവൻ തന്നൊളിവാ-രാത്വാൻ
- 19. വെള്ളിയതാംനാൾകൈവിട്ടാൻ-ശോഭനവസന-ത്തേയാദാം വെള്ളിയതാംനാളവർ നീക്കി-സുതനുടെ മോഹനമാം വസ്ത്രം
- 20. വെള്ളിയതാംനാൾ ശിഷ്യന്മാർ-പകലോൻമറവായെന്നോത്തു ഞായർദിനത്തിൽ ശാശ്വതമാം-സൂര്യൻ ജീവൻ പ്രാപിച്ചു.

**സുമോദോ**

നീതിമാന്മാരുടെ കൂടാരത്തിൽ, മഹത്വത്തിന്റെയും രക്ഷയുടെയും ശബ്ദമെന്നും, ദാവീദുമുഖാന്തരം പരിശുദ്ധരൂഹാപാടി.

The song of glory and salvation, in the tabernacle of the roghteous, the Holy spirit through David-did sing.

**പ്രഭാതവായനകൾ**

ഓരൊത്തായുടെ മൂന്നാം പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും-ബാറെക്മോർ.

സൃഷ്ടികളുടെ ഉടയവൻ സ്തുതിയും-നമ്മുടെമേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കുമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ലേവ്യപുസ്തകം 4: 1-7

യഹോവ പിന്നെയും മോശയോടു അരുളിച്ചെയ്തതു: നീ യിസ്രായേൽമക്കളോടു പറയേണ്ടതു എന്തെന്നാൽ: ചെയ്തുകൊണ്ടു യഹോവ കല്പിച്ചിട്ടുള്ള വല്ല കാര്യത്തിലും ആരെങ്കിലും അബദ്ധവശാൽ പിഴച്ചു ആ വക വല്ലതും ചെയ്താൽ-അഭിഷിക്തനായ പുരോഹിതൻ ജനത്തിൻമേൽ കുറ്റം വരത്തക്കവണ്ണം പാപം ചെയ്തു എങ്കിൽ താൻ ചെയ്ത പാപം നിമിത്തം അവൻ യഹോവയുടെ പാപയാഗമായി ഉറനമില്ലാത്ത ഒരു കാളക്കിടാവിനെ അർപ്പിക്കേണം. അവൻ ആ കാളയെ സമാഗമനകൂടാരത്തിന്റെ വാതിൽക്കൽ യഹോവയുടെ സന്നിധിയിൽ കൊണ്ടുവന്ന് കാളയുടെ തലയിൽ കൈവെച്ചു യഹോവയുടെ സന്നിധിയിൽ കാളയെ അറുക്കേണം. അഭിഷിക്തനായ പുരോഹിതൻ കാളയുടെ രക്തം കുറെയെടുത്ത് സമാഗമനകൂടാര

ത്തിൽ കൊണ്ടുവരേണം. പുരോഹിതൻ രക്തത്തിൽ വിരൽ മുക്കി യഹോവയുടെ സന്നിധിയിൽ വിശുദ്ധമന്ദിരത്തിന്റെ തിരശ്ശീലക്കു മുമ്പിൽ ഏഴുപ്രാവശ്യം തളിക്കേണം. പുരോഹിതൻ രക്തം കുറെ യഹോവയുടെ സന്നിധിയിൽ സമാഗമനകൂടാരത്തിലുള്ള സുഗന്ധവർഗ്ഗത്തിൻ യുപപീഠത്തിന്റെ കൊമ്പുകളിൽ പുരട്ടേണം; കാളയുടെ ശേഷം രക്തം മുഴുവനും സമാഗമനകൂടാരത്തിന്റെ വാതിൽക്കലുള്ള ഹോമയാഗപീഠത്തിന്റെ ചുവട്ടിൽ ഒഴിച്ചുകളയേണം.

**The lesson from the third book of the Kings, Barekhamor**

Glory be to the Lord of Kings and His mercy be upon us for ever.

**Leviticus 4 : 1-7**

The Lord commanded Moses to tell the people of Israel that anyone who sinned and broke any of LORD’s commands without intending to would have to observe the following rules:

If it is the High Priest who sins and so brings guilt on the people, he shall present a young bull without any defects and sacrifice it to the LORD for his sin. He shall bring the bull to the entrance of the Tent, put his hand on its head, and kill it there in the LORD’s presence. Then the High Priest shall take some of the bull’s blood and carry it into the Tent. He shall dip his finger in the blood and sprinkle it in front of the sacred curtain seven times. Then he shall put some of the blood on the projections at the corners of the incense altar in the Tent. He shall pour out the rest of the blood at the base of the altar used for burning sacrifices, which is at the entrance of the Tent.

ഓരോത്തായുടെ നാലാം പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും-ബാരെക്മോർ.

സൃഷ്ടികളുടെ ഉടയവൻ സ്തുതിയും-നമ്മുടെമേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കുമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

സംഖ്യാപുസ്തകം : 19 : 1-11

യഹോവ പിന്നെയും മോശയോടും അഹരോനോടും അരുളിച്ചെയ്തത് : യഹോവ കല്പിച്ച ന്യായപ്രമാണമെന്തെന്നാൽ : കളങ്കവും ഉന്നമിപ്പിച്ചുവെന്നും നരകം വെക്കാത്തതുമായ ഒരു ചുവന്ന പശുക്കിടാവിനെ നിന്റെ അടുക്കൽ കൊണ്ടുവരുവാൻ യിസ്രായേൽമക്കളോടു പറക. നിങ്ങൾ അതിനെ പുരോഹിതനായ എലെയോസാരിന്റെ പക്കൽ ഏല്പിക്കേണം; അവൻ അതിനെ പാളയത്തിനു പുറത്തുകൊണ്ടുപോകയും ഒരുവൻ അതിനെ അവന്റെ മുമ്പിൽ വെച്ച് അറക്കയും വേണം. പുരോഹിതനായ എലെയോസാർ വിരൽ കൊണ്ടു അതിന്റെ രക്തം കുറെ എടുത്തു സമാഗമനകുടാരത്തിന്റെ മുമ്പാകെ നിന്നു നേരേ ഏഴുപ്രാവശ്യം തളിക്കേണം. അതിന്റെ ശേഷം പശുക്കിടാവിനെ അവർ കാൺകെ ചുട്ടു ഭസ്മീകരിക്കേണം; അതിന്റെ തോലും മാംസവും രക്തവും ചാണകവും കൂടെ ചുടേണം. പിന്നെ പുരോഹിതൻ ദേവദാരു, ഈസോപ്പ, ചുവപ്പുനൂൽ എന്നിവ എടുത്തു പശുക്കിടാവിനെ ചുട്ടുന്ന തീയുടെ നടുവിൽ ഇടേണം. അനന്തരം പുരോഹിതൻ വസ്ത്രം അലക്കി ദേഹം വെള്ളത്തിൽ കഴുകിയശേഷം പാളയത്തിലേക്കു വരികയും സന്ധ്യവരെ അശുദ്ധനായിരിക്കുകയും വേണം. അതിനെ ചുട്ടവനും വസ്ത്രം അലക്കി ദേഹം വെള്ളത്തിൽ കഴുകുകയും സന്ധ്യവരെ അശുദ്ധനായിരിക്കുകയും വേണം. പിന്നെ ശുദ്ധിയുള്ള ഒരുത്തൻ പശുക്കിടാവിന്റെ ഭസ്മം വാരി പാളയത്തിനു പുറത്ത് വെടിപ്പുള്ള ഒരു സ്ഥലത്തു വെക്കേണം; അതു യിസ്രായേൽ മക്കളുടെ സഭയ്ക്കുവേണ്ടി ശുദ്ധീകരണജലത്തിനായി സാക്ഷിച്ചു വെക്കേണം; അതു ഒരു പാപയാഗം. പശുക്കിടാവിന്റെ ഭസ്മം വാരിയവനും വസ്ത്രം അലക്കി സന്ധ്യവരെ അശുദ്ധനായിരിക്കേണം; യിസ്രായേൽ മക്കൾക്കും അവരുടെയിടയിൽ വന്നുപാകുന്ന പരദേശിക്കും ഇതു എന്നേക്കുമുള്ള ചട്ടമായിരിക്കേണം. യാതൊരു മനുഷ്യന്റേയും ശവം തൊടുന്നവൻ ഏഴുദിവസം അശുദ്ധൻ ആയിരിക്കേണം.

**The lesson from the fourth book of the Kings, Barekhamor**

Glory be to the Lord of Kings and His mercy be upon us for ever.

Numbers : 19 : 1-11

The LORD commanded Moses and Aaron to give the Israelites the following regulations. Bring to Moses and Aaron a red cow which has no defects and which has never been worked, and they will give it to Eleazar the Priest. It is to be taken outside the camp and killed in his presence. Then Eleazar is to take some of its blood and with his finger sprinkle it seven times in the direction of the Tent. The whole animal, including skin, meat blood and intestines, is to be buried in the presence of the priest. Then he is to take some cedar wood, a sprig of hyssop, and a red crod and throw them in to the fire. After that, he is to wash his clothes and pour water over himself, and then he may enter the camp; but he remains ritually unclean until evening. Then a man who is ritually clean is to collect the ashes of the cow and put them in ritually clean place outside the camp where they are to be kept for the Israelite community to use in preparing the water for removing ritual uncleanness. This ritual is performed to remove sin. The man who collected the ashes must wash his clothes, but he remains unclean until evening. This regulation is valid for all time to come, both for the Israelites and for the foreigners living among them. Whoever touches a corpse is ritually unclean for seven days.

രാജാക്കന്മാരുടെ പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും-ബാറെക്മോർ  
രാജാക്കന്മാരുടെ ഉടയവന്ന സ്തുതിയും-നമ്മുടെമേൽ തന്റെ അനു

ഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കുമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

2 രാജാക്കന്മാർ 19 : 20-29

ആമോസിന്റെ മകനായ യേശയ്യാവു ഹിസ്കിയാവിന്റെ അടുക്കൽ പറഞ്ഞയച്ചതു എന്തെന്നാൽ : യിസ്രായേലിന്റെ ദൈവമായ യഹോവ ഇപ്രകാരം അരുളിച്ചെയ്യുന്നു നീ അശ്ശൂർ രാജാവായ സൻഹേരിബിൻ നിമിത്തം എന്നോടു പ്രാർത്ഥിച്ചതു ഞാൻ കേട്ടു. അവനെക്കുറിച്ചു യഹോവ അരുളി ചെയ്ത വചനമാവിതു : സീയോൻ പുത്രിയായ കന്യക നിന്നെ നിന്ദിച്ചു പരിഹസിക്കുന്നു; യശശലേം പുത്രി നിന്റെ പിന്നാലെ തല കുലുക്കുന്നു. നീ ആരയാകുന്നു നിന്ദിച്ചു ദുഷിച്ചതു? ആർക്കു വിരോധമായിട്ടാകുന്നു നീ ഒച്ചപൊക്കുകയും തല ഉന്നതമായി ഉയർത്തുകയും ചെയ്തത്? യിസ്രായേലിന്റെ പരിശുദ്ധൻ വിരോധമായിട്ടു തന്നെയല്ലോ. നിന്റെ ദൂതന്മാർ മുഖാന്തരം നീ കർത്താവിനെ നിന്ദിച്ചു; എന്റെ അസംഖ്യ രഥങ്ങളോടുകൂടെ ഞാൻ മലമുകളിലും ലെബാനോന്റെ ശിഖരങ്ങളിലും കയറിയിരിക്കുന്നു; അതിലെപൊക്കമുള്ളദേവദാരുക്കളും വിശേഷമായ സരളവൃക്ഷങ്ങളും ഞാൻ മുറിക്കും; അതിന്റെ അറ്റത്തെ പാപ്പിടം വരെയും ചെഴിപ്പുള്ള കാടുവരെയും ഞാൻ കടന്നുചെല്ലും. ഞാൻ അന്യജലം കുഴിച്ചെടുത്തു കുഴിക്കും. എന്റെ കാലടികളാൽ മിസ്രയീമിലെ സകല നദികളെയും വറ്റിക്കും എന്നു പറഞ്ഞു. ഞാൻ പണ്ടു പണ്ടേ അതിനെ ഉണ്ടാക്കി, പൂർവ്വകാലത്തു തന്നെ അതിനെ നിമ്മിച്ചു എന്നു നീ കേട്ടിട്ടില്ലയോ? നീ ഉറപ്പുള്ള പട്ടണങ്ങളെ ശൂന്യകുന്യാരങ്ങളാക്കുവാൻ ഞാൻ ഇപ്പോൾ സംഗതി വരുത്തിയിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു അവയിലെ നിവാസികൾ ദുബ്ബലന്മാരായി വിരണ്ടു അമ്പരന്നുപോയി; അവർ വയലിലെ പൂല്ലും പച്ചച്ചെടിയും പൂപ്പുറങ്ങളിലെ പൂല്ലും വളരുമുമ്പേ കരിഞ്ഞുപോയ ധാന്യവും പോലെ ആയിത്തീർന്നു. എന്നാൽ നിന്റെ ഇരിപ്പും നിന്റെ ഗമനവും ആഗമനവും എന്റെ നേരെയുള്ള നിന്റെ കോപഭ്രാന്തും ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്റെ നേരെയുള്ള നിന്റെകോപഭ്രാന്തുകൊണ്ടും നിന്റെ അഹങ്കാരം എന്റെ ചെവിയിൽ എത്തിയിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടും ഞാൻ എന്റെ കൊളുത്തു നിന്റെ മുക്കിലും എന്റെ കടിഞ്ഞാൻ നിന്റെ അധരങ്ങളിലും ഇട്ടു, നീ വന്നവഴിക്കു നിന്നെ മടക്കിക്കൊണ്ടുപോകും. എന്നാൽ ഇതു നിനക്കു അടയാളം ആകും; നിങ്ങൾ ഈ ആണ്ടിൽ പടുവിത്തു വിളയുന്നതും രണ്ടാം ആണ്ടിൽ താനേ കിളുത്തു വിള



യൂനതും തിന്നും; മൂന്നാം ആണ്ടിൽ നിങ്ങൾ വിതച്ചു കൊയ്യുകയും മുന്തിരിത്തോട്ടം ഉണ്ടാക്കി അവയുടെ പഴം തിന്നുകയും ചെയ്യും.

The lesson from the book of the Kings, Barekhamor

Glory be to the Lord of Kings and His mercy be upon us for ever.

2 Kings: 19: 20-29

Then Isaiah sent a message telling King Hezekiah that in answer to the King's prayer the LORD had said, The city of Jerusalem laughs at you, Sennacherib, and makes fun of you. Whom do you think you have been insulting and ridiculing? You have been disrespectful to me, the holy God of Israel. You sent your messengers to boast to me that with all your chariots you had conquered the highest mountains of Lebanon. You boasted that there you cut down the tallest cedars and the finest cypress trees and that you dug wells and drank water in foreign lands and that the feet of your soldiers tramped the Nile River dry.

Have you never heard that I planned all this long ago? And now I have carried it out. I gave you the power to turn fortified cities into piles of rubble. The people who lived there were powerless; they were frightened and stunned. They were like grass in a field or weeds growing on a roof when the hot east wind blasts them.

“But I know everything about you, what you do and where you go. I know how you rage against me. I have received the report of that rage and that pride of yours, and now will put a hook through your nose and a bit in your mouth, and take you back by the same road you came.”

Then Isaiah said to King Hezekiah,, “Here is a sign of what will happen. This year and next you will have only wild grain to eat, but the following year you will be able to plant your grain and harvest it, and plant vines and eat grapes.

സെഖയ്യാവു പ്രവാചകന്റെ പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും-ബാറെക്മോർ

പ്രവാചകന്മാരുടെ ഉടയവന്ന സ്തുതിയും-നമ്മുടെ മേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കുമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

സഖരിയ 13 : 7 - 14 : 5

വാളേ, എന്റെ ഇടയന്റെ നേരേയും കൂട്ടാളിയായ പുരുഷന്റെ നേരേയും ഉണരുക എന്നു സൈന്യങ്ങളുടെ യഹോവയുടെ അരുളപ്പാടു; ആടുകൾ ചിതറിപ്പോകേണ്ടതിന്നു ഇടയനെ വെട്ടുക; ഞാൻ ചെറിയവരുടെ നേരേ കൈ തിരിക്കും. എന്നാൽ സർവ്വദേശത്തിലും മൂന്നിൽ രണ്ടംശം ചേരദിക്കപ്പെട്ടു പ്രാണനെ വിടും; മൂന്നിൽ ഒരംശം ശേഷിച്ചിരിക്കും എന്നു യഹോവയുടെ അരുളപ്പാടു. മൂന്നിൽ ഒരംശം ഞാൻ തീയിൽ കൂടി കടത്തി വെള്ളിഉഴുതി കഴിക്കുന്നതുപോലെ അവരെ ഉഴുതികഴിക്കും; പൊന്നു ശോധന കഴിക്കുന്നതുപോലെ അവരെ ശോധന കഴിക്കും; അവർ എന്റെ നാമത്തെ വിളിച്ചു പേക്ഷിക്കയും ഞാൻ അവർക്ക് ഉത്തരമരുളുകയും ചെയ്യും; അവർ എന്റെ ജനം എന്നു ഞാൻ പറയും; യഹോവ എന്റെ ദൈവം എന്നു അവരും പറയും.

അവർ നിന്റെ നടുവിൽ വെച്ചു നിന്റെ കൊള്ള വിഭഗിപ്പാനുള്ള യഹോവയുടെ ഒരു ദിവസം വരുന്നു. ഞാൻ സകല ജാതികളേയും യെരൂശലേമിനോടു യുദ്ധത്തിനായി കൂട്ടി വരുത്തും; നഗരം പിടിക്കപ്പെടുകയും വീടുകളെകൊള്ളയിടുകയും സ്ത്രീകളെ വഷളാക്കുകയും നഗരത്തിന്റെ പാതി പ്രവാസത്തിലേക്കു പോകയും ചെയ്യും; ജനത്തിൽ ശേഷിച്ചുള്ളവരോ നഗരത്തിൽ നിന്നു ചേരദിക്കപ്പെടുകയില്ല. എന്നാൽ യഹോവ പുറപ്പെട്ടു, താൻ യുദ്ധ ദിവസത്തിൽ പൊരുത്തതുപോലെ ആ ജാതികളോടു പൊരുതും. അന്നാളിൽ അവന്റെ കാൽ യെരൂശലേമിനെതിരെ കിഴക്കുള്ള ഒലിവുമലയിൽ നിൽക്കും; ഒലിവുമല കിഴക്കുപടിഞ്ഞാറായി നടുവെ പിളന്നു പോ

ക്കും; ഏറ്റവും വലിയ ഒരു താഴ്വര ഉളവാക്കും; മലയുടെ ഒരു പാതി വടക്കോട്ടും മറ്റൊരു പാതി തെക്കോട്ടും വാങ്ങിപ്പോകും. എന്നാൽ മലകളുടെ താഴ്വര ആസൽവെരെ എത്തുന്നതുകൊണ്ടു നിങ്ങൾ എന്റെ മലകളുടെ താഴ്വരയിലേക്കു ഓടിപ്പോകും; യെഹൂദാ രാജാവായ ഉസ്സീയാവിന്റെ കാലത്തു നിങ്ങൾ ഭൂകമ്പം ഹേതുവായി ഓടിപ്പോയതുപോലെ നിങ്ങൾ ഓടിപ്പോകും; എന്റെ ദൈവമായ യഹോവയും തന്നോടുകൂടെ സകല വിശുദ്ധന്മാരും വരും.

The lesson from the book of the Prophet Zechariah, Berekhmor.

Glory be to the Lord of the Prophet, and His mercy be upon us for ever.

Zechariah: 13: 7 – 14: 5

The LORD Aalmighty says, “Wake up sword, and attack the shepherd who works for me! Kill him, and the sheep will be scattered. I will attack my people and through out the land two-thirds of the people will die. And I will test the third that survives and will purify them as silver is purified by fire. I will test them as gold is tested. Then they will pray to me, and I will answer them. I will tell them that they are my people, and they will confess that I am their God.”

The day when the LORD will sit in judgment is near. Then Jerusalem will be looted, and the loot will be divided up before your eyes. The LORD will bring all the nations together to make war on Jerusalem. The city will be taken, the houses looted, and the women raped. Half of the people will go exile, but the rest of them will not be taken away from the city. Then the LORD will go out and fight against those nations, as he has fought in times

past. At that time he will stand on the Mount of Olives, to the east of Jerusalem. Then the Mount of Olives will be split in two from east to west by a large valley. Half of the Mountain will move northward and half of it Southward. You will escape through this valley that divides the mountain in two. You will flee as your ancestors did when the earthquake struck in the time of King Uzziha of Judah. The LORD my God will come, bringing all the angels with him.

ഹബ്രക്കൂക്ക് പ്രവാചകന്റെ പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും-ബാരെക്മോർ

പ്രവാചകന്മാരുടെ ഉടയവനു സ്തുതിയും-നമ്മുടെ മേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കുമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ഹബ്രക്കൂക്ക് 1 : 1-12

ഹബ്രക്കൂക്ക് പ്രവാചകൻ ദർശിച്ച പ്രവാചകം. യഹോവേ, എത്രത്തോളം ഞാൻ അയ്യം വിളിക്കയും നീ കേൾക്കാതിരിക്കയും ചെയ്യും? സാഹസം നിമിത്തം ഞാൻ എത്രത്തോളം നിന്നോടു നിലവിളക്കയും നീ രക്ഷിക്കാതിരിക്കയും ചെയ്യും? നീ എന്നെ നീതികേടുകാണുമാറാകുന്നതും പീഡനം വെറുതെ നോക്കുന്നതും എന്തിന്? കവചവും സാഹസവും എന്റെ മുമ്പിലുണ്ടു; കലഹം നടക്കുന്നു; ശൺഠ ഉളവാൽ വരും. അതുകൊണ്ടു ന്യായപ്രമാണം അയഞ്ഞിരിക്കുന്നു; ന്യായം ഒരനാളും വെളിപ്പെടുവരുന്നതു മില്ല; ദൃഷ്ടൻ നീതിമാനെ വളഞ്ഞിരിക്കുന്നു; അതുകൊണ്ടു ന്യായം വക്രതയായി വെളിപ്പെടുവരുന്നു. ജാതികളുടെ ഇടയിൽ ദൃഷ്ടിവെച്ചു നോക്കുവിൻ! ആശ്ചര്യപ്പെട്ടു വിസ്മയിപ്പിൻ! ഞാൻ നിങ്ങളുടെ കാലത്തു ഒരു പ്രവൃത്തി ചെയ്യും; അതു വിവരിച്ചുകേട്ടാൽ നിങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുകയില്ല. ഞാൻ ഉഗ്രതയും വേഗതയുമുള്ള ജാതിയായ കല്യയരെ ഉണത്തും; അവർ തങ്ങളുടേതല്ലാത്ത വാസസ്ഥലങ്ങളെ കൈവശമാക്കേണ്ടതിന്നു ഭൂതലത്തിൽ നീളെ സഞ്ചരിക്കുന്നു. അവർ ഘോരവും ഭയങ്കരവുമായുള്ളവർ; അവരുടെ ന്യായവും ശ്രേഷ്ഠതയും അവരിൽ നിന്നു തന്നെ പുറപ്പെടുന്നു. അവരുടെ കുതിരകൾ പുള്ളിപുലികളേക്കാൾ വേഗതയും വൈകുന്നേരത്തെ ചെന്നായ്ക്കളെ

ക്കാൾ ഉഗ്രതയുമുള്ളവ; അവരുടെ ക്ഷതിരചേവകർ ഗർവ്വിച്ചോടിക്കുന്നു. അവരുടെ ക്ഷതിരചേവകർ ദുരത്തു നിന്നു വരുന്നു; തിന്നുവാൻ ബദ്ധപ്പെടുന്ന കഴുകനെപ്പോലെ അവർ പറന്നു വരുന്നു. അവർ ഏവരും സംഹാരത്തിനായി വരുന്നു; അവരുടെ മുഖം മുമ്പോട്ടു ബദ്ധപ്പെടുന്നു; അവർ മണൽപോലെ ബദ്ധന്മാരെ പിടിച്ചു ചേർക്കുന്നു. അവർ രാജാക്കന്മാരെ പരിഹസിക്കുന്നു; പ്രഭുക്കന്മാർ അവർക്ക് ഹാസ്യമായിരിക്കുന്നു; അവർ ഏതു കോട്ടയേയും കുറിച്ചു ചിരിക്കുന്നു; അവർ മണ്ണു കന്നിച്ചു അതിനെ പിടിക്കും. അന്നു അവൻ കാറ്റുപോലെ അടിച്ചു കടന്നു അതിക്രമിച്ചു കുറ്റക്കാരനായിത്തീരും; സ്വന്ത ശക്തിയല്ലോ അവന്നു ദൈവം. എന്റെ ദൈവമായ യഹോവേ, നീ പുരാതനമേ എന്റെ പരിശുദ്ധനല്ലയോ? ഞങ്ങൾ മരിക്കയില്ല; യഹോവേ, നീ അവനെ ന്യായവിധിക്കായി നിയമിച്ചിരിക്കുന്നു; പരയായുള്ളോവേ ശിക്ഷയ്ക്കായ് നീ അവനെ നിയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു.

The lesson from the book of the Prophet Habakkuk, Barekhamor.  
Glory be to the Lord of the Prophet, and His mercy be upon us for ever.

Habakkuk: 1: 1-12

This is the message that the LORD revealed to the prophet Habakkuk.

O LORD, how long must I call for help before you listen, before you save us from violence? Why do you make me see such trouble? How can you stand to look on such wrong doing? Destruction and violence are all around me, and there is fighting and quarreling everywhere. The law is weak and useless, and justice is never done. Evil men get the better of the righteous, and so justice is perverted.

Then the LORD said to his people, keep watching the nations around you, and you will be astonished at what you see. I am going to do something that you will

not believe when you hear about it. I am bringing the Babylonians to power those fierce, restless people. They are marching out across the world to conquer other lands, They spread fear and terror, and in their pride they a law to themselves.

Their horses are faster than leopards, fiercer than hungry wolves. Their horsemen come riding from distant lands; their horses paw the ground. They come swooping down like eagles attacking their prey.

Their armies advance in violent conquest and everyone is terrified as they approach. Their captives are as numerous as grains of sand. They treat kings with contempt and laugh at high officials. No fortress can stop them-they pile up earth against it and capture it. Then they sweep on like the wind and are gone, these men whose power is their god.

LORD, from the very beginning you are God. You are my God, holy and eternal. LORD, my God and protector, you have chosen the Babylonians and made them strong so that they can punish us.

യെഹെസ്കൽ പ്രവാചകന്റെ പുസ്തകത്തിൽനിന്നും-ബാറെക്മോർ

പ്രവാചകന്മാരുടെ ഉടയവനു സ്തുതിയും-നമ്മുടെ മേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കുമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

യെഹെസ്കൽ 13 : 17-22

നീയോ, മനുഷ്യപുത്രോ, സ്വന്തവിചാരം പ്രവചിക്കുന്നവരായ നിന്റെ പുത്രിമാരുടെ നേരെ നിന്റെ മുഖം തിരിച്ചു അവർക്ക് വിരോധമായി പ്രവചിച്ചു പറയേണ്ടതെന്തെന്നാൽ : യഹോവയായ കർത്താവു ഇപ്രകാരം അരുളിച്ചെയ്യുന്നു ദേഹികളെ വേട്ടയാടേണ്ടതിന്നു കയ്യേപ്പുകൾക്കു ഒക്കെയും രക്ഷകളും ഏതു പൊക്കത്തിലുള്ളവരുടെ തലേക്കു തക്ക മുടുപടങ്ങളും ഉണ്ടാക്കുന്ന സ്ത്രീകൾക്കു അ

യ്യോ കഷ്ടം! നിങ്ങൾ എന്റെ ജനത്തിൽ ചില ദേഹികളെ വേട്ടയാടിക്കൊല്ലുകയും നിങ്ങളുടെ ആദായത്തിനായി ചില ദേഹികളെ ജീവനോടെ രക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. മരിക്കാതെത്താത്ത ദേഹികളെ കൊല്ലേണ്ടതിന്നും ജീവച്ചിരിക്കാതെത്താത്ത ദേഹികളെ ജീവനോടെ രക്ഷിക്കേണ്ടതിന്നും നിങ്ങൾ, ഭോഷ്കു കേൾക്കുന്ന എന്റെ ജനത്തോടെ ഭോഷ്കു പറയുന്നതിനാൽ എന്റെ ജനത്തിന്റെ ഇടയിൽ ഒരു പിടി യവത്തിന്നും ഒരു അപ്പകഷണത്തിന്നും വേണ്ടി എന്നെ അസുഖമാക്കിയിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു യഹോവയായ കർത്താവു ഇപ്രകാരം അരുളിച്ചെയ്യുന്നു : ദേഹികളെ പറവജാതികളെപ്പോലെ വേട്ടയാടുന്ന നിങ്ങളുടെ രക്ഷകൾക്കു ഞാൻ വിരോധമായിരിക്കുന്നു; ഞാൻ അവയെ നിങ്ങളുടെ ഭുജങ്ങളിൽ നിന്നു പഠിച്ചു കീറി, ദേഹികളെ നിങ്ങൾ പറവജാതികളെപ്പോലെ വേട്ടയാടുന്ന ദേഹികളെ തന്നെ വിടുവിക്കും. നിങ്ങളുടെ മുടുപടങ്ങളേയും ഞാൻ പഠിച്ചുകീറി എന്റെ ജനത്തെ ഞാൻ നിങ്ങളുടെ കയ്യിൽ നിന്നു വിടുവിക്കും; അവർ ഇനി നിങ്ങളുടെ കൈക്കൽ വേട്ടയാടിയിരിക്കയില്ല; ഞാൻ യഹോവ എന്നു നിങ്ങൾ അറിയും. ഞാൻ ദുഃഖിപ്പിക്കാത്ത നീതിമാന്റെ ഹൃദയത്തെ നിങ്ങൾ വ്യാജങ്ങളെ കൊണ്ടു ദുഃഖിപ്പിക്കുകയും തന്റെ ദുർമ്മാഗ്നം വിട്ടു തിരിഞ്ഞു ജീവരക്ഷ പ്രാപിക്കാതെ വണ്ണം ദുഷ്ടനെ നിങ്ങൾ ധൈര്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ടു നിങ്ങൾ ഇനി വ്യാജം ദൾക്കിയോ പ്രശ്നം പറകയോ ചെയ്കയില്ല; ഞാൻ എന്റെ ജനത്തെ നിങ്ങളുടെ കയ്യിൽ നിന്നു വിടുവിക്കും; ഞാൻ യഹോവ എന്നു നിങ്ങൾ അറിയും.

The lesson from the book of the Prophet Ezekiel, Berekhmoor.

Glory be to the Lord of the Prophet, and His mercy be upon us for ever.

Ezekiel: 13: 17-22

The LORD said, “Now, mortal man, look at the women among your people who make up predictions. Denounce them and tell them what the Sovereign LORD is saying to them.

“You women are doomed! You sew magic wristbands for everyone and make magic scarves for everyone to wear on their heads, so that they can have power over other people,s lives. You want to possess the power of life and death over my people and use it for your own benefit. You dishonor me in front of my people in order to get a few handfuls of barley and a few pieces of bread. You kill people who don’t deserve to live. So you tell lies to my people, and they believe you.”

Now this is what the sovereign LORD says: I hate the wristbands that you use in your attempt to control life and death. I will rip them off your arms and set free the people that you were controlling. I will rip off your scarves and let my people escape from your power once and for all. Then you will know that I am the LORD.

“By your lies you discourage good people, whom I do not wish to hurt. You prevent evil people from giving up evil and saving their lives. So now your false visions and misleading predictions are over. I am rescuing my people from your power, so that you will know that I am the LORD.

ഭൂവിലശേഷം ദൈവത്താൽ പ്രേരിതരായ  
ശ്ലീഹന്മാർ പോയ് ജാതികളിടയിൽ  
ഭൂതലസീമയിതോളം നല്ലേവൻ ഗേല്യോൻ  
കൈക്കൊൾവോ-കൊക്കെയെഴും.  
ഭാഗ്യമിതെ-നറിയിച്ചു. സ്വർഗ്ഗമഹാ-രാജ്യം.

Those Apostles  
Chosen, sent by God, they went-  
to ev’ry place Through all the world,  
Gentiles heard from them the news,  
The Gospel grace. They proclaimed-the kingdom,  
Heav’ns rule-of freedom For the faithful bliss.



പരിശുദ്ധ ശ്ലീഹന്മാരുടെ നടപ്പുകളുടെ പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും ;  
ഹാബീബായ്-ബാറെക്മോർ

## The lesson from the Acts of the Holy Apostles Habibai, Barekmmor

ശ്ലീഹന്മാരുടെ ഉടയവന സ്തുതിയും-നമ്മുടെ മേൽ തന്റെ  
അനുഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ

Glory be to the Lord of the Apostles, and His mercy upon  
us-for ever.

അപ്പോ.പ്ര: 22 : 30 - 23 : 16,

പിറ്റേന്നു യെഹൂദന്മാർ പൌലൊസിന്റെ മേൽ ചുമത്തുന്ന കുറ്റത്തിന്റെ സൂക്ഷ്മം അറിവാൻ ഇച്ഛിച്ചിട്ടു അവൻ മഹാപുരോഹിതന്മാരും ന്യായധിപസംഘം ഒക്കെയും കൂടി വരുവാൻ കല്പിച്ചു അവനെ കെട്ടഴിച്ചു താഴെ കൊണ്ടുചെന്നു അവരുടെ മുമ്പിൽ നിറുത്തി.

പൌലൊസ് ന്യായധിപസംഘത്തെ ഉറ്റുനോക്കി: സഹോദരന്മാരേ, ഞാൻ ഇന്നേ ദിവസത്തോളവും കേവലം നല്ല മനസ്സാക്ഷിയോടും കൂടെ ദൈവത്തിന്റെ മുമ്പാകെ നടന്നിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ മഹാപുരോഹിതനായ അനന്യാസ് അരികെ നിൽക്കുന്നവരോടു അവന്റെ വായിക്കു അടിപ്പാൻ കല്പിച്ചു. പൌലൊസ് അവനോടു: ദൈവം നിന്നെ അടിക്കും, വെള്ളത്തേച്ച ചുവരേ; നീ ന്യായപ്രമാണപ്രകാരം എന്നെ വിസ്തരിപ്പാൻ ഇരിക്കയും ന്യായപ്രമാണത്തിന്നു വിരോധമായി എന്നെ അടിപ്പാൻ കല്പിക്കയും ചെയ്യുന്നുവോ എന്നു പറഞ്ഞു. അരികെ നിൽക്കുന്നവർ: നീ ദൈവത്തിന്റെ മഹാപുരോഹിതനെ ശകാരിക്കുന്നുവോ എന്നു ചോദിച്ചു. അതിന്നു പൌലൊസ്: സഹോദരന്മാരേ, മഹാപുരോഹിതൻ എന്നു ഞാൻ അറിഞ്ഞില്ല; “നിന്റെ ജനത്തിന്റെ അധിപതിയെ ദൂഷിക്കരുത് എന്നു എഴുതിയിരിക്കുന്നുവല്ലോ എന്നു പറഞ്ഞു. എന്നാൽ ന്യായധിപസംഘത്തിൽ ഒരുപക്ഷം സദുകൃതം ഒരുപക്ഷം പരീശന്മാരും ആകുന്നു എന്നു പൌലൊസ് അറിഞ്ഞു: സഹോദരന്മാരേ, ഞാൻ ഒരു പരീശനും പരീശന്മാരുടെ മകനും ആകുന്നു; മരിച്ചവരുടെ പ്രത്യാശയെയും പുനരുത്ഥാനത്തെയുംക്കുറി

ച്ചു ഞാൻ വിസ്കാരത്തിലായിരിക്കുന്നു എന്നു വിളിച്ചു പറഞ്ഞു. അവൻ ഇതു പറഞ്ഞപ്പോൾ പരീശന്മാരും സാദുക്യരും തമ്മിൽ ഇടഞ്ഞു. സംഘം ഛിദ്രിച്ചു. പുനരുത്ഥാനം ഇല്ല ദൂതനും ആത്മാവും ഇല്ല എന്നു സാദുക്യർ പറയുന്നു; പരീശന്മാരോ രണ്ടും ഉണ്ടെന്നു പ്രമാണിക്കുന്നു. അങ്ങിനെ വലിയ ഒരു നിലവിളി ഉണ്ടായി; പരീശപക്ഷത്തിലെ ശാസ്ത്രിമാരിൽ ചിലർ എഴുന്നേറ്റ് വാദിച്ചു; ഈ മനുഷ്യനിൽ ഞങ്ങൾ ഒരു കുറ്റവും കാണുന്നില്ല; ഒരാത്മാവോ ഒരു ദൂതനോ അവനോടു സംസാരിച്ചു എന്നു വന്നേക്കാം എന്നു പറഞ്ഞു അങ്ങിനെ വലിയ ഇടച്ചിൽ ആയതുകൊണ്ടു അവർ പൌലൊസിനെ ചീന്തിക്കളയും എന്നു സഹസ്രാധിപൻ പേടിച്ചു, പടയാളികൾ ഇറങ്ങിവന്നു അവനെ അവരുടെ നടുവിൽ നിന്നു പിടിച്ചെടുത്തു കോട്ടയിൽ കൊണ്ടുപോകുവാൻ കല്പിച്ചു.

രാത്രിയിൽ കത്താവു അവന്റെ അടുക്കൽ നിന്നു: ധൈര്യമായിരിക്ക; നീ എന്നെക്കുറിച്ചു യെരൂശലേമിൽ സാക്ഷികരിച്ചതു പോലെ റോമയിലും സാക്ഷികരിക്കേണ്ടാകുന്നു എന്നു അരുളിച്ചെയ്തു.

നേരം വെളുത്തപ്പോൾ ചില യെഹൂദന്മാർ തമ്മിൽ യോജിച്ചു പൌലൊസിനെ കൊന്നുകളയുവോളം ഒന്നും തിന്നുകയോ കുടിക്കുകയോ ചെയ്കയില്ല എന്നു ശപഥം ചെയ്തു. ഈ ശപഥം ചെയ്തവർ നാല്പതിൽ അധികം ആയിരുന്നു. അവർ മഹാപുരോഹിതന്മാരുടേയും മുപ്പന്മാരുടേയും അടുക്കൽ ചെന്നു: ഞങ്ങൾ പൌലൊസിനെ കൊന്നുകളയുവോളം ഒന്നും ആസ്വദിക്കയില്ല എന്നൊരു കഠിന ശപഥം ചെയ്തിരിക്കുന്നു. ആകയാൽ നിങ്ങൾ അവന്റെ കാര്യം അധികം സൂഷ്മത്തോടെ പരിശോധിക്കണം എന്നുള്ള ഭാവത്തിൽ അവനെനിങ്ങളുടെ അടുക്കൽ താഴെ കൊണ്ടുവരുവാൻ ന്യായാധിപ സംഘവുമായി സഹസ്രാധിപനോടപേക്ഷിപ്പിൻ; എന്നാൽ അവൻ സമീപിക്കും മുമ്പേ ഞങ്ങൾ അവനെ ഒടുക്കിക്കളവാൻ ഒരുങ്ങിയിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. ഈ പതിയിരിപ്പിനെക്കുറിച്ചു പൌലൊസിന്റെ പെങ്ങളുടെ മകൻ കേട്ടിട്ടു ചെന്നു കോട്ടയിൽ കടന്നു പൌലൊസിനൊടു അറിയിച്ചു. ഹാബീബായ്-ബാരെക്മോർ

The commander wanted to find out for sure what the Jews were accusing Paul of; so the next day he had Paul's chains taken off and ordered the chief priests and the whole Council to meet. Then he took Paul and made him stand before them.

Paul looked straight at the Council and said, "My fellow Israelites! My conscience is perfectly clear about the way in which I have lived before God to this very day. The High Priest Ananias ordered those who were standing close to Paul to strike him on the mouth. Paul said to him, God will certainly strike you – you whitewashed wall! You sit there to judge me according to the law yet you break the law by ordering them to strike me!"

The men close to Paul said to him, "You are insulting God's High Priest!"

Paul answered, "My fellow Israelites, I did not know that he was the High Priest. The scripture says, 'You must not speak evil of the ruler of your people.'"

When Paul saw that some of the group were Sadducees and the others were Pharisees, he called out in the council, "Fellow Israelites! I am a Pharisee, the son of Pharisees, I am on trial here because of the hope I have that dead will rise to life.!"

As soon as he said this, the Pharisees and Sadducees started to quarrel, and the group was divided. (For the Sadducees say that people will not raise from death and that there are no angels or spirit, but the Pharisees believe in all three) The shouting became louder, and some of the teachers of the law who belonged to the party of Pharisees stood up and protested strongly; We can not

find anything wrong with this man! Perhaps a spirit or an angel really did speak to him!”

The argument became so violent that the commander was afraid that Paul would be torn to pieces. So he ordered his soldiers to go down into the group get Paul away from them, and make him into the fort.

That night the Lord stood by Paul and said, “Don’t be afraid! You have given your witness for me here in Jerusalem, and you must also do the same in Rome.”

The next morning some Jews met together and made a plan. They took a vow that they would not eat or drink until they had killed Paul. There were more than forty who planned this together. Then they went to the Chief priests and elders and said, “ We have taken a solemn vow together not to eat a thing until we have killed Paul. Now then, you and the Council send word to the Roman Commander to bring Paul down to you, pretending that you want to get more accurate information about him. But we will be ready to kill him before he ever gets here.

But the son of Paul’s sister heard about the plot; so he went to the fort and told Paul. Then Paul called one of the officers and said to him, “Take this young man to the Commander; he something to tell him.” The officer took him , led him to the Commander, and said “The prisoner Paul called me and asked me to bring this young man to you, because he has something to say to you.”

The commander took him by the hand, led him off by himself, and asked him, “What do you have to tell me?”

He said, “The Jewish authorities have agreed to ask you tomorrow to take Paul down to the Council, pretending that the Council wants to get more accurate information about him. But don’t listen to them, because there are more than forty men who will be hiding and waiting for him. They have taken a vow not to eat or drink until they have killed him. They are now ready to do it and are waiting for your decision.

The Commander said, “Don’t tell anyone that you have reported this to me.” And he sent the young man away.

പൗ-ലോസ് ശ്ലീഹാ-ധന്യൻ ചൊൽ കേട്ടേ-നിതേ-വം  
നിങ്ങളെ ഞങ്ങളുറിച്ചതൊഴി-ച്ചിങ്ങൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ  
വാനവനെക്കിലുമാദ്യുതൻ താനേൽക്കും സഭയിൻ ശാപം  
പലതരമുപദേശങ്ങളുഹോ പാരിൽ മുളച്ചു പരക്കുന്നു  
ദൈവത്തിന്നുപദേശം തൊ-ട്ടവസാനിപ്പിച്ചോൻ ധ-ന്യൻ

Paul the blessed-

Saint, the Lord’s Apostle, said If one come  
to preach to you Other doctrine than we know,  
Be he man or angel bright, Curs’d be he in Churchs sight;  
Doctrines all diverse arise, Shooting up with first and last  
Trusts God’s truth and holds it fast.

പൗലോസ് ശ്ലീഹാ കൊരിന്ത്യർക്കെഴുതിയ ഒന്നാം ലേഖനത്തിൽ  
നിന്നും : ആഹായ്-ബാരെക്മോർ.

The first lesson from the Epistle of St. Paul, the Apostle,  
to the Corinthians Ahai Barekhmor.

പ്രതിവാക്യം: ശ്ലീഹായുടെ ഉടയവനു സ്തുതിയും-നമ്മുടെ മേൽ  
തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ

Response: Praise be to the Lord of Apostle, and His mercy be upon us for ever.

1. കൊരിന്ത്യർ 1 : 18-31

ക്രൂശിന്റെ വചനം നശിച്ചു പോകുന്നവർക്കു ഭോഷതയും രക്ഷിക്കപ്പെടുന്ന നമുക്കോ ദൈവശക്തിയുമാകുന്നു.

“ഉത്താനികളുടെ ഉത്താനം ഞാൻ നശിപ്പിക്കയും ബുദ്ധിമാന്മാരുടെ ബുദ്ധി ദുർബ്ബലമാക്കുകയും ചെയ്യും” എന്നു എഴുതിയിരിക്കുന്നുവല്ലോ. ഉത്താനി എവിടെ? ശാസ്ത്രി എവിടെ? ഈ ലോകത്തിലെ താക്കീകൻ എവിടെ? ലോകത്തിന്റെ ഉത്താനം ദൈവം ഭോഷതമാക്കിയില്ലയോ? ദൈവത്തിന്റെ ഉത്താനത്തിൽ ലോകം ഉത്താനത്താൽ ദൈവത്തെ അറിയാതെക്കൊണ്ടു വിശ്വസിക്കുന്നവരെ പ്രസംഗത്തിന്റെ ഭോഷതത്താൽ രക്ഷിപ്പാൻ ദൈവത്തിന്നു പ്രസാദം തോന്നി. യഹൂദന്മാർ അടയാളം ചോദിക്കയും യവനന്മാർ ഉത്താനം അന്വേഷിക്കയും ചെയ്യുന്നു; ഞങ്ങളോ ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട ക്രിസ്തുവിനെ പ്രസംഗിക്കുന്നു. യെഹൂദന്മാർക്കു ഇടച്ചയും ജാതികൾക്കു ഭോഷതാവുമെങ്കിലും യെഹൂദന്മാരാകട്ടെ യവനന്മാരാകട്ടെ വിളിക്കപ്പെട്ട ഏവർക്കും ദൈവശക്തിയും ദൈവഉത്താനവുമായ ക്രിസ്തുവിനെത്തന്നേ. ദൈവത്തിന്റെ ഭോഷതാം മനുഷ്യരേക്കാൾ ഉത്താനമേറിയതും ദൈവത്തിന്റെ ബലഹീനത മനുഷ്യരേക്കാൾ ബലമേറിയതുമാകുന്നു.

സഹോദരന്മാരെ നിങ്ങളുടെ വിളിയെ നോക്കുവിൻ: ലോകാഭിപ്രായപ്രകാരം ഉത്താനികൾ ഏറെയില്ല, ബലവാന്മാർ ഏറെയില്ല കലീനന്മാരും ഏറെയില്ല. ഉത്താനികളെ ലജ്ജിപ്പിപ്പാൻ ദൈവം ലോകത്തിൽ ഭോഷതമായതു തിരഞ്ഞെടുത്തു; ബലമുള്ളതിനെ ലജ്ജിപ്പിപ്പാൻ ദൈവം ലോകത്തിൽ ബലഹീനമായതു തിരഞ്ഞെടുത്തു. ഉള്ളതിനെ ഇല്ലായ്മയാക്കുവാൻ ദൈവം ലോകത്തിൽ കലഹീനമായതും നികൃഷ്ടവുമായതും ഏതുമില്ലാത്തതും തിരഞ്ഞെടുത്തു; ദൈവസന്നിധിയിൽ ഒരു ജഡവും പ്രശംസിക്കാതിരിക്കേണ്ടതിന്നു തന്നേ. നിങ്ങളോ അവനാൽ ക്രിസ്തുയേശുവിൽ ഇരിക്കുന്നു. അവൻ നമുക്കു ദൈവത്തിങ്കൽ നിന്നു ഉത്താനവും നീതിയും ശുദ്ധീകരണവും വീണ്ടെടുപ്പുമായിത്തീർന്നു.

“പ്രശംസിക്കുന്നവൻ കർത്താവിൽ പ്രശംസിക്കട്ടെ” എന്നു എഴുതിയിരിക്കുന്നതുപോലെ ആകേണ്ടതിന്നു തന്നേ.

### 1 Corinthians 1 : 18-31

For the message about Christ's death on the cross is nonsense to those who are being lost; but for us who are being saved it is God's power. The scripture says, I will destroy the wisdom of the wise and set aside the understanding of the scholars.”

So then, where does that leave the wise? Or the scholars? Or the sillful debaters of this world? God has shown that this world's wisdom is foolishness!

For God in his wisdom made it impossible for people to know him by means of their own wisdom. Instead, by means of the so-called “foolish” message we preach, God decided to save those who believe. Jews want miracles for proof, and Greeks look for wisdom. As for us, we proclaim the crucified Christ, a message that is offensive to the Jews and nonsense to the Gentiles; but for those whom God has called, both Jews and Gentiles, this message is Christ, who is the power of God and the wisdom of God. For what seems to be God's foolishness is wiser than human wisdom, and what seems to be God's weakness is stronger than human strength.

Now remember what you were, my brothers, when God called you. From the human point of view few of you were wise or powerful or of high social standing. God purposely chose what the world considers nonsense in order to shame the wise, and he chose what the world considers weak in order to shame the powerful. He chose what the world looks down on and despises and thinks is

nothing, in order to destroy what the world thinks is important. This means that no one can boast in God's presence. But God has brought you into union with Christ Jesus, and God has made Christ to be our wisdom. By him we are put right with God; we become God's holy people and are set free. So then, as the scripture says "Whoever wants to boast must boast of what the Lord has done."

### ഏവൻഗേലിയോൻ

(പെസ്ഗോമോ)

ഹാലേലൂയ്യ-ഹാലേലൂയ്യ ഞാനറിയിക്കും. മൽപാദുകമേദോമിൽ ഞാനട്ടഹസിക്കും. പലസ്തീനിൽ ഹാലേലൂയ്യ

നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ചെവികൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവേശുമ്പ്രശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ, ദൈവത്തിന്റെ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed, and listen to the Gospel of the living words of God, in the Holy Evangelion of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

വി. മത്തായി 27 : 1-10

പുലച്ചെ്കുട മഹാപുരോഹിതന്മാരും ജനത്തിന്റെ മൂപ്പന്മാരും എല്ലാം യേശുവിനെ കൊല്ലുവാൻ കൂടി വിചാരിച്ചു, അവനെ ബന്ധിച്ചു കൊണ്ടുപോയി നാടവാഴിയായ പീലത്തോസിനെ ഏല്പിച്ചു. അവനെ ശിക്ഷക്കു വിധിച്ചു എന്നു അവനെ കാണിച്ചു കൊടുത്ത യൂദാ കണ്ടു അനതപിച്ചു, ആ മൂപ്പതു വെള്ളിക്കാൾ മഹാപുരോഹിതന്മാരടേയും മൂപ്പന്മാരടേയും അടുക്കൽ മടക്കി കൊണ്ടുവന്നു ഞാൻ കുറ്റമില്ലാത്ത രക്തത്തെ കാണിച്ചുകൊടുത്തതിനാൽ പാപം



ചെയ്തു എന്നു പറഞ്ഞു. അതു ഞങ്ങൾക്കു എന്തു? നീ തന്നെ നോക്കിക്കൊൾക എന്നു അവർ പറഞ്ഞു. അവൻ ആ വെള്ളിക്കാൾ മന്ദിരത്തിൽ എറിഞ്ഞു, ചെന്നു കെട്ടി ഞാനു ചത്തുകളഞ്ഞു. മഹാപുരോഹിതന്മാർ ആ വെള്ളിക്കാൾ എടുത്തു: ഇതു രക്ത വില്യാകയാൽ ശ്രീഭണ്ഡാരത്തിൽ ഇടുന്നതു വിഹിതമല്ല എന്നു പറഞ്ഞുകൂടി ആലോചിച്ചു, പരദേശികളെ കഴിച്ചിടുവാൻ അതുകൊണ്ടു കൂശവന്റെ നിലം വാങ്ങി. ആകയാൽ ആ നിലത്തിന്നു ഇന്നു വെരെ രക്തനിലം എന്നു പേർ പറയുന്നു.

“യിസ്രായേൽ മക്കൾ വിലമതിച്ചവന്റെ വിലയായ മുപ്പതു വെള്ളിക്കാശു അവർ എടുത്തു, കത്താവു എന്നോടു അരുളി ചെയ്തതുപോലെ കൂശവന്റെ നിലത്തിന്നു വേണ്ടി കൊടുത്തു” എന്നു യിരമ്യാപ്രവാചകൻ മുഖാന്തിരം അരുളിച്ചെയ്തതിന്നു അന്നു നിവൃത്തി വന്നു.

**St. Matthew: 27 : 1-10**

Early in the morning all the chief priests and the elders made their plans against Jesus to put him to death. They put him in chains, led him off, and handed him over to Pilate, the Roman Governor.

When Judas, the traitor, learned that Jesus had been condemned, he repented and took back the thirty silver coins to the chief priests and the elders. “I have sinned by betraying an innocent man to death” he said.

“What do we care about that? They answered. “That is your business!”

Judas threw the coins down in the Temple and left; then he went off and hanged himself.

The chief priests picked up the coins and said, “This is blood money, and it is against our Law to put it in the Temple treasury.” After reaching an agreement about it they used the money to buy Potter’s Field as a

cemetery for foreigners. This is why that field is called “Field of Blood” to this very day.

Then what the prophet Jeremiah had said came true: “They took the thirty silver coins, the amount the people of Israel had agreed to pay for him, and used the money to buy the potter’s field, as the Lord had commanded me.”

വി. മക്കോസ് 15: 1-10

ഉടനെ അതികാലത്തു തന്നെ മഹാപുരോഹിതന്മാരും മുപ്പന്മാരും ശാസ്ത്രിമാരുമായി ന്യായാധിപസംഘം ഒക്കെയും കൂടി ആലോചിച്ചു യേശുവിനെ കെട്ടികൊണ്ടുപോയി പീലാത്തൊസിനെ ഏല്പിച്ചു പീലാത്തൊസ് അവനോടു: നീ യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവോ എന്നു ചോദിച്ചതിന്നു: ഞാൻ ആകുന്നു എന്നു അവൻ ഉത്തരം പറഞ്ഞു. മഹാപുരോഹിതന്മാർ അവനെ ഏറിയോന്നു കുറ്റം ചുമത്തി. പീലാത്തൊസ് പിന്നെയും അവനോടു ചോദിച്ചു: നീ ഒരു ഉത്തരവും പറയുന്നില്ലയോ? ഇതാ അവർ നിന്നെ എന്തെല്ലാം കുറ്റം ചുമത്തുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. യേശു പിന്നെയും ഉത്തരം ഒന്നും പറയാതെ യാൽ പീലാത്തൊസ് ആശ്ചര്യപ്പെട്ടു.

അവൻ ഉത്സവം തോറും അവർ ചോദിക്കുന്ന ഒരു തടവുകാരനെ അവർക്കു വിട്ടുകൊടുക്കു പതിവായിരുന്നു. എന്നാൽ ഒരു കലഹത്തിൽ കലചെയ്തവരായ കലഹക്കാരുടെകൂടെ ബന്ധിച്ചിരുന്ന ബറബ്ബാസ് എന്നു പേരുള്ള ഒരുത്തൻ ഉണ്ടായിരുന്നു. പുരുഷാരം കയറി വന്നു, അവൻ പതിവുപോലെ ചെയ്യേണം എന്നു അപേക്ഷിച്ചു തുടങ്ങി. മഹാപുരോഹിതന്മാർ അസൂയകൊണ്ടു അവനെ ഏല്പിച്ചു എന്നു പീലാത്തൊസ് അറിഞ്ഞതുകൊണ്ടു അവരോടു: യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവിനെ നിങ്ങൾക്കു വിട്ടുതരേണം എന്നു ഇച്ഛിക്കുന്നുവോ എന്നു ചോദിച്ചു.

St. Mark 15: 1-10

Early in the morning the chief priests met hurriedly with the elders, the teachers of the Law and the whole council, and made their plans. They put Jesus in chains, led him

away, and handed him over to Pilate. Pilate questioned him, “Are you the king of Jews?”

Jesus answered, “So you say.”

The chief priests were accusing Jesus of many things, so Pilate questioned him again, “Aren’t you going to answer? Listen to all their accusations!”

Again Jesus refused to say a word, and Pilate was amazed.

At every Passover Festival Pilate was in the habit of setting free any one prisoner the people asked for. At that time a man named Barabbas was prison with the rebels who had committed murder in the rioid. When the crowed gathered and began to ask Pilate for the usual favor, he asked them, “ Do you want to me to set free for you the king of the Jews?” He knew very well that the chief priest had handed Jesus over to him because they were jealous.

വി. ലുക്കോസ് 22: 66-71

നേരം വെളുത്തപ്പോൾ ജനത്തിന്റെ മുപ്പന്മാരായ മഹാപുരോഹിതന്മാരും ശാസ്ത്രിമാരും വന്നു കൂടി അവനെ ന്യായാധിപ സംഘത്തിൽ വരുത്തി: നീ ക്രിസ്തു എങ്കിൽ ഞങ്ങളോടു പറക എന്നു പറഞ്ഞു. അവൻ അവരോടു: ഞാൻ നിങ്ങളോടു പറഞ്ഞാൽ നിങ്ങൾ വിശ്വസിക്കയില്ല; ഞാൻ ചോദിച്ചാൽ ഉത്തരം പറകയുമില്ല. എന്നാൽ ഇന്നുമുതൽ മനുഷ്യപുത്രൻ ദൈവശക്തിയുടെ വലത്തു ഭാഗത്തു ഇരിക്കും എന്നു പറഞ്ഞു. എന്നാൽ നീ ദൈവപുത്രൻ തന്നെയോ എന്നു എല്ലാവരും ചോദിച്ചതിന്നു: നിങ്ങൾ പറയുന്നതു ശരി; ഞാൻ ആകുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ അവർ ഇനി സാക്ഷ്യം കൊണ്ടു നമുക്കു എന്തു ആവശ്യം? നാം തന്നെ അവന്റെ വാമൊഴി കേട്ടുവല്ലോ എന്നു പറഞ്ഞു.

St. Luke 22: 66-71

When day came, the elders, the chief priests, and the teachers of the Law met together, and Jesus was brought before the Council. “Tell us, they said, are you the Messiah?”

He answered, “If I tell you, you will not believe me; and if I ask you a question, you will not answer. But from now on the son of Man will be seated at the right side of Almighty God.”

They all said, “Are you, then, the Son of God?”

He answered them, “You say that I am.”

And they said, “ We don’t need any witness! We ourselves have heard what he said!”

വി. യോഹന്നാൻ 18 : 28-40

പുലച്ചെക്കു അവർ യേശുവിനെ കയ്യാഹാവിന്റെ അടുക്കൽ നിന്നു ആസ്ഥാനത്തിലേക്കു കൊണ്ടുപോയി; തങ്ങൾ അശുദ്ധമാകാതെ പെസഹ കഴിപ്പാത്തുവെണ്ണം. അസ്ഥാനത്തിൽ കടന്നില്ല. പീലാത്തോസ് അവരുടെ അടുക്കൽ പുറത്തു വന്നു: ഈ മനുഷ്യന്റെ നേരേ എന്തു കുറ്റം ബോധിപ്പിക്കുന്നു എന്നു ചോദിച്ചു. കുറ്റക്കാരൻ അല്ലാത്തു എങ്കിൽ ഞങ്ങൾ അവനെ നിന്റെ പക്കൽ ഏല്പിക്കയില്ലായിരുന്നു എന്നു അവർ അവനോടു ഉത്തരം പറഞ്ഞു. പീലാത്തോസ് അവരോടു: നിങ്ങൾ അവനെ കൊണ്ടുപോയി നിങ്ങളുടെ ന്യായപ്രമാണ പ്രകാരം വിധിപ്പിൻ എന്നു പറഞ്ഞതിന്നു യെഹൂദന്മാർ അവനോടു: മരണശിക്ഷക്കുള്ള അധികാരം ഞങ്ങൾക്കില്ലല്ലോ എന്നു പറഞ്ഞു. യേശു താൻ മരിപ്പാനുള്ള മരണവിധി സൂചിപ്പിച്ചു വാക്കിന്നു ഇതിനാൽ നിവൃത്തി വന്നു.

പീലാത്തോസ് പിന്നെയും ആസ്ഥാനത്തിൽ ചെന്നു യേശുവിനെ വിളിച്ചു: നീ യഹൂദന്മാരുടെ രാജാവോ എന്നു ചോദിച്ചു. അതിന്നു ഉത്തരമായി യേശു: ഇതു നീ സ്വയമായി പറയുന്നതോ മറ്റുള്ളവർ എന്നെക്കുറിച്ചു നിന്നോടു പറഞ്ഞിട്ടോ എന്നു ചോദിച്ചു. പീലാത്തോസ് അതിന്നു ഉത്തരമായി: ഞാൻ യെഹൂദനോ? നിന്റെ

ജനവും മഹാപുരോഹിതന്മാരും നിന്നെ എന്റെ പക്കൽ ഏല്പിച്ചിരിക്കുന്നു; നീ എന്തു ചെയ്തു എന്നു ചോദിച്ചതിന്നു യേശു: എന്റെ രാജ്യം ഐഹികമല്ല; എന്റെ രാജ്യം ഐഹികമായിരുന്നു എങ്കിൽ എന്നെ യെഹൂദന്മാരുടെ കയ്യിൽ ഏല്പിക്കാതെവെണം എന്റെ ചേവകർ പോരാടുമായിരുന്നു; എന്നാൽ എന്റെ രാജ്യം ഐഹികമല്ല എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു. പീലാത്തൊസ് അവനോടു: എന്നാൽ നീ രാജാവു തന്നെയല്ലോ എന്നു പറഞ്ഞതിന്നു യേശു: നി പറഞ്ഞതുപോലെ ഞാൻ രാജാവു തന്നെ; സത്യത്തിന്നു സാക്ഷി നിൽക്കേണ്ടതിന്നു ഞാൻ ജനിച്ചു അതിനായി ലോകത്തിൽ വന്നുമിരിക്കുന്നു; സത്യം തല്ലുന്നവൻ എല്ലാം എന്റെ വാക്കു കേൾക്കുന്നു എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു. പീലാത്തൊസ് അവനോടു: സത്യം എന്നാൽ എന്തു എന്നു പറഞ്ഞു. പിന്നെയും യെഹൂദന്മാരുടെ അടുക്കൽ പുറത്തു ചെന്നു അവരോടു: ഞാൻ അവനിൽ ഒരു കുറ്റവും കാണുന്നില്ല. എന്നാൽ പെസഹായിൽ ഞാൻ നിങ്ങൾക്കു ഒരുത്തനെ വിട്ടുതരികു പതിവുണ്ടല്ലോ; യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവിനെ വിട്ടുതരുന്നതു സമ്മതമോ എന്നു ചോദിച്ചതിന്നു അവർ പിന്നെയും: ഇവനെ വേണ്ടാ; ബറബ്ബാസിനെ മതി എന്നു നിലവിളിച്ചു പറഞ്ഞു; ബറബ്ബാസോ കവച്ചുകൊണ്ടു ആയിരുന്നു.

St. John 18 : 28-40

Early in the morning Jesus was taken from Caiaphas' house to the Governor's place. The Jewish authorities did not go inside the place, for they wanted to keep themselves ritually clean, in order to be able to eat the Passover meal. So Pilate went outside to them and asked, "What do you accuse this man of?"

Their answer was, we would not have brought him to you if he had not committed a crime."

Pilate said to them, "Then you yourselves take him and try him according to your own law."

They replied, "We are not allowed to put any one to death." (This happened in order to make come true

what Jesus had said when he indicated the kind of death he would die.)

Pilate went back into the palace and called Jesus. “Are you the king of the Jews?” he asked him.

Jesus answered, “Does this question come from you or have others told you about me?”

Pilate replied, “Do you think I am a Jew? It was your own people and the chief priests who handed you over to me. What have you done?”

Jesus said, “My kingdom does not belong to this world; if my kingdom belonged to this world, my followers would fight to keep me from being handed over to the Jewish authorities. No, my kingdom does not belong here!”

So Pilate asked him, “Are you a king, then?”

Jesus answered, “You say that I am a king. I was born and came into the world for this one purpose, to speak about the truth. Whoever belongs to the truth listens to me.”

“And what is truth?” Pilate asked.

Then Pilate went back outside to the people and said to them, “I can not find any reason to condemn him. But according to the custom you have, I always set free a prisoner for you during the Passover. Do you want me to set free for you the king of the Jews?”

They answered him with a shout, “No, not him! We want Barabbas! (Barabbas was a bandit.)

## പ്രഭാത സ്മൃതിപ്പ്

കർത്താവിനെ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നതും, ഉന്നതമായ തന്റെ തിരുനാമത്തിനു പാടുന്നതും, പ്രഭാതത്തിൽ തന്റെ കൃപയും രാത്രി

കാലങ്ങളിൽ തന്റെ വിശ്വാസവും അറിയിക്കുന്നതും എത്രയോ നല്ലതാകുന്നു. കത്താവേ! പ്രഭാതത്തിൽ എന്റെ ശബ്ദം കേൾക്കണമേ. പ്രഭാതത്തിൽ ഞാൻ ഒരങ്ങി തനിക്കു കാണപ്പെടുമാറാകണമേ. കത്താവേ! തന്റെ ജനത്തോടു കരുണചെയ്യണമേ. കത്താവേ! ഞങ്ങൾ എല്ലാവരുടേയും പാപങ്ങൾ പരിഹരിച്ചു ക്ഷമിക്കണമേ. പരിശുദ്ധനായുള്ളോവേ, തിരു വലത്തുകൈ ഞങ്ങളുടെ മേൽ ആവസിപ്പിച്ച്, തിരുനാമംനിമിത്തം ഞങ്ങളുടെ പാപരോഗങ്ങളെ സൗഖ്യമാക്കണമേ. ആമ്മീൻ

**കൗമാ**

പീഡാ-താഴ്ചകളാൽ നമ്മേ വീണ്ടോനാം.  
 മ്ശിഹായേ വാഴ്ത്തി നമിക്കാം പുലർകാലേ.  
 പീഡാ-താഴ്ചകളാൽ നമ്മേ വീണ്ടോനാം.  
 മ്ശിഹായേ വാഴ്ത്തി നമിക്കാം പുലർകാലേ.  
 പീഡാ-താഴ്ചകളാൽ നമ്മേ വീണ്ടോനാം.  
 മ്ശിഹായേ വാഴ്ത്തി നമിക്കാം പുലർകാലേ.

Meseiha, who by your passion has saved us from eternal death, accept our service and have mercy on us at this early day.

Meseiha, who by your passion has saved us from eternal death, accept our service and have mercy on us at this early day.

Meseiha, who by your passion has saved us from eternal death, accept our service and have mercy on us at this early day.

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും  
 മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും  
 ഉണ്ടാകുകുപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും  
 മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ  
 സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!

സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!

നിയ്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാരെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,  
Worship, glory be To the Holy Ghost.  
Grace and mercy be on us sinners all,  
Opened be to us Zion's gates above  
May our pleas be heard at the throne of Christ.  
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,  
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhamor.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,  
Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors.  
Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one.  
For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)





# മൂന്നാംമണി

കൗമാ

ചോദ്യം നിജദാസനിൽനിന്നേ-റ്റോൻ മ്ശിഹാ!  
വിധിനാ-ളൻപാലടിയാരിൽ-ദയചെയ്ക.  
ചോദ്യം നിജദാസനിൽനിന്നേ-റ്റോൻ മ്ശിഹാ!  
വിധിനാ-ളൻപാലടിയാരിൽ-ദയചെയ്ക.  
ചോദ്യം നിജദാസനിൽനിന്നേ-റ്റോൻ മ്ശിഹാ!  
വിധിനാ-ളൻപാലടിയാരിൽ-ദയചെയ്ക.

O Christ, be merciful on the day of judgment and have pity on us, o you who at the judgment were tortured by your subjects.

O Christ, be merciful on the day of judgment and have pity on us, o you who at the judgment were tortured by your subjects.

O Christ, be merciful on the day of judgment and have pity on us, o you who at the judgment were tortured by your subjects.

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനം.  
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും.  
ഉണ്ടാകുകുപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും.  
മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ  
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!  
സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!

നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാരെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,  
Worship, glory be To the Holy Ghost.  
Grace and mercy be on us sinners all,  
Opened be to us Zion's gates above  
May our pleas be heard at the throne of Christ.  
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,  
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhamor.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,  
Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors.  
Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one.  
For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

Õ51-I; ackaoGÕ

ദൈവമേ! തന്റെ കൃപയിൻപ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമേ. തന്റെ കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എന്റെ പാപങ്ങളെ മായിച്ചു കളയണമേ.

എന്റെ അന്യായത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ നന്നായി കഴുകി എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമേ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്റെ പാപങ്ങളും എപ്പോഴും എന്റെ നേരേ ഇരിക്കുന്നു.

തനിക്കു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകളെ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു തന്റെ വചനത്തിൽ താൻ നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും തന്റെ ന്യായവിധികളിൽ താൻ ജയിക്കുകയും ചെയ്യാനായിട്ടു തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉണ്ടായിട്ടു. പാപങ്ങളിൽ എന്റെ മാതാവ് എന്നെ ഗർഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. തന്റെ ഉത്തരത്തിന്റെ രഹസ്യങ്ങൾ തന്നെ താൻ അറിയിച്ചു. സോപ്പാകൊണ്ട് എന്റെ മേൽ താൻ തളിക്കണമേ. ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ താൻ വെണ്മയാക്കണമേ. ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

തന്റെ ആനന്ദവും സന്തോഷവും കൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമേ. ക്ഷീണതയുള്ള എന്റെ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് തിരുമുഖം തിരിച്ച് എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഒക്കെയും മാറ്റിയിട്ടു കളയണമേ.

ദൈവമേ! വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയത്തെ എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമേ. സ്ഥിരതയുള്ള തിരുആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമേ. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതേ. തന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കയും അരുതേ.

എന്നാലോ തിരു ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്ക് തിരിച്ചു തരണമേ. മഹത്വമുള്ള തന്നാത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമേ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമാരെ തിരു വഴി പഠിപ്പിക്കും. പാപികൾ തങ്കലേക്കു തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ രക്ഷയായ ദൈവമായ ദൈവമേ! രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. എന്റെ നാവ് തിരു നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ! എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമേ. എന്റെ വായ് തന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല. ഹോമബലികളിൽ താൻ നിരപ്പയതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ളആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

തന്റെ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോട് നന്മ ചെയ്യണമേ. ഉഴുതുമ്മിന്റെ മതിലുകളെ പണിയണമേ. അപ്പോൾ നീതിയോടുകൂടിയ ബലികളിലും ഹോമബലികളിലും താൻ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ തന്റെ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമേ! സ്തുതി തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

Have mercy on me, God, in thy loving kindness; in the abundance of thy mercy blot out my sin. Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against Thee only have I sinned and done evil in thy sight, that Thou mayst be justified in Thy words and vindicated in Thy judgement.

For I was born in guilt and in sin did my mother convey me.

But Thou takest pleasure in truth and Thou hast made known to me the secrets of Thy wisdom. Sprinkle me

with Thy hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Thy joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Thy face from my sins and blot out al my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Thy steadfast spirit within me. Cast not me from Thy presence and take not Thy Holy Spirit from me. But restore to me Thy joy and Thy salvation, and let Thy glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Thy way and sinners may return to Thee. Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Thy justice. Lord, open my lips, and my mouth shall sing Thy praise.

For Thou dost not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings Thou art not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise Do good in Thy good pleasure to Zion and built up the walls of Jerusalem.

Then shalt Thou be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Thine altar.

And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

ശുബഹോ..... മെനഓലം..... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

(അൽമൊറിയോ റൗബോ ആക്കീം)

1. പ്രതിവാദത്താൽ യുദന്മാർ-ബഹളം കൂട്ടിട്ടുടയോനേ തരുവിനീതെ ക്രൂ-ശി-ച്ചു.
2. ദൈവം വിധി നിലയേ നിന്നു-ദോഷികളാൽ നിന്ദിതനായി സൃഷ്ടികളെ മൂതിയാ-ൽ കാ-ത്തു.
3. മിസ്രേമീന്നും രക്ഷിച്ചോ-നെതിരായ്, വിധിപാ!മ്ശിഹാ-യെ തൂക്കുകയെന്നലറീ-വേ-ശ്യ.
4. മത്സരബുദ്ധികൾ മ്ശിഹായെ കൊണ്ടിഹപോയ് വാദം ചെയ്തു വിധിയേകീ കൊലചെയ്തീടാൻ.
5. ആദാമിനെ നിമ്മിച്ചോൻ തൻ-ത്യക്കൈകാലുകളിനീതേ യാണയടിച്ചു ദുഷ്ടന്മാർ.  
ബാറെക്മോർ - ശുബഹോ..... മെനഓലം.....
6. ഞങ്ങൾക്കായുഴിയിലെത്തി-സ്പേഷ്യത്താൽ നരനായവനാം ദേവാ! നിൻദയ സം-സ്തുത്യം.  
സ്തേൗമെൻകാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ

Madmen rioted against the Lord and led him away to be nailed on the cross.

Judge and crucify, crucify him!” cried the criminals in gratitude for their deliverance from Egypt.

God is brought before the tribunal; he is cruelly mocked by sinners but by his death he saves the people.

The infuriated mob takes Christ, leads him away, and condemns him to death on the cross.

Glory to your mercy, O God, who voluntarily became man and who disgraced yourself for us.

The wicked have hammered nails into his hands and feet, he who molded Adam our father.

പ്രുമിയോൻ

പുരോഹിതൻ: നാം എല്ലാവരും .....

പ്രതിവാക്യം: കാരുണ്യവാനായ.....

പുരോഹിതൻ: സ്തുതിയും സ്തോത്രവും.....

ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ച പരിശുദ്ധനും ഞങ്ങളുടെ ജീവനെ വീണ്ടുകൊള്ളുന്നവനും തന്റെ ബലിയാൽ ഞങ്ങളുടെ പാപങ്ങളെ നീക്കിക്കളഞ്ഞ ജീവനുള്ളവനും ജീവദാതാവും ആയകുഞ്ഞാടും ജീവിപ്പിക്കുന്നതായ തന്റെ കഷ്ടാനഭവത്താൽ ദുഷ്ടന്റെ കാഠിന്യത്തിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ മോചിപ്പിച്ചവനും ജീവനുണ്ടാക്കുന്ന തന്റെ മരണത്താൽ ഞങ്ങളെ മരണത്തിന്റെ കയ്യിൽ നിന്നു വീണ്ടെടുത്തവനും രക്ഷാകരമായ തന്റെ കുരിശിനാൽ ഞങ്ങൾ നഷ്ടപ്പെടുത്തിയതായ ഞങ്ങളുടെ പൂർണ്ണ അവകാശത്തിലേക്ക് ഞങ്ങളെ തിരിച്ചുകൊണ്ടുവന്നവനും ആയ തനിക്കു്.....

### സെദാ

ജ്ഞാനമുള്ള ശിഷ്യിയായ ദൈവമെ! ആറാം ദിവസമാകുന്ന ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ആദാമിനെ കല്പിച്ച് സൃഷ്ടിക്കുകയും തന്റെ ശ്രേഷ്ഠസ്വരൂപം അവനിൽ പകർത്തുകയും ആനന്ദങ്ങളുടേയും സർവ്വശ്രേയസ്സുകളുടേയും ഇരിപ്പിടമായ പാറുദീസായെ വിശ്വാസപൂർണ്ണമായി അവനെ ഏല്പിക്കുകയും ചെയ്തു. എന്നാൽ അവന്റെ സ്വാതന്ത്ര്യത്താൽ ഭായ്യയുടെ ആലോചനയ്ക്കുധീനനായി തന്റെ ദിവ്യ കല്പനയെ ലംഘിച്ചതിനാൽ ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ദിവസം ആദാം പാറുദീസായിൽ നിന്നു ബഹുഷ്കരിക്കപ്പെടുകയും നിഷ്കാസനം ചെയ്യപ്പെടുകയും ചെയ്തു. എന്നാൽ കത്താവേ! തന്റെ ദയയാൽ അവനോടു കരുണ കാണിക്കുകയും അവന്റെ മേൽ മനസ്സലിയുകയും തന്റെ കരുണ അരിഷ്ടനായ അവന്റെ വീഴ്ചയിന്മേൽ ചൊരിയുകയും ചെയ്തു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ദിവസത്തിൽ തന്നെ കഷ്ടതയ്ക്കും കുരിശുമരണത്തിനും എഴുന്നള്ളി വന്നു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ഹന്നാന്റേയും കയ്യാപ്പായുടെയും ആളുകൾ അവനെ കുരിശിൽ തറയ്ക്കുകയും തറയ്ക്കുകയും എന്ന് അട്ടഹസിച്ചു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച നീതികെട്ടന്യായാധിപന്മാർ സർവ്വത്തിന്റേയും നാഥനെ ശിക്ഷയ്ക്കു വിധിച്ചു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച വലത്തു ഭാഗത്തെ കള്ളൻ മരത്തിൽ കണ്ടപ്പോൾ ദൈവമാകുന്നു എന്ന് അവൻ വിശ്വസിച്ചു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ദിവസം ഏദൻതോട്ടത്തിൽ വെച്ച് പരാജിതമായ തങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തിന്നു വീണ്ടും വിജയം നൽകി. ഈ

വെള്ളിയാഴ്ച സൂര്യൻ നീതിയുടെ മഹാസൂര്യനെ കണ്ടിട്ടു ഇരുണ്ടുപോയി. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച തന്നെ ഗോഗുൽത്താമേൽ കണ്ടിട്ട് മലകൾ വിറയ്ക്കുകയും ഭൂമി കുലുങ്ങുകയും ചെയ്തു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച അറുതിയില്ലാത്ത അനുഗ്രഹസമുദ്രമായ തനക്ക് അവർ കാടിയും കൈയ്ക്കും തന്നു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച മഹാരഹസ്യം അടങ്ങിയതായ ന്യായവിധി പീലാത്തോസ് എഴുതി. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച കുരിശിലെ കഷ്ടാനുഭവത്തിനു എഴുന്നള്ളി വരികയും ജീവനുണ്ടാക്കുന്ന തന്റെ പീഡയാൽ ഞങ്ങളുടെ പീഡകളെ മായിച്ചുകളയുകയും ചെയ്തു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ആകാശത്തെ മേക്കട്ടിപോലെ വിരിച്ചു കുരിശിന്മേൽ തന്നെത്തന്നെ മനസ്സോടെ വിരിച്ചു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ചമരത്തിന്മേൽ തൂങ്ങിക്കിടക്കുന്ന തന്നെ സൂക്ഷിച്ച് അഗ്നിമയന്മാരും ആത്മിയന്മാരും വിസ്മയത്തോടെ നിന്നു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച സാത്താനും അവന്റെ സൈന്യങ്ങളായ എല്ലാ പിശാചുക്കളും അഗ്നിയുടെ മുമ്പാകെ മെഴുകുപോലെ ഉരുകിപ്പോയി. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ദിവസം ആകാശവീഥിയിൽ സൂര്യൻ അസ്തമിക്കുകയും ഭൂമിയുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ രക്ഷയുണ്ടാക്കുകയും ചെയ്തു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ഞങ്ങളുടെ വഴ്ത്തനനു മരണത്തിൽ നിന്നും സാത്താനിൽ നിന്നും രക്ഷ കിട്ടി. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച വിസ്മയനീയവും ദൈവീകവുമായ രഹസ്യം നിറഞ്ഞ ക്രൂശാരോഹണംമൂലം ജീവനുള്ള കുരിശു പാപത്തെ കുരിശിൽ തറച്ചു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ശവക്കല്ലറകളും പാറകളും പിളരുകയും മരിച്ചവർ തന്റെ ശബ്ദത്താൽ ജീവിച്ചെഴുന്നേൽക്കുകയും ചെയ്തു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ഞങ്ങളുടെ നാഥാ വിശ്വാസപൂർവ്വം കൈക്കൊള്ളുന്ന ഭക്തന്മാർക്കു തന്റെ വിലാവിൽ നിന്നു ജീവന്റെ കാസയാകുന്ന രക്തവും വെള്ളവും ഒഴുകി. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച തന്റെ മരണത്തിന്റേയും ഉയർപ്പിന്റേയും രഹസ്യത്തിൽ വിശ്വസിച്ചവരും വിശ്വസിക്കുന്നവരുമായ മനുഷ്യർക്കു പുണ്യ വീണ്ടെടുപ്പുണ്ടായി. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച പരിശുദ്ധ സഭ അഭംഗമായ സ്തുതിയെ സമർപ്പിച്ചു പറയുന്ന തെന്തെന്നാൽ ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിമരണപ്രകാരം വൻപിച്ച താഴായ്ക്കായി ഇറങ്ങി വന്ന മ്ശിഹാതമ്പുരാനെ തനിക്കു സ്തുതി. മഹത്തായ ജയത്താൽ ഉന്നതപ്പെടുകയും ഏദൻതോട്ടത്തിൽവെച്ച് പരാജിതമായിപ്പോയ ഞങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തെ ഉയർത്തുകയും ചെയ്തു തനിക്കു സ്തുതി. തന്റെ കഷ്ടാനുഭവത്താൽ ഞങ്ങൾ രക്ഷക്കപ്പെട്ടതി



നാൽ തനിക്കു സ്തുതി. ഭുജവും വല്ലഭത്വവും തനിക്കുള്ളതാകയാൽ തനിക്കു സ്തുതി. ഇരുന്നവനും ഇരിക്കുന്നവനുമായ തനിക്കു സ്തുതി. മരണപ്രകാരം ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി പീഡ ഏറ്റവനായി പ്രകൃത്യാ പീഡാരഹിതനായിരിക്കുന്ന തനിക്കു സ്തുതി. എല്ലാ വാകളിൽ നിന്നും തനിക്കു സ്തുതി. എല്ലാ നാവുകളാലും തനിക്കു സ്തുതി. എല്ലാ സമയങ്ങളിലും തനിക്കു സ്തുതി. എല്ലാറ്റിനെക്കുറിച്ചും തനിക്കു സ്തുതി. നിണ്ണയിക്കപ്പെടാവതല്ലാത്തവനായ തനിക്കു സ്തുതി. അറുതിയില്ലാത്തവനായ തനിക്കു സ്തുതി. തനിക്കു ആയിരമായിരം സ്തുതി. തനിക്കു തന്റെ പിതാവിനും തന്റെ റുഹായ്ക്കും പതിനായിരം പതിനായിരം സ്തുതി, ഹോശോ... ..

Praise..... to the noble Lord who lowered himself to disgrace in order to make us noble; he, the glorious Lord, who was treated with derision to teach us unselfishness; the exalted Lord who came to take away our shame; the judge who was willing to be condemned for us so as to save us from the judgment of condemnation; the pure Lord who accepted blame in order to purify us from blame; the free man that a slave slapped on the cheek in order to free us from the slavery of sin and who was struck on the head with a reed to save us from the spiritual blows of the evil spirits.

Glory to you, O God the word, who was brought low while still having all eminence; who has left your dwelling place in heaven and who became man without abandoning your divinity. We are grateful to you because you allowed them to seize you and whip you; you do not complain; they struck up and you did not take offense; they mocked you and you did not protest; they stripped you of your clothing without feeling ashamed; they clothed you in purple to mock you and you did not shriek from it; they nailed you to the cross and you did not flee; they tormented you without your divine nature

undergoing the least change; they crowned you with thorns and you did not turn away; they offered you vinegar and gall and this did not bother you. Glory to you who in your great meekness prayed for those who tormented you, to ask forgiveness from your Eternal Father for them. The east looked at you and was saddened, the west was stupefied and the other points of the horizon saw you and mourned; in the heavens, the sun hid itself. The moon was ashamed, the stars fell, the veil of the Temple was rent in two, mountains and hills gave way. At noon it was like night, in Sheol death was struck; the bodies of the dead rose, sin was abolished and mankind obtained its salvation. O God the Word, who for our salvation degraded yourself this way, we ask you that this incense may give glory to your holy name. Allow us to share in your great wisdom, to be capable of dying for the good and unselfish. Make us ready to honor your glorious cross so that each day we may carry it ourselves with courage, and protect all who fear you by the sign of your life-giving cross in order that in purity and holiness we give to you glory and praise, and to your Father and to the Holy Spirit...

Friday Pilate was seated on his throne to judge Christ, the King, and condemned him to death; the wicked people among the Jews seized him and spit in his face and struck him on the head. All these injuries the Creator suffered for the people in order that they might know that he loves them and might cherish this thought with all their hearts.

Friday at the third hour, the Word of the Father leaves Sion, he who sustains the universe. They put the

cross on his shoulders, on it weighs all mankind's sins Adam.

Glory.....Friday they draw lots for the clothing of the Son of God, make a crown of thorns and put it on his head; they clothe him with a scarlet tunic and in derision, bend their knees and bow before him saying, "Hail, king of the Jews." Confronted with all of this, he remains quiet and silent. What a calm and humble heart! He teaches us to do likewise.

Now.....Lifted high on the cross, the Church sees the Sun of Justice who rules the world; she sees his wounds and is saddened, the nails in his hands and the lance in his side; then she comes nearer to him and says, "My children adore you for dying for us and for saving us by shedding your blood."

In groups the people of Jerusalem leave for Golgotha to see a crucified God raised high on the cross; the Jewish leaders crucify him and salvation now comes to all nations. Sin is demolished and the church is build.

All people, listen! Be attentive all the inhabitants of the earth! Here is what was done at Jerusalem: the Lord was crucified on the cross and his side was pierced with a lance; blood and water ran from it and it brought forgiveness to the whole world.

Glory.... When they raise him up and crucify him, the heaven and earth are disrupted and all nations tremble; the sun withdraws its rays and the curtain of the temple is torn; the rocks, hearing his voice, split, and every creature proclaims that this is their Creator and Lord.

Now....The judge who condemned the Son asks for water and washes his hands, saying, "I am innocent of the blood of this just man." The people together cry, "His blood be on us and on our children." Glory to the one who sustains everything.

കോലോ

(കക്കോയോ)

ജഗതീശിൽപ്പപരാദ്യസുതൻ വെള്ളി-ദിനേമുന്നാം.  
മണിനേത്തു പുറപ്പെട്ടാൻ സീയോ-നിൽ നിന്നും.  
സൃഷ്ടിഗണത്തിൻ-രക്ഷാദായകനെ  
ഗോഗുൽത്തായിൽ സ്കീപ്പാ-യിന്മീതേ  
നിഹനിപ്പാൻതൻ തോളിന്മേൽ സ്കീപ്പാ-യേ വച്ചാർ  
സ്തുതിദൈവാത്മജ, ലോകത്തേമൃതിയാൽ-കാത്താനേ  
ഹാലേലുയ്യ-ഉ ഹാലേലുയ്യ, ബാരെക്മോർ  
ശുബഹോ.....മെനഓലം....ഹാലേലുയ്യ  
സ്തീബായാൽ തരുവിന്മീതേ ലോക-ത്തിൻ പ്രഭയാം.  
നീതിയതാകും പകലോനെ തിരുസ-ഭ ദശ്ചാൾ  
മുറിവുകൾ കൈമേൽ-ആണി, വിലാവിന്മേൽ  
ചവളമതുംക-ണ്ടധികം വ്യസനിച്ചാൾ  
തിരുസവിധത്തിലുടത്തേവം ചൊന്നാ-ളുത്തരമായ്  
ഞങ്ങളെയോത്തു മരിച്ചതിനാൽ ഞാനും-മമസുതരും.  
ഹാലേലുയ്യ...നിന്നെ വണങ്ങുന്നു.

**വീണ്ടും കോലോ**

(സൊഹദേ പ്താഹ്ഗാസൈകുൻ)

സകലജനങ്ങളുമേ കേൾപ്പിൻ ക്രൂശിച്ചോർ ചെയ്തതെന്നു  
ഭുവാസികളേ ശ്രദ്ധിപ്പിൻ. നാഥനെയവർ തുക്കി തരുവിൽ  
കുന്തം കുത്തി വിലാവുതുറ-ന്നൊഴുകീ സകല ജഗത്പുണ്യം.  
ഹാലേലുയ്യ-ഹാലേലുയ്യ നൽകും ശോണിതവും നീരും.  
ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനഓലം.  
ധാർമിക രക്തത്തിന്മേൽ ഞാൻ കുറ്റമൊഴിഞ്ഞൊന്നെന്നോതി  
സുതനേ വിസ്താരം ചെയ്തോൻ വെള്ളം വാങ്ങി കൈകഴുകി

ഇവരുടെ രക്തം ഞങ്ങളിലും സുതരിലുമെന്നെന്നായാത്താർ  
ഹാലേലുയ്യ-ഹാലേലുയ്യ അവരെ വഹിച്ചാൻ സംസ്കൃത്യൻ.

(അല്ലെങ്കിൽ)

സകല ജാതികളുമേ ഇതു കേൾപ്പിൻ, സകല ഭൂതലവാസികളുമേ  
ശ്രദ്ധിപ്പിൻ. ക്രൂശിച്ചവർ മരത്തിന്മേൽ അവരുടെ നാഥനെ തൂക്കുകയും  
കുന്തത്താൽ തന്റെ വിലാവിനെ തുറക്കുകയും ലോകം ഒക്കെയും  
വിമോചനത്തിനായി രക്തവും വെള്ളവും അതിൽ നിന്നൊഴുക്കുകയും ചെയ്തു.

ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനഓലം

പുത്രനെ വിധിച്ച ന്യായാധിപൻ വെള്ളം വാങ്ങി കൈകൾ കഴികി.  
ഞാൻ ഈ നീതിമാന്റെ രക്തത്തിൽ നിന്നു കുറ്റമൊഴിഞ്ഞവനായി  
രിക്കും എന്നു പറഞ്ഞു. അവരെല്ലാവരും അട്ടഹസിച്ച് അവന്റെ രക്തം  
ഞങ്ങളുടെ മേലും ഞങ്ങളുടെ സന്തതികൾ മേലും ഇരിക്കട്ടെ  
എന്നു പറഞ്ഞു.

ബോത്തേർ ഹാശോ

ഞങ്ങൾക്കായ് നീ-യേറ്റൊരു പീഡാ  
താഴ്ചകളേറ്റം-ധന്യം നാഥാ.

- 1. താതയുതം ദ്യോ-വു വിരിച്ചാണെ  
ചമ്മട്ടിവിരി-ച്ചവർ താഡിച്ചു.

നിന്ദ്യസ്കീപ്പാ-യേൽപ്പാനേകീ-  
ലോകാധമം-മോചിച്ചീടാൻ  
അവനേ ഗോഗുൽ-ത്താമേൽ തൂക്കി.

- 2. ആദാംഹൗവ്വാ-യെന്നോക്കേകീ  
പറുദീസിൽ താൻ-തേജോവസ്ത്രം  
തൻ തൂകിൽ ചീന്തി-യാദാംമക്കൾ  
പറുദീസായിൻ-നന്മണ്ണെതിരായി  
ചീട്ടിട്ടാർതൻ-വസ്ത്രത്തിനായ്.

- 3. സൽസേവകരാം-സഭയുടെ മക്കൾ  
ഉചിതസ്തുതിരാ-ജാവിനേകും  
കുലിക്കവരേ-കൂട്ടിച്ചേത്താൻ  
മൂന്നാംമണിയിൽ തരുവിന്മീതേ

തൻഹാശായേ-സ്തോത്രം ചെയ്വാൻ  
നിൻവിധി ചെയ്തോർ-വിധിയേൽക്കുമ്പോൾ  
വിധിച്ചെയ്യരുതേ-ഞങ്ങളെയീശോ.

മൊറിയോറാഹേ... ..

**മാർ അപ്രേം**

ഞങ്ങൾക്കായുളവാക്കിയൊരു നിൻ-ബഹുകഷ്ടതയാൽ കൃപചെയ്ക  
നിൻഹാശായിൽ കഷ്ടതയാൽ-നേടണമവകാശം രാ-ജ്യേ  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ  
**(കൃന്ദിസം)**

1. വെള്ളിദിനേ ദോഷികളൊപ്പം-പിഴയാളികൾ നിന്നെത്തുക്കി  
ഉടയവനെ ക്രൂശിൽകണ്ടു-സൃഷ്ടിഗണം കുരിശുളാണ്ടു  
അട്ടഹസിച്ചാൻ തരുവിന്മേൽ-ശ്രദ്ധിച്ചു സൃഷ്ടികളെല്ലാം  
ചെറിയൊരുവീടതിലെനോണം-ധരണിയിലെങ്ങും കേട്ടവരും  
ഗോഗുൽത്തായിന്നുപരിതലേ-നാദത്തെ ശ്രദ്ധിച്ചപ്പോൾ  
മിണ്ടാപ്രകൃതികൾ ചൊന്നേവം-ശപ്തജനംത്തിനു ഹാ! കഷ്ടം  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ  
**(കൃന്ദിസം)**

2. വെള്ളിദിനേ ദോഷികളൊപ്പം-പിഴയാളികൾ നിന്നെ തുക്കി  
മാധുര്യത്തിൻ നീരുറവ-യ്ക്കേകീ കയ്യും പുളിവീഞ്ഞും  
മനോർമുടി മുടയുന്നോനേ-മുള്ളുകുളാൽ മുടിയണിയിച്ചാർ  
ഏദൻ ചവളമൊഴിച്ചോന്റെ-ഹൃത്തുപിളന്നു ചവളത്താൽ  
ക്രൂശകരതി നിന്ദാപുർവ്വം-ഘോഷിച്ചാർ നീ ദൈവത്തിൻ  
നന്ദനനെങ്കിൽ-സ്തീബായിൻ-തരുവിൽ നിന്നുമിറങ്ങിവരു

കല്പനയാൽ മുതർ വന്നെത്തി-ദൃഷ്ടജനത്തെ-ശാസിച്ചു.  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ  
**(കൃന്ദിസം)**

3. ഈശോ നൂപതേ! ജേതാവേ!-സ്തോത്രം തേ ത്രിത്വത്തിനായ്  
കഷ്ടത തീണ്ടീടാത്തൊരു നിൻ-നിത്യസ്ഥിതിയതിനായ് സ്തോത്രം  
നിന്മഹിമാവിന്നുനന്നതിയെ-ത്താഴ്ത്തിയ കരുണയ്ക്കായ് സ്തോത്രം  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ  
**(കൃന്ദിസം)**

4. പിഴയാമിരുളിൽ നിന്നും നീ-ഹാശായാൽ സഭയേ കാത്തു  
പീഡാതീത പ്രകൃതത്തിൽ-പീഡകൾ ജഡമതിലേറ്ററിവാൻ

താതാത്തയുതം നീ വാഴു-നത്യുന്നതിയിലനാദതം  
നീയുണ്ടാക്കിയ പരുദിസിൽ-ചേന്നാദാം മൂന്നാം മണിയിൽ  
മൂന്നാം മണിയിൽ തരുവിന്മേൽ-ശപ്തന്മാർ നിന്നേ-തുക്കി  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ  
(കുമ്പിടണം)

5. സ്കീപ്പുസായിൻ മുറിവുകളാൽ-നീ കാത്തോരിടവക നിന്നെ  
ഹാലേലുയ്യ ഗീതികളാൽ-വാഴ്ത്തുന്നു മൂന്നാംമണിയിൽ  
പ്രേഷകതാതന്നുന്നതിയും-നതി പരിശുദ്ധാത്മാ-വിന്നും  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ  
(കുമ്പിടണം)

ഞങ്ങൾക്കായുളവാെയൊരു നിൻ-ബഹുകഷ്ടതയാൽ കൃപചെയ്ക  
നിൻഹാശായിൽ കഷ്ടതയാൽ-നേടണമവകാശം രാ-ജ്യ  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ  
(കുമ്പിടണം)

In your great suffering endured for us, Lord, have mercy

May we share in your suffering and be heirs of your kingdom.

The sinners put the cross on the shoulders of the Son of God and carrying it, he, who has stoned the prophets, leaves Sion. They walk and arrive at the top. There the tormentors crucify him, piercing his hands with nails, he who spread out the heavens. They raise him on

the cross, he who enlightens creatures. When the crucifixion was accomplished, fear increased two-fold in the world. Lifted high on the cross, he let out a cry that even the deaf heard. Then the sun ceased to shine, seeing the Lord crucified, and fled in order not to see his disgrace (but you, O Lord, extending your arms on the cross embraced the whole universe). Heaven and earth were astounded at the horror committed.

On Friday the wicked raised him up with other sinners and crucified him. In order not to see its Lord on the cross, creation draped itself in darkness. On the summit of the cross he lets out a cry and all creatures listen; all the earth hears him as if it was there in a small room. On Golgotha he lets out such a cry in the name of the first Adam that even the mute creatures answer him and cry, “Woe to wicked people!”

On Friday the wicked raise him with sinners and crucify him. They give him vinegar and gall, the Lord who is the source of all sweetness. They put a crown of thorns on the Lord who gives crowns to kings. The wicked pierce his side with a lance; he who broke the lance of Eden. Finally they insult him and mock him saying, “Descend from the cross and we will believe,” the same person who commands that the dead arise in order to quiet the people who had gone astray.

Allow my mind to re-create what has happened so that I may see your cross at Sion. Who can resemble you? It would be easy to know you because of your love

for me. On the sixth day the heavens and the earth and all that it contained were made, and at the sixth hour the condemnation was accomplished; on the sixth day you breathed life into Adam, and on the sixth day at the tribunal they spat upon you; at Sion the sinners repay you with evil in gratitude for your blessings. On the sixth day the people put two crowns on one head, and on the sixth day in six hours the two testaments were fulfilled by you, living son, you who are the only son of the Father.



Glory to you, Jesus our pure king, to your Father and to your Spirit. Glory to your divinity which is above suffering. We thank you for being man, for your majesty was resplendent; by your death the Church is saved from the darkness of despair. You have suffered as a man though as God you could not suffer: in your wisdom the Godman suffers like the soul in the body. At the third hour Adam entered into the paradise that you prepared for him, and at the third hour on the cross the wicked crucified you; at that third hour salvation came to the Church that you have saved by the wounds you received on the cross and it sings psalms and hymns to honor the Father who has sent you and give worship to your Holy Spirit.

**കുപൗലുസ്**

സകലം മോചിച്ചു-കുഞ്ഞാടതിയന്യൻ  
 സ്തുതിയഖിലം രുധിരാൽ-വിടുവിച്ചോനേ!

- 1. നിമ്മലമായിടും-ജീവനയാഗത്തിൻ  
 സ്കീപ്പായെക്കാണാൻ-ജനത തിരിച്ചു

പ്രവചിക്കുക മ്ശിഹാ-നിന്നെയടിച്ചോനാ-  
 രേണവരുൽഘോഷി-ച്ചാക്ഷേപിച്ചു.  
 കുത്തും താഡനവും-ക്ഷമയൊടു കൈക്കൊണ്ടാൻ  
 ശാന്തനെ നിന്ദിച്ചാർ-കോപമവ-ന്നുണ്ടാ-യില്ല  
 അത്ഭുതകുഞ്ഞാടിൻ-കാഴ്ചയ്ക്കായ് ചെന്നു.  
 ഉത്സവമെന്നോണം-തരുസവിധത്തിൽ.

- 2. സ്കീപ്പാതോളിന്മേ-ലേന്തീടുന്നോനെ  
 യേരൂശലേംകാരം-നാരികൾ കണ്ടു;  
 ഉയിരോടാനന്ദം-ചേർത്തീടുന്നോനായ്

വിലപിച്ചീടാനായവ-രാഠംഭിച്ചു;  
നൂപനേ! കൊണ്ടങ്ങേ-യെങ്ങിഹപോകുന്നു  
രക്ഷകനെയെന്തി-നിത്തര നീ-പേറീ-ടുന്നു.  
ദാവീദിൻ ഗീതം-തംബുരുനാദത്തോ-  
ടവരാലാപിച്ചി-ട്ടഴലൊടു കേണു.

3. സ്കീപ്പായേനീടു-നവനെക്കണ്ടപ്പോൾ  
സ്ത്രീജനമത്യന്തം-മാലൊടു കേണു.  
അവരുടെനേരെ താ-നങ്ങുതിരിഞ്ഞാതി  
നാരികളെയെന്തി-നിതികേഴുന്നു;  
യേരശലേമിനായ്-മുറവിളി, കാന്തന്മാർ-  
ക്കാധിതനുജക്ക്കായ്-നിലവിളി-ഞാൻ നിമ്മിതാവം.  
യേരശലേമേ! നിൻ-നാശമിതാസനം.  
നിൻസുതർ ദാസ്യത്താൽ-ചിതറും നൂനം.

4. സൃഷ്ടിസമൂഹത്തെ-യേനീടും വീരൻ  
വന്നെത്തിച്ചേന്നു-ഗോഗുൽത്തായിൽ  
സീമകളേ ശക്ത്യാ-സംസ്ഥാപിച്ചോനേ  
ഗോഗുൽത്തായിന്മേൽ-ശപ്തജനങ്ങൾ  
തരുവാം സ്കീപ്പായേ-നാട്ടിയവർ തൂക്കി  
പാണിയുഗത്തിന്മേൽ-ധമ്വിഹീ-നന്മാ-രയ്യോ!  
കാലുകളിന്മേലും-ആണിയടിച്ചേറ്റി  
തരുവിന്മേൽതന്നേ-നഗം തൂക്കി.

5. സൃഷ്ടികളിൻ നാഥൻ-ക്രൂശിതനായ് തീൻ  
സ്ത്രീബാ തരുവിന്മേൽ-തൂക്കപ്പെട്ടു  
എഴുതി തന്മീതെ-യിവനിസ്രായേലിൻ  
മന്നൻ രക്ഷകനാ-മീശോയെന്നായ്  
വീണിഹ വന്ദിച്ചാർ-ഹിതമല്ലെന്നാലും.  
ദൈവികമായിടും-മാനവൻ-പേർപ്പിച്ചാർ.  
പിഴയാലന്ധതയെ-പുണ്ട ജനത്തിന്റെ  
തൽബഹുമാനത്തെ-നീതി ഗ്രഹിച്ചു.

**വായ്ലെക്സെഹിയൂൻ**  
സീ-യോനെ മ്ശീ-ഹായേ ക്രൂശിച്ചോളേ!

ഹാ! കഷ്ടം ഭാ-ഗ്യം സഭയെ-സ്തുതിമഹിതേ!

1. ഏ-റ്റാനടി മൗ-നം വിധിഗേ-ഹേ വിമലൻ  
പൈശുന്യത്താ-ലീശോയെ-പ്രതിയാത്തു  
വിധിനാഥാ-ങ്ങളെളെ നിന്ദിക്കും  
യൗസേപ്പിൻ-സുതനെ തുക്കിടുക  
സൗഖ്യദനൈ-ത്തള്ളുകയാൽ-ഭൂവധികം ഭ്രമമാൻ.
2. താനടിയേറ്റ-പ്പോൾ ലെഗിയോൻ-വിറപ്പുണ്ടു  
സ്രഷ്ടാവിനെ ധി-ക്കാരികൾ നി-ന്ദിച്ചതിനാൽ  
ചിരകു വിടർ-ത്താവരെയ്ക്കുടുവാൻ  
ജനകാംഗ്യം-ശമനമവർക്കേകീ  
തിരുവുള്ളമായ്ദൃഷിയേറ്റാൻ-തീപുണ്ടോർ ശമമാൻ.
3. ന്യായേശാ! വാ-യിക്കുക നോക്കുക നിയമം  
കൊന്നീടുനി-ല്ലൊരുനാളും ധാർമ്മികനെ  
പ്രതിദാനം-കണ്ണിൻ കണ്ണല്ലോ  
കുരുടക്കായ്-കാഴ്ചകൊടുത്തീശോ  
കാണിച്ചീടുക നിയമം-ചൊല്ലുന്നെന്തിഹ നീതി
4. ഘാതകനെങ്കിൽ-നിയമത്താ-ലെന്തുള്ളവാം  
പ്രാണപ്രദനാ-ണെന്നാലെ-ന്തുള്ളുന്നു  
ലാസറസേ! -വിധവാനന്ദനേ!  
പ്രഭുസുതയാം-ബാലികയേ! വരുവിൻ  
ഉയിർപുണ്ടോ-രാംമൃതരേ-നിന്ദിപ്പിൻ-ക്രൂശകരേ
5. കുറ്റംചെയ്താ-നാദാം സു-ന്ദരരുപൻ  
ദാസനെ വീണ്ടീ-ടാനുടയോൻ-നിന്നുള്ളിൽ  
അടിയാനേ-പ്രതിയടിയേറ്റുടയോൻ;  
സ്വകദാസൻ-സ്വാതന്ത്ര്യം നേടി  
ദോഷിയെസം-രക്ഷിപ്പാൻ-ധർമ്മപരൻ ഹിതമാൻ
6. ക്രൂശകരേ ര-ക്തം വിമലം -ഞെട്ടിടുവാൻ  
വീരന്മാർ തൻ-പുരിയതിനാ-ലഴിവാകും.  
പ്രബുലപുരി-യേരുശലേമിന്റെ

സ്ഥാപനകൾ-ക്കരുതിയടുത്തയ്യോ!  
സ്കീപ്പായാൽ-നിന്നെനശി-പ്പിക്കും നിൻ വിധിയേറ്റോൻ.

- 7. നീതിവിധി നാ-മന്നു നീ കാണിച്ചിടുക  
അന്യായത്തോടു-അമനേ-പിടികൂടി  
കായേന്ദ്ര-ദോഷികൾ പാവനമാ-  
മാടിൻ ര-ക്തത്തിന്നു ദാഹിച്ചു.  
വിധിനാഥാ! ദോഷികളൊ-ത്തഴിയായ്വാൻ കരുതിടുക.
  
- 8. നാഥാ! നീ രക്ഷിച്ചോരാ-നാവുകളും  
വാകളുമങ്ങേ-സ്നേഹത്തേ-വാഴ്ത്തുന്നു  
സ്നോത്രം തേ-മാനവനായോനേ!  
സ്നോത്രം തേ-സ്തീബായേറ്റോനേ!  
സ്നോത്രമുയിർത്താരോഹാൽ-വിമലതയെച്ചേത്തോനേ.

### സുഗീസോ

(ശുബഹോ ലൊക്മോർ ദ്ലൊക്സൊഗ്ദോൻ)

- 1. ഘാതക ധിക്കാരിയെ വെനോൻ-മ്ശിഹാ ധന്യൻ ക്രൂശകിയാം  
സെഹ്യോനേ വീഴ്ത്തി സ്നേഹാൽ-ചേത്താൻ വിശ്വസ്തന്മാരെ.
  
- 2. കൊന്നിടുമണലിടങ്ങുങ്ങൾ-പെസഹായിൽ കൂട്ടം കൂടി  
തൻപ്രിയ ശാന്തിപ്രദനെതിരായ്-ഗൂഢം തന്ത്രം ചിന്തിച്ചാർ
  
- 3. പൈശുന്യമതാം തീ കൂട്ടി-മതിചലനത്താലാളിച്ചു  
ചിന്തകളാകും കരുതീത്തു-ചതി നിമ്മിച്ചു രക്ഷകനായ്.
  
- 4. സുതനേ നന്നം തരുവിന്മേൽ ക്രൂശിച്ചതു ദശിച്ചപ്പോൾ  
ആടിക്കേണേരുശലേമിൻ-നാരികൾ രോദിപ്പതു കേട്ടേൻ
  
- 5. നാഥസുതൻ തന്നാക്ഷേപം-കണ്ടുസഹിപ്പാൻ കഴിയാതെ  
സൂര്യൻ മങ്ങി പ്രഭു മാഞ്ഞു-രക്തനിറം ചന്ദ്രൻ പൂണ്ടു.
  
- 6. കീറിയ പാണികൾ കണ്ടപ്പോൾ-മുറവിളികൂട്ടിക്കേണേറ്റം  
നാരികൾ കണ്ണീർകടലോടെ-രോദനശേഹം പ്രാപിച്ചു.

7. പുളിവിഞ്ഞും കയ്യും ചേത്തോ-രക്കെ ഹാ ശോഷിച്ചില്ല  
ദാഹമെവക്കും തീപ്പോനായ്-കാടിയതും കയ്യും നൽകി..
8. അഴലൊടു ശിഷ്യന്മാർ പോയി-തായും യൗസേപ്പും കേണു  
പട്ടക്കാർ നിന്ദാപുവ്-വടിയാൽ തന്നെ താഡിച്ചു.
9. അക്ഷികൾ വാനത്തേക്കേറ്റീ-ട്ടട്ടഹസിച്ചാൻ താതനൊടായ്  
ഹൈക്ലാ പുകീടാനാത്മം-തൃക്കൈകളിലപ്പിക്കണേൻ.
10. മന്ദിരമറയെത്താൻ കീറി-തൻമെയ് കുന്തത്താൽ കീറി  
കബറീനും നിഗ്തരത്തി-ധിക്കാരികളെ ശാസിച്ചു.
11. വിധിനാഥാ കല്ലറ കാപ്പാൻ-നിൻഭടന്മാരോടാജ്ഞാപിക്ക  
എന്നിഹ പീലാത്തോസോടായ്-നിണമോഹികളുൽഘോഷിച്ചു.
12. കഷ്ടത മെയ്യിൽ കയ്യേറ്റ-വചനമതാം സ്വയമുൽഭൂതൻ  
കുരിശിൽ തൃക്കപ്പെട്ടോൻ തൻ-ഊധിരത്തിനായ് പകവീട്ടി.
13. തൻ ഗാത്രത്തിൻമേലേറ്റം-ധാഷ്ട്യം ശക്തന്മാർ കാട്ടി  
തൻ നഗരത്തേ നിശേഷം-തൻ ക്രോധം വിദ്ധംസിച്ചു

## ഏവൻഗേലിയോൻ

(പെസ്ഗോമോ)

ഹാലേലുയ്യ-ഹാലേലുയ്യ എന്നെ കയ്യവരയ്ക്കോ തീറ്റി  
തന്ന കുടിപ്പാൻ കൈപ്പേറും പാനിയം-ഹാലേലുയ്യ

നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ചെവികൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവേശുമ്പ് ശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ, ദൈവത്തിന്റെ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed, and listen to the Gospel of the living words of God, in the Holy Evangelion of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

വി. മത്തായി 27 : 26-30

അങ്ങിനെ അവർ ബറബ്ബാസിനെ അവർക്ക് വിട്ടുകൊടുത്തു, യേശുവിനെ ചുമട്ടുകൊണ്ടിപ്പിച്ചു ക്രൂശിക്കേണ്ടതിന്നു ഏല്പിച്ചു.

അന്നത്തരം നാടുവാഴിയുടെ പടയാളികൾ യേശുവിനെ ആസ്ഥാനത്തിലേക്കു കൊണ്ടുപോയി. പട്ടാളത്തെ എല്ലാം അവന്റെ നേരേ വരുത്തി, അവന്റെ വസ്ത്രം അഴിച്ചു ഒരു ചുവന്ന മേലങ്കി ധരിപ്പിച്ചു. മുളളുകൊണ്ടു ഒരു കിരീടം മെടഞ്ഞു. അവന്റെ തലയിൽ വെച്ചു. വലങ്കയ്യിൽ ഒരു കോലും കൊടുത്തു അവന്റെ മുമ്പിൽ മുട്ടുകുത്തി: യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവേ ജയജയ എന്നു പരിഹസിച്ചു പറഞ്ഞു. പിന്നെ അവന്റെ മേൽ തൂപ്പി, കോൽ എടുത്തു അവന്റെ തലയിൽ അടിച്ചു.

**St. Matthew 27 : 26-30**

Then Pilate set Barabbas free for them; and after he had Jesus shipped, he handed him over to be crucified. Then

Pilate’s soldiers took Jesus into the Governor’s palace, and the whole company gathered around him. They stripped off his clothes and put a scarlet robe on him. Then they made a crown out of thorny branches and placed it on his head, and put a stick in his right hand; then they knelt before him and made fun of him. “Long live the King of the Jews!” they said. They spat on him, and took the stick and hit him over the head.

വി. മക്കോസ് 15: 21-27

അലക്സന്ദരിന്റെയും രൂഫൊസിന്റെയും അപ്പനായി വയലിൽ നിന്നു വരുന്ന കരോനക്കാരനായ ശിമോനെ അവന്റെ ക്രൂശ് ചുമപ്പാൻ അവർ നിബ്ബന്ധിച്ചു. തലയോടികം എന്നത്മുള്ള ഗൊല്ലോഥാ എന്ന സ്ഥലത്തേക്കു അവനെ കൊണ്ടുപോയി; കണ്ടിവെണ്ണ കലർത്തിയ

വീഞ്ഞു അവന്നു കൊടുത്തു; അവനോ വാങ്ങിയില്ല. അവനെ ക്രൂശിച്ചശേഷം അവന്റെ വസ്ത്രം ഇന്നവന്നു ഇന്നതു കിട്ടേണം എന്നു ചീട്ടിട്ടു പകുതി ചെയ്തു. മൂന്നാം മണി നേരമായപ്പോൾ അവനെ ക്രൂശിച്ചു. യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവു എന്നിങ്ങനെ അവന്റെ കുറ്റം മീതേ എഴുതിയിരുന്നു. അവർ രണ്ടു കള്ളന്മാരെ ഒരത്തനെ വലത്തും ഒരത്തനെ ഇടത്തുമായി അവനോടുകൂടെ ക്രൂശിച്ചു.

St. Mark 15 : 21-27

On the way they met a man named Simon, who was coming into the city from the country, and the soldiers forced him to carry Jesu’s cross. (Simon was from Cyrene and was the father of Alexander and Rufus) They took Jesus to a place called Golgotha, which means “The place of the Skull.” There they tried to give him wine mixed with a drug called myrrh, but Jesus would not drink it. Then they crucified him and divided his clothes among themselves, throwing dice to see who would get which piece of clothing. It was nine o’clock in the morning when they crucified him. The notice of the accusation against him said: “The King of the Jews.” They also crucified two bandits with Jesus, one on his right and the other on his left.

വി. യോഹന്നാൻ 19: 5-11

അങ്ങനെ യേശു മുൾക്കിരീടവും ധൂമ്രവസ്ത്രവും ധരിച്ചു പുറത്തു വന്നു. പീലാത്തൊസ് അവരോടു: ആ മനുഷ്യൻ ഇതാ എന്നു പറഞ്ഞു. മഹാപുരോഹിതന്മാരും ചേവകരും അവനെ കണ്ടപ്പോൾ: ക്രൂശിക്ക, ക്രൂശിക്ക എന്നു ആത്തു വിളിച്ചു. പീലാത്തൊസ് അവരോടു: നിങ്ങൾ അവനെ കൊണ്ടുപോയി ക്രൂശിപ്പിൻ: ഞാനോ അവനിൽ കുറ്റം കാണുന്നില്ല എന്നു പറഞ്ഞു. യെഹൂദന്മാർ അവനോടു: ഞങ്ങൾക്കു ഒരു ന്യായപ്രമാണം ഉണ്ടു; അവൻ തന്നത്താൻ ദൈവപുത്രൻ ആക്കിയതുകൊണ്ടു ആ ന്യായപ്രമാണപ്രകാരം അവൻ മരിക്കേണ്ടതാകുന്നു എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു. ഈ വാക്കു കേട്ടിട്ട് പീലാത്തൊസ് ഏറ്റവും ഭയപ്പെട്ടു, പിന്നെയും ആസ്ഥാനത്തിൽ ചെ

ന്നു: നീ എവിടെ നിന്നാകുന്നു എന്നു യേശുവിനോടു ചോദിച്ചു. യേശു ഉത്തരം പറഞ്ഞില്ല. പീലാത്തോസ് അവനോടു: നീ എന്നോടു സംസാരിക്കുന്നില്ലയോ? എനിക്കു നിന്നെ ക്രൂശിപ്പാൻ അധികാരമുണ്ടെന്നും, നിന്നെ വിട്ടയപ്പാൻ അധികാരമുണ്ടെന്നും അറിയുന്നില്ലയോ എന്നു ചോദിച്ചതിന്നു യേശു അവനോടു: മേലിൽ നിന്ന് നിനക്കുകിട്ടിയിട്ടില്ല എങ്കിൽ എന്റെ മേൽ നിനക്കു ഒരധികാരവും ഉണ്ടാകയില്ലായിരുന്നു; അതുകൊണ്ടു എന്നെ നിന്റെ പക്കൽ ഏൽപ്പിച്ചവന്നു അധിക പാപം ഉണ്ടു എന്നു പറഞ്ഞു.

St. John : 19 : 5-11

So Jesus came out, wearing the crown of thorns and the purple rob. Pilate said to them, "Look! Here is the man!"

When the chief priests and the Temple guards saw him, they shouted, "Crucify him! Crucify him!"

Pilate said to them, "You take him, then, and crucify him. I find no reason to condemn him."

The crowd answered back, "We have a law that says he ought to die, because he claimed to be the Son of God."

When Pilate heard this, he was even more afraid. He went back into the palace and asked Jesus, "Where do you come from?"

But Jesus did not answer. Pilate said to him, "You will not speak to me? Remember, I have the authority to set you free and also to have you crucified."

Jesus answered, "You have authority over me only because it was given to you by God. So the man who handed me over to you is guilty of a worse sin."

വി. ലൂക്കോസ് : 23 : 26-31

അവനെ കൊണ്ടുപോകുമ്പോൾ വയലിൽ നിന്നു വരുന്ന ശിമോൻ എന്ന കുറേനക്കാരനെ അവർ പിടിച്ചു ക്രൂശ് ചുമപ്പിച്ചു. യേശുവിന്റെ പിന്നാലെ നടക്കുമാറാക്കി.



ഒരു വലിയ ജനസമൂഹവും അവനെച്ചൊല്ലി വിലപിച്ചു മുറയിടുന്ന അനേകം സ്ത്രീകളും അവന്റെ പിന്നാലെ ചെന്നു. യേശു തിരിഞ്ഞു അവരെ നോക്കി: യേശുശലേം പുത്രിമാരേ എന്നെച്ചൊല്ലി കരയണ്ടോ, നിങ്ങളേയും നിങ്ങളുടെ മക്കളേയും ചൊല്ലി കരവിൻ. മച്ചികളും പ്രസവിക്കാത്ത ഉദരങ്ങളും കുടിപ്പിക്കാത്ത മുലകളും ഭാഗ്യമുള്ളവ എന്നു പറയുന്ന കാലം വരുന്ന. അന്നു മലകളോടു: ഞങ്ങളുടെമേൽ വീഴുവിൻ എന്നും കുന്നുകളോടു: ഞങ്ങളെ മുട്ടുവിൻ എന്നും പറഞ്ഞു തുടങ്ങും. പച്ചമരത്തോടു ഇങ്ങിനെ ചെയ്താൽ ഉണങ്ങിയതിനു എന്തു ഭവിക്കും എന്നു പറഞ്ഞു.

St. Luke : 23 : 26-31

The soldiers led Jesus away, and as they were going, they met a man from Cyrene named Simon who was coming into the city from the country. They seized him, put the cross on him, and made him carry it behind Jesus.

A large crowd of people followed him; among them were some women who were weeping and wailing for him. Jesus turned to them and said, “Women of Jerusalem! Don't cry for me, but for yourselves and your children. For the days are coming when people will say, ‘How lucky are the women who never had children, who never bore babies, who never nursed them! That will be the time when people will say to the mountains, ‘Fall on us!’ and to the hills, ‘Hide us!’ For it such things as these are done when the wood is green, what will happen when it is dry?

**കൗമാ**

ചോദ്യം നിജദാസനിൽനിന്നേ-റ്റോൻ മ്ശിഹാ!  
വിധിനാ-ളൻപാലടിയാരിൽ-ദയചെയ്ക.

ചോദ്യം നിജദാസനിൽനിന്നേ-റ്റോൻ മ്ശിഹാ!  
വിധിനാ-ളൻപാലടിയാരിൽ-ദയചെയ്ക.

ചോദ്യം നിജദാസനിൽനിന്നേ-റോൻ മ്ശിഹാ!  
വിധിനാ-ഇൻപാലടിയാരിൽ-ദയചെയ്ക.

O Christ, be merciful on the day of judgment and have pity on us, o you who at the judgment were tortured by your subjects.

O Christ, be merciful on the day of judgment and have pity on us, o you who at the judgment were tortured by your subjects.

O Christ, be merciful on the day of judgment and have pity on us, o you who at the judgment were tortured by your subjects.

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനം.  
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും  
ഉണ്ടാകുകപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും  
മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ  
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!  
സ്തോത്രം കർത്താവേ! സ്തോത്രം കർത്താവേ!  
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാരെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,  
Worship, glory be To the Holy Ghost.  
Grace and mercy be on us sinners all,  
Opened be to us Zion's gates above  
May our pleas be heard at the throne of Christ.  
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,  
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhamor.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്ക  
പ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ  
പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാ

രം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

(ഇതിനു ശേഷം പള്ളിക്കു ചുറ്റും സ്തീബാ എടുത്തുകൊണ്ടുള്ള പ്രദക്ഷണം നടത്തുന്നു. പ്രദക്ഷണ സമയത്ത് ചുവടേയുള്ള ഗീതം ചൊല്ലുന്നു:

സ്തീബാ തോളിന്മേൽ താങ്ങി-കോട്ടയെ വിട്ടു പുറപ്പെട്ടാൻ നെടുവീപ്പൊടു നിലവിളി കൂട്ടാൻ-മേളിച്ചെണ്ബായാംഗനമാർ അറിയുന്നോരേവരുമൊന്നി-ച്ചകലത്തായ് നിന്നാൾ ജനനീ ബഹു സങ്കടവും വ്യാകുലവും-പുണ്ടവൾ പ്രാവുസമം കേണു എങ്ങെന്മകനേ! വത്സലനേ! -യെങ്ങിവർ നിന്നെ നയിക്കുന്നു? വിദ്വേഷികളുടെ കൈകളിൽ നീ-യെത്തിനു തനിയേ യേല്പിച്ചു! ഹാ മകനേ! മമവത്സലനേ! -എന്തു നിനക്കു ഭവിച്ചിന്നാൾ ഞങ്ങൾക്കായുളവാതൊരു നിൻ-വ്യഥയും താഴ്ചയുമ-തിധനും

**ÖLsh^(jHÖ**

നമ്മുടെ കത്താവ് സെഹിയോൻ കോട്ടയുടെ ഉള്ളിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ടപ്പോൾ തന്റെ സ്തീബായെ തോളിൽ വഹിച്ചു. സങ്കടത്തോടെ തന്നെക്കുറിച്ചു കരയുവാൻ എണ്ബായ സ്ത്രീകൾ കൂട്ടമായി കൂടി. തന്റെ മാതാവും അവളെ അറിയുന്ന എല്ലാവരും ദൂരെ നിന്നു. മാതാവ് വലിയ സങ്കടത്തോടും ദുഃഖത്തോടും കൂടെ 'എന്റെ പുത്രാ നീ എവിടെക്കു പോകുന്നു? എന്റെ വാത്സല്യവാനേ, നീ എവിടെക്കു

പോകുന്നു? ഇവർ നിന്നെ എവിടേക്കു കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോകുന്നു' എന്നു പ്രാവിനെപ്പോലെ കുറുകി കരയുവാൻ തുടങ്ങി. അയ്യോ നിഷേധികളായ ജനത്തിന്റെ കയ്യിൽ നീ നിന്നെ എന്തിന് ഏല്പിച്ചു കൊടുത്തു. എന്റെ പുത്രോ എനിക്കു കഷ്ടം! എന്റെ വാത്സല്യവാനേ, എനിക്കു കഷ്ടം! ഇന്നു നിനക്കു എന്തു സംഭവിച്ചു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുണ്ടായ നിന്റെ കഷ്ടാനുഭവവും ഞങ്ങളെപ്രതിയുള്ള നിന്റെ താഴ്മയും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാക്കുന്നു.

As Jesus was coming out from the city, carrying His cross on His shoulder, the Hebrew women were gathered weeping over Him bitterly. His Mother was standing afar, with all her acquaintances, and as a dove, she began to moan with grief and sorrow: Whither my Son, whither my beloved One are You going? Where are they taking you away? Why did You give up Yourself in the hands of the ungrateful people? Woe is me, my Son. Woe is me, my beloved One. What happened to You, today? Blessed be Your Passion for us and Your humility on our account

OR

Jesus leaves the city carrying His cross on His shoulders; the sad women follow and weep for him. His mother and all her friends remain at a distance. With a trembling voice Mary says, "Where are You going, my beloved? Where are they taking You and what will happen? Why did You allow Yourself to be seized by lawless people?" Blessed are You who suffered for us and endured disgrace for.



# ആറാമണി

## കൌമ്മ

ദാസൻ-വിധിസയത്താക്ഷേ-പിച്ചോനേ  
 മ്ശിഹാ-വിധിദിവസേകനിവാൽ-കൃപചെയ്ക.  
 ദാസൻ-വിധിസയത്താക്ഷേ-പിച്ചോനേ  
 മ്ശിഹാ-വിധിദിവസേകനിവാൽ-കൃപചെയ്ക.  
 ദാസൻ-വിധിസയത്താക്ഷേ-പിച്ചോനേ  
 മ്ശിഹാ-വിധിദിവസേകനിവാൽ-കൃപചെയ്ക.

At the tribunal you were questioned by your subjects, be merciful to us on the day of your judgment and have pity on us.

At the tribunal you were questioned by your subjects, be merciful to us on the day of your judgment and have pity on us.

At the tribunal you were questioned by your subjects, be merciful to us on the day of your judgment and have pity on us.

(ലൊക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ)

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനം  
 മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും  
 ഉണ്ടാകുകുകൃപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും  
 മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കള്ളിൽ നിൻ  
 സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!  
 സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!  
 നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാരെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,  
 Worship, glory be To the Holy Ghost.  
 Grace and mercy be on us sinners all,  
 Opened be to us Zion's gates above  
 May our pleas be heard at the throne of Christ.  
 Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,  
 Ever praise to Thee, Our hope. Barekhamor.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,  
 Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in  
 heaven. Give us this day our daily bread and forgive us  
 our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead  
 us not into temptation; but deliver us from the evil one.  
 For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for  
 ever and ever. Amen (+)

(51-ാം മസൂമൂർ)

ദൈവമേ! തവ കൃപയിൽ പ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമേ. തിരു കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എന്റെ പാപങ്ങളെ മാറ്റിച്ചു കളയണമേ.

എന്റെ അന്യായത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ നന്നായി കഴുകി എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമേ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ

അതിക്രമങ്ങളെ ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്റെ പാപങ്ങളും എപ്പോഴും എന്റെ നേരേ ഇരിക്കുന്നു.

കർത്താവിനു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകളെ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു തിരുവചനത്തിൽ കർത്താവു നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും തിരുന്യായവിധികളിൽ കർത്താവു ജയിക്കുകയും ചെയ്യാനായിട്ടു തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എന്റെ മാതാവ് എന്നെ ഗഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. തന്റെ ഉത്തമന്റെ രഹസ്യങ്ങൾ തന്നെ താൻ അറിയിച്ചു. സോപ്പാകൊണ്ട് എന്റെ മേൽ താൻ തളിക്കണമേ. ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ താൻ വെണ്മയാക്കണമേ. ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

തന്റെ ആനന്ദവും സന്തോഷവും കൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമേ. ക്ഷീണതയുള്ള എന്റെ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് തിരുമുഖം തിരിച്ച് എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയണമേ.

ദൈവമേ! വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയത്തെ എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമേ. സ്ഥിരതയുള്ള തിരുആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമേ. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തളിക്കളയരുതേ. തന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കയും അരുതേ.

എന്നാലോ തിരു ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്ക് തിരിച്ചു തരേണമേ. മഹത്വമുള്ള തന്നാത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമേ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമക്കാരെ തിരുവഴി പഠിപ്പിക്കും. പാപികൾ തങ്കലേക്കു തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ രക്ഷയായ ദൈവമായ ദൈവമേ! രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. എന്റെ നാവ് തിരു നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ! എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമേ. എന്റെ വായ് തന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല. ഹോമബലികളിൽ താൻ നിരപ്പയതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ളആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

തന്റെ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോട് നന്മ ചെയ്യണമേ. ഉഴുശ്ശേമിന്റെ മതിലുകളെ പണിയണമേ. അപ്പോൾ നീതിയോടുകൂടിയ ബലികളിലും ഹോമബലികളിലും താൻ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ തന്റെ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമേ! സ്തുതി തനിക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

Have mercy on me, God, in thy loving kindness; in the abundance of thy mercy blot out my sin. Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against Thee only have I sinned and done evil in thy sight, that Thou mayst be justified in Thy words and vindicated in Thy judgement.

For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But Thou takest pleasure in truth and Thou hast made known to me the secrets of Thy wisdom. Sprinkle me

with Thy hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Thy joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Thy face from my sins and blot out al my faults.



Create in me a clean heart, O God, and renew Thy steadfast spirit within me. Cast not me from Thy presence and take not Thy Holy Spirit from me. But restore to me Thy joy and Thy salvation, and let Thy glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Thy way and sinners may return to Thee. Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Thy justice. Lord, open my lips, and my mouth shall sing Thy praise.

For Thou dost not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings Thou art not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise

Do good in Thy good pleasure to Zion and built up the walls of Jerusalem.

Then shalt Thou be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Thine altar.

And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

ശുബഹോ..... മെനൊലം..... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

(ഹൊദഹവോബുകറോ)

1. സ്തീബായും പീഡകളും പേറീ-മുള്ളിൻ മുടി കയ്യേറ്റോനേ-  
ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)
2. ആദത്തെ സുതസഹിതം കാപ്പാൻ-  
സ്വഹിതാൽ-തരുവതിലാരൂഡാ....  
ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)

3. പരിഹാസം ചെയ്യാൻ തൻതലയിൽ-  
 മുള്ളിൻ-മുടിയവരണിയിച്ചു.....  
 ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)

4. സ്കീപ്പാമേൽ തന്നെക്കണ്ടപ്പോൾ  
 പകലോ നിരളാൽ പ്രഭ നീക്കി....  
 ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)  
 ബാറെക്മോർ-ശുബഹോ.... മെനക്കാലം....

5. സ്തീബായാൽ മത്യരെ രക്ഷിപ്പാൻ  
 താനോ-രുന്നതനേ സ്തോത്രം.  
 ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)  
 സ്മൗമെൻ കാലോസ്....കുറിയേലായിസോൻ

You, who endured the passion, the cross, and the crown of thorns have mercy one, O God.

You, who carried the cross on your shoulder and thus left Sion, have mercy one, O God.

You, who voluntarily carried the cross to save Adam and his children, have mercy one, O God.

When the sun saw you on the cross it turned its light into darkness, have mercy one, O God.

Glory to the Lord Jesus who abased himself to carry the cross in order to help mankind, have mercy one, O God.

### പ്രുമിയോൻ

പുരോഹിതൻ: നാം എല്ലാവരും .....

പ്രതിവാക്യം: കാരുണ്യവാനായ.....

പുരോഹിതൻ: സ്തുതിയും സ്തോത്രവും.....

ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള തന്റെ മരണം മൂലം സ്വമനസ്സാൽ കുരിശുമരണം വഹിച്ചവനായി സ്വശക്തിയാൽ സൃഷ്ടികളെ വഹിച്ചിരിക്കുന്നവനും, ബലവാനും, തന്റെ പുണ്യ രക്തം ചിന്തി മനുഷ്യ

രുടെ കടച്ചിട്ട് ചീന്തിക്കളഞ്ഞ അദ്യശ്യനും ഉന്നതനും സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുകയും തൃക്കൈ നീട്ടലാൽ ഭൃലോകത്തിന്റെ എല്ലാ അതിരുകളേയും പിടിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്ത നിമ്ലനും, സ്വമഹിമയുടെ ഉദയത്തിൽ നിന്ന് മാറാതെ ഞങ്ങളെ രക്ഷിപ്പാനായിട്ടു ഞങ്ങളുടെ മനുഷ്യത്വത്തിന്റെ പശ്ചിമഭാഗത്തേക്ക് വാഹനമേറിയ പ്രകാശത്തിന്റേയും ഉദയത്തിന്റേയും നാഥനും ആയ തനിക്കു.....

## സെദറാ

ആറു വചനങ്ങൾകൊണ്ടു ലോകത്തേയും അതിലുള്ള സകലത്തേയും സൃഷ്ടിച്ചു തന്റെ ഉത്താനത്താൽ ക്രമപ്പെടുത്തിയ ഉത്താനമുള്ള സൃഷ്ടാവായ തനിക്കു സ്തുതി. തനിക്കു കീർത്തനം. തന്റെ ഏകപുത്രൻ തന്റെ കഷ്ടാനഭവത്തിന്റെ ആറു ദിവസം കൊണ്ടു എല്ലാ സൂചനകളേയും നിറവേറ്റി, സൃഷ്ടിയെ പുതുക്കി. ആ പരമസ്വതന്ത്രൻ വെള്ളിയാഴ്ച അറുതിയില്ലാത്ത അനുസരണം കാണിച്ച് ഞങ്ങളുടെ ആദ്യപിതാവായ ആദാമിന്റെ ആജ്ഞാലംഘനത്തെ ഇല്ലായ്മ ചെയ്തു. ഏകജാതനായവൻ വെള്ളിയാഴ്ച കുരിശിന്മേൽ തൂക്കുകൾ നീട്ടി ആദ്യനായ ആദാം കൊതിയോടെ കനിയിലേക്കു നീട്ടിയതായ അവന്റെ കയ്യേ സ്വസ്ഥതപ്പെടുത്തി. രക്തത്തിനും കൊലയ്ക്കും ദാഹിച്ചിരുന്ന കൊലപാതകന്മാരിൽ നിന്നു അവനു വേണ്ടി കഷ്ടതയും കുരിശുമരണവും കൈക്കൊണ്ടു. കുരിങ്കലിനെക്കാൾ കഠിനമായിരുന്ന അവരുടെ ഹൃദയം ഉണ്ടായ കായ്കളെ തിരിച്ചറിഞ്ഞില്ല. അവരുടെ സ്വന്തകൃത്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് ചാഞ്ചല്യം ഉണ്ടായതുമില്ല. ഏകജാതനായി വചനമായിരിക്കുന്ന ദൈവമാണെന്നു തന്നെ കണ്ടിട്ടും അറിഞ്ഞിട്ടും തനിക്കു വിരോധമായി പ്രതികൂലിച്ചതിനാൽ അവർക്കു കഷ്ടം. തങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളെ അവർ സ്വാതന്ത്രപ്പെടുത്തുകയോ അവരുടെ കൈകഴുകുകയോ ചെയ്യാതെ അവരുടെ ഹൃദയകാഠിന്യത്തിൽ അവർ നിലനിൽക്കുകയും കൊലചെയ്യാനായിട്ടു അവർ ഒരുങ്ങുകയും ചെയ്തു. കുറ്റമില്ലാത്ത രക്തം ചിന്നിപ്പാനായി അവർ സന്നദ്ധരാകുകയും രക്ഷിതാവിന്റെ മേൽ കൈവെച്ച് കുറ്റം ചുമത്തുകയും ചെയ്തു. അവർ തന്നെ ശുഷ്കാന്തിയോടെ പിടികൂടി ന്യായവിധിക്കായി കൊണ്ടുചെന്ന് ന്യായാധിപനെ ഏല്പിച്ചു. അവർ തന്നെ കുരിശുചുമ്പിക്കുകയും ഗോഗുൽത്തായിലേക്ക് നേരെ കൊണ്ടുപോകുകയും

ഭൂമിയുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ നാട്ടിയിരിക്കുന്ന കുരിശിന്മേൽ കരേറ്റുകയും ചെയ്തു. തന്റെ മഹിമയുടെ ശിരസ്സിൽ അവർ മുൾക്കിരീടം വയ്ക്കുകയും തിരു മുഖത്തു തൂപ്പുകയും അധികേഷപിച്ചു ചുവപ്പുകുപ്പായം ധരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. അവർ തന്നെ കാടിയുംകണ്ണുംകുടിപ്പിക്കുകയും തൃക്കൈളിലും തൃക്കാലുകളിലും ആണി തറയ്ക്കുകയും ചെയ്തു. തന്റെ വിലാവിൽ കുന്തംകൊണ്ടു കുത്തുകയും ജീവനേയും മരണത്തേയും സൂചിപ്പിക്കുന്ന ചോരയും വെള്ളവും അതിൽ നിന്നു ഒഴുകുകയും ചെയ്തു. 'എന്റെ ദൈവമേ! എന്റെ ദൈവമേ! നീ എന്നെ ഉപേക്ഷിച്ചതു എന്തുകൊണ്ടാണ് എന്നിങ്ങനെ താൻ ഉന്നതശബ്ദത്തിൽ അട്ടഹസിച്ചു പറഞ്ഞു. തന്റെ ശബ്ദത്താൽ ഭൂമി കലുങ്ങുകയും പാറ പൊളിയുകയും സൂര്യൻ ഇരുണ്ടുപോകയും തീക്കൽപാറകൾ പൊട്ടിച്ചിതറുകയും ചെയ്തു. ദേവാലയത്തിന്റെ തിരിശ്ശീല മുടിമുതൽ അടിവെരെ കീറി. അഗ്നിമയന്മാർ അന്ധാളിക്കുകയും ആത്മയന്മാർ വിറയ്ക്കുകയും സഹചാരികൾപരിഭ്രമിക്കുകയും ദൂതന്മാർ വിസ്മയിക്കുകയും ക്രൂബേന്മാർ വിറയ്ക്കുകയും തങ്ങളുടെ കത്താവ് മരത്തിന്മേൽ തൂങ്ങിക്കിടക്കുന്നതു കണ്ടിട്ട് സ്രാപ്പേന്മാർ ചുളുകയും ചെയ്യുന്നു. തന്റെ സൃഷ്ടാവിന്റെ നഗ്നത കാണാതിരിപ്പാനായി സൂര്യൻ അതിന്റെ രശ്മികളെ മറച്ചുകളഞ്ഞു. നിത്യപ്രകാശം മരത്തിന്മേൽ തൂക്കപ്പെട്ടത് കാണുകയാൽ നട്ടുച്ചയ്ക്ക് അന്ധകാരം ഉണ്ടായി. ശിഷ്യന്മാർ ഓടിഒളിക്കുന്നു. സ്നേഹിതന്മാർ ചിന്നിച്ചിതറുന്നു. ബ്രഹ്മായുടെ പുത്രാ ഉണർന്നുനേൽക്ക, ഇടയൻ അടിയേറ്റു, അവന്റെ ആടുകൾ ചിതറിപ്പോയി എന്നുള്ള നിന്റെ ദീപ്തദർശനം ഇതാനിരേയിരിക്കുന്നു. അഗ്നിമയന്മാരെവിടെ? അഗ്നി ജ്വാലയെ ധരിച്ചിരിക്കുന്നവരെവിടെ? മിഖായേലെ നിന്റെ വൈരാഗ്യം എവിടെ? അസുരിയക്കാരുടെ ആയിരങ്ങളെ കൊലചെയ്ത നിന്റെ വാൾ എവിടെ? ദൂതന്മാരുടെ തലവനായ ഗബ്രിയേലെ നിന്റെ ഉഗ്രത എവിടെ ശിഷ്യന്മാരെ ഭയപ്പെടേണ്ട. ശക്തി പുണ്ടു ഒന്നിച്ചു കൂടുവിൻ! ഇന്ന് നിങ്ങളുടെ ഗുരു അടിയേൽക്കുന്നെങ്കിൽ ദീപ്തദർശി അദ്ദേഹത്തെക്കുറിച്ച് ഉൽഘോഷിച്ചിട്ടുള്ള പ്രകാരം ഞായറാഴ്ച താൻ ജീവിച്ചെഴുന്നേൽക്കും. ശെമൊനേ; നീ എവിടെ പോകുന്നു? യോഹന്നാനെ നീ എവിടെക്കു ഓടുന്നു? ബത്തൂൽമായെ നീ എവിടെക്കു ഓടിഒളിക്കുന്നു? തോമ്മായെ നീ എവിടെക്കു മാറുന്നു? ഫിലിപ്പോസേ! നീ എവിടെക്കു അകലുന്നു? അന്ത്രയോസേ നീ

എന്തിനു ദുഃഖിക്കുന്നു? യാക്കോബേ! നീ എന്തിനു വിലപിക്കുന്നു? ലാബീ നീ എന്തിനു കരയുന്നു? ശ്ലീഹന്മാരെ നിങ്ങൾചിതറിപ്പോകുവാനായിട്ടു വെമ്പരുതേ. ഇന്ന് നിങ്ങൾ ഓടിപ്പോയാലും ഞായറാഴ്ച നിങ്ങൾ ഒന്നിച്ചുകൂടും. ഇന്ന് ഭയത്താൽ ഒളിക്കുന്നതിനുള്ള ഓട്ടമാണ്. ഞായറാഴ്ച ആനന്ദത്തിനുള്ള കൂട്ടമാണ്. ഇന്ന് ഭയവും വിറയലും അത്രേ. ഞായറാഴ്ച സന്തോഷകരമായ സുവിശേഷമത്രേ. ഇന്നു നിങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിനു വിലാപം, ഞായറാഴ്ചസന്തോഷവും ആനന്ദവും. നിങ്ങളുടെ ഗൃഹ ശവക്കല്ലറയിൽ നിന്നു ജീവിച്ചെഴുന്നേറ്റു കേൾക്കുമ്പോൾ യുദന്മാർ ദുഃഖിച്ചു വിലപിക്കും. ഇതു ഹേതുവായിട്ടു ഞങ്ങളുടെ മ്ശിഹാ തമ്പുരാനേ! ഞങ്ങൾ തന്നോട് അപേക്ഷിക്കുന്നതെന്തെന്നാൽ തന്റെ രക്ഷാകരമായ ഈ, കഷ്ടാനഭവനാളുകളിൽ, കഷ്ടതയില്ലാത്തവരും, ഉപദ്രവമനുഭവിക്കാത്തവരും ആയി ഞങ്ങളെ ആക്കിത്തീർക്കണമെ. എല്ലാ പാപദുർവികാരങ്ങളിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ വേപ്സുത്തണമെ. തന്റെ ദിവ്യശക്തിയാലും തന്റെയും തന്റെപിതാവിന്റേയും പരിശുദ്ധാരുഹായുടെയും കൃപയാലും ഞങ്ങൾ ശത്രുവിന്റെ വ്യാപാരങ്ങളെ എല്ലാം ജയിക്കുമാറാകേണമെ. ഹോശോ.....

Praise..... to the great Savior who was willingly led to the slaughter like a lamb and who, like the ewe before the shearers, remained silent before Pilate. Judge of judge who was condemned falsely by the unjust and who freed us from the sentence of sin by his grace; he, the God of infinite majesty was mocked and derided, he endured disgrace to save us from shame; he, the glorious Lord who accepted being spit upon. To Adam, who had disobeyed the commandment, he gave resplendent face and restored him to his heritage, to him be glory and honor.....

Who would not be amazed by God, the Word, who existed before the beginning of time with the Father and who at the appointed time was born of a holy virgin;

while on earth he voluntarily endured humiliation and death as man. In his person he fulfilled the words and signs of the prophets. Today the one whose power the angels and archangels fear is arrested by men, and a lowly servant insults him. The one before whom the seraphim prostrate themselves in praise is spat upon arrogantly by the wicked. Even the angels do not give sufficient praise to him, but yet today he is scourged. The one who created the heavens and the earth on the water is today thrown in prison by a human tribunal. The one who grants the gift of speech is silent today before the judges and says nothing in front of the arrogant persecutors. In heaven the cherubim bless him and on earth the sinners mock him. In heaven a chariot of fire surrounds him in splendor while on earth he is nailed to the cross and abandoned by his people; in heaven he is overwhelmed with glory, on earth he is counted as a sinner and infamous; in heaven he is the King of kings and is crowned among the powerful, on earth they savagely thrust a crown of thorns on his head; in heaven they exalt his greatness, on earth he is crucified between two thieves and his soul is plunged into the depths of sadness; in heaven with the Father and the Holy Spirit he is in glory on his throne, on earth he is scorned and derided; in heaven he has placed a cherubim to guard the tree of life, on earth the unjust have pierced his side; in heaven, with a sign, he made the bitter waters of Mara sweet, on earth the rebellious people offer him bitterness and vinegar; in heaven he gave Adam the breath of life, on earth he descends into the abyss like the dead and is counted as nothing among the dead. Because of this, beg his kindne-

ss, saying: O God who has endured everything for Adams's descendants, we implore you to accept this incense which we unworthy offer with fear and trembling; allow us to share in your sufferings and to imitate your spirit of self-sacrifice so that we may rejoice when you bring your beloved people back to life. We will praise you in your splendid kingdom and enjoy happiness in paradise with all who lived according to your example and were helped, Lord by your grace, the good will of your Father and the action of the Holy Spirit, now.

.....

കോലോ

ദൈവം സ്കീപ്പാമേൽതുങ്ങീ-സൃഷ്ടികളതിസങ്കടമാൻ-  
ആകാശത്തിലെ സൈന്യങ്ങൾ-ഭയമൊടുവിഹ്വലരായി മേവി  
പീലാത്തോസിൻ സന്നിധിയിൽ-  
മൗലി വണങ്ങിയ സുതനൈക്കണ്ടപ്പോൾ  
നിന്ദിത നാഥനെ സൂക്ഷിച്ചാ-സൂര്യൻ രശ്മികളെ നീക്കി  
സൃഷ്ടികളേയെല്ലാ-മേന്മുന്നോനെപ്പിഴയെന്ത്യേ-  
നിന്ദിത മണ്ണു വിധിച്ചപ്പോൾ-  
ആഴികളും ഭൂമിതലവും സംഭ്രമമാൻ, ബാറെക്മോർ  
ശുബഹോ..... മെഓലം.....

പാത്താലത്യന്തം ശ്രേഷ്ഠം-സത്യം മോഷക വിശ്വാസം  
ആണികൾ പാണിതലങ്ങളിലും-പാദങ്ങളിലും പേറുമ്പോൾ  
കൃശിതനാമടുയോനോടായ് പാപവിമോചനമത്ഥിച്ചാൻ  
സത്യം ചെയ്യാൻകീപ്പാ ഞാ-നവനേയറിയുന്നില്ലെന്നായ്  
പ്രതി, യോഹന്നാനും-ശിഷ്യന്മാരും വിട്ടോടി!  
നാഥാ! രാജ്യേ നിൻ വരവിൽ-  
സ്മൃതിചെയ്യണമെന്നേ-യെന്നാ ഘാതകനാത്തു.

മൊറിയോ റാഹോ.....

(അല്ലെങ്കിൽ)

1. കത്താവേ! താൻ ദുഷ്ടന്മാരുടെ കൈകളാൽ സ്കീപ്പായിൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനെ മേലുള്ള ഈരേന്മാർ കണ്ട സമയത്ത് അവർ കൂട്ടമായി പരസ്പരംചെന്ന് ആ ദുഷ്ടന്മാരുടെ മേൽ ഇറങ്ങി അവനെ ക്രൂശിക്ക എന്നട്ടഹിച്ച ശപിക്കപ്പെട്ടവരെ നശിപ്പിക്കാൻ തിരക്കു കൂട്ടി.

ബാരെക്മോർ.....ശുബഹോ.....മെനൊലം.....

2. മൺകുട്ട സിംഹാസനത്തിൽ ഇരുന്ന് വന്ദു ഭാവിച്ചു. ന്യായാധിപന്മാരുടെ ന്യായാധിപനെ വിസ്തരിച്ചു. ജനത്തിന്റെ സപ്രേന്മാർ 'ബാരാബായെ അഴിച്ചു വിടുക, മരണയോഗ്യനായ യേശുവിനെ ക്രൂശിക്ക' എന്നട്ടഹസിച്ചു. അവരുടെ ഓമ്മ് ഇനിയും ഉണ്ടാകാതവണ്ണം അവരെ മായിച്ചു കളഞ്ഞവൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു.

The Holy Lord is seized by sinners and sadness grips all the universe, the angels are filled with fear, seeing the Son of God standing meekly before Pilate. The sun hides its rays seeing the Lord mocked; the earth trembles and the foundations of the world are shaken loose because mortal man condemn Him who is with our fault, who sustains all creation.

The faith of the good thief is strong and true. Seeing his Lord on the cross, he asks pardon, and when

the nails are in his hands and feet he says, "Pardon my faults, Lord." Simon Peter denies him and swears that he does not know him; John the innocent desciple abandons him and flees, but the good thief says, "Lord remember me when you come into your Kingdom."

എത്രോ



തന്റെ സ്നേഹത്താൽ തിരുവുള്ളം തോന്നി ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ജഡത്തിൽ കഷ്ടമനുഭവിക്കുകയും ആറു മണിക്കൂർ കൂരിശിന്മേൽ നഗ്നനായി കിടക്കുന്നതിനെ കാണാതെയിരിപ്പാനായി ആകാശത്തട്ടിൽ സൂര്യനെ ഇരുട്ടിക്കുകയും തന്റെ ശബ്ദം കേട്ടപ്പോൾ പാറകൾ പൊളിയുകയും ശവക്കല്ലറകൾ തുറക്കപ്പെടുകയും ശവക്കല്ലറകളിൽ നിന്ന് അനേകം മരിച്ചവർ ജീവിച്ചെഴുന്നേൽക്കുകയും ചെയ്തവനായി പിതാവിന്റെ പുത്രനാകുന്ന തനിക്കു സ്തുതി. എന്റെ കത്താവേ; ഞങ്ങളുടെ ജീവകാലം മുഴുവനും പാപവീഴ്ച കൂടാതെ തിരുമുന്മാരെ ഞങ്ങളെ നിർത്തണമെ, ഞങ്ങളുടെ ധൂപം കൈക്കൊണ്ടു ഞങ്ങളുടെ ആരാധനയുടെ ധൂപത്തിൽ പ്രസാദിക്കണമെ. ഞങ്ങൾ എല്ലായ്പ്പോഴും തനിക്കും തന്റെ പിതാവിനും തന്റെ പരിശുദ്ധരു ഹാജ്യം സ്തുതി പാടുമാറാകണമെ! ഹോശോ .....

**വീണ്ടും കോലോ**

(ഹൗ സഫ്റോ റാബോ)

1. അപ്പുലരിയിൽ നിന്നെ-സ്കീപ്പാമേൽ ദുഷ്ടർ തൃക്കുന്നതുകണ്ടാർ-വാനിലെയീരേന്മാർ ശപ്തജനം തൃക്കെ-നട്ടഹസിച്ച്പ്പോൾ ചെന്നദ്രോഷികളെ-സംഹാരം ചെയ്യാൻ-ഹാലേലൂയ്യ സംഘത്തോടൊന്നായ് ചേർന്നുവെച്ചാർ.
  
2. സിംഹാസനപീഠം-പുഴിഞ്ഞെളിഞ്ഞേറി വിധിനായകപതിയേ-വിസ്താരം ചെയ്തു തൃക്കകമരണത്തി-നഹൻ യേശുവിനെ ബാറാബാസിനെ വിടുകെ-നാത്തു സപ്രേന്മാർ-ഹാലേ.... തൻസ്തുതി മായിച്ചോൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടോനാം.

ബോത്തേദ് ഹോശോ  
 ഞങ്ങൾക്കായ് നീ-യേറ്റൊരു പീഡാ  
 താഴ്ചകളേറ്റം ധന്യം നാഥാ.

1. ഇരുളിൻ സുതരാം-മുഡാത്താക്കൾ ദൈവികനാകും-കുഞ്ഞാടിനെയാ സ്കീപ്പുസായിൻ-തരുവിൽ തൃക്കീ ബഹുവാകുംതൻ-നന്മയ്ക്കെതിരായി

കണ്ണേറിയതാം-പുളിവീഞ്ഞേകി.

2. യീഹൂദിലെദാ-രണവൃത്തംക-  
ണ്ടുരുശൈലങ്ങൾ-പൊട്ടിക്കീറി  
ഏദനിലാദാമിനെ നിമ്മിച്ച  
പാണികളാണിന്മേ-ലാണി തറയ്ക്കേ,  
വേദം യുദർ-ക്കുണ്ടായില്ല.

3. ശിശുകേസരിയ-ത്തരുവിൽ ചീറി  
ഇരുളിൻ സുതരാം-ജംബുകരോടി  
ദുഷ്ടാത്മാക്കൾ-വിസ്തൃയമാൻ  
തന്നുടെ മകുടം-നിപതിച്ചതിനാൽ  
പാപാധിപനാം-സാത്താൻ കേണു.

നിൻവിധി ചെയ്തോർ വിധിയേൽക്കുമ്പോൾ  
വിധിച്ചെയ്യരുതേ-ഞങ്ങളെയീശാ. മോറിയൊറാഹേം.....

Lord, blessed be your passion and humiliation suffered for us.

The sinners, sons of darkness, crucify the lamb of God on the cross and give him vinegar mixed with gall, because he blessed them abundantly.

The sinners, crazed with madness, drive nails in his hands and feet; with a lance they pierce his side, and from it flows blood and water shed for the purification of the whole world.

The rocks crack and break upon seeing the horrors, committed in Judea, and the sinful hearts of these men feel nothing as they drive nails in the hands of Him who created Adam in Eden.

The sun, seeing its Lord crucified, hides its face in sadness. The veil of the Holy of holies is rent in two and the Spirit leaves, because the heir of the vineyard is dishonored by his workers.

Praise to you, Innocent Lord, who suffered on the cross to give life to Adam; they struck you with a reed, pierced your hands and feet with nails and opened your side, O source of life; we thank you and your Father and the Holy Spirit.

When you judge the people who judged you, Lord, do not summon us to judgment with them.

Moriyora hem.....

മാർ യാക്കോബ്  
മ്ശിഹാ-സ്കീപ്പാമൃതികഷ്ടതകൾക്കായ് വന്നോനേ!  
പ്രാർത്ഥനകേ-ട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലമ്പുണ്ടാ-കേണം

**ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കന്ദിണം)**

1. യാഗാത്ഥം-ജീവനെയും ദൈവിക ക്ഷണതാ-ടെത്തി അപ്പകരാ-മാചാര്യന്മാരായ് ക്രൂശകർ-നിന്നു

ഗോഗുൽ-ത്തായിൽസ്സീബായാം തരുവിന്മേൽ തൂക്കി  
ദുവേല-ക്കാരക്കല്ലേറ്റീ കെട്ടി-മ്പീതേ  
ആഴം വി-ണ്ണുന്നിവകൾക്കിടയിൽ തൂണായ്-നാട്ടി  
നിന്നാൻ വീ-രൻപോൽ ലോകത്തിൽ ഭാരം താങ്ങാൻ.

**ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കന്ദിണം)**

2. മദ്ധ്യാഹ്ന-ത്തിൽ കുരിശു കുന്നിച്ചിക്ഷിതി-മുടി  
ജ്യോതി-സിന്മേൽ കോയ്മയവനെന്നതിനാൽ തേരി  
വെള്ളിയിൽ-വെട്ടം തേജസിയെ വാഴ്ത്തിടാൻ മാഞ്ഞു  
സ്സീബായേ-റ്റോൻ ദൈവാത്മജനെന്നലകം-കണ്ടു  
മദ്ധ്യാഹ്ന-ത്തിൽ വൃക്ഷഫലത്തേയാദാം-തിന്നു

ലളിതാപുരം തൻമുഖതയിൽ കമ്പം പുണ്ടാൻ-  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കമ്പിടണം)

3. വസ്ത്രം സ-പ്പം റാഞ്ചീടുകയാൽ നൃപനേ-ചാത്താൻ  
പകലിന്ന-ഉളിൽ രാവുകരേരി സ്ഥാനം നേടി  
നഗ്നതപു-ണ്ടോടയോനെകണ്ടിയാൻ-സൂര്യൻ  
ഘോര-ക്ഷേപം കാണായ്വാൻ തൻ നയനം ചിമ്മി  
നോഹിൻനാ-ഥൻതൻ നഗ്നതകാ-ണായ്വാൻ-ശേമും  
യാഹേത്തും-പോൽ രവിയും മതിയും വദനം-മുടി  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കമ്പിടണം)

4. സ്കീപ്പാ-യിന്മേൽ നീതിമഹാക്കൻ മേവീടു-മ്പോൾ  
സൃഷ്ടികളിൽ ഞാനെങ്ങനദിക്കടം ചൊന്നാൻ-സൂര്യൻ  
മോഷകമ-ഭ്യേനാഥനെ നഗ്നം ദശിച്ച-പ്പോൾ  
തൻതേജ-സ്സിനെയെങ്ങിനെ പകലോൻ വെളിവാക്കീടും  
ജ്യോതിർവ്യൂ-ഹത്താൽ പൂണ്ണമതാം തേജേ-ഗോളം  
വ്യക്ഷത്തി-ന്മേൽ നാഥനെ ദശിച്ചസ്വത-പുണ്ടു  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കമ്പിടണം)

5. മദ്ധ്യാഹ്നേ-നഗ്നതയാന്നാൻ പുത്രൻ സ്കീ-പ്പാമേൽ  
ആദത്തെ-ക്കൊന്ന മഹാസപ്പം പേടിച്ചാത്തു.  
ദൃഷ്ടാനേ-ശിരഹസ്യം നിരയം ഹാശാ-വെള്ളി!  
നിൻവൃത്താ-ന്തം വണ്ണിപ്പാനെൻവദനം-പോരാ  
  
ആറാംനാളിൽ പറുദീസിൽനിന്നാദാം-നീങ്ങി  
അന്നാളിൽ-താൻ ദേവതനുജൻ സ്കീപ്പാ-യേറി  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കമ്പിടണം)

നാഥാ ഭുവനം നിൻ പീഡയതിൽക്ലേശിച്ചു  
മാനോർ വാനോർ നിൻ താഴ്ചയിലതി വിസ്മയമാൻ.  
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കമ്പിടണം)

Christ, who suffered abuse, death, and the cross,  
hear our pleas and have mercy on our souls.

The living Lamb of God arrives at Golgotha. The executioners rise and become the priests of this sacrifice; they raise the cross of crucifixion on Golgotha and the evildoers position it in the ground, between heaven and earth. They raise him like a pillar, and like an athlete he holds the weight of the world.

At mid-day darkness fills the earth to show that he is the cause of all light; on Friday light disappears in order that we might preach him who is the light and the world might wonder if the crucified were not the Son of God. At mid-day Adam ate the fruit and was ashamed, troubled, and trembling; during the day the night took over to hide the king from whom Eve had taken garments; the sun, seeing its Lord thus exposed, closed its eyes in order not to see his great misery.

The sun and the moon, like Sem and Japheth, covered themselves in order not to see the Lord of Noah thus exposed. The sun said, "How can I shine on creatures when the sun of Justice is on the cross?" O day, how can you show your light, you who see the Lord stripped between two thieves? O universe, filled with luminous constellations, could you look upon the crucified Lord who sustains you without becoming darkened?

At mid-day the Son of God is exposed. He cries out and the evil one who killed Adam trembles; Friday of sufferings, full of symbols and prophecies, my mouth is too small to enumerate the mysteries which are fulfilled in you. On the sixth day Adam is chased out of paradise, on this same day the crucified allows the good thief on his right to enter paradise. Glory to the Father who

amazed with awe all creation by the death of his Son; adoration to the Son who asked pardon for his executioners; thanksgiving to the Spirit who shook the door of the Temple and left it; one nature in three, to you praise.

(കുപുലുസ്)

ബലികളെ നീക്കീടും-തിരുബലി ധന്യംതാൻ  
പുണ്യം നൽകീടും-ബലിയേ! സ്തോത്രം.

1. അഗ്നിത്തേരിന്മേൽ-സ്ഥിതിചെയ്യുന്നോനേ  
സ്കീപ്പാമേലേറ്റി-വെള്ളിദിനത്തിൽ  
വച്ചുതറച്ചാർ തൻ-പാണികളത്യുഗ്രം  
കാലുകളും ലേശം-കരളലിവെന്ത്യേ.  
ആംഗ്യത്താൽ വാനോ-ടാഴവുമേന്ത്യുന്നോൻ  
തിരുവിഷ്ണു മൂലം-സ്കീപ്പായേത്താനേ-യെന്തി  
ഈറേന്മാർ ചുളും-കാന്തിയെയേന്ത്യുന്നോൻ  
തരുവിന്മേൽ നഗ്നം-തൂക്കപ്പെട്ടു.

2. വെള്ളിയതാം നാളിൽ-സൂഷ്മിഗണം കേണു  
ജനനികളേകന്റെ-കഷ്ടതകൾക്കായ്  
രോദനഗേഹത്തെ-പുത്രൻ നിമ്മിച്ചു  
സ്വഗാദ്യാത്മജനേ-യോത്തുകരത്താർ.  
ജ്യോതിസാൽ വാനം-പാറകളാൽ പാദം  
മൂതരാൽ ശീയോളും തിരുമാഹാ-ത്വം ഘോഷിച്ചു  
തൻ മാഹാത്മ്യത്തിൻ-ഭാവമറിഞ്ഞീടാ-  
തന്യതപുണ്ടേറ്റം-ക്രൂശകസംഘം.

3. നിബിമുന്വേരായി-ച്ചൊന്നതുപോൽ ഭൂവിൽ  
വെള്ളിയതാംനാളിൽ-കുരിന്മേലേറി  
ദേവന്മാരാൽ തൂക്കി-കൊല്ലപ്പെട്ടോനോ  
മേക സുതൻപേക്കായ്-രോദനമുണ്ടായ്  
അന്ധജനത്തിനായ്-ബഹുകഷ്ടം നേന്നാൻ  
അവരുടെയാനന്ദം-വ്യാധിയുമാ-ധിയുമായി-മാറി

തൽപെരുനാളെല്ലാം വിട്ടജനത്തിന്റെ  
മോദത്തെനീക്കം-വ്യഥയുണ്ടായി.

4. വെള്ളിയിൽ വംശത്തിൻ-പതിയെപ്പുറുദീസിൽ  
ആദാമേ! നീയെ-ങ്ങെന്നു വിളിച്ചാൻ  
ഏലോഹീംലാമാ-ശബക്താനിയ്യേവം  
തരുവിൽ ഘോഷിച്ചാൻ-വെള്ളിയതാം നാൾ  
വെള്ളിയിലാദത്തെ-സപ്പും വഞ്ചിച്ചു  
തൽപ്പിഴയെത്താനും-വെള്ളിയതാംനാൾ മായിച്ചു  
അന്ധതബോധത്തി-ന്നേറ്റു ജനത്തിന്മേൽ  
വെള്ളിയതാം നാളിൽ-സൂര്യനിരുണ്ടു.

5. തന്നെ വഹിച്ചോര-ത്തരുവിനാൾ കേണു  
മുറവിളിയോടേവം-ചെന്നുതുടങ്ങി  
കഷ്ടമെന്നിക്കേറ്റം-ഞാനയ്യോ ദോഷി  
ദുഷ്പ്രതിദാനം ഞാൻ-രക്ഷകനേകി  
മഴമഞ്ഞന്നിവയാൽ-അവനെനെപ്പോറ്റി  
അപകാരത്താൽ ഞാൻ-അവനെ സ്കീപ്പാമേ-ലേന്തി  
സൃഷ്ടിസമൂഹത്തിൻ-പതിയെ ക്രൂശിച്ചു  
ദുർയ്യദന്മാരെ-ദോഷം! ദോഷം!

6. പാത്താൾ പാവനയാം-ദാവീദിൻ തനയ  
തരുവിൽ ക്രൂശിതനാ-മേകാത്മജനെ  
വീപ്പിടുമുക്കാമ്പോ-ടേറ്റം രോദിച്ചാൾ  
ബാഷ്പം വഷിച്ചാൾ-മിഴികളിൽ നിന്നും  
തരുവിന്മേൽ തൂക്കി-മാവു പിളന്നോൻ തൻ  
ചാരേ ചെന്നെത്തി-സങ്കടപൂർവ്വം-ഭാഷി-ച്ചാൾ  
പാണിതലത്താൽ തൻ-മാവ്വിൽ താഡിച്ചു  
വിഹലമാനസയാം-നിമ്മല കേണു.

7. നിമ്മലയാം മാട-പ്രാവിഹരോദിച്ചു  
സ്നേഹിതനാകും തൻ-കഴുകനുവേണ്ടി  
തിരുവിഷ്ടത്തോടെൻ-മകനായോരീശാ  
ഹതിമൃതികൾക്കായ് നീ-പോയതുമെന്ത്?  
ഉള്ളുപലതേജസേ-മഹിമാവേറും നിൻ

രശ്മികളേയവൻ-വീശിടുവാൻ-ധൈര്യം-കാട്ടി  
വിഷ്ണുപവീരാ നീ-കെട്ടപ്പെട്ടവരാൽ?  
തരുവിന്മേൽ നീ ഹാ നഗ്നത പുണ്ടു.

8. ആ രോദനനാദം-ദൈനതയും പാരം  
സങ്കടവും വീപ്പും-സംപ്രാപിച്ചു.  
മൗലിനമിപ്പിച്ചി-ട്ടാച്ചെറുകുഞ്ഞുങ്ങൾ  
പോയ പിറാവേപ്പോൽ-തേങ്ങിക്കേണാൾ.  
ക്രൂശിതനായ് കന്തം-കൊണ്ടു പിളന്നോനേ  
കണ്ടുൾത്താപത്തോ-ടരിമേ ചെന്നാ-ശ്ലേഷി-ച്ചാൾ  
ലഹരിപിടിച്ചുൾക്കാ-മ്പതിസന്താപത്താൽ  
ഗൽഗദസന്ധുണ്ണം-സംസാരിച്ചാൾ.

9. ദ്യുതിയെ മറച്ചീടാൻ-രവിയൊടു കല്പിക്ക  
ഏകസുതാ! ചാരേ-ഞാനണയട്ടെ  
നിന്റെ നിയോഗത്താ-ലിരുളാന്നീടട്ടെ  
സ്ത്രീബാവ്യക്ഷത്തേ-ഞാൻ പുണരട്ടെ  
എന്മകനേ ഞാൻ നി-ന്നടികളെ മുത്തട്ടെ  
പ്രാണപ്രദനേ നിൻ-സൗരഭ്യം ഞാ-നേൽ-ക്കട്ടെ

ദുർവൃത്തന്മാർ നിൻ-നഗ്നതകാണായ്വാൻ  
അന്ധതപുകട്ടെ-തൽ നയനങ്ങൾ.

10. ദുതന്മാർ-മുമ്പൻ-ഗബ്റീയേലേ നിൻ  
എരിതീവൈരാഗ്യം-കെട്ടതുമെന്ത്?  
ദുഷിയേൽക്കെന്നു നി-ന്നടയോൻ സ്കീപ്പായിൽ  
അഗ്നിമയാമൗനം-പുണ്ടതുമെന്ത്?  
ഓ! മീഖായേലേ-തീഷ്ണമതേ കാൺക  
തന്റെ വിലാവിന്മേൽ-ദേവഷികൾ കുന്തത്താൽ കുത്തി  
പത്തു സഹസ്രത്തേ-വീഴ്ത്തിയ നിൻവാളാൽ  
ക്രൂശകരേ നാശം-ചെയ്തു മുടിക്ക.

(വൊയ്ലെക്സഹയുൻ)  
ശീ-യോനെ മ്ശീ-ഹായേ ക്രൂശിച്ചോളേ  
ഹാ! കഷ്ടം ഭാ-ഗ്യം സഭയെ സ്തുതിമഹിതേ



1. തേജോനാഥൻ-സ്ത്രീബായിന്മേലേറി  
പാവനനെക്കൊ-ന്നീടാൻ ക്രൂശകരാത്തു  
നാശകരാം-ചെന്നായ്ക്കൾ ചുറ്റി  
നിമ്ല കു-ഞ്ഞാടതിനെച്ചീന്തി  
ഹിതമൊടു വേ-ദനയേറ്റേ-വരെയും വീ-ണ്ടാൻ കുരിശാൽ
2. തേജസുതരാം-ശിഷ്യന്മാർ പാഞ്ഞോടി  
കുരിശുകളുൾ തേ-ജോമയനെപ്പിടികൂടി  
ദോഷത്താൽ കയ്യാപ്പാതാനം  
ഹന്നാനം-വാമവശാധിപനാം  
യുദ്ധായും-ദക്ഷിണഭാ-ഗാധിപനെ ക്രൂശിച്ചു.
3. ചൊല്ലുന്നമരം-കഷ്ടമെനിക്കെന്തളവായ്  
സൃഷ്ടീശനെയെൻ-മീതെ ഹാ! കുരിശിച്ചാർ  
മഴമഞ്ഞെ-ന്നിവയാലവനെനെ  
പോറ്റി, ഞാ-നപകാരം ചെയ്തു  
മ്ശിഹാതൻ-ക്രൂശകരാം-യുദന്മാരേ കഷ്ടം!
4. നാഥാ! മകനേ!-കുരിശിച്ചാരിത്തരുവിൽ  
ഉന്നതസുതനേ!-ദോഷിച്ചെന്തിനു പകയർ  
സകലർക്കും-നന്മകൾ നീയരുളി  
ആരോഗ്യം നിഖിലർക്കും നൽകി  
പ്രതിഫലമായി-സ്കീപ്പാമേ-ലെന്തിനി-പ്പരിഹാസം.
5. ദോഷം ചെയ്തെ-ന്തേരുശലേം പുത്രികളേ!  
എൻപുത്രൻ കാ-ന്തക്കുപകാരം ചെയ്തു  
തുപ്പലിനാൽ-കാഴ്ചകൊടുത്തന്ധർ  
ക്കരുളാൽകു-ഷ്ടാർത്തർക്കമലതയും  
കാന്തസുത-ന്മാരവനെ പ്രതിഫലമായി താഡിച്ചു.
6. നാഥാ! മകനേ!-എങ്ങനെ ഞാൻ കേഴേണം  
തോഴികളും പാ-വനമാം സംഘവുമെന്ത്യ  
സ്കീപ്പായേ-ഘാതകർ ചുഴുന്നു  
ദോഷികൾ നിൻ-മൃതിയതിനുഴറുന്നു

മുകമതാം-സൃഷ്ടിക്കേ-കുക കേഴാനാരാവം.

7. മുകതയോ നിർ-മ്മലരക്തം വീണധരേ!  
ചേലയെഴുന്നോ-കുടുംഭമേറ്റുക വലുതാം  
പാറകളേ! ആക്കുക കല്ലുകളേ!  
ശാസിപ്പിൻ ക്രൂശകരേ നിങ്ങൾ  
താൻ നഗൻ പ്രകൃതികളേ! -ആംഗ്യത്താ-ലിളകിടുവിൻ.

8. ഓ! എഴുന്നേൽപ്പിൻ-സൃഷ്ടികളേ-പിതൃഭവന-  
ത്തായകളേ കേ-ഴിൻ മൃതിപുകും സുതനായ്  
സുതനേകൻ-തമ്മിലിളകിടുവിൻ  
തിരുമഹിമാ-വേറ്റം നിരസിച്ച്  
ക്രൂശകരേ-ഭീകരമാം-നെടുവീപ്പാൽ-ശാസിപ്പാൻ

9. ഉഗ്രന്മാരാ-മുജല ദുതന്മാരേ  
തൻ നഗതക-ണ്ടെന്തരിയാതമരുന്ന  
നിങ്ങളിൽ ര-ണ്ടാളുകൾ സോദോമിൽ  
നിന്ദിതരായ്-തൽപുരി തീയ്ക്കിരയായ്.  
വാനവരേ! ക്ഷമയരുതേ-ദുഷിയേറ്റീടുന്നുടയോൻ.

10. സ്കീപ്പായേച്ചു-ഴുന്നോരാം ദ്രോഹികളിൽ  
അത്യുന്നതരേ!-വൈരാഗ്യത്തീചൊരിവിൻ  
രക്ഷകനെ-തൃക്കിയ ജനതയ്ക്കായ്  
ചിരകുകളിൽ-തീക്കനലേന്തിടുവീൻ  
വാനവരേ! തന്നാംഗ്യം-രോധിച്ചോ-ക്ഷമയെന്ത്?

Woe to you who have crucified the Christ! Happy are you, Church, you who sing hymns of praise.

The Lord of Glory ascends the cross, the crucifiers shout for death of the innocent Lord, the vicious wolves surround and tear apart the innocent Lamp. Willingly he carries our sins and frees the universe by his cross.

The disciples, children of light, flee and scatter; men of darkness bind the glorious Lord; Caiphus, Annas, Judas, and the wicked dare to crucify with hatred the holy Lord.

Mary, daughter of David, saw her beloved raised up on Golgotha. The virgin sees him mocked and suffering alone on the cross, then with tears of anguish she cries for the beloved son.

Command the sky to clothe itself in black to teach us how bitter is your sorrow. Darkness surrounds your cross so that people might not see your nudity! Sun, hide and do not give light or you will reveal the crucified.

The stars leave their course because the Light hangs on the summit of Golgotha. The sun hides to cover his radiance; it shines again only when the Lord is taken down from the cross.

O Michael, most powerful angel, where is your fire and thunder? With a lance they have pierce the Beautiful! Send your fire to burn the sinners! Your lord is pierced through and you remain still!

Praise to you, Lord, Creator of all, thanksgiving to you who were born of a Virgin, glory to you who suffered for us, glory to you who were crucified on the cross and whose death and glorious resurrection have given us life.

**ഏവൻഗേലിയോൻ**

(പെസ്ഗോമോ)

ഹാലേലൂയ്യ-ഹാലേലൂയ്യ-എന്നെ കയ്യവരയ്ക്കോ തീറ്റി  
തന്നുകുടിപ്പാൻ കയ്യേറും പാനീയം- ഹാലേലൂയ്യ-

നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ചെവികൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവേശുമ്മ ശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ, ദൈവത്തിന്റെ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed, and listen to the Gospel of the living words of God, in the Holy Evangelion of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

വി. യോഹന്നാൻ 19 : 15-22

അവരോ കൊന്നുകളക, കൊന്നുകളക; അവനെ ക്രൂശിക്ക എന്നു നിലവിലിട്ടു. നിങ്ങളുടെ രാജാവിനെ ഞാൻ ക്രൂശിക്കണമോ എന്നു പീലാത്തോസ് അവരോടു ചോദിച്ചു; അതിന്നു മഹാപുരോഹിതന്മാർ: ഞങ്ങൾക്കു കൈസരല്ലാതെ മറ്റൊരു രാജാവില്ല എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ അവൻ അവനെ ക്രൂശിക്കേണ്ടതിന്നു അവർക്കു ഏല്പിച്ചുകൊടുത്തു.

അവർ യേശുവിനെ കയ്യേറ്റു; അവൻ താൻ തന്നെ ക്രൂശിനെ ചുമന്നു കൊണ്ടു എബ്രായഭാഷയിൽ ഗൊല്ലഗോ എന്നു പേരുള്ള തലയോടികം എന്ന സ്ഥലത്തേക്കു പോയി. അവിടെ അവർ അവനെയും അവനോടുകൂടെ വേറെ രണ്ടു ആളുകളെയും ഒരുത്തനെ അപ്പുറത്തും ഒരുത്തനെ ഇപ്പുറത്തും യേശുവിനെ നടുവിലുമായി ക്രൂശിച്ചു. പീലാത്തോസ് ഒരു മേലെഴുത്തും എഴുതി ക്രൂശിന്മേൽ പതിപ്പിച്ചു; അതിൽ: നസറാനായ യേശു യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവു എന്നു എഴുതിയിരുന്നു. യേശുവിനെ ക്രൂശിച്ച സ്ഥലം നഗരത്തിന്നു സമീപം ആകയാൽ അനേകം യെഹൂദന്മാർ ഈ മേലെഴുത്തു വായിച്ചു. അതു എബ്രായ ഭാഷകളിൽ എഴുതിയിരുന്നു. ആകയാൽ യെഹൂദന്മാരുടെ മഹാപുരോഹിതന്മാർ പീലാത്തോസിനോടു: യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവ് എന്നല്ല, ഞാൻ യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവു എന്നു അവൻ പറഞ്ഞു എന്നത്രേ എഴുതേ

ണ്ടൽ എന്നു പറഞ്ഞു. അതിന്നു പീലാത്തൊസ്: ഞാൻ എഴുതിയ  
ൽ എഴുതി എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു.

They shouted back, “Kill him! Kill him! Crucify him!”

Pilate asked them, “Do you want me to crucify your king?”

The chief priests answered, “The only king we have is the Emperor!”

Then Pilate handed Jesus over to them to be crucified.

So they took charge of Jesus. He went out carrying his cross, and came to “The place of the skull.” As it is called. (In hebrew it is called “Golgotha”.) There they crucified him; and they also crucified two other men, one on each side, with Jesus bewteen them. Pilate wrote a notice and had it out on the cross. “Jesus of Nazareth, the king of the Jews,” is what he wrote. Many people read it out, because the place where Jesus was crucified was not far from the city. The notice was written in Hebrew, Latin, and Greek. The chief priest said to Pilate, “Do not write “the King of Jews’, but rather this man said, I am the King of the Jews.”

Pilate answered, “What I have written stays written.”

വി. മത്തായി: 27: 38-44

വലത്തും ഇടത്തുമായി രണ്ടു കള്ളന്മാരെയും അവനോടുകൂടെ ക്രൂശിച്ചു

കടന്നു പോകുന്നവർ തലകലുക്കി അവനെ ദുഷിച്ചു: മന്ദിരം പൊളിച്ച് മൂന്നു നാൾ കൊണ്ടു പണിയുന്നവനേ, നിന്നെത്തന്നെ രക്ഷിക്ക; ദൈവപുത്രൻ എങ്കിൽ ക്രൂശിൽ നിന്ന് ഇറങ്ങിവാ എന്നു പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ തന്നെ മഹാപുരോഹിതന്മാരും ശാസ്ത്രിമാരും മൂപ്പന്മാരും പരിഹസിച്ചു: ഇവൻ മറ്റുള്ളവരെ രക്ഷിച്ചു, ത

നെത്താൻ രക്ഷിപ്പാൻ കഴികയില്ല; അവൻ യിസ്രായേലിന്റെ രാജാവായെന്നു എങ്കിൽ ഇപ്പോൾ ക്രൂശിൽ നിന്നു ഇറങ്ങി വരട്ടെ; എന്നാൽ ഞങ്ങൾ അവനിൽ വിശ്വസിക്കും. അവൻ ദൈവത്തിൽ ആശ്രയിക്കുന്നു; അവന്നു ഇവനിൽ പ്രസാദമുണ്ടെങ്കിൽ ഇപ്പോൾ വിടുവിക്കട്ടെ; ഞാൻ ദൈവപുത്രൻ എന്നു അവൻ പറഞ്ഞുവല്ലോ എന്നു പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ തന്നെ അവനോടുകൂടെ ക്രൂശിച്ചിരുന്ന കള്ളന്മാരും അവനെ നിന്ദിച്ചു.

Then they crucified two baandits with Jesus, one on his right and the other on his left.

People passing by shook their heads and hurled insults at Jesus: “You were going to tear down the Temple and build it back up in three days! Save yourself if you are God’s Son! Come on down from the cross!”

In the same way the chief priests and the teachers of the Law and the elders made fun of him: “He saved others, but he can not save himself! Isn’t he the king of Israel? If he will come down off the cross now, we will believe in him! He trusts in God and claims to be God’s Son. Well, then, let us see if God wants to save him now!”

Even the bandits who had been crucified with him insulted him in the same way.

വി. മക്കോസ് 15 : 29-32  
കടന്നു പോകുന്നവർ തല കുലുക്കിക്കൊണ്ടു: ഹാ, ഹാ, മന്ദിരം പൊളിച്ചു മൂന്നു നാളുകൊണ്ടു പണിയുന്നവനേ, നിന്നേത്തന്നെ രക്ഷിച്ചു ക്രൂശിൽ നിന്നു ഇറങ്ങി വാ എന്നു പറഞ്ഞു അവനെ ദുഷിച്ചു. അങ്ങനെ തന്നെ മഹാപുരോഹിതന്മാരും മൂപ്പന്മാരും അവനെ പരിഹസിച്ചു: ഇവൻ മറ്റുള്ളവരെ രക്ഷിച്ചു തന്നെത്താൻ രക്ഷിപ്പാൻ വഹിയാ. നാം കണ്ടു വിശ്വസിക്കേണ്ടതിന്നു ക്രിസ്തു എന്ന യി

സ്രായേൽ രാജാവു ഇപ്പോൾ ക്രൂശിൽ നിന്നു ഇറങ്ങിവരട്ടെ എന്നു തമ്മിൽ പറഞ്ഞു; അവനോടുകൂടെ ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടവരും അവനെ പഴിച്ചു പറഞ്ഞു.

People passing by shook their heads and hurled insults at Jesus: “Aha! You were going to tear down the Temple and build it back up in three days! Now come down from the cross and save yourself!”

In the same way the chief priests and the teachers of the law made fun of Jesus, saying to one another, He

saved others, but he cannot save himself! Let us see the Messiah, the king of Israel, come down from the cross now, and we will believe in him!”

And the two who were crucified with Jesus insulted him also.

വി. ലൂക്കോസ് 23 : 34-43

എന്നാൽ യേശു: പിതാവേ, ഇവർ ചെയ്യുന്നതു ഇന്നതു എന്നു അറിയാത്തുകൊണ്ടു ഇവരോടു ക്ഷമിക്കണമേ എന്നു പറഞ്ഞു. അനന്തരം അവർ അവന്റെ വസ്ത്രം വിഭാഗിച്ചു ചീട്ടിട്ടു. ജനം നോക്കിക്കൊണ്ടു നിന്നു. ഇവൻ മറ്റുള്ളവരെ രക്ഷിച്ചുവല്ലോ; ദൈവം തിരഞ്ഞെടുത്ത ക്രിസ്തു എങ്കിൽ തന്നെത്താൻ രക്ഷിക്കട്ടെ എന്നു പ്രധാനികളും പരിഹസിച്ചു പറഞ്ഞു. പടയാളികളും അവനെ പരിഹസിച്ചു അടുത്തു വന്നു പുളിവിഞ്ഞു കാണിച്ചു. നീ യഹൂദന്മാരുടെ രാജാവ് എങ്കിൽ നിന്നെത്തന്നെ രക്ഷിക്ക എന്നു പറഞ്ഞു. ഇവൻ യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവു എന്നു ഒരു മേലെഴുത്തും അവന്റെ മീതെ ഉണ്ടായിരുന്നു.

തൂക്കിയ ദുഷ്പ്രവത്തിക്കാരിൽ ഒരാൾ: നീ ക്രിസ്തു അല്ലയോ? നിന്നെത്തന്നെയും ഞങ്ങളേയും രക്ഷിക്ക എന്നു പറഞ്ഞു അവനെ ദുഷിച്ചു. മറ്റവനോ അവനെ ശാസിച്ചു: സമശിക്ഷാവിധിയിൽ തന്നെയായിട്ടും നീ ദൈവത്തെ ഭയപ്പെടുന്നില്ലയോ? നാമോ ന്യായമായിട്ടു ശിക്ഷ അനുഭവിക്കുന്നു; നാം പ്രവത്തിച്ചതിന്നു യോ

ഗൃമായതല്ലയോ കിട്ടുന്നതു; ഇവനോ അരുതാത്തതു ഒന്നും ചെയ്തിട്ടില്ലാ എന്നു പറഞ്ഞു. പിന്നെ അവൻ: യേശുവേ, നീ രാജ്യം പ്രാപിച്ചു വരുമ്പോൾ എന്നെ ഓത്തുകൊള്ളണമെ എന്നു പറഞ്ഞു. യേശു അവനോടു: ഇന്നു നീ എന്നോടുകൂടെ പരൂദീസയിൽ ഇരിക്കും എന്നുഞാൻ സത്യമായി നിന്നോടുപറയുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു.

Jesus said, “Forgive them, Father! They don’t know what they are doing.”

They divided his clothers among themselves by throwing dice. The people stood there watching while the

Jewish leaders made fun of him: “He saved others; let him save himself if he is the Messiah whom God has chosen!”

The soldiers also made fun of him: they came up to him and offered him cheap wine, and said, “Save yourself if you are the king of the Jews!”

Above him were written these words: “This is the King of the Jews.”

One of the criminals hanging there hurled insults at him: Aren’t you the Messiah? Save yourself and us!”

The other one, however, rebuked him, saying, “Don’t you fear God? You received the same sentence he did. Ours, however, is only right, because we were getting what we deserve for what we did; but he has done no wrong.” And he said to Jesus, “Remember me, Jesus, when you come as King!”

Jesus said to him, I promise you that today you will be in Paradise with me.”

### കൌമാ

നാഥാ! നിൻ വരവിൻ മഹിമാദിവസത്തിൽ  
അടിയ-രേയോടുക കള്ള-നെയെന്നതുപോൽ



നാഥാ! നിൻ വരവിൻ മഹിമാദിവസത്തിൽ  
അടയാ-രേയോടുക കള്ള-നെയെന്നതുപോൽ

നാഥാ! നിൻ വരവിൻ മഹിമാദിവസത്തിൽ  
അടയാ-രേയോടുക കള്ള-നെയെന്നതുപോൽ

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനം.  
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും.  
ഉണ്ടാകുകപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും.

മേലാമുരിശിലേം വാതിൽക്കള്ളിൽ നിൻ  
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!  
സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!  
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,  
Worship, glory be To the Holy Ghost.  
Grace and mercy be on us sinners all,  
Opened be to us Zion's gates above  
May our pleas be heard at the throne of Christ.  
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,  
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhamor.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്ക  
പ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ  
പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാ  
രം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞ  
ങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞ  
ങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശി  
പ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു  
കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തു  
തിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു.  
ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,  
Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in  
heaven. Give us this day our daily bread and forgive us  
our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead  
us not into temptation; but deliver us from the evil one.  
For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for  
ever and ever. Amen (+)



# ഒമ്പതാംമണി

## കൌമ

സ്കീപ്പാ-യാൽ ക്രൂശകിയേമാ-യിച്ചോനേ മ്ശിഹാ  
 കോട്ടയുമഭയവുമാം, നിൻ സ്തീബാ  
 സ്കീപ്പാ-യാൽ ക്രൂശകിയേമാ-യിച്ചോനേ മ്ശിഹാ  
 കോട്ടയുമഭയവുമാം, നിൻ സ്തീബാ  
 സ്കീപ്പാ-യാൽ ക്രൂശകിയേമാ-യിച്ചോനേ മ്ശിഹാ  
 കോട്ടയുമഭയവുമാം, നിൻ സ്തീബാ

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും  
 മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും  
 ഉണ്ടാകുകപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും  
 മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കള്ളിൽ നിൻ  
 സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!  
 സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!  
 നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,  
 Worship, glory be To the Holy Ghost.  
 Grace and mercy be on us sinners all,  
 Opened be to us Zion's gates above  
 May our pleas be heard at the throne of Christ.  
 Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,  
 Ever praise to Thee, Our hope. Barekhamor.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്ക  
 പ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ  
 പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാ

രം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

(51-ാം മസൂമൂർ)

ദൈവമേ! തവ കൃപയിൻപ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമേ. തിരു കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എന്റെ പാപങ്ങളെ മായിച്ചു കളയണമേ.

എന്റെ അന്യായത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ നന്നായി കഴുകി എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമേ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്റെ പാപങ്ങളും എപ്പോഴും എന്റെ നേരേ ഇരിക്കുന്നു.

കർത്താവിനു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകളെ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു തിരു വചനത്തിൽ കർത്താവു നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും തിരു ന്യായവിധികളിൽ കർത്താവു ജയിക്കുകയും ചെയ്യാനായിട്ടു തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എന്റെ മാതാവ് എന്നെ ഗഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. തന്റെ ഉത്തരത്തിന്റെ രഹസ്യങ്ങൾ തന്നെ താൻ അറിയിച്ചു. സോപ്പാകൊണ്ട് എന്റെ

മേൽ താൻ തളിക്കണമേ. ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ താൻ വെണ്മയാക്കണമേ. ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

തന്റെ ആനന്ദവും സന്തോഷവും കൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമേ. ക്ഷീണതയുള്ള എന്റെ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് തിരുമുഖം തിരിച്ച് എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഒക്കെയും മാറ്റിച്ച് കളയണമേ.

ദൈവമേ! വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയത്തെ എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമേ. സ്ഥിരതയുള്ള തിരുആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമേ. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതേ. തന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കയും അരുതേ.

എന്നാലോ തിരു ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്ക് തിരിച്ചു തരണമേ. മഹത്വമുള്ള തന്നാത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമേ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമാരെ തിരു വഴി പഠിപ്പിക്കും. പാപികൾ തങ്കലേക്കു തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ രക്ഷയായ ദൈവമായ ദൈവമേ! രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. എന്റെ നാവ് തിരു നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ! എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമേ. എന്റെ വായ് തന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല. ഹോമബലികളിൽ താൻ നിരപ്പയതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ളആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

തന്റെ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോട് നന്മ ചെയ്യണമേ. ഊശ്ശേമിന്റെ മതിലുകളെ പണിയണമേ. അപ്പോൾ നീതിയോടുകൂടിയ ബലികളിലും ഹോമബലികളിലും താൻ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ തന്റെ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമേ! സ്തു

തി തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

Have mercy on me, God, in thy loving kindness; in the abundance of thy mercy blot out my sin. Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against Thee only have I sinned and done evil in thy sight, that Thou mayst be justified in Thy words and vindicated in Thy judgement.

For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But Thou takest pleasure in truth and Thou hast made known to me the secrets of Thy wisdom. Sprinkle me with Thy hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Thy joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Thy face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Thy steadfast spirit within me. Cast not me from Thy presence and take not Thy Holy Spirit from me. But restore to me Thy joy and Thy salvation, and let Thy glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Thy way and sinners may return to Thee. Deliver me from blood, O

God, God of my salvation, and my tongue shall praise Thy justice. Lord, open my lips, and my mouth shall sing Thy praise.

For Thou dost not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings Thou art not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise Do good in Thy good pleasure to Zion and built up the walls of Jerusalem.

Then shalt Thou be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Thine altar.

And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

ശുബഹോ..... മെനൊലം..... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

### എനിയോനാ

(-ബസ്കീഹോ അം ആവോലെ-)

1. സന്ദർശിപ്പാനാഗതനാം-സൽസുതനെ ദ്രോഹികളൊപ്പം ദോഷികളെണ്ണീ സ്കീ-പ്പാ-മേൽ.
2. ദേവേശന ദാഹിച്ചപ്പോൾ-പുളിവിഞ്ഞും കയ്യും നൽകി നിറവേറീ നിബിതൻ-വാ-ക്യം.
3. മന്നൻ ദാവീദോതിയപോൽ-തൻവസ്ത്രത്തെ പങ്കിട്ടാർ ചിട്ടിട്ടാർ തന്ന-കി-ക്കാത്-
4. വിശ്വസ്ത സഭാമക്കൾക്കാത്-സ്തീബാ കെല്ലിയലും വലുതാം ആയുധമായ് തീത്തോൻ-ധ-ന്യൻ.
5. ദുഷ്ടൻ തൻ സേനകളിവയിൽ-വിശ്വാസിനിയാം വിമലസഭ

സ്ത്രീകളെ സ്ത്രീബാ-കോ-ട്ട

ബാറെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനൊലം

- 6. സ്ത്രീബായാൽസഭരക്ഷിതയായ്-  
സ്ത്രീബായേ വെടിയാത്തതിനാൽ!  
സ്ത്രീബായതിനെകാ-ക്ക-ന്നം.

സ്ത്രീമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ

### പ്രമിയോൻ

പുരോഹിതൻ: നാം എല്ലാവരും .....

പ്രതിവാക്യം: കാരുണ്യവാനായ.....

പുരോഹിതൻ: സ്തുതിയും സ്തോത്രവും.....

തന്റെ ദൈവീകസ്വഭാവത്തിൽ സർവ്വേനതനും അദ്യശനും ഞങ്ങൾ കടവേണ്ടി സ്വമനസ്സാ പീഡ ഏല്പാൻ ഞങ്ങളുടെ അടുക്കലേക്കു വന്നവനായി പീഡകളിൽ നിന്ന് അകന്നിരിക്കുന്നവനും, ഞങ്ങളെ രക്ഷിപ്പാൻ സദയം ജഡത്തിൽ മരണം ആസ്വദിച്ച അമരണനും, പാപത്തിന്റെ ശിക്ഷാവിധിയിൽ നിന്ന് കരുണയോടെ ഞങ്ങളെ വേർപെടുത്തുവാനായിട്ട് ന്യായസ്ഥലത്തു പീലാത്തോസിന്റെ മുന്മാകെ നിന്ന ന്യായാധിപതിമാരുടെ ന്യായാധിപതിയും ഞങ്ങൾ കടവേണ്ടി തന്റെ പിതാവിനോടു പ്രാർത്ഥിച്ചവനായി പ്രാർത്ഥനകളെ കൈക്കൊള്ളുന്നവനും ആയ തനിക്കു.....

### സെദറാ

തന്റെ സ്വരൂപത്തിലും സാദ്യശത്തിലും ഞങ്ങളെ സൃഷ്ടിച്ച ഉന്നതനും അത്യുൽകൃഷ്ടനും ആയ ദൈവമേ! തന്റെ ശ്രേഷ്ഠമായ ഉണമയെ ഞങ്ങൾ സ്തുതിച്ച് ഏറ്റു പറയുന്നു. സ്വഗ്നീയപിതാവിന്റെ വചനമായ ഏകപുത്രാ! തിരു രക്ഷയെ ഞങ്ങൾ പുകഴ്ത്തുന്നു. നിന്ദ്യമായ മണ്ണിൽ നിന്നു തിരുമുന്മാകെ സ്തുതിപാഠകന്മാരായി ഞങ്ങളെ നിത്തിയ തന്റെ പരിശുദ്ധ റൂഹായെ ഞങ്ങൾ പുകഴ്ത്തുന്നു. ഭൂമിയിലെ രാജാവായി ആദ്യമനുഷ്യനായ ആദാമിനെ മേടമാസം ആറാം തീയതി വെള്ളിയാഴ്ച സൃഷ്ടിച്ചു അവൻ മഹിമയോടെ ഉല്പസിപ്പാനും മാലാഖമാക്ക് ചാർച്ചക്കാരനാകുവാനും



അവനെ പറുദീസായിൽ വാഴിച്ചു. വെള്ളിയാഴ്ച പ്രഭാതത്തിൽ അവനെ ഏദനിൽ അവകാശിയാക്കി ഭൂമിയിലുള്ള സകലത്തിന്റെയും ആധിപത്യം അവനു നൽകി. എന്നാൽ മൂന്നു മണിക്കു മോഹനീയമായ പഴത്തിന്റെ അടുകലേക്ക് മുദ്രതയാൽ അവൻ അടുത്തുചെന്ന് വെമ്പലോടെ ഭക്ഷിച്ച് നഗനായിത്തീർന്നു. ആദമെ! ആദമെ! ആദമെ! നീ എവിടെയാകുന്നു എന്ന് ഒരു ഗംഭീര ശബ്ദം കേട്ടു, എന്റെനാഥാ! തിരു ശബ്ദം കേട്ടിട്ട് ഒളിച്ചിരിക്കുകയാണ് ഞാൻ എന്ന് അവൻ മുഖലത്തുയോടെ ഉത്തരം പറഞ്ഞു. നീ ക്രോധവും കോപവും പുണ്ടു, അനുസരണയില്ലാത്താ ദാസാ! നീ നിന്റെ അവകാശം വിട്ട് മുള്ളു നിറഞ്ഞ ശപിക്കപ്പെട്ട ഭൂമിയിലേയ്ക്കു പോക എന്ന് അവനോടു കല്പിച്ചു. ഈ വെള്ളിയാഴ്ച അവൻ കത്യകല്പനയാൽ പറുദീസായിൽ നിന്നു ബഹുഷ്കരിക്കപ്പെട്ടു, അവന്റെ സഹായത്തിനായി സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ട ഹവ്വായോടുകൂടി ഈദുഃഖകരമായ ജീവിതത്തിലേക്ക് അവൻ തള്ളപ്പെട്ടവനായിത്തീർന്നു. തന്റെ രാജകീയസ്വരൂപം നശിച്ചുപോകുന്നത് തിരു കൃപയ്ക്ക് സമ്മതമാകാതെയാൽ സ്വരൂപരക്ഷയ്ക്കായി തന്റെ വചനമായ അനാദ്യതനെ നിയോഗിച്ചയച്ചു. താൻ പാപവികാരമെന്നു ഭരണംനടത്തി. ആദാമിനെ രക്ഷിപ്പാനായിട്ടു വെള്ളിയാഴ്ച തന്നെ കുരിശാ രോഹണത്തിന് ഒരുങ്ങിച്ചെന്നു. ഒരു ദുഷ്ടനെ എന്നപോലെ ഹന്നായുടെ ഭവനത്തിൽ തന്നെ അവർ ബന്ധനത്തിലാക്കി. കയ്യാപ്പായുടെ ഗൃഹത്തിൽ വെച്ച് ഒരു കുറ്റക്കാരനെപ്പോലെ തന്നെ വടികൊണ്ടടിച്ചു. ബലഹീനനെപ്പോലെ താൻ തൂണിനെ കെട്ടിപ്പിടിച്ചു പീലാത്തോസിന്റെ കൊട്ടാരത്തിൽ വെച്ച് കുറ്റക്കാരനെപ്പോലെ തന്നെ കൊലപ്പെടുത്താൻ ഏല്പിച്ചു. വെള്ളിയാഴ്ച ആദാം സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു. മേടമാസം പതിനാലാംതീയതി വെള്ളിയാഴ്ച നമ്മുടെ നാഥനായ മ്ശിഹാ തമ്പുരാൻ നമ്മുടെവേണ്ടി ജഡത്തിൽ കഷ്ടമനുവിച്ച് നമ്മെ രക്ഷിച്ചു. വെള്ളിയാഴ്ച ദൈവം ആദാമിനെ സൃഷ്ടിച്ചു വെള്ളിയാഴ്ച മ്ശിഹാതമ്പുരാൻ ആദാമിന്റെ മക്കളായ അശുദ്ധരിൽനിന്ന് തുപ്പലേറ്റു. വെള്ളിയാഴ്ച മൃഗങ്ങളും ജന്തുക്കളും അവയ്ക്കുനാമംകിട്ടുന്നതിന്തലകുനിച്ചുവന്ദിച്ചുകൊണ്ടുആദാമിന്റെമുമ്പൽ ഒരുമിച്ചുകൂടി. വെള്ളിയാഴ്ച യുദന്മാർ, യുദന്മാരുടെ രാജാവെ സമാധാനം എന്ന് അപഹസിച്ചു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു മ്ശിഹായ്ക്കുതിരായി സഭ കൂടി; ബാശാനിലെ അനേകം കാളകളും കാളക്കുട്ടിക

ളും എന്നെ ചുറ്റിവളഞ്ഞു എന്നു ദാവീദു പറഞ്ഞത് നിറവേറി. വെള്ളിയാഴ്ച ആദാമിന്റെ തലയിൽ രാജകീയ കിരീടം വെള്ളപ്പെട്ടു. വെള്ളിയാഴ്ച നമ്മുടെ കത്താവിന്റെ തലയിൽ മുൾക്കിരീടം വെള്ളപ്പെട്ടു. ആദാം മഹിമയോടെ പ്രശോഭിച്ചുകൊണ്ട് പരുദീസായിൽ മൂന്നു മണിക്കൂർ നേരം ഇരുന്നു. നമ്മുടെ കത്താവ് ആദാമിന്റെ മക്കളായ മഞ്ചയന്മാരുടെ അടിയേറ്റുകൊണ്ട്, മൂന്നു മണിക്കൂർ നേരം ന്യായസ്ഥലത്തു നിന്നു. വെള്ളിയാഴ്ച ഹൗവ്വാ നന്മതിന്മകളെ ക്കുറിച്ചുള്ള വ്യക്ഷത്തിന്റെ അടുക്കലേക്കു ചെന്നു. വെള്ളിയാഴ്ച ആറുമണിക്ക് ജീവവ്യക്ഷമാകുന്ന മ്ശിഹാതന്വുരാൻ കുരിശിന്മേൽ കയറി. വെള്ളിയാഴ്ച ഹൗവ്വാ ആദാമിനു മരണകരമായ പഴം കൊടുക്കുകയും അവൻ തിന്നു മരിക്കുകയും ചെയ്തു. വെള്ളിയാഴ്ച ജനങ്ങൾ നമ്മുടെ കത്താവിന് കാടിയും കൈപ്പുനീരും നീട്ടികൊടുക്കുകയും താൻ അത് കുടിക്കുകയും ചെയ്തു. വെള്ളിയാഴ്ച ആദാം നഗ്നനായി മൂന്നുമണിക്കൂർ നേരം പരുദീസായിൽ ഇരുന്നു. വെള്ളിയാഴ്ച മ്ശിഹാതന്വുരാൻ മൂന്നുമണിക്കൂർ നേരം കുരിശിന്മേൽ നഗ്നനായി കിടന്നു. വെള്ളിയാഴ്ച മരണമുള്ളവരായ മഞ്ചയന്മാരുടെ മാതാവായ ഹൗവ്വാ ആദാമിന്റെ ഇടത്തു ഭാഗത്തു നിന്നു പുറപ്പെട്ടു. ജീവന്റെ കാസായും ആത്മീയപാനീയവും മ്ശിഹാതന്വുരാന്റെ വിലാവിൽ നിന്നു പുറപ്പെട്ടു. വെള്ളിയാഴ്ച ആദാമും ഹൗവ്വായും പാപം ചെയ്തു. വെള്ളിയാഴ്ച അവരുടെ പാപം ക്ഷമിക്കപ്പെട്ടു. വെള്ളിയാഴ്ച അവരിരുവരുടേയും കണ്ണുകൾ തുറക്കപ്പെട്ടു. തങ്ങൾ നഗ്നരാണെന്ന് അറിഞ്ഞു. വെള്ളിയാഴ്ച സത്യപ്രകാശം അവർക്ക് ഉദിക്കുകയും അവർ പുതിയ ജീവനെ നേടുകയും ചെയ്തു. വെള്ളിയാഴ്ച ദുരാഗ്രഹിയായ മരണം അവരുടെമേൽ വാണു. വെള്ളിയാഴ്ച മരണത്തിന്റെ അധികാരം പൊയ്പ്പോയ്. വെള്ളിയാഴ്ച ആദാമും ഹൗവ്വായും ദുഃഖത്താൽ തല താഴ്ത്തിക്കൊണ്ട് പരുദീസയിൽ നിന്നു പുറപ്പെട്ടുപോയി. വെള്ളിയാഴ്ച കുരിശുടയാളം അവരെ സന്തോഷത്തോടെ പരുദീസയിലേക്കു തിരികെ കൊണ്ടുപോന്നു. വെള്ളിയാഴ്ച മ്ശിഹാതന്വുരാൻ മഹത്വത്തിന്റെ വസ്ത്രം അഴിച്ചുകളഞ്ഞു. ആദാമും ഹൗവ്വായും വ്യക്ഷങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വെച്ചു അഴിച്ചുകളഞ്ഞ മഹത്വമുള്ള അങ്കിൾ പകരം അവരെ അതുവീണ്ടും ധരിപ്പിച്ചു. വെള്ളിയാഴ്ച സാന്താൻ തന്റെ വഞ്ചനയാൽ അവരെ നാണിപ്പിച്ചു. വെള്ളിയാഴ്ച മ്ശിഹാതന്വുരാൻ സാന്താനെ നാണിപ്പിച്ച് അവന്റെ സൈന്യങ്ങളെ ലജ്ജിപ്പിച്ചു. വെള്ളിയാ

ഴ്ച പരുദീസയുടെ വാതിൽ അടയ്ക്കപ്പെടുകയും തങ്ങൾ അധപ്തി  
 ച്ചു നിന്ദയായിത്തീർന്നതിനാൽ സൗഭാഗ്യവാസികളായിരുന്ന ആദാ  
 മും ഹവ്വയും അവിടെ നിന്ന പുറപ്പെട്ടുപോകുകയും ചെയ്തു. വെ  
 ള്ളിയാഴ്ച പരുദീസയുടെ വാതിൽ തുറക്കപ്പെടുകയും വലത്തു ഭാ  
 ഗത്തെ കള്ളൻ അങ്ങോട്ടു കടക്കുകയും ചെയ്തു. വെള്ളിയാഴ്ച പ  
 റുദീസയെ സൂക്ഷിപ്പാൻ ക്രോബയ്ക്കു മുച്ചയുള്ളവാൾ കൊടുക്കപ്പെ  
 ട്ടു. വെള്ളിയാഴ്ച മ്ശിഹാതന്വരാൻ കുന്തം കൊണ്ട് കുത്തേറ്റ് മു  
 ച്ചയുള്ള വാൾ മുറിച്ചു ശത്രുതയാകുന്ന വേലി പൊളിച്ചു. വെള്ളി  
 യാഴ്ച ആദാം രാജാവും പുരോഹിതനും ദീഘദശിയുമായ്ത്തീർന്നു.  
 വെള്ളിയാഴ്ച യൂദരിൽ നിന്ന രാജതവവും പൗരോഹിത്യവും ദീഘ  
 ദശനവും എടുത്തുകളഞ്ഞു. വെള്ളിയാഴ്ച ആനന്ദമയമായ പരു  
 ദീസയിൽ നിന്ന ആദാം ശാപഭൂമിയിലേക്കു ഇറങ്ങിപ്പോയി. വെ  
 ള്ളിയാഴ്ച മ്ശിഹാതന്വരാൻ കുരിശിന്മേൽ നിന്ന മണ്ണിൽ ഉറങ്ങി  
 കിടക്കുന്നവരുടെ അടുക്കലേക്കു ഇറങ്ങി. ആദാം ബുദ്ധിഹീനത  
 യാൽ ചെയ്തപോയ സകലത്തേയും പാപം ഒന്നൊഴികെ മ്ശിഹാത  
 ന്വരാൻ തന്റെ വ്യാപാരത്താൽ നിറവേറ്റി. മരണത്തെ താൻ ബലാ  
 ര്ജയിച്ചു പാപത്തെ ശിക്ഷയ്ക്കു വിധിച്ചു. ആദാമിനെ സംസ്കരി  
 ക്കയും മൽക്കീസദേക്കു പൗരോഹിത്യം നടത്തുകയും അബ്രഹാം  
 തന്റെ പുത്രനെ ബലികഴിക്കുകയും ചെയ്ത സ്ഥലത്തു തന്നെ നമ്മു  
 ടെ രക്ഷിതാവായ യേശുതന്വരാന്റെ കുരിശുമരം നാട്ടി. രഹസ്യപു  
 ണ്ണമായ ചോരയും വെള്ളവും ആദാമിന്റെ വായിലേക്ക് ഇറ്റിറ്റു വീ  
 ണു. നമ്മുടെ അടുക്കൽ നമുക്കുവേണ്ടി താൻ ചെയ്ത വ്യാപാരത്തി  
 നുവേണ്ടി നാം തനിക്കും തന്റെ പിതാവിനും തന്റെ പരിശുദ്ധരുഹാ  
 യ്ക്കും വന്ദനവ് കരേറ്റണം.

ഹോശോ.....

Praise.....to the one who is invisible in his divine nature,  
 glory to the mighty Lord who as a man suffered; praise to  
 the immortal Lord who died as a man for our salvation;  
 praise to the Judge of judges who stood before Pilate's  
 tribunal to free us in his love from affliction of sin;  
 praise to the one who hears our prayers and who prayed  
 and begged his Father for us, to him be glory and honor.

We praise and thank you sublime majesty, O adorable God, because you created us in your image and likeness. We glorify the providence that you displayed to save us, O only Son and word of the heavenly Father. We magnify you and your Holy Spirit, who from the barren soil brought forth worshippers. Friday you created Adam and placed him in paradise, making him equal to the angels and committing to him dominion over the earth. But he approached the forbidden fruit, led by selfish desires and ambitions, he lost his original holiness and heard a mighty voice say, “Adam, Adam, where are you? He answered trembling, “Lord, I heard your voice and I hid.” Then the Lord told him, “Leave your heritage, disobedient subject, and go forth to suffer and toil.” And accordingly, Lord, he was exiled in a place called valley of Tears. But you decided not to let your image perish and thus sent the Eternal Word for our salvation and he became man like us. He freed us by his redeeming suffering and on this same Friday offered himself on the cross to save the guilty Adam. He was imprisoned and like a thief was struck by whips; at the home of Caiphus he was tied like a criminal to a pillar for whipping and then led to death like a criminal. On Friday Adam was created, and on Friday Christ Jesus, our Lord, suffered in our place. On Friday God fashioned Adam and on Friday Christ accepted the spittle of the selfish sons of Adam. On Friday the animals came before Adam that he might name them and they bowed their heads before him, and on Friday the elders assembled around Christ, mocking him saying, “Hail to you, King of the Jews!” Thus was accomplished the prophecy of David: Many bulls surrounded

me and the calves of bashan encircled me. On Friday a splendid crown is put on the head of Adam and on Friday they put a crown of thorns on the head of Adam's Lord. On Friday Eve gave to Adam the forbidden fruit and he ate it, and on Friday the Sanhedrin which crucified Christ gave him vinegar and gall and he drinks it. From Adam's rib Eve was created mother of all the earth, and from the right side of the Christ flows blood and water. On Friday Adam and Eve sinned and on Friday their sin was pardoned. On Friday a light appeared to give them new life. On Friday they were seized by death and on Friday the opperssive power of death was abolished. Friday the evil deceived them and they noticed their nakedness and on Friday Christ overthrew Satan and confounded the armies of the damned. On Friday the cherubim received a lance to guard the entrance of paradise and the tree of life; on Friday Christ was struck with a lance, causing the lance of the cherub to disaapear, and destroying the wall of separation. On Friday Adam was made priest, king and prophet, and on Friday the priesthood, loyalty and prophetic ministry were removed from the Sanhedrin. On Friday Adam disobeyed and left paradise, and on Friday Christ descended from the summit of the cross towards those who were in the abyss. For all this we thank the Trinity now and forever and ever.

**കോലോ**

(കക്കോയോ)

മൃതിയെ രുചിച്ചാൻ ദേവേശൻ-സ്ത്രീബാമേലേറി  
 പാതാളക്കോട്ട തകർത്താൻ-മൃതലോകം പുകി  
 കരകുകളും ചെ-മ്പോടാവലുമൊപ്പം  
 അഴകേറ്റോനാ-മാദാമിനു ജീവൻ

നൽകിത്തന്നുത്ഥാനത്തെ-നമ്പിടുമാദാമിൻ

സുതർയാനം ചെച്ചേങ്ങോരാ-കബറീനും പരുദീസ്  
ഹാലേലുയ്യ-പുകും വഴികാട്ടി

ബാരെക്മോർ-ശുബഹോ.....മെനഓലം.....

ജഗതീനാഥൻ ദൈവസുതൻ-സ്കീപ്പാ-യിന്മേൽ  
മൗലിനമിച്ചാത്തമത്തൻ-പിതൃപാണിയിലേകീ

പാറകൾ കീറി-കല്ലറകൾ വിണ്ടു  
സൃഷ്ടികളെല്ലാ-മാശ്വര്യം പൂണ്ടു.

ദൈവസുതന്റെ വിലാവയ്യോ-യുദന്മാർ ചീന്തീ  
പുണ്യം ലോകത്തിനു നൽകും-ജലവും സോണിതവും.

ഹാലേലുയ്യ-പ്രവഹിച്ചതിൻ നിന്നു;

### വീണ്ടും കോലോ

-സുബൈക് ഈത്തോ-

വൃക്ഷത്തിന്മേൽ പാണിപദങ്ങളിലാണിയിടി

ച്ചൂടയോൻ ക്രൂശിതനായപ്പോൾ മോചനമത്ഥിച്ചൊരു ചോരൻ  
തൻ വിശ്വാസം ബഹുശ്രേഷ്ഠം-ചൊന്നാൻ പോക്കുക മമദോഷം

ശീമോൻ കണ്ടുനിഷേധിച്ചാൻ നിന്നാൻ യൂഹാനോനകലെ  
ഘോഷിച്ചാൻ ചോരൻ നാഥാ-ഓക്നമെന്നേ നിൻ രാ-ജ്യേ.

ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ.....മെനഓലം.....

തരുവിൽ തുങ്ങി തസ്കരരിടയിൽ വിടന്നുവനാം!

സുതനെക്കണ്ടുനയാത്മീയർ-തൻനിവഹം-വിസ്തൃയമാണ്ടു

തൻനഗതയെ കാണായ്വാൻ-കതിരോൻ കതിരുകളേമുടി

അംഗ്യത്താൽ മാനത്തേയും-വീര്യത്താലിക്ഷിതിയേയും

തീത്തോൻ തൻനഗതയെക്ക-ണ്ടുമിയുംബരവും ഞെട്ടി.

(അല്ലെങ്കിൽ)

1. കള്ളന്റെ വിശ്വാസം ഏറ്റവും വലുതും, യാഥാർത്ഥ്യമവുമായിരു  
ന്നു. മരത്തിൽ തൂക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന അവന്റെ നാഥനോടു അവൻ  
പാപപരിഹാരം യാചിച്ചു. അവന്റെ കൈകളും കാലുകളും ആണി  
കളാൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ടു. എന്റെ അകൃത്യം ക്ഷമിക്കണമെ എന്നവൻ പ  
റഞ്ഞു. ശൈമോൻ തന്നെ ഉപേക്ഷിച്ചു പറഞ്ഞു. യൂഹാനോൻ  
അകലെ നിന്നു. നിന്റെ രാജ്യത്തിൽ നീ എന്നെ ഓക്നമേ എന്നു  
കള്ളൻ അട്ടഹസിച്ചു പറഞ്ഞു.

ബാരെക്മോ - ശുബഹോ - മെനഓലം.....

2. മരത്തിന്മേൽ തൂക്കപ്പെട്ടും, കള്ളന്മാരുടെയിടയിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടും കിടക്കുന്ന പുത്രനിൽ, അഗ്നിയന്മാരും ആത്മയന്മാരുമായ ഈരോന്മാരുടെ കൂട്ടങ്ങൾ അത്ഭുതപ്പെട്ടു. സൂര്യൻ അതിന്റെ കിരണങ്ങൾ, തന്റെ നഗ്നത കാണാതിരിക്കതക്കവണ്ണം ഒതുക്കിക്കളഞ്ഞു. സ്വശക്തിയാൽ ഭൂമിയെ രൂപപ്പെടുത്തുകയും ആംഗ്യത്താൽ ആകാശത്തെ വിരിക്കുകയും ചെയ്തവൻ വസ്ത്രം ഉരിഞ്ഞും നഗ്നനായും കിടക്കുന്നത് ആകാശവും ഭൂമിയും കണ്ടപ്പോൾ ഇളകിപ്പോയി.

ബോത്തേട് ഹാശോ

**ഞങ്ങൾക്കായ് നീ-യേറ്റൊരു പീഡാ താഴ്ചകളേറ്റം ധന്യം നാഥാ**

1. ഉരുകിപ്പോയില്ലാണികൾ-കയ്യിൽ  
 വെന്തില്ലേതും നിൻ ഹന്താക്കൾ  
 സ്വയമേ താണൊരു-സിംഹക്കട്ടി;  
 ഏദനിൽ മുതനാമാദാമിന്നയിർ  
 നൽകാൻ പീഡാമൃതി നീയെറ്റു
2. ക്രൂശിൽ മൃതിയേറ്റോന്നച്ചത്തിൽ  
 ഘോഷിച്ചപ്പോൾ ശിലകൾ വീണു  
 തീയേറ്റതുപോൽ-കല്ലുകൾ കീറി  
 ബഹുസംഭ്രമമോടലറീ ഭൂമി  
 പെൺസിംഹംപോൽ സൃഷ്ടികൾ ചീറി.
3. പ്രഭയാലും പുകൾക്കായ് പകരം  
 ദാഹിച്ചപ്പോൾ കടുവീഞ്ഞേകി  
 റോസാ-പുഷ്പ-ങ്ങൾക്കായ് പകരം  
 അവിവേകത്താ-ലാദൃഷ്ടന്മാർ  
 മുളളിൻ മുടിതൻ തലയിൽ ചാത്തി
4. പാടേറ്റോനേ! ജീവാത്മജനേ!  
 റുഹാസഹിതം താതനിലേകാ!

സ്തുതിതേ സ്തുതിയാം-താരു. സർവ്വ-  
 സ്തോത്രപുവിൻ ക്ഷലയും തേജോ  
 മകുടത്തിന്മേലണിയിക്കുന്നു

നിൻവി-ധി ചെയ്തോർ വിധിയേൽക്കുമ്പോൾ  
വിധിച്ചെയ്യരുതേ-ഞങ്ങളെയീശാ

മൊറിയോ റാഹേ...

**Lord, blessed be your passion and humiliation suffered for us.**

The seraphim tremble with fear before him and cover their face but mortal men raise him up and crucify him, they put on his head a crown of thorns, he who removed the curse from Adam.

How is it that the nails did not dissolve in your hands at the contact of your blaze? 'Little Lion', you embraced death and humble yourself for us. To give us life, death became a joy and you redeemed Adam who sinned in Eden.

The athlete of the worlds who carries all is raised and stripped on Golgotha; he sustains the heavens in good order and controls the universe.

Then the Holy of Holies, seeing its Lord thus exposed, ripped its veil and the Spirit leaves, and destruction will be great because they spilled pure blood.

With all gratitude we make you a bouquet of glorious flowers to crown you in glory, you the living son who suffered for us, who are adored and praised with your Father and the holy Spirit.

When you judge the people who judged you, Lord, do not summon to judgment with them.

മാർ യാക്കോബ്

മ്ശിഹാ-സ്കീപ്പാമൃതികഷ്ടതകൾക്കായ് വന്നോനേ!

പ്രാർത്ഥനകേ-ദൃട്ടാത്മാക്കളിലമ്പുണ്ടാ-കേണം

**ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കന്ദിണം)**



1. ചൊന്നാൾ ദുഃ-ഖധാനിയോഭവം ഞാൻ ശ്ര-ദ്ധിച്ചു  
 ചൊല്ലുന്നോരാ-വചനമതെന്നറിവാ-നായി  
 നാഥാ! സീ-യോൻകോട്ട തകർക്കട്ടേ നിൻ സ്ത്രീബാ  
 നിന്നെദേ-ഷിച്ചൊരുകണ്ണുകളുന്ധതപു-കട്ടെ  
**ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കന്ദിണം)**

2. പാടേറ്റോ-നേ പാടിനു വിട്ടൊര താതൻ-സ്തുത്യൻ  
 പീഡാ ഹീ-നാസ്തുതി ഞങ്ങൾക്കായ് പാടേ-റ്റോനെ  
 റുഹ്ക്കദിശാ! പീഡാമൃതിഹീനാ! വന്ദിക്കുന്നേൻ-  
 ത്രിത്വപ്രഭ-യാമേകപ്രകൃതത്തിനായ്-സ്തോത്രം.  
**ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കന്ദിണം)**

നാഥാ ഭുവനം നിൻ പീഡയതിൽക്കേശിച്ചു  
 മാനോർ വാനോർ നിൻ താഴ്ത്തിലതി വിസ്തയമാൻ.  
**ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കന്ദിണം)**

**കുംപൗലോസ്**

ധന്യൻ തൻ മൃതിയാൽ-മരണത്തെക്കൊന്നു  
 പാതാളസ്ഥക്കായ്-വിടുതൽ കൊടുത്തോൻ.

1. സൃഷ്ടികളെയെല്ലാം-കൈകളിലേന്തിക്കൊ-  
 ണ്ടുടയോൻ നിന്നാന-ക്കാൽവരി മീതേ  
 വീഴ്ച ഭവിച്ചാനാ-മാദാമിൻ പേക്കായ്  
 രക്ഷകനായ് പാരിൻ-നടുവിലുദിച്ചാൻ  
     സൃഷ്ടികളേ ജീവദ്ധാനി കന്ദിപ്പിച്ചു  
     തിരുമഹിമാവോതാൻ-പരിശുദ്ധന്മാർ-ക്കുയിരേകി  
 ഭൃസഗ്ങ്ങൾ തൻ-മദ്ധ്യേ ക്രൂശിതനായ്,  
 സ്കീപ്പായാലെങ്ങും-ശാന്തിപരന്നു.

2. സ്കീപ്പായിയ്ക്കാനോ-രേകസുതൻ തന്നെ  
 യേരൂശലേംകാരാ-സ്ത്രീകൾ ദുഷിച്ചു  
 അറിയാതെന്നാലും-പ്രവചനവാക്യത്തിൽ  
 ശാപത്തെ ഘോഷി-ച്ചധികം കേണു.  
     ഘാതകഖഡ്ഗത്തോ-ടടിമത്യാത്തിനായ്

പോയിടുന്നതിനാ-ലേവം പാ-രം രോദിച്ചു.  
നിരുമപസന്തോഷം-നൽകിയവനായി  
നാരികളേ കേഴു-ന്നെന്തിനു നിങ്ങൾ.

3. സ്പർദ്ധാധികൃത്താൽ-ഹതനാം കത്താവേ!  
ഡംഭികൾ നിൻ-മൃതിയിൽ-വെന്തിടട്ടെ  
സ്കീപ്പായിന്മീതേ-ഹതമാം തേജസേ  
വഞ്ചകരേ കല്പി-ച്ചില്ലാതാക്കൂ  
സൃഷ്ടികളിൽ വാക്ടം-പ്രഭയും ചേപ്പോനേ!  
ഏറ്റം താണതിനാ-ലവ നിന്നെ-ക്കീർത്തിക്കട്ടെ  
തിരുബഹുമാനത്തെ-നിരസിച്ചോരാകും  
ജനതയ്ക്കായ് ശാപം-ഘോഷിക്കട്ടെ.

4. സൃഷ്ടിസമൂഹത്തിൻ-പതിയെ ക്രൂശിതനായ്  
സ്ത്രീബാവ്യക്ഷത്തിൽ-ദൾിച്ചപ്പോൾ  
ആത്മീയന്മാർ തൻ-നിവഹം ക്ഷോഭിച്ചു  
വഗ്നിമയന്മാരും സംഭ്രമമാണ്ടു.  
ക്രൂശകവ്യന്ദത്തെ-ചെന്നു നശിപ്പിപ്പാൻ  
ഗബറീയേൽനോക്കി-തോഴൻ മീഖായേൽതാനും.  
തിരുവുള്ളത്താൽതാൻ-തരുവിൽ ക്രൂശിതനായ്  
അഗ്നിമയന്മാരേ! ക്ഷോഭിക്കേണ്ടോ.

5. ഏകതനുജൻ തൻ-മഹിമയെയേറ്റോതി  
സ്തോത്രം ഘോഷിച്ചാൻ-മോഷ്ടാവിനാൾ  
അതിഭാസ്തോ ടീശാ-നീ നിൻ രാജ്യത്തിൽ  
വന്നീടുണരത്തോക്കേണമെന്നേ  
എൻവരവോളം നീ-കാക്കേണ്ടെന്നോതി-  
ട്ടുയിർഗതിയാകുന്നോ-രച്ചാരത്തെത്താ-നേകീ

മാമകതത്വത്തെ-നമ്പിയ മത്ത്യാ! നീ  
ഈ ദിനമെത്തിടും-പറുദീസായിൽ

6. ധർമ്മവിഹീനന്മാർ-തരുവിൽ-ക്രൂശിച്ചോ-  
രുടയോനെക്കണ്ടി-ട്ടടിയാൻ സൂര്യൻ  
കതിരുകളേ നീക്കി-സ്കീപ്പായിന്മീതേ

ഭൂപതിയഹിക്ഷം-ബഹുമതി നൽകി  
 അന്യത പുണ്ടീടും-ജനനിവഹത്തിന്മേ-  
 ലെങ്ങനെയാ സൂര്യൻ-സപ്രഭയേ ശോഭി-പ്പിക്കും.  
 ക്രൂശകവ്യന്ദത്തി-നൊളി നൽകീടായ്വാൻ  
 രശ്മികളെയക്കൻ-നിഷ്പ്രഭമാക്കി.

- 7. ജീവമയൻ ജീവൻ-മൺമയനേകീടാൻ  
 സ്തീബായിരീതേ-മരണം പുണ്ടു  
 സാക്ഷിച്ചീടുന്നു-തൽമൃതിയേ വെള്ളം.  
 ഘോഷിക്കുന്നേറ്റം-ജീവനെ രക്തം.  
 ദൈവിക ക്ഷണതാടേ!-നിൻമൃതി സത്യം താൻ  
 ഉന്നതപുത്രാ നീ-ജീവനെഴുന്നോൻ-സത്യം താൻ  
 ഉയിരടയോനാം നീ-മൃതനായ് വാഴുന്നു  
 ഭൂമിയിലും മേലും-സീമയിലെങ്ങും.

**കുലകൻ ആമ്മേ**

(കള്ളന്മാരുടെ സംവാദം)

- 1. ഭൂജാതികളേ! വന്നെത്തി-ത്തസ്കരനാദം ശ്രദ്ധിപ്പിൻ  
 തന്മദ്ധ്യേ ഗതം സംവദം-നേരായാരാഞ്ഞീക്ഷിപ്പിൻ.
- 2. മദ്ധ്യേ കത്താവിൻ സ്കീപ്പാ-ചായാത്തൊരു ന്യായധിപനായ്  
 സത്യമെഴും ത്രാസെനോണം-തദചനം നന്നായ് തൂക്കി.
- 3. നിഖിലേശനൊടോതീചോരൻ-നിൻവരവിൻ നാളോക്നേ  
 അവ്യയരാജ്യേ കാരുണ്യം-തടവെന്യേ ഞാൻ കാണട്ടെ.
- 4. ഇടതുവശത്തായ് ക്രൂശേറ്റോൻ-തോഴൻ കേട്ടേവം ചൊന്നാൻ  
 എന്തിനിവൻ രാജാവെങ്കിൽ-നിന്ദയാസ്കീപ്പാമേലേറി.
- 5. നിൻ സ്നേഹിതനാം ഞാൻ നന്വി-സ്തീബായാൽ നാം വേർപെട്ടു  
 വെൺമയണിഞ്ഞാൻ രക്തത്താൽ-ഉയിരളി ധൈര്യം പുണ്ടേൻ
- 6. നമ്മെപ്പോലാണികളേന്തി-പ്പാടേല്ലതു കാണുന്നില്ലേ  
 രാജ്യം തരുവോനാമെങ്കിൽ -സ്വയമൊഴിവാകട്ടേ നന്യാം.

7. കത്തുവചസ്സാം താക്കോലാൽ-ഏദൻതോട്ടം പുകും ഞാൻ നീ തെറ്റിപ്പോയ് തെറ്റവനിൽ-ചെന്നെന്ന തെറ്റിക്കണ്ടാ.
8. തരുവിൽ നമ്മേപ്പോൽ തുങ്ങി-കഷ്ടത നമ്മേക്കാളേറ്റാൻ രാജാവെങ്കിൽ ലെഗിയോനാ-വന്നിഹ ശാപം നീക്കട്ടെ.
9. ഈശോ പാരിൽ തരുവിന്മേൽ-വാനത്തഗ്നിത്തേരിന്മേൽ പ്രകൃതികളുടയോനേയേറ്റു-തൻക്രൂശേറ്റത്താൽ വെമ്പി
10. നിൻ ശ്രേഷ്ഠത നീ സൂക്ഷിക്ക-മുതുകിൽ ചാട്ടപ്പാടില്ലേ നീ മഹിമയവന്നോതുന്നു-നീ ചൊന്നതിന്മേയാർ നമ്പും.
11. ആദമിൻശാപം പോക്കാൻ-മൺമുള്ളുകളെത്തൻമുള്ളാൽ നീക്കിയൊരീശോ നൃപനല്ലാ-താക്കും കഴിവില്ലതു ചെയ്യാൻ.
12. അരുളിയതുപോൽ സ്കീപ്പായേറ്റോൻ-പറുദീസ നിനക്കേകട്ടെ നീ കാണാത്തോരേദനിലേ-ക്കെങ്ങനെയവനേറ്റും നിന്നെ.
13. ഈ മരണം പാതാളത്തിൻ-പ്രാഗത്ഭ്യത്തെ മായിച്ചു അതിനെത്തൻ നാദം വീഴ്ത്തി-ധൂളിപ്പാൻ താൻ പുകുന്നു.
14. ഞെങ്ങിഞ്ഞെങ്ങിപ്പാടേറ്റാൻ-കയ്യുകടിച്ചു കുത്തേറ്റു കഷ്ടത നിറയുന്നോനേ ഞാ-നെങ്ങിനെ രാജാവെന്നോതും.
15. പാറകൾ പിളരും നാദത്തേ-ശ്രദ്ധാപൂർവ്വം കേട്ടാലും സിദ്ധാസ്ഥികളൊന്നിക്കുന്നു-എന്തിനവിശ്വാസം തോഴാ!
16. സൃഷ്ടികളിലകി ഭൂതങ്ങൾ-ഞെട്ടീ നീ കൂസുന്നില്ല കല്ലുകൾ ചിന്നി വ്യാജം വി-ട്ടേറ്റു പറഞ്ഞൽക്കുക ജീവൻ.
17. ആരാഞ്ഞാൽ തൻ മാഹാത്മ്യം-പലതും നിന്നോടോതീടും സൃഷ്ടികളവനേ സാക്ഷിപ്പൂ-ഇളകുന്നഖിലം തൻ പാടിൽ
18. ലിഖിതം മൂലം രാജാവെ-ന്നിവനെ വിളിച്ചാൻ പീലാത്തോസ് സാക്ഷികൾ പോലവരാത്തതിനാൽ-നൃപനെന്നോതീ-യിടയേണ്ട.

19. നമ്മൾക്കിടയിൽ സ്കീപ്പായ-ങ്ങതിരാം കഴി നീയേറീടാ വാമസുതാ! നിൻസ്ഥലമേൽക്ക-വലതുവശം മാമകമല്ലോ.
20. സ്ത്രീബാ തുറന്നു പാതാളം-സൂര്യനിരുണ്ടു ക്ഷിതി ഞെട്ടി രണ്ടായ് വാതിൽമറ കീറി-സർവം സാക്ഷിച്ചുടയോനെ.
21. ഭൂ മരുവും സൃഷ്ടികളെല്ലാ-മുഴും ധനിയും നീ കേൾക്ക തൻ ശബ്ദത്താൽ ഭീയാനീ-ഭൂ ഭിത്തികളാടീടുന്നു.
22. പാതാളത്തീന്നെത്തീടും-മൃതരുടെ ബഹളം കേൾ ഞാൻ നമ്പിയ ജീവപ്രദനാ-മേശുവിനേ നീ സൂക്ഷിക്ക
23. ആദാമുണരാൻ മൃതിയേറ്റാൻ-മൃതിഗതരവനേ നോക്കുന്നു അവനാദത്തേ വിടുവിക്ക-നേദനിലെന്നേയേറ്റുന്നു.
24. ഹാ! സ്വഹിതത്താൽ മൃതിയേറ്റ-പരസുതനെ ദുഷിച്ചീടുന്നോ! പൊത്തുക ദുഷിയേറും വായ് നീ-ഞാൻ നമ്പിയ സ്ത്രീബാ ധന്യം.
25. ഏറ്റുപറഞ്ഞെദൻ താനൊ-ത്തവനേറീടുമെന്നോതുകയാൽ നാഥാ നിന്നേയേറ്റോരാം-ഞങ്ങളെ വരവിൻ നാളോക്ക.

- 1) Ye all mankind come and hear The voice of the pair of thieves  
And watch who is right in the arguments in between
- 2) Lord's cross is in the center he is like a Judge not fallen  
Like a weighing balance of truth Weighing His own words nicely.
- 3) The thief spoke to the Lord of Universe Kindly remember me,  
when you come next  
Let me see mercy without break in thy kingdom of heaven.
- 4) When the thief on the left heard it, Retorted vigorously as follows  
Why is he crucified If He is real king.

- 5) I say being your friend We have been separated by the cross  
By the blood of the one of purity I have gained life and I am  
courageous.
- 6) Don't you see him bearing nails. Like us and suffering a lot  
If he could grant a kingdom, Let him be saved himself first.
- 7) With God's words as the key I will earn the Garden of Eden  
You are mistaken and leave me from A fall accusing him
- 8) He is also crucified like us, His passion is more than ours  
If He is king, let the Legion Come and save him from the curse
- 9) Jesus thou art on the timber in this world, And in chariot of  
fire in heaven  
Nature has accepted its master And has been trembled in the  
crucifixion.
- 10) Watch your master with more care Don't you see the mark  
of whip  
On his back and you speak his greatness Who would depend what  
you say.
- 11) No one else could do like this other than Lord Jesus who  
removed  
Thorns of the earth with his own thorn To redeem Adam from the  
curse.
- 12) Let the crucified take you to Eden As he has promised thee,  
How could he take thee there Where you have never seen
- 13) This death has wiped off the Prominence of the world under,  
He enters there to make good as it is already fallen by his voice,
- 14) How could I call him the King Who drank bitter and has  
been pierced,

And he has suffered all punishments    And immersed in vivid tortures.

15) Listen the noise with much care, Of the breaking of the rocks  
Why you don't believe my colleague    Departed saint's bones are assembled.

16)        Why aren't you moved, confess you false ways    As thy entire creations been shocked  
Evils spirits trembled, stones scattered    You try to accept him and his life.

17)        If you ask about his greatness    Many things might be told to you,  
All the creations witness him    nature shakes in His sufferings,

18)        Pilate called Him the King, As it is recorded  
As they have shouted as witness    Don't make an issue by calling king.

19)        Cross is the boundary between us    You climb from the pit of the cross  
Son of God you reach your aim    Right side is always pleasing.

20)        Cross opened the world under and the sun    Brought darkness, nature remained stunned  
Temples curtain torn as two    Everything witnessed our master's passions.

21)        You listen the cry of earth    And of the entire creations  
The walls of the earth are shaking    Due to the frightening sound of fear.

22)        My colleague, you listen the noise    Of those who came from the world under  
You watch Lord Jesus in whom,    I have sought the asylum.

23) He accepted death to wake up Adam all the departed look at him

He relieves Adam from the bondage To re-instate in Aden

24) Are you abusing the Son of God, Who has accepted the death on his own will

Close your mouth of abusing The Cross which I honor is really great.

25) As you have promised the one who confessed That he will enter Eden with thee,

Kindly remember us all on your next coming, As we have confessed before thee.

### ഏവൻഗേലിയോൻ

(പെന്തഗോമോ)

ഹാലേലൂയ്യ-ഹാലേലൂയ്യ ഏവൻമെന്നേ നിന്ദിച്ചു

ചുണ്ടുമലത്തി തലയവരാട്ടി ഹാലേലൂയ്യ

നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ചെവിക്കൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കത്താവേശുമ്മ ശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ, ദൈവത്തിന്റെ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed, and listen to the Gospel of the living words of God, in the Holy Evangelion of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

വി. മത്തായി: 27: 45-56

ആറാംമണി മുതൽ ഒമ്പതാം മണിനേരംവരെ ദേശത്ത് എല്ലാം ഇരട്ടിച്ചുണ്ടായി. ഏകദേശം ഒമ്പതാം മണിനേരത്ത് യേശു: ഏലീ, ഏലീ, ലമ്മാ ശബക്താനി എന്നു ഉറക്കെ നിലവിളിച്ചു; എന്റെ ദൈവമേ, എന്റെ ദൈവമേ, നീ എന്നെ കൈവിട്ടതെന്ന് എന്നത്ഥം. അവിടെ നിന്നിരുന്നവരിൽ ചിലർ അതു കേട്ടിട്ട്; അവൻ ഏലീയാവേ വിളിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. ഉടനെ അവരിൽ ഒരാളെ ഓടി ഒരു



സ്നോങ്ങ് എടുത്തു പുളിച്ച വീഞ്ഞു നിറച്ചു ഓടത്തണ്ടിന്മേൽ ആക്കി അവന്നു കുടിപ്പാൻ കൊടുത്തു. ശേഷമുള്ളവർ നിൽക്കെ; ഏലിയാവു അവനെ രക്ഷിപ്പാൻ വരുമോ എന്നു നോക്കാം എന്നു പറഞ്ഞു. യേശു പിന്നെയും ഉറക്കെ നിലവിളിച്ചു പ്രാണനെ വിട്ടു. അപ്പോൾ മന്ദിരത്തിലെ തിരിശ്ശീല മേൽതൊട്ടു അടിയോളം രണ്ടായി ചീന്തിപ്പോയി; ഭൂമി കുലുങ്ങി, പാറകൾ പിളന്നു, കല്ലറകൾ തുറന്നു, നിദ്രപ്രാപിച്ച വിശുദ്ധന്മാരുടെ ശരീരങ്ങൾ പലതും ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റു അവന്റെ പുനരുത്ഥാനത്തിന്റെ ശേഷം കല്ലറകളെ വിട്ടു. വിശുദ്ധനഗരത്തിൽ ചെന്നു പലക്കും പ്രത്യക്ഷമായി. ശതാധിപനും അവനോടുകൂടെ യേശുവിനെ കാത്തു നിന്നവരും ഭൂകമ്പം മുതലായി സംഭവിച്ചതു കണ്ടിട്ടു: അവൻ ദൈവപുത്രൻ ആയിരുന്നു സത്യം എന്നു പറഞ്ഞു ഏറ്റവും ഭയപ്പെട്ടു. ഗലീലയിൽ നിന്നു യേശുവിനെ ശുശ്രൂഷിച്ചുകൊണ്ടു അനുഗമിച്ചു വന്ന പല സ്ത്രീകളും ദൂരത്തു നിന്നു നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു. അവരിൽ മഗ്ദലക്കാരത്തി മറിയയും യാക്കോബിന്റേയും യോസെയുടെയും അമ്മയായ മറിയയും സെബദിപുത്രന്മാരുടെ അമ്മയും ഉണ്ടായിരുന്നു.

At noon the whole country was covered with darkness, which lasted for three hours. At about three o'clock Jesus cried out with a loud shout. "Eli, Eli, lema sabachthani?" Which means, "My God, My God, why did you abandon me?"

Some of the people standing there heard him and said, "he is calling for Elijah!" One of them ran up at once, took a spong, soaked it in cheap wine, put it on the end of a stick, and tried to make him drink it.

But the others said, "Wait, let us see if Elijah is coming to save him!" Jesus again gave a loud cry and breathed his last.

Then the curtain hanging in the Temple was torn in two from top to bottom. The earth shook, the rocks split apart, the graves broke open, and many of God's people who had died were raised to life. They left the graves, and

after Jesus rose from death, they went into the Holy City, where many people saw them.

When the army officer and the soldiers with him who were watching Jesus saw the earthquake and everything else that happened, they were terrified and said, "He really was the Son of God!"

There were many women there looking on from a distance, who had followed Jesus from Galilee and helped him. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James and Joseph, and the wife of Zebedee.

വി. മക്കോസ്: 15: 33-41

ആറാംമണിനേരമായപ്പോൾ ഭവതാംമണിനേരത്തോളം ദേശത്തു എല്ലാം ഇരുട്ടു ഉണ്ടായി. ഭവതാം മണി നേരത്തു യേശു: എന്റെ ദൈവമേ, എന്റെ ദൈവമേ, നീ എന്നെ കൈവിട്ടതെന്ത് എന്നത് മുളള എലോഹി, എലോഹി, ലമ്മാ ശബക്താനി എന്ന് അത്യുച്ചത്തിൽ നിലവിളിച്ചു. അരികിൽ നിന്നവരിൽ ചിലർ കേട്ടിട്ടു: അവൻ ഏലിയാവെ വിളിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. ഒരുത്തൻ ഓടി ഒരു സ്റ്റോങ്ങിൽ പുളിച്ച വീഞ്ഞു നിറച്ചു ഒരു ഓടക്കോലിന്മേലാക്കി : നില്പിൻ; ഏലിയാവു അവനെ ഇറക്കുവാൻ വരുമോ എന്നു നമുക്കു കാണാം എന്നു പറഞ്ഞു അവന്നു കുടിപ്പാൻ കൊടുത്തു. യേശു ഉറക്കെ നിലവിളിച്ചു പ്രാണനെ വിട്ടു. ഉടനെ മന്ദിരത്തിലെ തിരശ്ശീലമേൽതൊട്ടു അടിയോളവും രണ്ടായി ചീന്തിപ്പോയി. അവന്നു എതിരെ നിന്നിരുന്ന ശതാധിപൻ അവൻ ഇങ്ങനെ പ്രാണനെ വിട്ടതു കണ്ടിട്ടു: ഈ മനുഷ്യൻ ദൈവപുത്രൻ ആയിരുന്നു സത്യം എന്നു പറഞ്ഞു. സ്ത്രീകളും ദൂരത്തു നിന്നു നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു; അവരിൽ മഗ്ദലക്കാരത്തി മറിയയും ചെറിയ യാക്കോബിന്റേയും യോസയുടെയും അമ്മ മറിയയും ശലോമയും ഉണ്ടായിരുന്നു. അവൻ ഗലീലയിൽ ഇരിക്കുമ്പോൾ അവർ അവനെ അനുഗമിച്ചും ശുശ്രൂഷിച്ചും പോന്നു; അവനോടുകൂടെ യെരൂശലേമിലേക്കു വന്ന മറ്റു സ്ത്രീകളും ഉണ്ടായിരുന്നു.

At noon the whole country was covered with darkness, which lasted for three hours. At three o'clock Jesus cried out with a loud shout, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" which means, "My God, my God, why did you abandon me?"

Some of the people there heard him and said, "Listen, he is calling for Elijah!" One of them ran up with a sponge, soaked it in cheap wine, and put it on the end of a stick. Then he held it up to Jesus' lips and said, "Wait! Let us see if Elijah is coming to bring him down from the cross!"

With a loud cry Jesus died.

The curtain hanging in the Temple was torn in two, from top to bottom. The army officer who was standing there in front of the cross saw how Jesus had died. This man was really the Son of God!" he said.

Some women were there, looking on from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of the younger James and of Joseph, and Salome. They had followed Jesus while he was in Galilee and had helped him. Many other women who had come to Jerusalem with him were there also.

വി. ലൂക്കോസ്: 23: 44-49

ഏകദേശം ആറാംമണി നേരമായപ്പോൾ സൂര്യൻ ഇരുണ്ടുപോയിട്ടു ഒമ്പതാം മണിവരെ ദേശത്ത് ഒക്കെയും അന്ധകാരം ഉണ്ടായി. ദൈവമന്ദിരത്തിലെ തിരശ്ശീല നടുവെ ചീന്തിപ്പോയി. യേശു അത്യുച്ചത്തിൽ പിതാവേ, ഞാൻ എന്റെ ആത്മാവിനെ തൃക്കയ്യിൽ ഏല്പിക്കുന്നു എന്നു നിലവിളിച്ചു പറഞ്ഞു; ഇതു പറഞ്ഞിട്ടു പ്രാണനെ വിട്ടു. ഈ സംഭവിച്ചതു ശതാധിപൻ കണ്ടിട്ടു: ഈ മനുഷ്യൻ വാസ്തവമായി നീതിമാനായിരുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു ദൈവത്തെ മഹത്വപ്പെടുത്തി. കാണാൻ കൂടിവന്ന പുരുഷാരം ഒക്കെയും സംഭവിച്ചതു കണ്ടിട്ടു മാറത്തടിച്ചുകൊണ്ടു മടങ്ങിപ്പോയി. അവന്റെ പ

രിചയക്കാർ എല്ലാവരും ഗലീലയിൽ നിന്നു അവനെ അനുഗമിച്ച സ്ത്രീകളും ഇതു നോക്കിക്കൊണ്ടു ദുഃരത്തു നിന്നു.

It was about twelve o'clock in the noon, when the sun stopped shining and darkness covered the whole country until three o'clock; and the curtain hanging in the Temple was torn in two. Jesus cried out in a loud voice, "Father! In your hands I place my spirit!" He said this and died.

The army officer saw what had happened, and he praised God, saying, certainly he was a good man!"

When the people who had gathered there to watch the spectacle saw what happened, they all went back home, beating their breasts in sorrow. All those who knew Jesus personally, including the women who had followed him from Galilee, stood at a distance to watch.

വി. യോഹന്നാൻ : 19: 23-30

പടയാളികൾ യേശുവിനെ ക്രൂശിച്ചശേഷം അവന്റെ വസ്ത്രം എടുത്തു ഓരോ പടയാളിക്കു ഓരോ പങ്കായിട്ടു നാലു പങ്കാക്കി; അങ്കിയും എടുത്തു; അങ്കിയോ തുന്നൽ ഇല്ലാതെ മേൽതൊട്ടു അടിയോളം മുഴുവനും നെയ്തതായിരുന്നു. ഇതു കീറരുതു; ആർക്കു വരുമെന്നു ചീട്ടിടുക എന്നു അവർ തമ്മിൽ പറഞ്ഞു. എന്റെ വസ്ത്രം അവർ പകുത്തെടുത്തു എന്റെ അങ്കിക്കായി ചീട്ടിട്ടു എന്നുള്ള തിരുവെഴുത്തു ഇതിനാൽ നിവൃത്തി വന്നു. പടയാളികൾ ഇങ്ങനെ ഒക്കെയും ചെയ്തു.

യേശുവിന്റെ ക്രൂശിന്നരികെ അവന്റെ അമ്മയും അമ്മയുടെ സഹോദരിയും ഒക്ലിയോപ്പാവിന്റെ ഭാര്യ മറിയയും മഗ്ദലക്കാരത്തി മറിയയും നിന്നിരുന്നു. യേശു തന്റെ അമ്മയും താൻ സ്നേഹിച്ച ശിഷ്യനും നിൽക്കുന്നതു കണ്ടിട്ടു: സ്ത്രീയേ, ഇതാ, നിന്റെ മകൻ എന്നു അമ്മയോടു പറഞ്ഞു. ആ നാഴിക മുതൽ ആ ശിഷ്യൻ അവളെ തന്റെ വീട്ടിൽ കൈക്കൊണ്ടു.

അതിന്റെ ശേഷം സകലവും തികഞ്ഞിരിക്കുന്നു എന്നു യേശു അറിഞ്ഞിട്ടു തിരുവെഴുത്തു നിവൃത്തിയാകുംവണ്ണം: എനിക്കു ദാഹിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. അവിടെ പുളിച്ച വീഞ്ഞു നിറച്ചൊരു

പാത്രം വെച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നു; അവർ ഒരു സ്പ്പോങ്ങു പുളിച്ച വീഞ്ഞു നിറച്ചു ഈസോപ്പുതണ്ടിന്മേൽ ആക്കി അവന്റെ വായോടടുപ്പിച്ചു. യേശു പുളിച്ച വീഞ്ഞു കുടിച്ചശേഷം: നിവൃത്തിയായി എന്നു പറഞ്ഞു തല ചായ്ചു ആത്മാവിനെ ഏല്പിച്ചു കൊടുത്തു.

After the soldiers had crucified Jesus, they took his clothes and divided them into four parts, one part for each soldier. They also took the robe, which was made of one piece of woven cloth without any seams in it. The soldiers said to one another, "Let us not tear it; let us throw dice to see who will get it." This happened in order to make the scripture come true: They divided my clothes among themselves and gambled for my robe." And this is what the soldiers did.

Standing close to Jesus' cross were his mother, his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. Jesus saw his mother and the disciple he loved standing there; so he said to his mother, "He is your son."

Then he said to the disciple, "She is your mother." From that time the disciple took her to live in his home.

Jesus knew that by now everything had been completed; and in order to make the scripture come true, he said, "I am thirsty."

A bowl was there, full of cheap wine; so a sponge was soaked in the wine, put on a stalk of hyssop, and lifted up to his lips. Jesus drank the wine and said, "It is finished!"

Then he bowed his head and gave up his spirit.

### കൊത്ത

മൃതിയാ-ലടിയാരുടെ മൃതിപോ-ക്കിയ മ്ശിഹാ

മൃതരാ-യോക്കുടയിരം. ഞങ്ങൾക്കുതൾ കൃപയും.

മൃതിയാ-ലടിയാരുടെ മൃതിപോ-ക്കിയ മ്ശിഹാ  
മൃതരാ-യോക്കുടയിരം. ഞങ്ങൾക്കുതൾ കൃപയും.

മൃതിയാ-ലടിയാരുടെ മൃതിപോ-ക്കിയ മ്ശിഹാ  
മൃതരാ-യോക്കുടയിരം. ഞങ്ങൾക്കുതൾ കൃപയും.

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതന്നം.  
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും.  
ഉണ്ടാകുകുകൃപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും.  
മേലാമുറിശിലേ. വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ  
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!  
സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!  
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,  
Worship, glory be To the Holy Ghost.  
Grace and mercy be on us sinners all,  
Opened be to us Zion's gates above  
May our pleas be heard at the throne of Christ.  
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,  
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhamor.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്ക  
പ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ  
പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാ  
രം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞ  
ങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞ  
ങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശി  
പ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു  
കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തു  
തിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു.  
ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,  
Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in  
heaven. Give us this day our daily bread and forgive us  
our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead  
us not into temptation; but deliver us from the evil one.  
For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for  
ever and ever. Amen (+)



# സ്ത്രീബാ ആരാധന

ഒന്നാം പ്രദക്ഷിണ ഗീതം

(കദ് നോഫെക് മെൻ ഗൗ കർകൊ)

സ്ത്രീബാ തോളിന്മേൽ താങ്ങി-കോട്ടയെ വിട്ടു പുറപ്പെട്ടാൻ  
 നെടുവീപ്പൊടു നിലവിളി കൂട്ടാൻ-മേളിച്ചെബ്രായാംഗനമാർ  
 അറിയുന്നോരേവരുമൊന്നി-ച്ചകലത്തായ് നിന്നാൾ ജനനീ  
 ബഹു സങ്കടവും വ്യാകുലവും-പുണ്ടവൾ പ്രാവുസമം കേണു  
 എങ്ങെന്മകനേ! വത്സലനേ! -യെങ്ങിവർ നിന്നെ നയിക്കുന്നു?  
 വിദ്വേഷികളുടെ കൈകളിൽ നീ-യെത്തിനു തനിയേ യേല്പിച്ചു!  
 ഹാ മകനേ! മമവത്സലനേ! -എന്തു നിനക്കു ഭവിച്ചിന്നാൾ  
 ഞങ്ങൾക്കായുളവായൊരു നിൻ-വ്യഥയും താഴ്ചയും-തിധന്യം

(അല്ലെങ്കിൽ)

നമ്മുടെ കത്താവ് സെഹിയോൻ കോട്ടയുടെ ഉള്ളിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ടപ്പോൾ തന്റെ സ്ത്രീബായെ തോളിൽ വഹിച്ചു. സങ്കടത്തോടെ തന്നെക്കുറിച്ചു കരയുവാൻ എബ്രായ സ്ത്രീകൾ കൂട്ടമായി കൂടി. തന്റെ മാതാവും അവളെ അറിയുന്ന എല്ലാവരും ദൂരെ നിന്നു. മാതാവ് വലിയ സങ്കടത്തോടും ദുഃഖത്തോടും കൂടെ 'എന്റെ പുത്രാ നീ എവിടേക്കു പോകുന്നു? എന്റെ വാത്സല്യവാനേ, നീ എവിടേക്കു പോകുന്നു? ഇവർ നിന്നെ എവിടേക്കു കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോകുന്നു' എന്നു പ്രാവിനെപ്പോലെ കുറുകി കരയുവാൻ തുടങ്ങി. അയ്യോ നിഷേധികളായ ജനത്തിന്റെ കയ്യിൽ നീ നിന്നെ എന്തിന് ഏല്പിച്ചു കൊടുത്തു. എന്റെ പുത്രാ എനിക്കു കഷ്ടം! എന്റെ വാത്സല്യവാനേ, എനിക്കു കഷ്ടം! ഇന്നു നിനക്കു എന്തു സംഭവിച്ചു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുണ്ടായ നിന്റെ കഷ്ടാനുഭവവും ഞങ്ങളെപ്രതിയുള്ള നിന്റെ താഴ്മയും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാക്കുന്നു.



As Jesus was coming out from the city, carrying His cross on His shoulder, the Hebrew women were gathered weeping over Him bitterly. His Mother was standing afar, with all her acquaintances, and as a dove, she began to moan with grief and sorrow: Whither my Son, whither my beloved One are You going? Where are they taking you away? Why did You give up Yourself in the hands of the ungrateful people? Woe is me, my Son. Woe is me, my beloved One. What happened to You, today? Blessed be Your Passion for us and Your humility on our account

OR

Jesus leaves the city carrying His cross on His shoulders; the sad women follow and weep for him. His mother and all her friends remain at a distance. With a trembling voice Mary says, “Where are You going, my beloved? Where are they taking You and what will happen? Why did You allow Yourself to be seized by lawless people?” Blessed are You who suffered for us and endured disgrace for.

പ്രാർത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ: ശുബഹോലാബോ.....

പ്രതിവാക്യം: വാലായിൻമഹീലെ.....

ദൈവമായ കത്താവേ! തന്റെ പരിശുദ്ധ സ്ത്രീബായാൽ ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കൾ ദൂരമാക്കപ്പെടുവാനും ദൈവോചിതമായി വിശുദ്ധി യോടുകൂടി തന്നെ വന്ദിക്കുവാനും ഞങ്ങളുടെ ശരീരികവയവങ്ങളെ സദാ നിഹനിച്ചുകൊണ്ടു തന്റെ കർതൃകല്പനപ്രകാരം ക്രിസ്തീയമായി അതിനെ ഞങ്ങളുടെ തോളുകളിൽ വഹിക്കുവാനും ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവും ഞങ്ങളുടെ നിത്യ ദൈവവുമെ! തവ സ്ത്രീബായെ വന്ദിക്കുകയും തന്റെ പരിശുദ്ധ

നാമത്തെ ഏറ്റുപറയുകയും ചെയ്യുന്നവർക്ക് പ്രതിഫലം കൊടുക്കുന്നതായ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നുള്ള തന്റെ മഹനീയ പ്രത്യക്ഷതയേയും അനുഗ്രഹീതമായ പ്രത്യാശയേയും പ്രതീക്ഷിച്ചുകൊണ്ടു യഥാർത്ഥജീവനാകുന്ന തന്നിൽ പൂണ്ണ ദൈവഭയത്തോടുകൂടി ഞങ്ങൾ ജീവിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. മോറാൻ വാലോ...

Make us worthy, O Lord God, that with our souls steadfast in Your Holy Cross, we may worship You as divinely befitting and with holiness. May we, in compliance with Your supreme command, carry Your Cross on our shoulders in a christianlike manner, always ready to mortify our members which are on earth and live by you in the fear of God for You are the true life, and constantly awaiting the blessed hope and the glorious revelation from heaven when You will give reward to those who adore Your Cross and to those who confess Your Holy Name, our Lord and our God, forever.  
Moranvalohan....

(51-ാം മസുമൂർ)

ദൈവമേ! തന്റെ കൃപയിൻപ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമേ. തന്റെ കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എന്റെ പാപങ്ങളെ മായിച്ചു കളയണമേ.

എന്റെ അന്യായത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ നന്നായി കഴുകി എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമേ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്റെ പാപങ്ങളും എപ്പോഴും എന്റെ നേരേ ഇരിക്കുന്നു.

തനിക്കു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകളെ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു തന്റെ വചനത്തിൽ താൻ

നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും തന്റെ ന്യായവിധികളിൽ താൻ ജയിക്കുകയും ചെയ്യാനായിട്ടു തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉണ്ടായിട്ടില്ല. പാപങ്ങളിൽ എന്റെ മാതാവ് എന്നെ ഗർഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. തന്റെ ഇത്താനത്തിന്റെ രഹസ്യങ്ങൾ തന്നെ താൻ അറിയിച്ചു. സോപ്പാകൊണ്ട് എന്റെ മേൽ താൻ തളിക്കണമേ. ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ താൻ വെണ്മയാക്കണമേ. ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

തന്റെ ആനന്ദവും സന്തോഷവും കൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമേ. ക്ഷീണതയുള്ള എന്റെ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് തിരുമുഖം തിരിച്ച് എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയണമേ.

ദൈവമേ! വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയത്തെ എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമേ. സ്ഥിരതയുള്ള തിരുആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമേ. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതേ. തന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കയും അരുതേ.

എന്നാലോ തിരു ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്ക് തിരിച്ചു തരേണമേ. മഹത്വമുള്ള തന്നാത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമേ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമക്കാരെ തിരു വഴി പഠിപ്പിക്കും. പാപികൾ തങ്കലേക്കു തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ രക്ഷയായ ദൈവമായ ദൈവമേ! രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. എന്റെ നാവ് തിരു നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ! എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമേ. എന്റെ വായ് തന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല. ഹോമബലികളിൽ താൻ നിരപ്പയതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ളആത്മാ

വാകുന്നു. ദൈവം നറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

തന്റെ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോട് നന്മ ചെയ്യണമേ. ഉഴുതുമ്മിന്റെ മതിലുകളെ പണിയണമേ. അപ്പോൾ നീതിയോടുകൂടിയ ബലികളിലും ഹോമബലികളിലും താൻ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ തന്റെ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമേ! സ്തുതി തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാരെക്മോർ.

Have mercy on me, God, in thy loving kindness; in the abundance of thy mercy blot out my sin. Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against Thee only have I sinned and done evil in thy sight, that Thou mayst be justified in Thy words and vindicated in Thy judgement.

For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But Thou takest pleasure in truth and Thou hast made known to me the secrets of Thy wisdom. Sprinkle me

with Thy hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Thy joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Thy face from my sins and blot out al my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Thy steadfast spirit within me. Cast not me from Thy presence

and take not Thy Holy Spirit from me. But restore to me Thy joy and Thy salvation, and let Thy glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Thy way and sinners may return to Thee. Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Thy justice. Lord, open my lips, and my mouth shall sing Thy praise.

For Thou dost not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings Thou art not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise Do good in Thy good pleasure to Zion and built up the walls of Jerusalem.

Then shalt Thou be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Thine altar.

And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

ശുബഹോ..... മെനഓലം..... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

**എനിയോനോ**

1. സീയോനിൽ-തരുവിൽ ക്രൂശേറ്റോനേ  
സ്തീബായാൽ-ലോകം രക്ഷിച്ചോനേ  
ദേവാ! ദയചെയ്തിടണമേ. (കമ്പിടണം)
2. സീയോനിൽ-തരുവിൽ ജീവരവത്താൽ  
സൃഷ്ടിഗണ-ത്തെക്കമ്പിപ്പിച്ചോനേ  
ദേവാ! ദയചെയ്തിടണമേ. (കമ്പിടണം)
3. കസ്തും കാ-ടിയുമുൾക്കൊണ്ടടിയാർ തൻ  
കഷ്ടതയാൽ -കമ്പിനെമായിച്ചോനേ  
ദേവാ! ദയചെയ്തിടണമേ. (കമ്പിടണം)

- 4. വിഗ്രഹവ-ന്ദനയിൽ നിന്നും നമ്മെ  
കാഞ്ഞാരു സ്ത്രീ-ബായേ വന്ദിച്ചീടാം.  
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്ദിണം)
  - 5. മൃതരായോർ-ശോഭനമാം മോദത്തിൻ  
മണവരപു-കീടാൻ കർത്തൃസ്ത്രീ-ബാ  
വഴിയും-പാലവുമാകട്ടെ  
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്ദിണം)
  - 6. സ്ത്രീബായിൻ-പീഡകളെ കൈക്കൊണ്ടു  
തൻതലയി-ന്മേൽ മുൾമുടിയേറ്റോനേ  
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്ദിണം)
  - 7. ക്ഷന്തന്താൽ-കുത്തുവിലാവതിലേറ്റു  
നിണവും നീ-രും-പ്രവഹിപ്പിച്ചോനേ  
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്ദിണം)
  - 8. തിരുവുള്ള-ത്താൽ സ്വയമായേല്പിച്ചു  
മര്യാത്താ-ക്കളെ മോചിപ്പിച്ചോനേ  
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്ദിണം)
  - 9. സ്കീപ്പായി-ന്മേൽ, ഇൗൽ, ഇൗൽ എന്നാത്തു  
ഭൃമിയെയൊ-ന്നായ് വിരകൊള്ളിച്ചോനേ!  
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്ദിണം)
- ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനൊലം....
- 10. സ്തുതിതാതാ!-പഴകിയരുപം കാപ്പാൻ  
ഏകാത്മ-ജനേ പ്രേഷിപ്പിച്ചോനേ!  
ദേവാ! ദയചെയ്തീടണമേ. (കന്ദിണം) കുറിയേലായിസോൻ

He Who was crucified on the Cross in Zion and by His cross effected salvation for the,

ൽമചപ പനസറ, ൭ രൂക

He Who drank vinegar and bitter herbs and took away the bitterness of our passion,

Have mercy, O God

May Your Cross be unto our departed the way and the bridge which lead to the bridal feast of light and bliss,

Have mercy, O God

Barekhmore - Shubhaho.... Menaolam.....

Glory be to the Father Who sent His Only Begotten to descend and redeem His image which had been corrupted  
Have mercy, O God

Kurialaison

### സങ്കീർത്തനം

1. എന്റെ ദൈവമേ എന്റെ ദൈവമേ നീ എന്നെക്കെവിടുതെന്തിൻ്റ്?

#### തെഹറോ റാബൊ ദുമോറോ

ഗോഗുൽത്തായിൽ-സോദരരേ-  
ദ-ശിച്ഛ മഹാശ്ചര്യത്താൽ ഞാൻ സംഭ്രമമാൻ്റ്  
ദൈവം തരവിൽ ക്രൂശിതനായ്-  
ദുഷി ദേഷികളീന്നേൽകുന്നു-വിണ്ണോരേ! മഞ്ചയരേ  
തന്നേ വാഴ്ത്തിൻ നിത്യം. കുറിയേലായിസോൻ

2. ദൈവമേ പകൽസമയത്തു നിന്നെ ഞാൻ വിളിക്കും.

സ്ത്രീബാത്തരവിൽ-വചനമതാം  
ദൈ-വം വിരിവാൻതിനാ-ലതുപാരം ധന്യം!-  
നാമതിനാൽ വന്ദിച്ചീടു-ന്നാശയുമഭയവുമാം തന്നെ  
ആത്മീടാൻ-ചൊന്നവനാം തന്നേ വാഴ്ത്തിൻ നിത്യം.  
കുറിയേലായിസോൻ

3. എന്റെ കൈകളും കാലുകളും അവർ കുത്തിത്തുളച്ചു

കത്താവേ! നിൻ-സ്ത്രീബായേ  
കു-പ്പിക്കീത്തിച്ചതിൽ ഞങ്ങൾ ശരണം തേടുന്നു  
ദോഷിയിൽ നിന്നും രക്ഷിപ്പാൻ  
ചുടുന്നതിനെ-ലലാടത്തിൽ  
സ്ത്രീബായിൽ-ക്രൂശിതനാം തന്നേ വാഴ്ത്തിൻ നിത്യം.  
കുറിയേലായിസോൻ

4. അവർ എന്നെ സൂക്ഷിച്ചുനോക്കി

വന്ദിക്കുക നാം-സ്ത്രീബായേ-

ബിം-ബാരാധനയേ നീക്കിത്തടവെന്യേ-

യാനം ചെയ്യാൻ ജീവപഥത്തെക്കാട്ടിയതാം  
 സ്ത്രീബായയെക്കൊണ്ടാടീടാം-ഘോഷിക്കാം-സർവ്വമേ!  
 തന്നെ വാഴ്ത്തിൻ നിത്യം. കുറിയേലായിസോൻ  
 ബാറെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനദാലം....

5. കത്താവേ എന്നിൽ നിന്നും നീ അകന്നു പോകരുതേ  
 വന്ദിക്കുന്നോ-കായുധവും-  
 കോ-ദ്രയുമായും ക്രൂശിതനെത്തള്ളുന്നോർ-  
 കൈല്ലാമതി വീഴ്ചയുമായും-സ്ത്രീബായേ തീത്തോൻ ധന്യൻ!  
 തന്നാഗമനേ ഹിതമില്ലാ തവർതന്നെക്കൊണ്ടാടീടും

1. My God, My God, why have you forsaken me?  
 A great wonder and amazement I saw, my brothers, on Golgotha and was filled with trembling; God hung on the Cross and mocked by the wicked. O you heavenly hosts and mortals, praise Him and exalt Him forever and ever.
2. God I call you in the day  
 Glory to the power of the eternal God, he who by his sign directs all and who for us carried the cross. Its redeeming power extends over all the world.
3. They have pierced My hands and My feet.  
 We adore Your Cross, O Lord. We take pride and refuge in it. We draw its sign on our foreheads to deliver us from the evil one. To Him, who was hung on it, be praise and exaltation forever and ever.
4. They look at me and stare.  
 He is suspended on the cross, his side is pierced by lance and from it run blood and water; he lets out a cry and delivers his soul into the hands of his Father. See all that he endured for us in order to deliver us from our wayward path.
5. O Lord, be not far from Me.



Blessed be he Who made the Cross an armor and a strong defense to those who venerate it, and a cause of fall to all those who do not believe in Him Who was crucified on it. On the day of His second coming, they will believe in Him, even if they are unwilling.

### പരിശുദ്ധ മറിയത്തിന്റെ പാട്ട്

വി. ലൂക്കോസ് 1: 46-53

മറിയം പറഞ്ഞത്, എന്റെ ദേഹി കർത്താവിനെ പുകഴ്ത്തുന്നു. എന്റെ ആത്മാവ് എന്നെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനായ ദൈവത്തിൽ സന്തോഷിച്ചു എന്തെന്നാൽ അവൻ തന്റെ ദാസിയുടെ താഴ്മയെ നോക്കിക്കണ്ടിരിക്കുന്നു. കണ്ടാലും ഇതു മുതൽ സകല വംശങ്ങളും എനിക്ക് ഭാഗ്യം തരും.

എന്തെന്നാൽ ശക്തിമാനും പരിശുദ്ധനാമമുള്ളവനും ആയവൻ വലിയ കാര്യങ്ങൾ എങ്കൽ പ്രവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നു. അവന്റെ കരുണ അവനെ ഭയപ്പെടുന്നവരുടെ മേൽ തലമുറകളായും വംശങ്ങളായും ഉണ്ടാകുന്നു.

അവൻ തന്റെ ഭൃജം കൊണ്ട് ജയം ഉണ്ടാക്കി. തങ്ങളുടെ ഹൃദയവിചാരങ്ങളിൽ അഹങ്കാരികളെ ചരിയിപ്പിച്ചു. അവൻ ബലവാന്മാരെ സിംഹാസനങ്ങളിൽ നിന്ന് മറിച്ചിടുകയും താഴ്മയുള്ളവരെ ഉയർത്തുകയും ചെയ്തു.

അവൻ വിശപ്പുള്ളവരെ നന്മകൾ കൊണ്ട് സമ്പുണ്ണരാക്കുകയും സമ്പന്നന്മാരെ വ്യഥിതയായി അയയ്ക്കുകയും ചെയ്തു. അവൻ നമ്മുടെ പിതാക്കന്മാരായ അബ്രഹാമിനോടും അവന്റെ സന്തതിയോടും സംസാരിച്ചപ്രകാരം എന്നേക്കും അവന്റെ കരുണയെ ഓർത്തുകൊണ്ട് അവന്റെ ദാസനായ ഇസ്രായേലിനെ സഹായിച്ചു.

ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനൊലം....

Mary said, My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed. For

he that is mighty hath done to me great things; and holy is his name. And his mercy is on them that fear him from generation to generation. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seats, and exalted them of low degree. He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy. As he spoke to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

Barekhmore - Shubhaho.... Menaolam .....

**(ലെക്ക് ഫായോ ദൻ കാലേസ്)**

1. ദേവേശാ! മ്ശിഹായേ സ്തീബാതൻ തരുവിന്മേൽ നീ-  
 ക്രൂശിതനായപ്പോൾ ഭുവനത്തെ സി-മകളോളം  
 ശോഭിപ്പിച്ചതിനാൽ സ്തുത്യൻ.
2. രക്ഷകനേ! സ്തീബായാൽ ദേഷമെഴും ദോഷിയെവെന്നു  
 സ്വഗ്മഹാരാജ്യവുമുയിരും നേ-ടീട്ടടിയാൻ  
 നിൻ കൃപയെ സ്തോത്രം ചെയ്യും.
3. ദേവേശാ! മ്ശിഹായേ വിഗ്രഹസേവ ദുരാത്മഭയം  
 എന്നിവയിൽനിന്നടിയങ്ങളെര-ക്ഷിച്ചതിനാൽ  
 നിൻ സ്തീബായെ നമിക്കുന്നു.
4. ഉന്നതനാം ദേവേശാ! സ്വഗ്സ്ഥാ കൃപയാൽ സഭയിൽ  
 പുണ്യത്തിൻ ബലിപീഠത്തെ സ്ഥാ-പിച്ചോനേ  
 പരിശുദ്ധൻ നീയെന്നേക്കും.

To You, Christ our God, we duly offer praise for, when You were lifted up on the Cross, You enlightened the entire world.

We venerate Your Cross, O Christ our God, for by it we were redeemed from idolatry and from the worship of the demons.

Holy You are, O God, the most High forever and ever Who dwells in heaven, and in His Church he provided, by His grace, an absolving altar.

**ലമ്ശിഹോ ദെൽറീ.**

1. വിശ്വാസികൾ ഞങ്ങൾ-ക്കഭയമതും  
രക്ഷയുമരുളാൻ-ശാപമെഴും-  
യുദന്മാർ ഗോഗുൽത്തായിൽ-  
തരുവിന്മേൽ ക്രൂശിച്ചവനാം-സവ്കുടും-  
പ്രാണദനാകും മ്ശിഹായേ-  
തന്മൂലം സ്തുതി സതതം-ചെയ്തീടുനൊങ്ങൾ.

2. വിശ്വാസികൾ ഞങ്ങൾ-ക്കഭയമതും  
രക്ഷയുമരുളാ-നേരശലേം  
ഗോഗുൽത്തായിൽ ക്രൂശേറ്റാൻ  
ഗഗനത്തിൽ പകലോൻ മങ്ങീ-ശിലചിതറി  
മൃത്യുഗതന്മാരയിർ പുണ്ടു  
തന്മൂലം സ്തുതി സതതം-ചെയ്തീടുനൊങ്ങൾ.

3. വിശ്വാസികൾ ഞങ്ങൾ-ക്കഭയമതും  
രക്ഷയുമരുളാൻ-ശാപമെഴും-  
യുദന്മാരേരശലേമിൽ  
കക്പ്പായിൽ തരുമയമാം-സ്തീബാമേൽ  
ക്രൂശിച്ചവനാം മ്ശിഹായേ  
തന്മൂലം സ്തുതി സതതം-ചെയ്തീടുനൊങ്ങൾ.

ബാറെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനഓലം....

4. ജീവസ്തീബായേ സ്തുതിചെയ്തും നതിചെയ്തും സ-മ്മാനിച്ചും

സാനന്ദം ചൊല്ലുന്നടിയാർ  
ക്രൂശിതനായ് ദോഷിയിൽ നിന്ന-ങ്ങടിയാരെ  
രക്ഷിച്ചോൻ മ്ശിഹാ ധന്യൻ  
തന്മൂലം സതതം ഞങ്ങൾ -വന്ദിച്ചീ-ടു-ന്നു.

**1130. മസുമൂർ**

പ്രകാശത്തിന്റെ സ്രഷ്ടിവിനു സ്തുതി. കത്താവിന്റെ ഭൃത്യന്മാരേ!  
സ്തുതിപാടുവിൻ. കത്താവിന്റെ നാമത്തെ സ്തുതിപ്പിൻ.

കത്താവിന്റെ നാമം ആദിമുതൽ എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ട  
താകുന്നു.

സൂര്യന്റെ ഉദയം മുതൽ അസ്തമനം വെറേയും കത്താവിന്റെ  
നാമം വലിയതാകുന്നു.

കത്താവ് സകല ജാതികൾക്കുമേൽ ഉന്നതനും തന്റെ മഹ  
ത്വം സ്വർഗ്ഗാതീതവും ആകുന്നു.

ഉയരത്തിൽ വസിക്കുകയും, ആഴത്തിൽ നോക്കുകയും ചെയ  
യുന്ന നമ്മുടെ ദൈവമായ കത്താവിനോട് സദൃശ്യൻ സ്വർഗ്ഗത്തി  
ലും ഭൂമിയിലും ആരുള്ളു?

കത്താവ് എളിയവനെ ജനത്തിന്റെ പ്രഭുക്കന്മാരോടുകൂടെ  
ഇരുത്തേണ്ടതിനു കുപ്പയിൽ നിന്ന് ഉയരുന്നു. കത്താവ് മച്ചിയായ  
വളെ മക്കളുടെ സന്തോഷമുള്ള മാതാവായി ഭവനത്തിൽ വസി  
ക്കു മാറാക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനൊലം....

Praise the creator of light. Praise O! servants of the Lord,  
praise the name of the Lord.

Let the name of the Lord be praised both now and  
for ever more.

From the rising of the sun to the place where it sets  
the name of the Lord is to be praised.

The Lord is exalted over all the nations. His glory  
above the heavens.

Who is like the Lord our God, the one who sits enthroned on High, who stoops down to look on the heaven, and the earth.

He raises the poor from the dust and lifts the needy from the ash heap. He seats them with princes, the princes of the people. He settles the barren woman in her home as a happy mother of children. Praised the Lord. And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor. Shubhaho..... Menaolam.....

**ഹോമോറാൻ ത്ലേ**

- 1. ഹാ! സ്കീപ്പായിൽ-നാഥൻ സത്യം ദേഷിച്ചു യുദന്മാരാൽ നമ്മൾക്കായ്-ക്രൂശേൽക്കുന്നു.
- 2. ആചാര്യശന്മാർ-തരുവിന്മേലിവനേ ക്രൂശി-ക്കെന്നേവം നേരറ്റോരാം-സേവകരൊത്താത്തു
- 3. യുദന്മാർ മദ്ധ്യ-അടിയും നിന്ദയുമേറ്റോനേ-പ്രതികടലും കരയും വാനം-പേടിച്ചുണ്ണുന്നു.
- 4. ക്രോബേന്മാരും-സ്രാപ്പികളും കാദീശാത്തു ഭോഷന്മാരും യുദന്മാർ-തരുവിന്മേൽ ക്രൂശി-ക്കെന്നും.

**യൗമ്മോനോ അർക്കേൻ**

- 1. ഇന്നാൾ വിധിഗേഹേ-ജഗതീ വിധിനാഥൻ മൗലിനമിച്ചേറ്റാൻ-കുറ്റം ദാസൻപോൽ.
- 2. ഇന്നാൾ യുദന്മാർ-വഷിച്ചീശോയാം ദൈവത്തിൻ മുമ്പിൽ-നിന്ദാക്ഷേപങ്ങൾ.
- 3. ഇന്നാൾ നിമ്മിച്ചാർ-മുൾമുടിമന്നിതിനെ പൂവല്ലികളാലെ-ഭൂഷിപ്പിച്ചോനായ്.
- 4. ഇന്നാൾ വിധി ചെയ്യാർ-ദുഷ്ടനെയെന്നോണം.

രാജാക്കന്മാർക്കായ്-ന്യായം തീപ്പോന്നേ.

5. ഇന്നാൾ ഘോഷിച്ചാ-രീശോ മ്ശിഹായേ  
ക്രൂശിക്കെന്നേവം പീലാത്തോസൊടായ്
6. ഇന്നാൾ ശ്ലീഹന്മാർ-തൻ നിരയിൽ നിന്നും  
നീങ്ങിയ വഞ്ചകനാം-യുദായ്ക്കയ്യയ്യോ!
7. ഇന്നാൾ തരുവിന്മേൽ-തുങ്ങിയ ദൈവത്തെ  
ഇക്ഷിതി കണ്ടപ്പോ-ളൊന്നായ് വിറകൊണ്ടു
8. ഇന്നാളിരുളാൻ-സൂര്യൻ ഗഗനത്തിൽ  
ജ്യോതിസുകൾ മങ്ങി-സൂഷ്ണികൾ വിറപുണ്ടു.
9. ഇന്നാൾ സ്വപദം പു-ണ്ടാദാം,ക്രൂശിതനാം  
മ്ശിഹായാൽ കെറുബിൻ-കുന്തം നീങ്ങിപ്പോയ്
10. ഇന്നാൾ തലതാഴ്ത്തി-ത്താൻ മൃതിയേറ്റതിനാൽ  
മൃതരായോക്കെല്ലാ-മുയിരേകീടുന്നു.
11. ഇന്നാൾ പട്ടക്കാർ ശാസ്ത്രി പരീശന്മാർ  
മ്ശിഹായേപ്പകയാൽ-തൃക്കീ തരുവിന്മേൽ
12. ഇന്നാൾ മാതാവാം-മറിയാമൊടു ചൊന്നാൻ  
കേഴേണ്ടാകേഴു-യേരുശലേമിനായ്  
ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനൊലം....
13. ഇന്നാൾ സ്തീബായേ-വാഴ്ത്തിനമിച്ചീടാം  
ക്രൂശിതനെയെന്നും-വാഴത്തുനടിയങ്ങൾ

Today, the judge of the world bent His head in the court and was condemned like a servant.

Today, they wove a crown of thorns for Him Who adorned the earth with blossoms and flowers.

Today, they convicted and condemned, like an evil doer, the one Who will judge kings in the court of justice.

Today, they cried out before Pilate: crucify Jesus, Who is called the Christ.

Today, we praise and venerate the Cross and glorify, at all times, Him Who was crucified on it.

വി. മത്തായി 5: 3 - 12

ആത്മാവിൽ ദരിദ്രയായവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ സ്വർഗ്ഗരാജ്യം അവരുടെയാകുന്നു.

ദുഃഖിച്ചിരിക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ആശ്വാസപ്പെടും.

സൗമ്യതയുള്ളവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ഭൂമിയെ അവകാശമായി അനുഭവിക്കും.

നീതിക്കായി വിശന്നു ദാഹിക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ തൃപ്തരാകും.

കരുണയുള്ളവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവരുടെ മേൽ കരുണയുണ്ടാകും.

ഹൃദയശുദ്ധിയുള്ളവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ദൈവത്തെ കാണും.

സമാധാനം നടത്തുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ദൈവത്തിന്റെ മക്കളെന്നു വിളിക്കപ്പെടും.

നീതിനിമിത്തമായിട്ട് പീഡിക്കപ്പെടുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ സ്വർഗ്ഗരാജ്യം അവരുടെയാകുന്നു.

അവർ നിങ്ങളെ നിന്ദിക്കയും നിങ്ങളെ പീഡിപ്പിക്കുകയും, എന്റെ നിമിത്തം സകല ദുർവചനത്തേയും നിങ്ങളുടെ നേരേ വ്യാജമായിട്ട് പറയുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ നിങ്ങൾ ഭാഗ്യവാന്മാർ.

നിങ്ങളുടെ പ്രതിഫലം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ വർദ്ധിച്ചിരിക്കുകൊണ്ട് നിങ്ങൾ സന്തോഷിച്ച് ആനന്ദിപ്പിൻ.

ബാരെക്മോർ-ശുബഹൊ-മെനൊലം.....

Blessed are the poor in spirit for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are those who mourn, for they will be comforted.

Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness for they will be satisfied.

Blessed are the merciful for they will be shown, mercy.

Blessed are the pure in heart for they will see God.

Blessed are the peace makers for they will be called, the children of God.

Blessed are those who are persecuted because of righteousness for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you, because of me.

Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

Barekmoe                      Shubaho.....                      Men olam....

**സ്ലേക്ലസ്ലീബോ**

- 1. ദേ-വാ മ്ശിഹാ-മാനവരേ-സംരക്ഷിപ്പാൻ  
താതാത്തഹിതാൽ മറിയാമീ-നേറ്റൊരു തിരുമെത്തൊടുകുടി  
സ്ലീബായിന്മേൽ നീ-യേറി.
- 2. സ്ലീ-ബാത്തരുവിൽ-ക്രൂശിതനാം ചോരൻ നിന്നെ-  
ഉടയോന്നെനിഹ കൊണ്ടാടി-നീയാഗതനായിടുമ്പോ-

ഓളന്നെയോക്കണമെ-നാത്താൻ,



3. ദേ-വാ മ്ശിഹാ!-രക്ഷയെഴും സ്ത്രീബായാലും ജീവദമാം പീഡകളാലും-രക്ഷനരർക്കുള്ളീടുകയാൽ മാനവവത്സലനേ!-സ്തോത്രം.
4. ദേ-വാ മ്ശിഹാ-പ്രാണദമാം നിൻ സ്ത്രീബായാൽ ദേഷമെഴും ദോഷിയെ വീഴ്ത്തി-പ്പാപത്തിൻ ദാസ്യത്തിൽ നിന്നാദാമ്യരെ നീ രക്ഷിച്ചു.

You ascended onto the Cross, O Christ our God, with the flesh which You took from Mary by the will of the Father and the Holy Spirit for the salvation of men.

You wrought salvation for our race, O Christ our God, by Your redeeming Cross and Your life-giving sufferings. Praise be to You, O Lover of mankind.

By Your life-giving Cross, O Christ our God, You overthrew the wicked adversary and redeemed Adam and his children from Adam and his children from the bondage of sin.

### മൊഹ്നീഗോ വൊസ്ശോസോ

1. ആ സമയം ദയനീ-യം! വിട്ടു-മ്ശിഹാപുരിയു-റിശിലേം രോഗങ്ങളെയങ്ങാറ്റിയതാൽ-പകരം ത-ന്നെ ക്രൂശി-ച്ചീടാൻ-കൊണ്ടിഹപോയീ-ധൃഷ്ടന്മാർ
2. ആ-നാദം ദയനീയം! ഏകാത്മജനോടാകലപുവ്ം ചൊന്നാൾമറിയാം വത്സലനേ-പോകുന്ന-വിടെ നിന്നെ-യങ്ങോ-ട്ടവർകൊണ്ടിഹ പോയീ-ടുന്നു
3. ഹാ! ബഹുമോഹനനാ-ദം! ജനനിയൊടോതീ ദൈവതനുജൻ

ജഗതീരക്ഷക്കായ് ക്രൂശേ-റ്റാദമി-നായ്- ഓഹരി-യേകാൻ-പോകുന്നെന്നെൻ മാ-താവേ!

4. ആ സമയം ദയനീ-യം! തരുവിനീതേ തന്നെത്തുക്കി  
 മ്ശിഹായെങ്കിലിറങ്ങുക നീ-ഞങ്ങൾ നി-ന്നെ  
 നമ്പി-ടാമെന്നാക്ഷേപിച്ചു യു-ദന്മാർ.
  
5. ആ സമയം ദയനീ-യം! നകരാൻ മ്ശിഹാ ജലമത്മിച്ചാൻ  
 ശപ്തസമൂഹം കടുവീഞ്ഞും-കാടിയുമേ-കീ  
 നിൻ നാ-ദത്താൽ-ആഴിയുമാഴവുമങ്ങഞ്ചി.
  
6. തിരു-സഭ സങ്കടപൂർവ്വം ദേവനോടത്മിച്ചോതുന്നേവം  
 ഞങ്ങളെ മഹിത സ്തീബായാൽ-നീ രക്ഷി-ച്ചു  
 നിൻ വര-വിങ്കൽ-ഓർത്തിടണമെന്നേ നാഥാ!
  
7. രക്ഷകനേ! കബറീ-ന്നും പരുദിസയിലേക്കടയിരോടോൻ  
 പാക്കുന്ന മൃതക്കായ് പുണ്യം-നൽകീട-ണമേ  
 സാത്താ-നീന്നും-ഞങ്ങളെ വീണ്ടൊരു സ്തീബായാൽ  
 ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനദാലം....
  
8. ബഹു-മാന്യ മഹൽ സ്തീബാ!  
 നഷ്ടമതാം പരുദീസായിൽ ഞങ്ങൾ  
 നിന്നാലേറിടുമെന്നോതി-പ്രണമിച്ചി-ട്ടാ  
 ക്രൂശേറ്റോനാം-മ്ശിഹായെ-സ്തുതിചെയ്യുന്നു.  
 സ്തുതമെൻകാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ

How mournful was the time when Christ went out from Jerusalem, led by the insolent to be crucified in reward for healing their afflictions and sicknesses.

How grievous and bitter was Mary's voice, when she said to her only begotten: Whither my beloved One? Where are they leading and taking You.

How sweet was the voice of the Son of God as he was saying to His Mother: I am going, Mother, to be crucified for the sake of the world and to return Adam to his inheritance.

How grievous was that hour when they lifted Him up on top of the Cross to be crucified while the Jews were mockingly crying out: Save Yourself and we will believe in You.

Stomen Kalos, Kurie eleison

### പ്രുമിയോൻ

മരത്തിൽ തൂക്കപ്പെട്ട് തന്റെ കൈനീട്ടി സ്വജാതിയേയും വിജാതിയേയും കൂട്ടിച്ചേർത്ത് സ്വർഗ്ഗീയ സമാധാനവും, പടിഞ്ഞാറോട്ടഭിമുഖമായി സ്ത്രീബാമേൽ കയറി സകല സീമകളിൽ നിന്നും യഥാർത്ഥ സ്തുതിയും സത്യാരാധനയും കൈക്കണ്ട ജഡം ധരിച്ച കർത്താവും, തന്റെ ആടുകൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള കരുതലാൽ തന്റെ ഉത്തമഹൃദയത്തെ വെളിപ്പെടുത്തുകയും തന്റെ ഇടവകക്കുവേണ്ടി പ്രാണാർപ്പണം ചെയ്ത് തന്റെ മഹാ കൃപയുടെ ബാഹുല്യത്തെ സ്ഥിരീകരിക്കുകയും തന്റെ മനോധൈര്യം മൂലം സകല ജാതികളേയും രക്ഷിക്കുകയും തന്റെ ബലിയാൾ സർവ്വഭയേയും പാപങ്ങൾ ക്ഷമിക്കുകയും ചെയ്ത യഥാർത്ഥ ഇടയനും ആയവനും സ്തുതി. തനിക്കു സ്ത്രീബാ വന്ദനവിന്റെ ഈ സമയത്തും .....

### സെദറാ

മഹോന്നതനായ ദൈവമേ! തന്റെ രൂപത്തിൽ ഞങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുകയും തന്റെ സാദൃശ്യത്തിൽ ഞങ്ങളെ നിർമ്മിക്കുകയും ചെയ്തതിനാൽ തന്റെ നിത്യതയെ ഞങ്ങൾ വന്ദിച്ചു സ്തുതിച്ച് പുകഴ്ത്തുന്നു. മനുഷ്യവത്സലനേ! ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ദിവസത്തിൽ തന്റെ സ്കീപ്പാമൂലം ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കുകയും തന്റെ ശരണത്താൽ ഞങ്ങൾക്കു സ്വാതന്ത്ര്യം നൽകുകയും ചെയ്തതിനാൽ തന്റെ രക്ഷയെ ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു. ആദിയിൽ ആറാം ദിവസം തനിക്കാഗ്രഹം തോന്നിയിട്ട് ഞങ്ങളുടെ സൃഷ്ടിയെ നിർവഹിച്ചു. ഓദംസോയിലെ മണ്ണ് തൂക്കുകളിൽ എടുത്ത് മനഞ്ഞു തന്റെ രൂപസാമ്യത്തിൽ അതിനെ സജ്ജമാക്കി. തന്റെ വായിലെ ശ്വാസത്തിൽ നിന്ന് അവന്റെ മുഖത്തു ജീവശ്വാസം ഉഴിയി. അവൻ സൗന്ദര്യ സംപൂർണ്ണനായി ഉത്താനത്തിൽ തികഞ്ഞ് ഒരു അത്യുത ഭാജനമായിത്തീരുകയും ചെയ്തു. ബുദ്ധിഹീനതമൂലം അവൻ കല്പന ലംഘിച്ച് നിന്ദിതനായപ്പോൾ ന്യായവിധിയാൽ കുറ്റാരോപ

ണം ചെയ്യപ്പെടുകയും മരണത്താൽ നശിപ്പിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യും. കാരുണ്യവാൻ കൃപാപുണ്ണൻ ദയാലുവുമായ കർത്താവേ! അതിനുശേഷം അവന്റെ നാശത്തെക്കുറിച്ച് തന്റെ കരുണ തന്നെ പ്രേരിപ്പിക്കുകയും അവന്റെ രക്ഷയെ പ്രതി, രഹസ്യപുണ്ണമായ വെള്ളിയാഴ്ചയെന്ന ആറാം ദിവസം തന്നെ തന്റെ കൈകൾ സ്തീബാമേൽ ആണികളാൽ തറയ്ക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യും. ക്രൂശകരിൽ നിന്ന് തിരുമുഖത്ത് അസുഖമായ തുപ്പൽ സ്വീകരിച്ചു. അവനെ ജീവിപ്പിക്കുവാൻ വേണ്ടി തിരുവിലാവിൽ കുന്തത്താൽ കുത്തുകൊണ്ടു. തന്റെ പാശ്ചാത്തിൽ നിന്നു പ്രവഹിച്ച രക്തവും വെള്ളവും മൂലം അവൻ ജാതിയെ ജീവൻ സമ്പാദിച്ചു നവീകരിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യും കർത്താവേ ഇപ്പോൾ രക്ഷാകരമായ തന്റെ കഷ്ടാനുഭവത്തിന്റേയും ജീവദായകമായ തന്റെ സ്തീബായുടെ സ്മരണയുടെ ഈ വെള്ളിയാഴ്ച ദിവസത്തിൽ സഭ അതിന്റെ പ്രജകളുടെ വായ് വഴി തന്നോടപേക്ഷിക്കുകയും ഈ സുഗന്ധധൂപത്തോടുകൂടെ തിരുമുമ്പിൽ അഭയയാചന നടത്തുകയും ചെയ്യുന്നു. ആദിയിൽ തനിക്കു പ്രീതി തോന്നി സൃഷ്ടിക്കുകയും അവസാനം രക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തപ്രകാരം ഇപ്പോഴും കരുണാപുരസ്കരം തന്റെ സൃഷ്ടിയെ ദർശിച്ച് തന്റെ സ്തീബാമൂലം ഭൂതലത്തിനു മുഴുവനും നൽകണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ കോപത്തെ ശമിപ്പിക്കേണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ യുദ്ധങ്ങളെ ശാന്തമാക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ കലഹങ്ങളെ മാച്ചുകളയണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ ശിക്ഷകളെ തടുക്കേണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ ക്ഷോഭിച്ചിരിക്കുന്നവരെ ശാന്തമാക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ കലഹകാരികളെ സമാധാനപ്പെടുത്തണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ ഡംഭത്തെ വിനീതമാക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ പ്രശംസയെ നശിപ്പിക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ ശത്രുതയെ ദുരീകരിക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ കോപത്തെ ശമിപ്പിക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ ദുഷ്ടതയുടെ ഉഗ്രതയെ അമർത്തണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ പള്ളികളെ സ്ഥിരപ്പെടുത്തണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ ദയറാകളെ ദുരീകരിക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ പുരോഹിതന്മാരെ ശോഭിപ്പിക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ ശൈശ്വം പ്രശസ്തരാക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ വൃദ്ധരെ താങ്ങണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ യുവാക്കളുടെ ഉന്മേഷത്തെ നിയന്ത്രിക്കണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ ശിശുക്കളെ വളർത്തണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ പാപികൾക്കു മോചനം നൽകണമെ. തന്റെ സ്തീബായാൽ അപരാധികളോടു

ക്ഷമിക്കണമെ. ഇപ്പോൾ തിരുസന്നിധിയിൽ വന്നിരിക്കുകയും തന്റെ കഷ്ടാനുഭവങ്ങളെ ബഹുമാനിക്കുകയും തന്റെ മുറിവുകളെ താലോലിക്കുകയും തന്റെ വൃണങ്ങളെ തഴുകുകയും തന്റെ വടുക്കളെ ചുംബിക്കുകയും തന്റെ സ്ത്രീബായിൽ പ്രശംസിച്ച ആനന്ദിച്ച് അഭിമാനം കൊള്ളുകയും ചെയ്യുന്ന തന്റെ ഇടവകയെ ഭംഗിയായി ക്രമീകരിക്കണമെ. ഞങ്ങളേയും തന്റെ സർവ്വജനത്തേയും പുണ്യമായി രക്ഷിക്കണമെ. തന്റെ വാഗ്ദാനങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ അടുക്കൽ നിറവേറ്റണമെ. ഞങ്ങൾ മുഖപ്രസന്നതയോടെ തന്റെ മഹനീയ പുനരുത്ഥാനത്തിലേക്കു ചെന്നു ചേരത്തക്കവണ്ണം തന്റെ ഉയർപ്പാൽ ഞങ്ങളെ സന്ദർശിക്കേണമെ. ഞങ്ങൾ തന്റെ മണവറയിൽ തോഴന്മാരും തന്റെ വിരുന്നിൽ ക്ഷണിക്കപ്പെട്ടവരും തന്റെ നിത്യ രാജ്യത്തിൽ അവകാശികളും ആയിത്തീരമാറാകണമെ. അവിടെ തനിക്കും തന്റെ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും മുടക്കംകൂടാതെ ഞങ്ങൾ ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേയ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ.

ഹോശോ.....

Praise..... to this celestial Lamb who was nailed to the cross and with his arms extended gathered together the people who everywhere offer him adoration; to this true shepherd, who offered himself in place of his lambs in his great mercy, and who by his cross saved all nations, and who by his sacrifice pardoned the sins of all, to him belongs glory and honor during this time of adoration of the cross and forever.

We adore you, we thank you and we magnify you eternally, o our supreme God. It is you who have made us to your image and we glorify you, dispensation, O you love men; by your cross you gave us life on this Friday and freed us by laying down your life. From the beginning you planned our creation on the sixth day, taking into your holy hands the clay of the earth, forming

it into your own likeness and breathing into it the breath of life. You created a marvelous, perfect, rational being. In ignorance he disobeyed the commandment, and kindness, your mercy refused to see him thus beaten. Then you allowed your hands to be pierced by the nails of the cross for his salvation on Friday, and on this same sixth day, fulfilled the mystery of his salvation. On your face you felt the impure spittle of the executioners; your side has been pierced, granting life by the blood and water which flowed from it. On this Friday, day of your salvific sufferings and commemoration of your life-giving crucifixion, the Church implores you by this odor of incense to bless your creatures in your mercy and, as in the beginning when you loved and created him, visited and saved him at the end of time. By your cross then grant peace to the world and make anger cease; by your cross put an end to wars and discord; by your cross remove all vengeance and appear the fear of those who are afflicted; by your cross encourage those who fear and put down the proud; by your cross suppress enmities and extinguish the fires of anger; by your cross put an end to evil undertakings and all that is harmful; by your cross strengthen your church and strengthen your monasteries; by your cross purify your priests and exalt your deacons, by your cross aid the elderly and chain youth, by your cross help the children and make them grow strong; by your cross pardon sinners and be lenient with the ignorant; by your cross protect your people and instruct your flock now kneeling before you; they honour your suffering, embrace your wounds and your blows, kiss your bruises, glorify and magnify in your cross. Redeem them now completely and accomplish your promises in

us; visit us by your resurrection in order that our image may be renewed; rid us of the oppression and sad hearts; dry the tears of the afflicted by the hope of your consolation and let all shine with the glory of good works. Because of your justice allow us to be seated at your feast and inherit your kingdom with all the faithful departed and offer you glory and worship together with your Father and the Holy Spirit.

**കോലോ**  
(കക്കോയോ)

1. ദൈവതനുജൻ സ്കീപ്പായിൽ-സ്വയമപ്പിച്ചേകീ  
ലോകാധിപനാം താതൻ തൻ-തുകൈകളിലാത്മം  
കബറുകൾ പൊട്ടി-പാറകളും ചിതറീ  
സൃഷ്ടികളെല്ലാം-സംഭ്രമമതിലാണ്ടു.  
ദൈവസുതന്റെ വിലാവയ്യോ-കുന്തത്താല ചീന്തി  
മോചനമുലകത്തിനു നൽകും-ജലവും രക്തമതും  
ഹാലേലുയ്യ-പ്രവഹിച്ചതിൽ നിന്നും.
2. വെള്ളിയിൽ മുന്തിരിയന്ത്രത്തെ-യുദന്മാർ നാട്ടി;  
വീഞ്ഞുകുടിച്ചില്ലവർ വാഴ്വിൻ-കലമട്ടിച്ചിട്ടും  
പാപപ്പിശറാം-കാടികുടിച്ചയ്യോ

തരുവിനീതേ-വാനവ നന്ദനനെ  
ക്രൂശിച്ചതിനാൽ യേരൂശലേം സന്തതികൾക്കവർതൻ  
മേശകൾ കെണിയാമെന്നുള്ളൊരു-നിബിയാം ദാവീദിൻ  
ഹാലേലുയ്യ.....വചനം നിറവേറി.

3. കത്താവമ്മയൊടും വധുവാം-സഭയോടെ ചൊന്നു  
പ്രിയസുതരെന്നൊടുചെയ്തതെന്തെ-നീക്ഷിപ്പാൻ വരുവിൻ.  
അബ്രഹാമ്യർ-തരുവിൽ ക്രൂശിച്ചു  
യാക്കോബ്യന്മാർ-താഡിച്ചെൻ കവിളിൽ  
കുന്തത്താൽ കുത്തീ സഹിതം-പോലെല്ലാം ചെയ്തു  
പ്രതിഫലമേകീടാനായ് ഞാ-നാഗതനാകുമ്പോൾ  
ഹാലേലുയ്യ-കഷ്ടമവക്കയ്യോ

മെനൊലം..... ഹാലേലൂയ്യ

- 4. മ്ശിഹാ വാനിൽ നിന്നെത്തി-ത്തരവിൽ ക്രൂശിതനായ്  
 യുദന്മാർ കൊന്നൊരുകുറ്റൻ-ബലിപീഠോസ്ഥിതനായി  
 വന്നേറുടുവിൻ-ജാതികളേ! സഭയേ!  
 എഴുന്നേൽക്കുക നീ-സീയോൻ നിപതിച്ചു  
 ജീവനെഴുന്നോരപ്പത്തിൻ- മേശയതും നിന്നിൽ  
 കത്താവിന്റെ വിലാവിൽ നി-ന്നുറ്റിയ കാസായാം.  
 ഹാലേലൂയ്യ.....സ്തുതി ചെയ്യിടുന്നു.

മൊറിയോ റാഹേം.....

The son of God dies on the cross and puts his soul into the hands of his Father, the Lord of the universe. The tombs open, the rocks split, all creatures are seized with fright. With a lance they peirce the side of the son of God; from it runs blood and water, the salvation of the world, Halleujah, Hallelujah.

God climbs up on the cross, dies there and descends to the abyss where the dead are and the high walls tremble. He opens its gates, break its locks and gives life to Adam, his image who was corrupt. He opens

the gates of paradise where the children of Adam can come to his Father in glory, Halleujah, Hallelujah.

Glory.....Why are your clothes red with blemishes, tarnished with your blood, word of God? Why are your hands and feet pierced and your side opened? Why are you filled with sorrow? I suffered all this for my people and instead of blessings that I brought them, they made me suffer very much, Halleujah, Hallelujah.

Christ, Who descended from on high is lifted on the Cross. The Bullo Which the Jews slaughtered is laid on the altar. Come enter, O Gentiles, for the people have departed. Rise up, O Church, for Zion has fallen down. In



you have been established the table of the bread of Life and the wine vessel, mixed from the side of the Lord. Hallelujah, Hallelujah.

**എത്രോ**

തന്റെ ആനന്ദപരിമളത്താൽ ലോകത്തെ ആമോദിപ്പിക്കുന്ന വനെ തന്നെ ഞങ്ങൾ വന്ദിക്കുന്നു. തന്റെ സ്കീപ്പാ ആത്മീയധൂപമായിത്തീരുകയും അതിന്റെ ആനന്ദപരിമളത്താൽ തന്റെ പിതാവിനെ താൻ സൃഷ്ടിയുമായി രമ്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തു. തന്റെ കഷ്ടാനുഭവം അഗ്നിക്കും തന്റെസ്നേഹം സുഗന്ധവർഗ്ഗത്തിനും പകരമായി തീർന്നിട്ട് തന്റെ മനുഷ്യത്വത്തിന്റെ പൗരോഹിത്യം വഴിയായി തന്റെ സ്കീപ്പായാകുന്ന ധൂപം പിതാവിനു സമർപ്പിച്ചു. ഇപ്പോൾ തിരുമുന്മാരെ ഞങ്ങൾ അർപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ധൂപം ഞങ്ങളുടെ ദുഃഖ്യാലഹസ്തങ്ങളിൽ നിന്ന് അംഗീകരിച്ച് അതുമൂലം തന്റെ ഇടവകയ്ക്ക് പാപപരിഹാരവും മോചനവും നൽകുകയും വിശ്വാസികളായ ഞങ്ങളുടെ സകല പരേതർക്കും ആശ്വാസവും നല്ല ഓർമ്മയും നൽകുകയും ചെയ്യണമെ. ഹോശോ.....

High Priest and Supreme Being, the incense of pardon which you yourself offered on the cross for ignorant sinners has been placed before your Father like a pleasing prayer for sinners, satisfying our debt to Him. We were quilty and you reconciled us with him who had reason to be angry with us. Remove from us anger and all disturbing passions; gladden us with the joyous news and help, pardon our sins in your mercy and forgive all the faithful departed, and we will always give you praise and also your Father and your Holy Spirit forever and ever.

**ഹൃത്തോമൊ**

തന്റെ അജ്ഞാതമായി സകലവും പ്രവർത്തിക്കുന്നവനും ലോകത്തിന്റെ നാലു ദിക്കുകളെ നാലായി വികസിപ്പിക്കുകയും എന്താൽ തന്റെ സ്നേഹം മൂലം അവയെ ഒന്നായി ബന്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവനും ദുഷ്ടന്റെ ആധിപത്യത്തെ മാറ്റിച്ച് കളഞ്ഞ പത്മോപദേശം തന്നിൽ നിന്നും, താൻ മൂലമായി, നമുക്ക് സമ്പാദിച്ചു തന്നവനുമായ കർത്തൃസ്വരൂപവും, ദൈവത്തെപ്പോലെ ജീവനുള്ളവനുമായിരിക്കെ ശരീരപ്രകാരം മരത്തിന്മേൽ തൂക്കപ്പെട്ട കർത്താവും വിവേകശക്തിയുള്ള ഇസ്രായേലിന്റെ പരിശുദ്ധനും ആയുള്ളോവേ! ഞങ്ങൾക്കഭിമുഖമായി തൂങ്ങിക്കിടക്കുന്ന തന്നിൽ ഞങ്ങളുടെ ദുഷ്ടികൾ പതിയുമാറാകണമെ. കഷ്ടതകളുടെ മദ്ധ്യഘനത്തിൽ ആകെൽക്കറുസാ ഞങ്ങൾക്കെതിരായി പ്രയോഗിക്കുന്ന രാത്രിയിലെ കെണികളിൽ നിന്നും പകലിലെ അസ്രുങ്ങളിൽ നിന്നും ഞങ്ങൾഭയപ്പെടുവാനിടയാകരുതേ. താൻഞങ്ങളുടെ പ്രബലസങ്കേതമാകുന്നവല്ലോ. തന്റെ വലത്തുകൈ ഞങ്ങളെല്ലാവരിലും ആവസിപ്പിച്ച് തന്റെ നാമത്തിലുള്ള ഞങ്ങളുടെ ഈ സമ്മേളനത്തെ അനുഗ്രഹിക്കണമെ. തന്റെ സ്ത്രീബാധയെന്ന ശ്രേഷ്ഠമായ അടയാളത്താൽ ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളെ കാത്തു രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. ഞങ്ങൾ സദാ തനിക്കും തന്റെ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും ഉചിതമായ സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുമാറാകണമേ.

ഹോശോ.....

We praise You, O Supreme Mind, who forms all by His incincible power Who, by the stretching out of His holy hands, united the four quarters of the earth and by Whom we gained the sound knowledge that blotted out the dominion of the evil one. O Lord, Who was stretched out on the Cross according to the flesh, though alive as God, upon your eyes are set, O Holy One of Israel, Who are the life that is set up before us, grant to us that we may not be afraid of the terrors by night nor by day, in the noontime of passions of the arrows which the adversary makes to fly at us, for You are our great protection. Protect all of us with Your right hand, bless our assembly

and keep our souls by the sign of Your Cross. To You we offer glory and thanksgiving with Your Father, Son and Your Holy Spirit, now and forever. Hosos.....

**കോലോ**

(തുബൈക്ക് ഇറത്തോ)

1. താതൻ തന്നേകാത്തജനാം കത്താവേ!  
 ധിക്കാരികളിസ്രായേല്യർ-സ്കീപ്പാമേൽ നിന്നെത്തുക്കി  
 ക്ഷന്തമതേറ്റ വിലാവിൽ നി-ന്നൊഴുകീ ശോണിതവും. നീതും  
 ഗോഗുൽത്തായിൽ സ്കീപ്പാമേൽ-ജീവനെഴുന്നോരുറ്റൊഴുകി  
 വിശ്വാസത്താൽ പതിതന്മാർ-വിഗ്രഹസേവയിൽ നിന്നേ-നി.
  
2. ഉന്മാദിനിയാം സീയോൻ സുതഗോഗുൽത്തായിൽ-  
 ദൈവത്തിൻസുതനെത്തുക്കി-രോഗങ്ങളെയൊറ്റുമ്പോൾ തൻ  
 തലമേൽ വടിയാൽ താഡിച്ചു-തുപ്പി തിരുവദനത്തിന്മേൽ  
 നമ്മെപ്പുറുദീസയിലേറ്റാൻ,-നമ്മുടെ ദീനകുലത്തിനായ്  
 അടിയും, കഷ്ടതയും, ദുഷിയും-പരമേറ്റോനായി സ്തോത്രം.  
 ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ.....
  
3. പാരം ശ്രേഷ്ഠം പാത്താൽ തസ്കരവിശ്വാസം  
 പാണിപദങ്ങളിലാണിയുമായ്-നാഥൻ തരുവിൽ തുങ്ങുമ്പോൾ

എൻപിഴ പോക്കണമെന്നേവം-പാപവിമോചനമതിച്ചാൻ  
 ശീമോൻ കണ്ടു നിഷേധിച്ചു-യുഹാനോൻ നിന്നാനകലെ  
 നിൻവരവതിലോക്കണമെന്നേ-യെന്നേവം മോഷ്ടാവാത്തു  
 മെനൊലം.....

4. പുണ്യമെഴുന്നോൻ കണ്ടീടും തരുവതി ധന്യം!  
 ശ്ലേമുൻ നൃപനേവം നമ്മൾ-ക്കെഴുതീ സൃഷ്ടികളോടോതി  
 സ്കീപ്പുസായിൻ തരുവിന്മേൽ-ദൈവസുതൻതന്നെ വിരിച്ച  
 അമ്പൊടണഞ്ഞഖിലം ലിഖിതം-നിറവേറ്റിത്തന്നേ നന്യം.  
 വിമലസഭയ്ക്കു വിലാപ്പുതാൽ-പുണ്യംമണച്ചോനേ! സ്തോത്രം  
 മൊറിയോറാഹോ.....

**(അല്ലെങ്കിൽ)**

1. പിതാവിൽ നിന്നുള്ള ഏകജാതനായ കത്താവേ, നിഷേധി  
 കളായ ഇസ്രായേൽ മക്കൾ, ലളളുകൂടാതെ നിന്നെ സ്കീപ്പായിൽ  
 തുക്കി, ക്ഷന്തംകൊണ്ടു വിലാവു തുറന്നു; നിന്നിൽ നിന്നു രക്തവും

വെള്ളവുമൊഴുകി. ഗോഗുൽത്താമേൽ സ്കീപ്പായിൽ ജീവന്റെ ഉറവ ചിന്തി, ജാതികൾ വിശ്വസിച്ച വിഗ്രഹങ്ങളുടെ വഴി തെറ്റിൽ നിന്ന് സ്വാതന്ത്രപ്പെട്ടു.

2. സെഹിയോൻ പുത്രി ഭ്രാന്തു പിടിച്ച് ഗോഗുൽത്താമേൽ സ്തീബായിൽ ദൈവപുത്രനെ കുരിശുകൊണ്ടും വടികൊണ്ട് തന്റെ തലയ്ക്ക് അടിക്കുകയും, താൻ അവരുടെ നൊമ്പരങ്ങളെ സൗഖ്യമാക്കിയിരുന്നപ്പോൾ, അവർ തന്റെ മുഖത്തു തുപ്പുകയും ചെയ്തു. നമ്മെ പരുദീസയിലേക്കു തിരിപ്പാൻ നമ്മുടെ അരിഷ്ടവർത്തിനവേണ്ടി, ഇത്രയും കഷ്ടതകളും അടികളും ആക്ഷേപങ്ങളും സഹിച്ചവൻ സ്തുതി. ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ.....

3. തന്റെ യജമാനൻ തന്റെ കൈകളിലും കാലുകളിലും ആണികളാൽ മരത്തിന്മേൽ തൂങ്ങിക്കിടക്കുന്നു. തന്നിൽ നിന്നു മോചനത്തെ ചോദിക്കുകയും, 'എന്റെ കുറ്റത്തെ എന്നോടു ക്ഷമിക്കണമെ' എന്നു തന്നോട് അപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന കള്ളന്റെ വിശ്വാസം വളരെ വലിയതാകുന്നു. തന്നെക്കണ്ടു ശെമദാൻ തന്നെ തള്ളിപ്പറയുന്നു. യോഹന്നാൻ ദൂരെ നിൽക്കുന്നു. കള്ളനോ, 'എന്റെ കർത്താവേ നീ വരുമ്പോൾ, എന്നെ ഓർത്തുകൊള്ളണമെ' എന്നു അട്ടഹസിച്ചു പറയുന്നു. മെനൊലം.....

4. നിതിമാൻ കാണപ്പെടുന്ന മരം വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. സ്കീപ്പാ മരത്തിന്മേൽ, ദൈവപുത്രൻ തന്നെത്തന്നെ നിവർത്തിയിരിക്കുന്നു എന്നു ശ്ലേമുൻ രാജാവ് നമുക്കു എഴുതുകയും സർവസൃഷ്ടികളോടും പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ, താൻ വന്ന് എഴുതപ്പെട്ട സകലവും നിവൃത്തിയാക്കുകയും തന്റെ വിലാവിലെ ദ്വാരത്താൽ വിശ്വസ്തരായ പരിശുദ്ധ സഭ നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു. തനിക്കു സ്തുതി. മൊറിയോ.....

Lord, Who is the Only-begotten of the Father, the ungrateful children of Israel ventured to hang You on the Cross. They pierced Your side with the spear, and blood and water flowed out from it. Behold, a fount of life overflowed at Golgotha on the Cross. The Gentiles believed and were set free from the folly of idolatry.

Barekhmore - Shubhaho....

Blessed be the tree from which the Righteous One comes froth. Thus wrote King Solomon, preaching it to the whole world. The Son of God stretched out Himself on the tree of crucifixion. Praise be to His mercies Who came and fulfilled all that was written, and by the piercing of His side the holy faithful Church received absolution. Morioraho.....

**മാർ അപ്രേമിന്റെ ബോധുസാ**

കത്താവേ! കൃപ ചെയ്യണമെ-മഹിമതതാം നിൻ ഹാശായാൽ നിൻഹാശായിൽ ചേന്നടിയാർ-നേടണമവകാശം രാജ്യേ ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിടണം)

1. മറിയാം തരുസവിധേ ചെന്നു-ഗോഗുൽത്തായിൽ തല താങ്ങി സങ്കട ദയനീയദ്ധനിയോ-ടേകാത്മജനെ പ്രതികേണാൽ തരുവിൽ തൂക്കിയ സുതനെക്ക-ണ്ടതി ദുഃഖം കണ്ണീർ ചിന്തി ഇടറിയ സങ്കടനാദത്തോ-ടെബറായയിലേവം ചൊന്നാൾ

സഖികളുമാളൊപ്പം കേണു-കഷ്ടതയും വ്യഥയും പൂണ്ടു ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിടണം)

2. നിലവിളിയൊടു മറിയാം ചൊന്നാൾ-മുകപ്രകൃതികളിളകുന്നു മകനേ! നാലതിരും ചുറ്റി-ത്തിരുവയമെന്ന വിരുന്നിനായ് സകലരെയും ചേപ്പാൻ നാഥാ! ഗരുഡതമെനിക്കാരേകി? നിൻകബറേറ്റത്താലിന്നാൾ-കേഴുന്നേൻ മോദിക്കുനേൻ വിഗതസമൂഹത്താൽ ദുഃഖം-രക്ഷിതസഭയിലാനന്ദം. നിൻ കല്ലറമണവര തുല്യം-മകനേ! നീയതിൽ മണവാളൻ മൃതി പൂണ്ടാർ തോഴന്മാരായ്-വാനവരൊപ്പം വാ-ഴുന്നു.

ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിടണം)

3. കേണോതീ മറിയാം ശാന്താ-നിന്നോടാക്കീ വൈരാഗ്യം ഉന്മാദിനി സീയോൻ നിന്നിൽ-കണ്ടെത്തിഹ നിൻ സ്കീപ്പായ്ക്കായ് മിസരേമീനവളേ വീണ്ടു-വൻകടൽ തരണം ചെയ്യിച്ചു.

സൗഖ്യം രോഗാർത്തർക്കേകീ-പുണ്ണസുഖം വാതാർത്തർക്കും  
ക്രൂശകികൾക്കായ് പകരം-ദുഷിയും ദുഷ്ടതയും നൽകി.  
പകരം ജാതികൾ മദ്ധ്യേയീ-സംഘത്തെ മഴു ചിതറക്കും

**ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ** (കവീടണം)

4. നിന്നെത്തുടങ്ങിയ നഗരത്തിൽ-ന്യായാധിശൻ വാഴരുതേ  
നിൻസ്തീബായാം വെൺമഴുവാ-ലതു ചുറ്റും ചിതറീടട്ടെ.  
നിന്നെ വിധിച്ചൊരു വിധിനിലയേ-വിധിനാഥനിരുന്നീടരുതേ  
നീ പിഴയേറ്റൊരു മദ്ബഹായിൽ-പുണ്യമതുണ്ടായിടരുതേ  
നിന്നെ സ്കീപ്പായേൽപ്പിച്ച-വൈദികനേൽക്കരുതാശ്വാസം  
അവനതിവേദന ശാശ്വതമായ്-നരകത്തിൽ പ്രാപി-ക്കട്ടെ

**ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ** (കവീടണം)

5. സൃഷ്ടികളെ! വിലപിച്ചിടുവിൻ-തരുവിൽ തുടങ്ങിയ നാഥനായ്  
നീക്കുക ദിനകര! കതിരുകളേ-നാഥാക്ഷേപം മറവാക്കാൻ.  
പാതാളസ്ഥരെ ദശ്ശിപ്പാൻ-നിമ്മാതാവു ഗമിക്കുന്നോ  
രിരുളിൽ താണുദയം ചെയ്ക-ജീവദനനവരോതീടും.  
നാഥാസുതൻ ദുഷിയേല്പതിനാൽ-ഞെട്ടിവിറയ്ക്കുക ഭൃതലമേ!

സീയോൻ സുതരാം വൈരികൾ തൻ-നിന്ദയെ വീട്ടുക നിൻ  
വായിൽ

പതിനായിരമായ് നിഹനിച്ച-വാളെങ്ങിഹ മീഖാ-യേലേ!

**ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ** (കവീടണം)

6. എങ്ങിഹ ഗബ്രിയേലേ നിൻ-ജാലാഭീകര വൈരാഗ്യം  
സ്കീപ്പാമേൽ നാഥൻ നഗൻ-നിൻചിരകെന്തിളകുന്നില്ല.  
പെരുനാളറ്റൊരു സീയോനേ-പ്രതിമന്ദിരമേ വിലപിക്ക  
റുഹാവായിൽ മറകീറി-നിന്നെ വെടിഞ്ഞിഹ പൊയ്പ്പോയ്  
മുകപ്രകൃതികൾ വാഴ്ത്തിടും-പ്രകൃതിയ്ക്കുടയോനേ സ്തോത്രം  
തിരുവുളമായ് ഭൗതികർ കുറ്റം-ചാത്തിയ നാകപതേ! സ്തോത്രം

**ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ** (കവീടണം)

7. വാനവുമാഴവുമേൽക്കുമ്പോൾ-തരുവേറ്റോനേ തേ സ്തോത്രം  
ഭൂസീമകളെ വഹിക്കുമ്പോൾ-കബറിലമന്നോനേ സ്തോത്രം  
നിൻസ്തീബായാൽ രക്ഷിതരാം-സൃഷ്ടികളിൽ നിന്നും സ്തോത്രം

നിൻപ്രഭയങ്ങു പരന്നതിനാൽ-മൃതലോകം വാഴ്ത്തും നിന്നെ  
ആയിരമൊടു പതിനായിരമായ്-സ്തുതിമഹിമകളേകീടുന്നു.

സ്തുതി! നിൻ പ്രേഷകതാതന്ന-റുഹ്കദിശായ്ക്കു നമസ്കാരം  
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിടണം)

കത്താവേ! കൃപ ചെയ്യണമെ-മഹിതമതാം നിൻ ഹാശായാൽ  
നിൻഹാശായിൽ ചേന്നടിയാർ-നേടണമവകാശം രാജ്യേ  
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്നണമൻ-പാൽ (കമ്പിടണം)

Our Lord, have mercy upon us by Your great  
Passion on account of us.

May we be partakers of Your Passion and in  
heritors of Your kingdom

Lord have mercy and have mercy on me, O God

The Son of God stretched out Himself on the Cross  
of crucifixiojn. By the stretching out of His two hands,

He took hold of the world's four quarters. O Cross, full  
of reproach from which sweetness overflows, the curse of  
Eve was nailed to You and You are full of blessings.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

We venerate, O Lord, Your Cross by which we  
have received salvation; our inheritance was regained,  
which, by the evil one's counsel, we had forsaken. We all  
venerate Your Cross by which the adversary was  
overcome.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Mary said crying: even the silent ones are troubled.  
Who then my Son, will provide me with the wings of an

eagle that I might fly over the world and invite all the nations to come to the feast of your death.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Today, my Son, I cry and rejoice at your entry into the tomb. I cry for the Temple which has been replaced, and rejoice for the Church which is redeemed. Creatures, cry, for the Lord is hanging on the cross; sun, cover your rays in order to hide the shame of your Lord.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

He comes and shows himself to those who suffer. When the Creator manifests himself, the earth trembles with fear. The Son of God, your Lord, is mocked in your midst, O Temple. Show your sadness to Sion and lament, for the Holy Spirit has left you.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Come Gabriel and see your Lord who is in disgrace! Sinners drive nails into his hands! Michael, flaming light, are you asleep? Where is your great sword which killed hundreds of Assyrians?

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Gabriel, are you not astonished? How can you control yourself when you see your Lord hanging on the cross? Michael, take your sword, arise, and come to the rescue to your Lord who is crucified.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Nails are in his hands and feet; the lance pierces his side; he is given gall to eat and vinegar to drink, as



was foretold. They will pierce his hands and feet, give him bitters, divide his garments and cast lots for his tunic.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Come, Moses, see what your people are doing. Their Savior is hanging on the cross and they mock him. These rebellious sons have pierced his hands and feet and, like a lamb, he utters not a word. O God, have mercy.

Lord have mercy and have mercy on me, O God

Our Lord, have mercy upon us by Your great Passion on account of us.

May we be partakers of Your Passion and in heritors of Your kingdom

Lord have mercy and have mercy on me, O God.

### സുമോറോ

(-ഗ്ലാസ് ഹമ്മേ ഉശാലഹ്)

തൻ വസ്ത്രമുരിഞ്ഞു ശ്ലീർ-ഭുവനം സംഭ്രമമൊടു മേവീ  
സെഹിയോൻ തൻ ദുഷ്കൃത്യത്താൽ-വസുധാധാരം ഭ്രമമാണ്ടു  
തൻ ഭാരത്തെത്താങ്ങിടാൻ-ഗോഗുൽത്താ ക്ലേശിച്ചേറ്റം  
ഞങ്ങൾക്കായുളവായൊരു നിൻ-വ്യഥയും താഴ്ചയുമ-തിധന്യം

The vicious laid Him bare and stripped off His clothes. The earth quaked and the foundations of the world trembled for the horrible atrocities which were committed by Zion. Golgotha, where they crucified Him, could not bear His weight. Blessed by Your Passion for us, and Your humility on account of us, Halleluiah.

വായനകൾ

ഒരൈത്തായുടെ ഒന്നാം പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും ബാരെക്മോർ

സൃഷ്ടികളുടെ ഉടയവൻ സ്തുതിയും നമ്മുടെ മേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ആദ്യപുസ്തകം 22: 1-14

അതിന്റെ ശേഷം ദൈവം അബ്രഹാമിനെ പരീക്ഷിച്ചതു എങ്ങനെ യെന്നാൽ: അബ്രഹാമേ, എന്നു വിളിച്ചതിന്നു: ഞാൻ ഇതാ എന്നു അവൻ പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ അവൻ: നിന്റെ മകനെ, നീ സ്നേഹിക്കുന്ന നിന്റെ ഏകജാതനായ യിസഹാക്കിനെ തന്നെ, കൂട്ടികൊണ്ടു മോരിയാദേശത്തു ചെന്നു, അവിടെ ഞാൻ നിന്നോടു കല്പിക്കുന്ന ഒരു മലയിൽ അവനെ ഹോമയാഗം കഴിക്ക എന്നു അരുളിച്ചെയ്തു. അബ്രഹാം അതികാലത്തു എഴുന്നേറ്റു കഴുതക്കു കോപ്പിട്ട് കെട്ടി ബാല്യക്കാരിൽ രണ്ടുപേരേയും തന്റെ മകൻ യിസഹാക്കിനെയും കൂട്ടി ഹോമയാഗത്തിന്നു വിറകു കീറി എടുത്തുംകൊണ്ടു പുറപ്പെട്ടു. ദൈവം തന്നോടു കല്പിച്ച സ്ഥലത്തേക്കു പോയി. മൂന്നാം ദിവസം അബ്രഹാം നോക്കി ദൂരത്തു നിന്നു ആ സ്ഥലം കണ്ടു. അബ്ര

ഹാം ബാല്യക്കാരോടു : നിങ്ങൾ കഴുതയുമായി ഇവിടെ ഇരിപ്പിൻ; ഞാനും ബാലനും അവിടത്തോളം ചെന്നു ആരാധന കഴിച്ചു മടങ്ങിവരാം എന്നു പറഞ്ഞു. അബ്രഹാം ഹോമയാഗത്തിന്നുള്ള വിറകു എടുത്ത തന്റെ മകനായ യിസഹാക്കിന്റെ ചുമലിൽ വെച്ചു; തീയും കത്തിയും താൻ എടുത്തു; ഇരുവരും ഒന്നിച്ചു നടന്നു. അപ്പോൾ യിസഹാക്ക് തന്റെ അപ്പനായ അബ്രഹാമിനോടു: അപ്പാ എന്നു പറഞ്ഞതിന്നു അവൻ: എന്താകുന്നു മകനേ എന്നു പറഞ്ഞു. തീയും വിറകുമുണ്ടു; എന്നാൽ ഹോമയാഗത്തിന്നു ആട്ടിൻകുട്ടി എവിടെ എന്നു അവൻ ചോദിച്ചു. ദൈവം തനിക്കു ഹോമയാഗത്തിന്നു ഒരു ആട്ടിൻകുട്ടിയെ നോക്കികൊള്ളും, മകനേ, എന്നു അബ്രഹാം പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ അവർ ഇരുവരും ഒന്നിച്ചു നടന്നു. ദൈവംകല്പിച്ചിരുന്നസ്ഥലത്ത് അവർ എത്തി; അബ്രഹാം ഒരു യാഗപീഠം പണിതു, വിറകു അടുക്കി, തന്റെ മകൻ യിസഹാക്കിനെ കെട്ടി യാഗപീഠത്തിന്മേൽ വിറകിനുമീതെ കിടത്തി. പിന്നെ അബ്രഹാം കൈനീട്ടി തന്റെ മകനെ അറുക്കേണ്ടതിന്നു കത്തി എടുത്തു. ഉടനെ യഹോവയുടെ ദൂതൻ ആകാശത്തു നിന്നു: അബ്രഹാമേ, അബ്രഹാ

മേ, എന്നു വിളിച്ചു; ഞാൻ ഇതാ എന്നു അവൻ പറഞ്ഞു. ബാലന്റെ മേൽ കൈവെക്കരുത്; അവനോടു ഒന്നും ചെയ്യരുത്; നിന്റെ ഏകജാതനായ മകനെ തരുവാൻ നീ മടിയ്ക്കാകകൊണ്ടു നീ ദൈവത്തെ ഭയപ്പെടുന്നു എന്നു ഞാൻ ഇപ്പോൾ അറിയുന്നു എന്നു അവൻ അരുളിച്ചെയ്തു. അബ്രഹാം തലപൊക്കി നോക്കിയപ്പോൾ പിന്തുറത്തു ഒരു ആട്ടുകൊറ്റൻ കൊമ്പു കാട്ടിൽ പിടിപെട്ടു കിടക്കുന്നതുകണ്ടു. അബ്രഹാം ചെന്നു ആട്ടുകൊറ്റനെ പിടിച്ചു തന്റെ മകനു പകരം ഹോമയാഗം കഴിച്ചു. അബ്രഹാം ആ സ്ഥലത്തിന്നു യഹോവ-യിരേ എന്നു പേരിട്ടു. യഹോവയുടെ പർവ്വതത്തിൽ അവൻ പ്രത്യക്ഷനാകും എന്നു ഇന്നുവരെയും പറഞ്ഞു വരുന്നു.

The lesson from the first book of Moses, the first first among prophets. Barekhmor.

Glory be to the Lord of the Prophets, and His mercy be upon us for ever.

Some time later God tested Abraham: he called to him, “Abraham!” And Abraham answered, “Yes, here I am!” “Take your son,” God said “your only son, Isaac, whom you love so much, and go to the land of Moriah. There on a mountain that I will show you, offer him as a sacrifice to me.”

Early the next morning Abraham cut some wood for the sacrifice, loaded his donkey, and took Isaac and two servants with him. They started out for the place that God had told him about. On the third day Abraham saw the place in the distance. Then he said to the servants. “Stay here with the donkey. The boy and I will go over there and worship and then we will come back to you.

Abraham made Isaac carry the wood for the sacrifice, and he himself carried a knife and live coals for starting the fire. As they walked along together, Isaac

spoke up, “Father!” He answered, “Yes, my son?” Isaac asked, “ I see that you have the coals and the wood, but where is the lamb for the sacrifice?”

Abraham answered, “God himself will provide one.” And the two of them walked on together.

When they came to the place which God had told him about, Abraham built an altar and arranged the wood on it. He tied up his son and placed him on the altar, on top of the wood. Then he picked up the knife to kill him. But the angel of the LORD called to him from heaven, “Abraham, Abraham!”

He answered, “Yes, here I am.”

“Don’t hurt the boy or do anything to him,” he said, “Now I know that you honor and obey God, because you have not kept back your only son from him.”

Abraham looked around and saw a ram caught in a bush by its horns. He went and got it and offered it as a burnt offering instead of his son. Abraham named that place “The LORD Provides.” And even today people say, “On the LORD’s mountain he provides.”

ഒരൈത്തായുടെ രണ്ടാം പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും ബാറൈക്മോർ

സൃഷ്ടികളുടെ ഉടയവൻ സ്തുതിയും നമ്മുടെ മേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

പുറപ്പാട് 17: 8-14

രഹ്മീദിൽവെച്ചു അമാലേക് വന്ന യിസ്രായേലിനോടു യുദ്ധം ചെയ്തു. അപ്പോൾ മോശ യോശുവയോടു: നീ ആളുകളെ തിരഞ്ഞെടുത്തു പുറപ്പെട്ടു അമാലേക്കിനോടു യുദ്ധം ചെയ്ക; ഞാൻ നാളെ കുന്നിൻ മുകളിൽ ദൈവത്തിന്റെ വടി കയ്യിൽ പിടിച്ചും കൊണ്ടു നിൽക്കും എന്നു പറഞ്ഞു. മോശ തന്നോടു പറഞ്ഞതുപോലെ യോശുവ ചെയ്തു. അമാലോക്നോടു പൊരുതു: എന്നാൽ മോശ

യും അഹരോനും ഹൂദും കുന്നിൻമുകളിൽ കയറി. മോശേ കൈ ഉയർത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ യിസ്രായേൽ ജയിക്കും; കൈ താഴ്ത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ അമാലോക് ജയിക്കും. എന്നാൽ മോശയുടെ കൈയ്ക്കു ഭാരം തോന്നിയപ്പോൾ അവർ ഒരു കല്ല് എടുത്തുവെച്ചു, അവൻ അതിന്മേൽ ഇരുന്ന; അഹരോനും ഹൂദും ഒരുത്തൻ ഇപ്പുറത്തും ഒരുത്തൻ അപ്പുറത്തും നിന്നു അവന്റെ കൈതാങ്ങി; അങ്ങിനെ അവന്റെ കൈ സൂര്യൻ അസ്തമിക്കും വരെ ഉറച്ചു നിന്നു. യോശുവ അമാലോക്നേയും അവന്റെ ജനത്തേയും വാളിന്റെ വായ്ത്തലയാൽ തോല്പിച്ചു. യഹോവ മോശയോടു: നീ ഇതു ഓമ്മയ്ക്കായിട്ടു ഒരു പുസ്തകത്തിൽ എഴുതി യോശുവെയെ കേൾപ്പിക്ക; ഞാൻ അമാലോക്ന്റെ ഓമ്മ ആകാശത്തിന്റെ കീഴിൽ നിന്നും അശേഷമായിച്ചുകളയും. എന്നു കല്പിച്ചു.

The lesson from the Second book of Moses, the first first among prophets. Barekhamor.

Glory be to the Lord of the Prophets, and His mercy be upon us for ever.

Exodus 17: 8-14

The Amalekites came and attacked the Israelities at Rephidim. Moses said to Joshua, "Pick out some men to go and fight the Amalekites tomorrow. I will stand on top of the hill holding the stick that God told me to carry" Joshua did as Moses commanded him and went out to fight the Amalekites, while Moses, Aaron and Hur went up to the top of the hill. As long as Moses held up his arms, the Israelities won, but when he put his arms down, the Amalekites started winning. When Moses arms grew tired, Aaron and Hur brought a stone for him to sit on, while they stood beside him and held up his arms holding them steady until the sun went down. In this way Joshua, totally defeated the Amalekites.

Then the LORD said to Moses “Write an account of this victory, so that it will be remembered. Tell Joshua that I will completely destroy the Amalekites.”

യേശുതാ പ്രവാചകന്റെ പുസ്തകത്തിൽ നിന്നും ബാറെക്മോർ

പ്രവാചകന്മാരുടെ ഉടയവൻ സ്തുതിയും നമ്മുടെമേൽ തന്റെ അന ഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

യേശുതാ: 52: 13 - 53: 12

എന്റെ ദാസൻ കൃതാർത്ഥനാകും; അവൻ ഉയന്നുപൊങ്ങി അത്യന്തം ഉന്നതനായിരിക്കും. അവന്റെ രൂപം കണ്ടാൽ ആളല്ല എന്നും അവന്റെ ആകൃതി കണ്ടാൽ മനുഷ്യനല്ല എന്നു തോന്നുമാറ് വിരുപമായിരിക്കുകൊണ്ടു പലരും നിന്നെ കണ്ടു സ്തംഭിച്ചുപോയതുപോ

ലെ, അവൻ പലജാതികളേയും കുതിച്ചു ചാടുമാറാക്കും; രാജാക്കന്മാർ അവനെക്കണ്ടു വായ്പൊഴിഞ്ഞു നിൽക്കും; അവർ ഒരിക്കലും അറിഞ്ഞിട്ടില്ലാത്തതു കാണുകയും ഒരിക്കലും കേട്ടിട്ടില്ലാത്തതു ഗ്രഹിക്കുകയും ചെയ്യും.

ഞങ്ങൾ കേൾപ്പിച്ചതു ആർ വിശ്വസിച്ചിരിക്കുന്നു? യഹോവയുടെ ഭൃഷ്ടൻ ആർക്കു വെളിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവൻ ഇളയ തൈപോലെയും വരണ്ട നിലത്തു നിന്നു വേർ മുളെക്കുന്നതുപോലെയും അവന്റെ മുന്മാകെ വളരും; അവന്നു രൂപഗുണമില്ല; കോമളതം ഇല്ല; കണ്ടാൽ ആഗ്രഹിക്കത്തക്ക സൗന്ദര്യവുമില്ല. അവൻ മനുഷ്യരാൽ നിന്ദിക്കപ്പെട്ടും തൃജിക്കപ്പെട്ടും വ്യസനപാത്രമായും രോഗം ശീലിച്ചവനായും ഇരുന്നു. അവനെ കാണുന്നവർ മുഖം മറച്ചുകളയത്തക്കവണ്ണം അവൻ നിന്ദിതനായിരുന്നു; നാം അവനെ ആദരിച്ചതുമല്ല. സാക്ഷാൽ നമ്മുടെ രോഗങ്ങളെ അവൻ വഹിച്ചു; നമ്മുടെ വേദനകളെ അവൻ ചുമന്നു; നാമോ, ദൈവം അവനെ ശിക്ഷിച്ചും അടിച്ചും ദണ്ഡിപ്പിച്ചുമിരിക്കുന്നു എന്നു വിചാരിച്ചു. എന്നാൽ അവൻ നമ്മുടെ അതിക്രമങ്ങൾ നിമിത്തം മുറിവേറ്റും നമ്മുടെ അകൃത്യങ്ങൾ നിമിത്തം തകന്നും ഇരിക്കുന്നു; നമ്മുടെ സമാധാനത്തിനായുള്ള ശിക്ഷ അവന്റെമേൽ ആയി അവന്റെ അടിപ്പിണരുകളാൽ നമുക്കു സൗഖ്യം വന്നുവരികുന്നു. നാം എല്ലാവരും ആടു

കളെപ്പോലെ തെറ്റിപ്പോയിരുന്നു; നാം ഓരോരുത്തരും താന്താന്റെ വഴിക്കു തിരിഞ്ഞിരുന്നു; എന്നാൽ യഹോവ നമ്മുടെ എല്ലാവരുടേയും അകൃത്യം അവന്റെ മേൽ ചുമത്തി. തന്നെത്താൻ താഴ്ത്തി വായെ തുറക്കാതെയിരുന്നിട്ടും അവൻ പീഡിപ്പിക്കപ്പെട്ടു; കൊല്ലുവാൻ കൊണ്ടുപോകുന്ന കുഞ്ഞാടിനെപ്പോലെയും രോമം കൂട്ടിക്കുറുത്തവരുടെ മുമ്പാകെ മിണ്ടാതെയിരിക്കുന്ന ആടിനെപ്പോലെയും അവൻ വായെ തുറക്കാതിരുന്നു. അവൻ പീഡനത്താലും ശിക്ഷാവിധിയാലും എടുക്കപ്പെട്ടു; ജീവനുള്ളവരുടെ ദേശത്തു നിന്നു അവൻ ഛേദിക്കപ്പെട്ടു എന്നും എന്റെ ജനത്തിന്റെ അതിക്രമം നിമിത്തം അവന്നു ദണ്ഡനം വന്നു എന്നും അവന്റെ തലമുറയിൽ ആർ വിചാരിച്ചു? അവൻ സാഹസം ഒന്നും ചെയ്യാതെയും അവന്റെ വായിൽ വഞ്ചന ഒന്നും ഇല്ലാതെയും ഇരുന്നിട്ടും അവർ അവന്നു ദുഷ്ടന്മാരോടുകൂടെ ശവക്കുഴി കൊടുത്തു; അവന്റെ മരണത്തിൽ അവൻ സമ്പന്നന്മാരോടുകൂടെയായിരുന്നു. എന്നാൽ അവനെ തകർത്തുകൂട്ടുവാൻ യഹോവയുടെ ഇഷ്ടം തോന്നി; അവൻ അവന്നു കഷ്ടം വരുത്തി; അവന്റെ പ്രാണൻ ഒരു അകൃത്യയാഗമായിത്തീർന്നിട്ടു അവൻ സന്തതിയെ കാണുകയും ദീപ്തായുസ്സു പ്രാപിക്കുകയും യഹോവയുടെ ഇഷ്ടം അവന്റെ കയ്യാൽ സാധിക്കുകയും ചെയ്തു. അവൻ തന്റെ പ്രയത്നഫലം കണ്ടു തൃപ്തനാകും; നീതിമാനായ എന്റെ ദാസൻ തന്റെ പരിജ്ഞാനംകൊണ്ടു പലരേയും നീതീകരിക്കും; അവരുടെ അകൃത്യങ്ങളെ അവൻ വഹിക്കും. അതുകൊണ്ടു ഞാൻ അവന്നു മഹന്മാരോടെ കൂടെ ഓഹരി കൊടുക്കും; ബലവാന്മാരോടുകൂടെ അവൻ കൊള്ളു പങ്കിടും; അവൻ തന്റെ പ്രാണനെ മരണത്തിന്നു ഒഴുക്കിക്കളകയും അനേകരുടെ പാപം വഹിച്ചും അതിക്രമക്കാർക്കു വേണ്ടി ഇട നിന്നും കൊണ്ടു അതിക്രമക്കാരോടുകൂടെ എണ്ണപ്പെടുകയും ചെയ്കയാൽ തന്നേ.

The lesson from the book of Isaiah, the glorious Prophet, barekhamor.

Glory be to the Lord of Prophet, and His mercy be upon us for ever.

Isaiah 52: 13 – 53: 12

The LORD says, My servant will succeed in his task; he will be highly honored.” Many people were shocked

when they saw him; he was so disfigured that he hardly looked human. But now many nations will marvel at him, and kings will be speechless with amazement. They will see and understand something they had never known.

The people reply, “Who would have believed what we now report? Who could have seen the LORD’s hand in this? It was the will of the LORD that his servant grow like a plant taking root in dry ground. He had no dignity or beauty to make us take notice of him. There was nothing attractive about him, nothing that would draw us to him. We despised him and rejected him; he endured suffering and pain. No one would even look at him—we ignored him as if he were nothing. But he endured the suffering that should have been our, the pain that we should have borne. All the while we thought that his suffering was punishment sent by God. But because of our sins he was wounded, beaten because of the evil we did. We are healed by the punishment he suffered, made whole by the blows he received. All of us were like sheep that were lost, each of going his own way. But the LORD made the punishment fall on him, the punishment all of us deserved. He was treated harshly, but endured it humbly; he never said a word. Like a lamb about to be slaughtered, like a sheep about to be sheared, he never said a word. He was arrested and sentenced and led off to be die, and no one cared about his fate. He was put to death for the sins of our people. He was placed in a grave with evil men, he was buried with the rich, even though he had never committed a crime or ever told lie.”

The LORD says, “It was my will that he should suffer; his death was a sacrifice to bring forgiveness. And so he see his descendants; he live a long life, and through



him my purpose will succeed. After a life of suffering, he will again have joy; he will know that he did not suffer in vain. My devoted servant, with whom I am pleased, will bear the punishment of many and for his sake I will forgive them. And so I will give him a place of honor, a place among great and powerful men. He willingly gave his life and shared the fate of evil men. He took the place of many sinners and prayed that they might be forgiven.”

ഭൂവിലശേഷം ദൈവത്താൽ പ്രേരിതരായ  
 ശ്ലീഹന്മാർ പോയ് ജാതികളിടയിൽ  
 ഭൂതലസീമയിതോളം നല്ലേവൻ ഗേല്യോൻ  
 കൈക്കൊൾവോ-കൊക്കെയെഴും  
 ഭാഗ്യമിതെ-ന്നറിയിച്ചു. സ്വർഗ്ഗമഹാ-രാജ്യം

Those Apostles Chosen, sent by God, they went-  
 to ev'ry place Through all the world,  
 Gentiles heard from them the news,  
 The Gospel grace. They proclaimed-the kingdom,  
 Heav'ns rule-of freedom For the faithful bliss.

പരിശുദ്ധനായ പത്രോസ് ശ്ലീഹയുടെ പൊതുലേഖനത്തിൽ  
 നിന്നും; ഹാബീബായ്-ബാരെക്മോർ

The First Epistle of St.Peter Habibai, Barekhmor

പ്രതിവാക്യം: ശ്ലീഹന്മാരുടെ ഉടയവന സ്തുതിയും-നമ്മുടെ മേൽ  
 തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും-എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ

Response: Glory be to the Lord of the Apostles, and  
 His mercy be upon us-for ever.

1 പത്രോസ് 2: 19-25

ഒരുത്തൻ ദൈവത്തെക്കുറിച്ചുള്ള മനോബോധം നിമിത്തം അന്യായമായ് കഷ്ടവും ദുഃഖവും സഹിച്ചാൽ അതു പ്രസാദം ആകുന്നു.

നിങ്ങൾ കുറ്റം ചെയ്തിട്ട് അടികൊള്ളുന്നതു സഹിച്ചാൽ എന്തു യശസ്സുള്ളൂ? അല്ല നന്മ ചെയ്തിട്ടു കഷ്ടം സഹിച്ചാൽ അതു ദൈവത്തിനു പ്രസാദം. അതിനായിട്ടല്ലോ നിങ്ങളെ വിളിച്ചിരിക്കുന്നതു. ക്രിസ്തുവും നിങ്ങൾക്കുവേണ്ടി കഷ്ടം അനുഭവിച്ചു, നിങ്ങൾ അവന്റെ കാൽച്ചുവടു പിന്തുടരവാൻ ഒരു മാതൃക വെച്ചേച്ചുപോയിരിക്കുന്നു. അവൻ പാപം ചെയ്തിട്ടില്ല; അവന്റെ വായിൽ വഞ്ചന ഒന്നും ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. തന്നെ ശകാരിച്ചിട്ടു പകരം ശകാരിക്കാതെയും കഷ്ടം അനുവിച്ചിട്ടു ഭീഷണം പറയാതെയും ന്യായമായ് വിധിക്കുന്ന വങ്കൽ കാര്യം ഭരമേല്പിക്കയത്രേ ചെയ്തത്. നാം പാപം സംബന്ധിച്ചു മരിച്ചു നീതിക്കു ജീവിക്കേണ്ടതിന്നു അവൻ തന്റെ ശരീരത്തിൽ നമ്മുടെ പാപങ്ങളെ ചുമന്നുകൊണ്ടു ക്രൂശിന്മേൽ കയറി; അവന്റെ അടിപ്പിണരാൽ നിങ്ങൾക്കു സൗഖ്യം വന്നിരിക്കുന്നു. നിങ്ങൾ തെറ്റി ഉഴലുന്ന ആടുകളെപ്പോലെ ആയിരുന്നു; ഇപ്പോഴോ നിങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളുടെ ഇടയനും അദ്ധ്യക്ഷനുമായവങ്കലേക്കു മടങ്ങി വന്നിരിക്കുന്നു.

ഹാബീബായ്-ബാറെക്മോർ

God will bless you for this, if you endure the pain of undeserved suffering because you are conscious of his will. For what credit is there if you endure the heatings you deserve for having done wrong? But if you endure suffering even when you have done right, God will bless you for it. It was to this that God called you, for Christ himself suffered for you and left you an example, so that you will follow in his steps. He committed no sin, and no one ever heard a lie come up from his lips. When he was insulted he did not answer back with an insult; when he suffered, he did not threaten, but placed his hopes in God, the righteous Judge. Christ himself carried our sins in his body to the cross, so that we might die to sin and live for righteousness. It is by his wounds that you have been healed. You were like sheep that had lost their way, but now you have been brought back to follow the Shepherd and keeper of your souls.                      Habibai, Barekhmor

പൗ-ലോസ് ശ്ലീഹാ-ധന്യൻ ചൊൽ കേട്ടേ-നിതേ-വം  
നിങ്ങളെ ഞങ്ങളുറിച്ചതൊഴി-ച്ചിങ്ങൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ  
വാനവനെങ്കിലുമാദൃതൻ താനേൽക്കും സഭയിൻ ശാപം  
പലതരമുപദേശങ്ങളഹോ പാരിൽ മുളച്ചു പരക്കുന്നു  
ദൈവത്തിന്നുപദേശം തൊ-ട്ടവസാനിപ്പിപ്പോൻ ധ-ന്യൻ

Paul the blessed-Saint, the Lord's Apostle, said  
If one come to preach to you Other doctrine than  
we know,

Be he man or angel bright, Curs'd be he in Churchs sight;  
Doctrines all diverse arise, Shooting up with first and last  
Trusts God's truth and holds it fast.

പൗലോസ് ശ്ലീഹാ ഗലാത്യർക്ക് എഴുതിയ ലേഖനത്തിൽ നിന്നും :  
ആഹായ്-ബാരെക്മോർ.

The lesson from the Epistle of St. Paul, the Apostle, to  
the Galatians, Ahai Barekhamor.

ഗലാത്യർ : 2: 21 - 3: 14, 6: 11-18

ഞാൻ ദൈവത്തിന്റെ കൃപ വ്യഥാവാക്കുന്നില്ല ന്യായപ്രമാണത്തിൽ നീതി വരുന്നു എങ്കിൽ ക്രിസ്തു മരിച്ചതു വെറുതെയല്ലോ.

ഹാ ബുദ്ധിയില്ലാത്ത ഗലാത്യരേ, യേശുക്രിസ്തു ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടവനായി നിങ്ങളുടെ കണ്ണിനു മുമ്പിൽ വരച്ചു കിട്ടിയിരിക്കെ നിങ്ങളെ ക്ഷുദ്രം ചെയ്തു മാറ്റിയതു ആർ? ഞാൻ ഇതൊന്നു മാത്രം നിങ്ങളോടു ഗ്രഹിപ്പാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നു; നിങ്ങൾക്കു ആത്മാവു ലഭിച്ചതു ന്യായപ്രമാണത്തിന്റെ പ്രവൃത്തിയാലോ വിശ്വാസത്തിന്റെ പ്രസംഗം കേട്ടതിനാലോ? നിങ്ങൾ ഇത്ര ബുദ്ധികെട്ടവരോ? ആത്മാവു കൊണ്ടു ആരംഭിച്ചിട്ടു ഇപ്പോൾ ജഡം കൊണ്ടോ സംസാരിക്കുന്നത്? ഇത്ര എല്ലാം വെറുതെ അനുഭവിച്ചുവോ? വെറുതെ അത്ര എന്നു വരികിൽ, എന്നാൽ നിങ്ങൾക്കു ആത്മാവിനെ നൽകി നിങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വീര്യപ്രവൃത്തികളെ ചെയ്യുന്നവൻ ന്യായപ്രമാണത്തിന്റെ പ്രവൃത്തിയാലോ വിശ്വാസത്തിന്റെ പ്രസംഗത്താ

ലോ അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതു? അബ്രഹാം ദൈവത്തിൽ വിശ്വസിച്ചു; അതു അവന്നു നീതിയായി കണക്കിട്ടു എന്നുണ്ടല്ലോ. അതുകൊണ്ടു വിശ്വാസികൾ അത്രേ അബ്രഹാമിന്റെ മക്കൾ എന്നു അറിവിൻ. എന്നാൽ ദൈവം വിശ്വാസം മൂലം ജാതികളെ നീതീകരിക്കുന്നു എന്നു തിരുവെഴുത്തു മുൻ കണ്ടിട്ടു: “നിന്നിൽ സകലജാതികളും അനുഗ്രഹിക്കപ്പെടും” എന്നുള്ള സുവിശേഷം അബ്രഹാമിനോടു മുന്യുകൂട്ടി അറിയിച്ചു. അങ്ങനെ വിശ്വാസികൾ വിശ്വാസിയായ അബ്രഹാമിനോടുകൂടെ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ന്യായ

പ്രമാണത്തിന്റെ പ്രവൃത്തിയിൽ ആശ്രയിക്കുന്ന ഏവരും ശാപത്തിൻ കീഴാകുന്നു; ന്യായപ്രമാണപുസ്തകത്തിൽ എഴുതിയിരിക്കുന്നതൊക്കെയും ചെയ്യാൻ തക്കവണ്ണം അതിൽ നിലനിൽക്കാത്തവൻ എല്ലാം ശപിക്കപ്പെട്ടവൻ എന്നു എഴുതിയിരിക്കുന്നുവല്ലോ. എന്നാൽ ന്യായപ്രമാണത്തിൽ ആരും ദൈവസന്നിധിയിൽ നീതികരിക്കപ്പെടുന്നില്ല എന്നതു സ്പഷ്ടം; “നീതിമാൻ വിശ്വാസത്തിൽ ജീവിക്കും” എന്നല്ലോ ഉള്ളതു. ന്യായപ്രമാണത്തിനോ വിശ്വാസമല്ല ആധാരമായിരിക്കുന്നതു; അതു ചെയ്യുന്നവൻ അതിനാൽ ജീവിക്കും” എന്നുണ്ടല്ലോ. “മരത്തിന്മേൽ തൂങ്ങുന്നവൻ എല്ലാം ശപിക്കപ്പെട്ടവൻ” എന്നു എഴുതിയിരിക്കുന്നതുപോലെ ക്രിസ്തു നമുക്കു വേണ്ടി ശാപമായിത്തീർന്നു. ന്യായപ്രമാണത്തിന്റെ ശാപത്തിൽ നിന്നു നമ്മെ വിലക്കു വാങ്ങി. അബ്രഹാമിന്റെ അനുഗ്രഹം ക്രിസ്തു യേശുവിൽ ജാതികൾക്കു വരേണ്ടതിന്നു നാം ആത്മാവെന്ന വാഗ്ദത്തവിഷയം വിശ്വാസത്താൽ പ്രാപിപ്പാൻ തന്നെ.

നോക്കുവിൻ: എത്ര വലിയ അക്ഷരമായ ഞാൻ നിങ്ങൾക്കു സ്വന്തം കൈകൊണ്ടു തന്നെ എഴുതിയിരിക്കുന്നു. ജഡത്തിൽ സുമുഖം കാണിപ്പാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നവർ ഒക്കെയും ക്രിസ്തുവിന്റെ ക്രൂശു നിമിത്തം ഉപദ്രവം സഹിക്കാതിരിക്കേണ്ടതിന്നു മാത്രം നിങ്ങളെ പരിചേരുന്ന ഏല്പാൻ നിബ്ബന്ധിക്കുന്നു. പരിചേരുന്നയാൾ തന്നെയും ന്യായപ്രമാണം ആചരിക്കുന്നില്ലല്ലോ; നിങ്ങളുടെ ജഡത്തിൽ പ്രശംസിക്കേണം എന്നുവെച്ച് നിങ്ങൾ പരിചേരുന്ന ഏല്പാൻ അവർ ഇച്ഛിക്കുന്നതേയുള്ളു. എനിക്കോ നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിൽ അല്ലാതെ പ്രശംസിപ്പാൻ ഇടവരരത്; അവനാൽ ലോകം എനിക്കും ഞാൻ ലോകത്തിന്നും കൃശിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പരിചേരുന്നവല്ല അഗ്രചർമ്മവുമല്ല പുതിയ സൃഷ്ടിയത്രേ കാര്യം. ഈ പ്രമാ

ണം അനുസരിച്ചു നടക്കുന്ന ഏവർക്കും ദൈവത്തിന്റെ യിസ്രായേലിന്നും സമാധാനവും കരുണയും ഉണ്ടാകട്ടെ.

ഇനി ആരും എനിക്കു പ്രയാസം വരുത്തരുതു; ഞാൻ യേശുവിന്റെ ചുടടുയാളം എന്റെ ശരീരത്തിൽ വഹിക്കുന്നു.

സഹോദരന്മാരേ, നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ കൃപ നിങ്ങളുടെ ആത്മാവിനോടുകൂടെ ഇരിക്കുമാറാകട്ടെ. ആമേൻ.

I refuse to reject the grace of God. But if a person is put right with God through the law, it means that Christ died for nothing.

You foolish Galatians! Who put a spell on you? Before your very eyes you had a clear description of the death of the Jesus Christ on the cross! Tell me this one thing: did you receive God's spirit by doing what the law requires or by hearing the gospel and believing it? How can you be so foolish! You began by God's spirit; do you now want to finish by your own power? Did all your experience mean nothing at all? Surely it meant something! Does God give you the spirit and miracles among you because you do what the law requires or because you hear the gospel and believe it?

Consider the experience of Abraham; as the scripture says, "He believed God, and because of his faith God accepted him as righteous." You should realize, then that the real descendants of Abraham are the people have faith. The scripture predicted that God would put the Gentiles right with himself through faith. And so the scripture announced the good news to Abraham: Through you God will bless all mankind." Abraham believed and was blessed; so all who believe are blessed as he was.

Those who depend on obeying the Law live under a curse. For the scripture says, “Whoever does not always obey everything that is written in the book of the Law is under God’s curse!” Now it is clear that no one is put right with God by means of the Law, because the scripture says, “Only the person who is put right with God through faith shall live. But the Law has nothing to do

with faith. Instead, as the scripture says, “Whoever does every thing the Law requires will live.”

But by becoming a curse for us Christ has redeemed us from the curse that the Law brings; for the scripture says, Anyone who is hanged on a tree is under God’s curse.” Christ did this in order that the blessing which God promised to Abraham might be given to the Gentiles by means of Christ Jesus, so that through faith we might receive the Spirit promised by God.

### **ഏവൻഗേലിയോൻ**

(പെസ്ഗോമോ)

ഹാലേലൂയ്യ-ഹാലേലൂയ്യ എന്നാടകളവർ ഭാഗിച്ചു  
എന്നകിക്കായ് ചീട്ടിട്ടു.....ഹാലേലൂയ്യ

Halleluiah-Halleluiah They parted My garments among them, and cast lots upon My vesture, Halleluiah

വി. യോഹന്നാൻ 19: 31-42

അന്നു ഒരുക്കനാളും ആ ശബ്ദത്ത് നാൾ വലയിതും ആക കൊണ്ടു ശരീരങ്ങൾ ശബ്ദത്തിൽ ക്രൂശിന്മേൽ ഇരിക്കരുത് എന്നു വെച്ചു അവരുടെ കാൽ ഒടിച്ച് എടുപ്പിക്കേണം എന്നു യെഹൂദന്മാർ പിലാത്തോസിനോട് അപേക്ഷിച്ചു. ആകയാൽ പടയാളികൾ വന്നു ഒന്നാമത്തെവന്റെയും അവനോടുകൂടെ ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടമറ്റവന്റെയും

യും കാൽ ഒടിച്ചു. അവർ യേശുവിന്റെ അടക്കൽ വന്നു, അവൻ മരിച്ചുപോയി എന്നു കാൺകയാൽ അവന്റെ കാൽ ഒടിച്ചില്ല. എങ്കിലും പടയാളികളിൽ ഒരുത്തൻ കുന്തംകൊണ്ടു അവന്റെ വിലാപ്പുറത്തു കുത്തി; ഉടനെ രക്തവും വെള്ളവും പുറപ്പെട്ടു. ഇതുകണ്ടവൻ സാക്ഷ്യം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു; അവന്റെ സാക്ഷ്യം സത്യം ആകുന്നു; നിങ്ങളും വിശ്വസിക്കേണ്ടതിന്നു താൻ സത്യം പറയുന്നു എന്നു അവൻ അറിയുന്നു. “അവന്റെ ഒരുഅസ്ഥിയും ഒടിഞ്ഞുപോകയില്ല.” എന്നുള്ള തിരുവെഴുത്തു നിവൃത്തിയാകേണ്ടതിന്നു ഇതു സംഭവിച്ചു. “അവർ കുത്തിയവങ്കലേക്കു നോക്കും” എന്നു മറ്റൊരു തിരുവെഴുത്തു പറയുന്നു.

അനന്തരം യെഹൂദന്മാരേ പേടിച്ചിട്ടു രഹസ്യത്തിൽ യേശുവിന്റെ ഒരു ശിഷ്യനായിരുന്നു അരിമത്യയിലെ ജോസഫ് യേശുവിന്റെ ശരീരം എടുത്തുകൊണ്ടുപോകുവാൻ പീലാത്തൊസിനോടു അനുവാദം ചോദിച്ചു; പീലാത്തൊസ് അനുവദിക്കയാൽ അവൻ വന്നു അവന്റെ ശരീരം എടുത്തു. ആദ്യം രാത്രിയിൽ അവന്റെ അടുക്കൽ വന്ന നിക്കൊദെമൊസും ഏകദേശം നൂറു റാത്തൽ മുറും അകിലും കൊണ്ടുള്ള ഒരു കൂട്ടുകൊണ്ടുവന്നു. അവർ യേശുവിന്റെ ശരീരം എടുത്തു യെഹൂദന്മാർ ശവം അടക്കുന്ന മയ്യാദപ്രകാരം അതിനെ സുഗന്ധവസ്തുക്കളോടുകൂടെ ശീലപൊതിഞ്ഞുകെട്ടി. അവനെ ക്രൂശിച്ച സ്ഥലത്തു തന്നെ ഒരു തോട്ടവും ആ തോട്ടത്തിൽ മുഖെ ആരേയും വെച്ചിട്ടില്ലാത്ത പുതിയൊരു കല്ലറയും ഉണ്ടായിരുന്നു. ആ കല്ലറ സമീപം ആകകൊണ്ടു അവർ യെഹൂദന്മാരുടെ ഒരുക്കനാൾ നിമിത്തം യേശുവിനെ അവിടെ വെച്ചു.

Celebrant: Glory to the Lord, His mercies be upon us and  
Upon you forever.

Response: Amen

Celebrant: The Holy Gospel from the Apostle John.

Response: May their prayers be with us.

Then the Jewish authorities asked Pilate to allow them to break the legs of the men who had been crucified, and to take the bodies down from the crosses. They requested this because it was Friday, and they did not want the bodies to stay on the crosses on the Sabbath,

since the coming Sabbath was especially holy. So the soldiers went and broke the legs of the first man and then of the other man who had been crucified with Jesus. But when they came to Jesus, they saw that he was already dead, so they did not break his legs. One of soldiers, however, plunged his spear into Jesus side, and it once blood and water poured out. The one who saw this happen has spoken of it, so that you also may believe. What he said is true, and he knows that he speaks the truth. This was done to make the scripture come true.; “Not one of his bones will be broken.” And there is another scripture that says, “People will look at him whom they pierced.”

After this, Joseph, who was from the town of Arimathea, asked Pilate if he could take Jesus’ body. Joseph was a follower of Jesus, but in secret, because he was afraid of the Jewish authorities. Pilate told him he could have the body, so Joseph went and took it away. Nicodemus, who at first had gone to see Jesus at night, went with Joseph, taking with him about one hundred pounds of spices, a mixture of myrrh and aloes. The two men took Jesus body and wrapped it in linen cloths with the spices according to the Jewish custom of preparing a body for burial. There was a garden in the place where Jesus had been put to death, and in it there was a new tomb where no one had ever been buried. Since it was the day before the Sabbath and because the tomb was close by, they placed Jesus’ body there.

(അനന്തരം താഴെ കാണുന്ന ഗീതം ചൊല്ലിക്കൊണ്ട് അഴീക്കകത്ത് മദ്ധ്യ ഭാഗത്തായി മേശമേൽ വെച്ചിരിക്കുന്ന കുരിശിനചുറ്റും പുരോ



ഹിതനും മറ്റു മദ്ബഹായിൽ ഉള്ളവരായ പുരോഹിതനും ശെമ്മാശ്ശ  
ന്മാരും ശുശ്രൂഷക്കാരും തുടന്ന് സന്നിഹിതരായിരിക്കുന്നവരും ധൃ  
പാപ്പ്ണ സഹിതമായുള്ള കുരിശു കുമ്പിടൽ നടത്തുന്നു

### സ്ത്രീബാവനം

ആത്മാ-ക്കളെ രക്ഷിച്ചൊരു-  
നിൻ സ്ത്രീബായെ നമിച്ചെ-ങ്ങൾ  
ചോ-രനോ-ടൊപ്പം ചൊല്ലുന്നു-  
മ്ശിഹാ! യോക്കെ-ങ്ങളെ നീ വന്നീ-ടുമ്പോൾ

(അല്ലെങ്കിൽ) ഗദ്യം

ഞങ്ങളുടെ ആത്മത്തിന്-അതിനാലേ രക്ഷയുണ്ടായി  
എന്ന-സ്ത്രീബായേ ഞങ്ങൾ-കുമ്പിടുന്നു. മ്ശിഹാ തമ്പുരാ  
നേ! എഴുന്നള്ളി വരുമ്പോൾ-ഞങ്ങളേയും ഓക്കണമെന്നു  
-കള്ളനോടുകൂടി ഞങ്ങളും ചൊല്ലുന്നു.

(അല്ലെങ്കിൽ) സുറിയാനി

സോ...ഗദീ...നാൻ...ലസ്ലീബൊക്  
യ്ബോവോ പുറുക്കോ നൊലനപ്ശോ-സാൻ  
അ...ഗാ...യോസോ-ഒമറീനാൻ മ്ശിഹോ  
എസ്ദ്ക്രൈൻമോ...ദോ...സേ...ആത്ത്

We bow before the Cross by which we received  
salvation for our souls and with the theif we cry out:  
Remember us, O Christ, when You come.

OR

We adore the cross which has brought us salvation,  
and with the thief we say to you, “Christ, remember us  
when you come into your Kingdom

(സ്ത്രീബാ മുത്തി കമ്പിടുമ്പോൾ താഴെ ചേത്തിരിക്കുന്ന ഏത് സുഗീസോകൾ ചൊല്ലാവുന്നതാണ്)

### സുഗീസോ

(ഭൃജാതികളെ വന്നെത്തി ..... എന്നപോലെ)

വരുവിൻ പ്രിയരെ, വരുവീൻ ഈ-തിരുസുവിശേഷം ശ്രദ്ധിച്ചാൻ  
കരുണാകരനാം മ്ശിഹാ തൻ-തിരുപീഡകളെ ധ്യാനിച്ചാൻ.

ബാലകർകൂട്ടം, പുരുഷാരം-യവനരുമായി, യുദ്ധന്മാർ  
പലതരമാൾക്കാർ സൈന്യങ്ങൾ-ജലനികരത്തിനലപോലെ

ദുഷികൾ പറഞ്ഞും-ആർപ്പോടും ദുർമ്മുഖജനസംസാരങ്ങൾ  
വഷളുകൾ പറയും, നീചന്മാർ-പെരുമഴപോലേ ആനേരം.

തൽക്ഷണമരികിൽ കണ്ടേൻ ഞാൻ-മേചകജട പുണ്ടൊരുകൂട്ടം  
പാചകമുഖരുപത്തോടെ-നീചഗണങ്ങൾ വന്നെത്തി

കഠിനജനങ്ങൾ ആക്കുന്നു-മടികൂടാതെ തുപ്പുന്നു  
പരിഹാസങ്ങൾ പറയുന്നു-ഇടമുറിയാതെ അടിക്കുന്നു

ക്രൂരതയോടെ തിരുചെവിയും-രോമങ്ങളും പഠിച്ചയ്യോ  
രക്താംബരത്തെ, തൻ ദേഹേ-പരിഹാസത്തോടണിയിച്ചു.

മുൾമുടിവെച്ചു, തൻ തലയിൽ-വൻകുരിശേറ്റി തൻതോളിൽ  
വലിയൊരുകോലും, തൻ കയ്യിൽ-ഈ വിധമേശു മലകേറി.

/മ്പോൾ

ചെറിയൊരുമലയാം ഗോഗുൽത്ത-അതിലൊരുവഴിഞാൻ പോക  
അതിബഹളങ്ങൾ കേട്ടതിനാൽ-അതിനു സമീപം ചെന്നെത്തി.

പറവതു വഹിയാ, അയ്യോ ഈ-ദർശനമാരാൽ വണ്ണിക്കാം.  
ഉലകാധിപനാം മ്ശിഹാതൻ-കുരിശ് ചുമന്ന് നിൽക്കുന്നു.

കരുണാകരനാം മ്ശിഹാ തൻ-കാൽകരമെല്ലാം കുരിശേറ്റി  
ആണികളവമേലോരോന്നായ്-പ്രാണികളെപ്പോൽ തറച്ചയ്യോ.

ആറാംമണിനേരമായാറെ-മോറാനീശോ കുരിശേറി  
മാലാഖന്മാർക്കുടയോൻ താൻ-മനസ്സാൽ മരണം, രൂപിനോക്കി.

നരമണിമ്ശിഹാ, യുദർ ന്യൂപൻ-നയഗുണ മറിയാം തൻ സൂന  
ധരയിൽ ജീവൻ നൽകീടാൻ-നരബലിയായ് കുരിശിന്മേൽ

പലതരജനമാ, ഗിരിയഗ്ര-പലവിധമെല്ലാം പറയുന്നു  
നരപതി മ്ശിഹാ കുരിശേറി-കഷ്ടതയാലെ വലയുന്നു.

പരമപിതാവേ! ഇവർ പാപം-അറിയാതയ്യോ ചെയ്യുന്നു  
ക്ഷമയരുളണമേ, നിൻ ദയയാൽ-പ്രിയദേവനിദം പ്രാർത്ഥിച്ചു.

തിരുകുരിശിന്റെ ഇരുഭാഗേ-ഇരുകളുന്മാർ കുരിശേറ്റി  
അതിലൊരുവൻ തൻ കുരിശിങ്കൽ-ശരണം പ്രാപിച്ചത്ഥിച്ചു.

മ്ശിഹാ ന്യൂപനേ, നിൻവരവിങ്കൽ-ഓക്കണമെന്നെ, ഇപ്പാപിയെ  
അതിനരുളീതാൻ, നീഇന്ന്-എന്നൊടുകൂടെ പറുദീസിൽ

കന്യകമറിയാം വീഴുന്നു-തരുണീജനങ്ങൾ കരയുന്നു  
ദൂതഗണങ്ങൾ നമിക്കുന്നുജനനീകരങ്ങൾ വിരളുന്നു.

എൻകത്താവേ എൻ നാഥാ- എന്തിന് നീ കൈവിട്ടെന്നെ  
അയ്യോദാഹം പെരുക്കുന്നു-മുറവിളിയൊടു ചൊന്നേവം.

കുരിശിന്നരികെ മാതാവും-പ്രിയശിഷ്യൻ യോഹന്നാനും  
നിൽക്കുന്നതിനെ കണ്ടാറെ-തിരുനാഥനിദം ഉരചെയ്തു

ഹേവനിതേ, നിൻ സൂനവിതാ-മമശിഷ്ട്യാ നിൻ മാതാവിതാ  
ഉടനടി യോഹന്നാനവളെ-മടികൂടാതെ ഭരമേറ്റാൻ

എഴുതിയിരിക്കുന്നവയെല്ലാം-പൊൻതിരുമേനി തികച്ചാറെ  
“എല്ലാം തികവായി”യെന്ന്-കുരിശിൽനിന്നങ്ങരൾ ചെയ്തു

പരിശുദ്ധസുതൻ, ശ്രീയേശു-പരമപിതാവിൻ തൃക്കൈയിൽ  
തിരുറൂഹായെ ഭരമേല്പി-ച്ചതിശയമാണ്, മൃതനായ്.

അടിമുതലഖിലം തിരിശ്ശീല-ഇടിയൊടുക്കൂടെ രണ്ടായി  
ഉടനടി സൂര്യൻ, മറവായി-ഇരുളു പടന്നു, ഭൂവെങ്ങും.

ഇടിയൊടു ധാനികൾ, കേൾക്കുന്നു-കിടുകിടെ ലോകം വിറയ്ക്കുന്നു  
കഠിനജനങ്ങൾ അലറുന്നു-കടൽതിരപോലെ മറിയുന്നു.

മലകൾ വിറച്ചു, അതുപോലെ-ഇളകിവശായി, ഗ്രാമങ്ങൾ  
ധരണിതലങ്ങൾ, ഗഗനങ്ങൾ-ആകെ ഭ്രമിച്ചു, ആനേരം.

കബറുകളിളകി മൃതരായോർ-പലരുമുയിർത്തു, അത്ഭുതമേ  
അവരുടെ രൂപം, കണ്ടജനം-ഈ സംഗതിയെ പറയുന്നു.

### മറ്റൊരു സുഗിസോ

(ഭൂജാതികളെ വണങ്ങി....എന്നപോലെ)

(ക്രോബേ മാലാഖയും കള്ളൻ തീത്തോസും തമ്മിലുള്ള സംസാരം)

മൃതിഗതരെ സന്ദർശിച്ചു-തൻ പുനരുത്ഥാനം മൂലം  
പുനരുത്ഥാനം വാഗ്ദാനം-ചെയ്തോനാം മ്ശിഹാ ധന്യൻ

നിൻ വരവിൽ നിൻ രാജ്യത്തിൽ-ഓക്നമെന്നെയുമെന്നേവം  
കത്താവൊടു ചോരൻ ചൊൽകെ-വിസ്മിതനായ് ഞാൻ കുരിശിങ്കൽ

ശാശ്വതമാം നിൻ രാജ്യത്തിൽ-നീ മഹിമാവോടെത്തുമ്പോൾ  
കാണേണം നിൻകൃപ ഞാനെ-ന്നാത്തു പറഞ്ഞാൻ കുരിശിന്മേൽ

സ്ത്രീബായടയാളത്താക്കോൽ-കൈവശമാക്കിച്ചെന്നെന്നാൽ  
നിഷ്കാസിതനാമാദാമും-കയറും നൂനം തോട്ടത്തിൽ

നിന്നെയച്ചോനാർ നീയി-ങ്ങനെയെന്തിന്നെന്തീ ചൊൽ

എന്നെ വിളിപ്പാനെന്താണ്-പറയുക വിശദം നീയാർ

നീയൊരു മോഷ്ടാവാനല്ലോ-മോഷണമിവിടെ പാടില്ല  
കാവൽ നിൽക്കും വാൾ രൂക്ഷം-വഴിതെറ്റിപ്പോയോ പോകൂ

ഭീകരമാണീസ്ഥലമേറ്റം-കോട്ടകളെരിതീ ചുറ്റും വാൾ  
ആക്രമമത്താൻ പറ്റാത്തോ-രിവിടെങ്ങനെ നീ വന്നെത്തി?

തോട്ടം വിട്ടു പണ്ടോദം-പിന്നിവിടാതും വന്നില്ല  
നിഷ്കാസിതമായ് നിൻ വൾ-തക്ം വേണ്ട പോയ്ക്കൊൾക

ഇവിടെക്കയറാൻ മലിനന്മാർ-ക്കൊക്കുകയില്ലെന്നോക്കേണം.  
കൊലപാതകി നീ നിന്നദാഹി-നിന്നെയാരിങ്ങെത്തിച്ചു

തക്ക്കിങ്ങേണ്ട പോയ്ക്കൊൾക-ആജ്ഞാനസ്യതം നിൽക്കുന്നേൻ  
ജീവദ്രുമമീവാളാൽ ഞാൻ-നിങ്ങളിൽ നിന്നും രക്ഷിക്കും

എഴുതി വീട്ടാൻ കഴിയാത്ത-ചീട്ടാദാമ്യം ഹവ്വായും  
മന്നിതിൽ മുളളുണ്ടാമെന്നും-മന്നൻ മൂന്നും വിധി നൽകി

ഭ്രഷ്ടുഭവിച്ചോരാദാമി-നിവിടെ വരാനില്ലവകാശം.  
വന്നാൽ ചുറ്റിത്തിരിയും വാ-ളവനെയെതിർക്കും നിസ്തർക്കം.

ഏദനിലേറും പാദങ്ങൾ-നൂതനദൃശ്യം ഞാൻ കണ്ടു  
നിഷ്കാസിതനായ്പോയോനാം-ആദാമിൻപാദങ്ങൾ താൻ

സൃഷ്ടിയതാം നിൻ വൾത്തോ-ടുടയോൻ കോപം പൂണ്ടല്ലോ  
ഇവിടം വിടണം പ്രിയനേ! നീ-യിത്തോട്ടത്തിന്നന്യൻ നീ

ഇതു പരിശുദ്ധസ്ഥലമല്ലോ-നീയിവിടോൻ പാടില്ല  
ദൈവനിവാസത്തിൻ മുമ്പിൽ-കാവൽ നിൽപ്പുണ്ടെരിതീവാൾ

ആദാമ്യന്മാർ പുകായ്വാൻ-ഏദൻതോപ്പിൽ വഴി കാപ്പാൻ  
തീവാൾ ചുറ്റുന്നുണ്ടെൻ-പ്രിയനെ വായിച്ചിട്ടില്ലേ?

ഏദൻതോപ്പിൽ വഴികാപ്പാൻ-തിരിയും തീവാൾ കണ്ടപ്പോൾ  
ഭ്രംശിതനാദം ഭയമാനാൻ-പക്ഷേ നീയൊ ഭയഹീനൻ

സംഖ്യാതീതം നിൽക്കുന്നു-ണ്ടഗ്നിമയന്മാരിവിടെങ്ങും  
ഭീതി വളത്തും വ്യൂഹങ്ങൾ-പിന്നിടുവാൻ നീയപ്രാപ്തൻ

മത്യരെ നിഹനിക്കുന്നോനേ! നിന്നെയിങ്ങോട്ടാർ വിട്ടു?  
ചുഴും തിരിയും വാൾ നിന്മേൽ-വീഴും മുമ്പോട്ടാഞ്ഞെന്നാൽ

എന്നെ നയിക്കും പുത്രൻ തൻ-കുരിശിനെ ഞാൻ കൈവെടികിലു  
സത്യമയുഗ്ര സ്തീബായാൽ-ഏദനിലേറാം തടവെന്യെ

നിഹതൻ തോട്ടത്തിൽ കാവൽ-മ്യൂദുവാക്കാൻ സാക്ഷ്യം നൽകി  
ഭീതികരം നിന്നടയാളം-കയറുക പെട്ടെന്നവകാശീ!

മൃതരാമാദാമ്യന്മാരേ-വൻ കാരുണ്യം വൈന്നു  
ഉൾപ്പുകക മോഷ്ടാവേ! കേൾ-സീകൃതരാകും തേറുന്നോർ

കൈയിൽ ഞാനേന്തിയതീവാൾ-സ്കീപ്പാമൂലം നിമ്മൂലം!  
പ്രത്യാഗതരേ! ഭയമെന്നേ-തോപ്പിൽ പുകിൻ സാമോദം

ആദാമിനേയും സുതരേയും-തിരികെ വരുത്തിയ സർവ്വശാ!  
കൃപ കെഞ്ചിയ ചോരൻ പേക്കാൽ-വാതിൽ തുറന്നോനേ സ്തോത്രം

(അനന്തരം പട്ടക്കാരൻ സ്തീബാ വഹിച്ചുകൊണ്ടു തെക്കേ വാതിൽ  
വഴി പുറപ്പെട്ടു പള്ളിക്കു ചുറ്റും ഒരു പ്രദക്ഷിണം നടത്തി വടക്കേ  
വാതിൽ വഴി അകത്തു പ്രവേശിക്കുന്നു. ഈ പ്രദക്ഷിണത്തിൽ കു  
ട, കൊടി, ധൂപകുറ്റി ആദിയായ എല്ലാ സാധനങ്ങളും ഉപയോഗി  
ക്കാം. അവ ദുഃഖസൂചകമായി കറുത്ത നിറമുള്ളവയായിരിക്കണം.)

### പ്രദക്ഷിണഗീതം

യൗസേപ്പൊടു നീക്കോദീമോസ്  
തരുവീനും നിന്നെയിറക്കി

പ്രാണൻ ഗുഡമിരിക്കുമ്പോൾ  
 മൃതനേപ്പോൽ നിന്നെയേന്തി  
 അൽവായും മുറും പുഴി-  
 കേത്താനാപട്ടിൽ ചുറ്റി  
 പുതിയൊരു കല്ലറയിൽ വെച്ചു  
 ശിലയാൽ വാതിൽ ബന്ധിച്ചു.  
 സൃഷ്ടികളുഖിലം നിൻ മൃതിയിൽ  
 സന്താപത്തോടു വിലപിച്ചു.  
 സ്വഹിതാൽ മൃതനാമുയിരോലും  
 നിന്നെ മൃതന്മാർ വന്ദിച്ചു.  
 ഞങ്ങൾക്കായുള്ളവായൊരു നിൻ  
 വ്യഥയും താഴ്മയുമതിയന്യം.

## സ്ത്രീബായാഘോഷം

2-ാം പ്രദീക്ഷിണം (ഹർഗബ്രോ)

അരിമത്യാനാട്ടിൽ-ധാമ്നികനായ് വാണ  
 യേൗസേപ്പെന്നോതും....മാനവനേകൻ  
 മ്ശിഹാതൻ ഗാത്രം....പ്രാപിപ്പാൻ ചെന്നു  
 പീലാത്തോസോടാ-യത്ഥിച്ചേവം

വിധി നാഥാ! നൽക... ഭാഗ്യമഹാനിധിയാം  
 രക്ഷകഗാത്രത്തെ....സംസ്കാരം ചെ...യ്യട്ടേ...ഞാൻ  
 അവനേയുദന്മാർ-തരുവിന്മേൽ തൂക്കി  
 ഞാനാമോദിപ്പാ...നതിനേ നൽക.

## കിഴക്ക് (പ്രാർത്ഥന)

ഞങ്ങളുടെ വഗ്ത്തിന്റെ രക്ഷയെപ്രതി കുരിശിൽ തൂക്കപ്പെട്ട മ്ശി  
 ഹാതന്മാരാനേ! വിശുദ്ധസ്ത്രീബാ ഞങ്ങൾക്ക് സമാധാനത്തിന്റെ ല  
 ക്ഷ്യവും വിജയത്തിന്റെ പതാകയും രക്ഷയുടെ ആയുധവുമായി  
 അതീതമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവും നിത്യദൈവവുമേ! അ  
 തിന്റെ പാശ്ചാത്താപങ്ങളിൽ ഞങ്ങളെ സംരക്ഷിച്ച് അതിന്റെ വിജയശ  
 ക്തിയാൽ ഞങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളണമെ. മോറാൻ....

Christ our God, Who was crucified for the redemption of our race, may Your Cross be unto us the sign of tranquility, the banner of victory and the armor of salvation. Protect us all under its wings and keep us by its victorious power, our Lord and our God, forever.

**(എക്ബോ)**

(എസ്ക്ബാത്മോർ ബസലീബോ)

കത്താവേ! നീ ദോഷികളാൽ-ക്രൂശിന്മേൽ തൂക്കപ്പെട്ടു  
പാണികൾ നീ നീട്ടിപ്പാരിൻ-നാലതിരുകൾ കരഗതമാക്കി  
നാഥനെ നഗ്നം കണ്ടതിനാൽ-ഗഗനത്തിൽ പകലോൻ മങ്ങി,  
പകൽ മദ്ധ്യാഹ്നനിശയേറി-ത്തന്നധികാരം നിലകൊണ്ടു.  
തരുവിൽ നിൻധാനി ധരയേയും-വാനിനേയും വിരകൊള്ളിച്ചു  
കൃപയാൽ നീ മൃതസമനായി-ഹിതമൊടുനീയുത്ഥിതനായി-  
ദ്രാദാമിനെയെഴുന്നേൽപ്പിച്ച-ങ്ങേദനിലേക്കു തിരിച്ചേറ്റി.  
രക്ഷക! കരുണാസമ്പന്നാ!-ശ്രേഷ്ഠം നിൻകൃപ കത്താ-വേ

O Lord, You were nailed to the Cross by the wicked, and by the stretching out of Your two hands You took hold of the four quarters of the earth. O Lord, the sun was darkened in the firmament when it saw You naked. Night with its power of darkness covered the earth at midday, and by the voice with which You cried out on the Cross, You shook heaven and earth. You were counted among the dead by Your mercy. You rose from the tomb according to Your will. You raised Adam who was fallen down and returned him to Eden whence he was sent forth. O Compassionate Savior, gracious is Your loving kindness, O Lord.

**പെസ്ഗോമോ**

(യാബ്ലീ സ്കറൊദു പുർക്കോനോ)



രക്ഷണപരിചയെനിക്കായ് നീ നൽകി  
 പരുദീസാമദ്ധ്യേ നട്ടോ-രേദൻ തന്നിലെ ജീവമരം  
 സ്ത്രീബായുടെ ദൃഷ്ടാന്തം താൻ-പാതം വാനും പുരുമോദാൽ  
 പെരുനാൾ ഘോഷിച്ചീടുന്നു-നാമും ചേന്നോതീടേണം-  
 കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേലായിസോൻ,കുറിയേലായിസോൻ  
 The tree of life in Eden, which was planted in the midst  
 of the garden, typified the Cross from which the world  
 plucked the fruit of life. Therefore, on the day of its vene-  
 ration, heaven and earth joyfully celebrate. Together with  
 them we answer, saying: **Kurie eleison, Kurie eleison, Kurie eleison**

### പടിഞ്ഞാറ് (പ്രാർത്ഥന)

ദൈവമായ കത്താവേ! വിജയകരമായ സ്ത്രീബായുടെ മുദ്രമൂലം  
 ഇടവകയിലെ ആടുകൾ അഹങ്കാരിയായ ആകൽക്കുസായുടെ  
 സകല വശീകരണതന്ത്രങ്ങളിൽനിന്നും ദുരാഗ്രഹികളായ ദുഷ്ടമനു  
 ഷ്യരുടെ ദുഷ്ടതയിൽ നിന്നും സംരക്ഷിക്കപ്പെടുവാൻ ഞങ്ങളെ  
 യോഗ്യരാക്കണമെ. ഞങ്ങളെ പ്രതി അറുക്കപ്പെട്ട യഥാർത്ഥ ഇടയ  
 നായ മ്ശിഹായ്ക്ക് ഞങ്ങൾ സ്തുതി കരേറുന്നു.

Make us worthy, O Lord God, that the flock of Your  
 faithful be protected by the sign of Your victorious Cross  
 from all the destructive artful devices of the rebellious  
 adversary, from the wickedness of evil does and from the  
 vicious. O Christ, the Shepherd who was slain on  
 account of us. To You we offer glory, now and forever.

### (എക്ബോ)

(ബ്രഹ്മസാതൊദ് മെസ് അമറോനീസോ)

മ്ശിഹാ! നീ ഭൂമദ്ധ്യത്തിൽ-ക്രൂശിതനായൊരു വേളയതിൽ  
 ആലയമര രണ്ടായ് കീറി-നിന്നെക്കുരിശിൽ ദർശിച്ചി  
 ട്ടുഴിയുമഖിലം വിറപുണ്ടു-സംഭ്രമോടുൾഘോഷിച്ചാൾ  
 താതന്മാരുടെ ദൈവം നീ-വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാ-കുന്നു.

When You were crucified in the midst of the world, O Christ, the curtain at the door of the temple was torn into two. The earth also quaked it beheld You crucified, O Christ, and with great fear and trembling cried out: Blessed are You, O God of our fathers.

### പെസ്ഗോമോ

(യാമീനൊക്ത് സയ്ആൻ)

തൃക്കൈതുണ ചെയ്തൊന്നെ വളത്തും നിൻശിക്ഷ  
മൃതിയിൽനിന്നിസഹാക്കിനെ സം-രക്ഷിച്ചോരജപോതത്തെ  
സംദാനം ചെയ്തൊരു തരുഭൃ-സീമകളെപ്പരിരക്ഷിപ്പാൻ  
തൃക്കപ്പെട്ടൊരു കുഞ്ഞാടിൻ-സ്തീബാതന്നുടെ ദൃഷ്ടാന്തം  
തന്നുടെ പുജാദിവസത്തിൽ- പാതം വാനം പുരുമോദാൽ  
പെരുന്നാൾ ഘോഷിച്ചീടുന്നു-നാമും ചേന്നോതീടേണം-  
കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേലായിസോൻ,കുറിയേലായിസോൻ

The thicket which provided the ram, by which Isaac was saved from death, typified the Cross by which the whole world was saved. Therefore, on the day of its veneration, heaven and earth joyfully celebrate. Together with them we answer, saying: Kurie eleison, Kurie eleison, Kurie eleison

### വടക്(പ്രാതർന)

കത്താവേ! ബഹുമാന്യവും ജീവദായകവുമായ വിജയ സ്തീബായ്ക്ക്  
ആത്മാവിലും സത്യത്തിലുമുള്ള യഥാർത്ഥ ആരാധന സമർപ്പിക്ക  
വാനും പരിശുദ്ധ സ്തീബായുടെ അടയാളത്തിന്റെ മുമ്പിൽ നിമ്നല  
മനസാക്ഷിയോടുകൂടെ വെടിപ്പുള്ള സ്തോത്രം മുഴക്കുന്നതിനും ഞ  
ങ്ങൾക്ക് കൃപനൽകണമെ. വിശ്വാസപൂർവ്വം അതിനെ ആഘോഷി  
ക്കുന്ന സഭ ഉപദ്രവങ്ങളിൽ നിന്ന് സംരക്ഷിക്കപ്പെടുകയും അതി  
ന്റെ പ്രജകൾ അപകടങ്ങളിൽ നിന്ന് കാക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുമാ

റാകണമെ. സർവ്വലോകത്തിന്റേയും രക്ഷയെപ്രതി കുരിശിൽ തൂക്കപ്പെട്ട മ്ശിഹാതമ്പുരാൻ സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറ്റുമാറാകണമെ. ഹോശോ....

Grant us, O Lord that we may offer true worship, in spirit and in truth, to Your adorable and life-giving Cross. May we joyfully sing, with pure confession and sincere mind; before the sign of the Cross. May the Church that glorifies it in faith, be delivered from all kinds of injuries and may her children be preserved from every danger. To You we offer glory and praise, O Christ God, Who was crucified for the salvation of the whole world, now and forever.

(ഏകബാ)

(ആത്ഭസലീബ് ഹെസ്ദോ)

കത്താവേ നീ ഞങ്ങൾക്കായ്-ഗോഗുൽത്തായിൻ മൗലിയതിൽ തിരുവുള്ളത്താൽ നിന്ദിതമാം-കുരിശിൽ കഷ്ടത ഭരമേറ്റു ആത്തിയെഴും ഭീഷകമൃതിയിൻ-ദംശ്രയെ നീ നിപതിച്ചു. പാതാളത്തിലകപ്പെട്ടോർ-ക്കേകീ ബന്ധനമുക്തിയെ നീ തന്മൂലം വിജയധ്വനിയോ-ടാത്മീയമതാം ഗാനങ്ങൾ എന്നിവസഹിതം തിരുസവിധേ-കുപ്പിനമിച്ചീടുണെങ്ങൾ.

You willingly endured the Cross of reproach on Golgotha for our sake. You destroyed and abolished, by Your might, the sting of covetous and fearful death, and You delivered from grievous bonds those who lie prostrate in Sheol. With a melody arrayed in victory and with songs of the spirit we worship You.

പെസ്ഗോമോ

(ബോക്കന്തദാക്കർ)

കുത്തിമുറിക്കും ശത്രുക്കളെ നിന്നാൽ ഞങ്ങൾ യാക്കോബാമജപാലനവൻ-തഴകി വണങ്ങിയതാം ദണ്ഡം,

മ്ശിഹായാം നമ്മുടെയിടയൻ-മൃതിയെവണങ്ങിക്കൊലചെയ്ത്  
 പാതാളത്തെ ധൂളിച്ച-സ്തീബാ തന്നുടെ ദൃഷ്ടാന്തം  
 തന്നുടെ പുജാദിവസത്തിൽ- പാതം വാനം പുരുമോദാൽ  
 പെരുന്നാൾ ഘോഷച്ചീടുന്നു-നാമും ചേന്നോതീടേണം-  
 കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേലായിസോൻ,കുറിയേലായിസോൻ

The staff which Jacob the shepherd embraced, bowing before it, typified the Cross. Our Shepherd, Christ, trampled death, slew it and devastated Sheol. Therefore, on the day of its veneration, heaven and earth joyfully celebrate. Together with them we answer saying:  
 Kurie eleison, Kurie eleison, Kurie eleison

**തെക്ക്(പ്രാർത്ഥന)**

കത്താവേ! നിന്റെ സ്തീബാ നിന്റെ വിശുദ്ധ സഭയ്ക്കു രക്ഷയുടെ ആയുധവും അജയമായ ഭുജവും ആയിരിക്കണമെ. സഭയോടു ശണ്ഠ കൂട്ടുന്ന സകല ആന്തരികശത്രുക്കളേയും സ്തീബായാൽ അത് കുത്തിമുറിക്കുമാറാകണമെ. അതിലെ ഇടയന്മാരും ഉപദേശ്യുക്കളും ഇതിനാൽ ശ്രേഷ്ഠത പ്രാപിച്ച് വിശുദ്ധാത്മശക്തിയാൽ സന്തോഷിക്കുവാൻ ഇടയാകണമെ. ആചാര്യന്മാരും ശുശ്രൂഷകന്മാരും വെടിപ്പോടുകൂടി ശുശ്രൂഷചെയ്യുവാനും രാജാക്കന്മാരും ഭടന്മാരും ശാന്തതയിലും സമാധാനത്തിലും വർത്തിക്കുവാനും സകല വിശ്വാസികളും നന്മകളിൽ സമൃദ്ധിയുള്ളവരായിത്തീരുവാനും സഹായിയാകണമെ. ഞങ്ങൾ കത്താവിനും തന്റെപിതാവിനും വിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ  
 ഹോശോ.....

May Your Cross, O Lord, be unto Your Church an armor of salvation and an impregnable arm by which to pierce the mystical powers who fight against her. When she comes out victorious in the fight, then her shepherds and doctors may rejoice in the power of Your Holy Spirit, her priests and deacons may minister in purity, the kings and

their armies may lead a life of peace and tranquility and all the faithful may enjoy abundant blessings. To You we offer glory, honor and dominion, with Your Father and Your Holy Spirit, now and forever.

(ഏകബാ)

(ബീക്ദെസ്സലേബ്)

ജളതയെഴും യുദന്മാരാൽ-ഗോഗുൽത്തായിൽ ക്രൂശിതനായ ജീവപ്രദമാം സ്തീബായാൽ-ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചാൻ ധന്യൻ നീയാഗതനായിടുമ്പോൾ-ഞങ്ങളെയോക്കണമെന്നേവം ചോരനോടൊന്നിച്ചുൽഘോഷിച്ചപ്പൊഴും കുപ്പുന്നടിയാൻ

Blessed be Who was crucified on Golgotha by the ignorant people of the Jews, and by His living Cross he redeemed us. We, therefore, joyfully cry out with the thief saying: Remember us when You come. On this account we unceasingly worship You.

**പെസ്ഗോമോ**

(ആത്തു പ്രക്തൻ)

ശത്രുക്കളെ നീക്കിക്കൊത്തങ്ങളെ നീ നീതിപരൻ നോഹിൻകാല-ത്തുലകത്തിനു ജീവിതശിഷ്ടം സംരക്ഷിച്ചോരാനുക-നവജീവനസുവിശേഷത്തെ ലോകത്തിനു പരമരുളിയതാം-സ്തീബാ തന്നുടെ ദൃഷ്ടാന്തം തന്നുടെ പുജാദിവസത്തിൽ- പാഠം വാനും പുരുമോദാൽ പെരുന്നാൾ ഘോഷിച്ചീടുന്നു-നാമും ചേന്നോതീടേണം- കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേലായിസോൻ,കുറിയേലായിസോൻ

The ark at the time of Noah, in which a remnant of life was preserved for world, typified the Cross from which overflowed the good tidings of a new life to the world. Therefore, on this day of its veneration, heaven and earth

joyfully celebrate. Together with them we answer, saying: Kurie eleison, Kurie eleison, Kurie eleison

## വീണ്ടും കിഴക്ക്

(ഹവ്ദമാരാലേ)

ദൂതന്മാർ-സേവിപ്പോന്നേ!                    ഈശാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ  
ക്രോബേന്മാർ-വാഴ്ത്തുന്നോന്നേ!            ശക്താ! നീ-പരിശുദ്ധൻ  
സ്രാപ്പികൾ കാ-ദീശാപ്പോന്നേ!            മൃതിഹീനാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ  
വിശ്വാസിനിയും തിരുസഭതൻ-സുതരത്ഥിക്കണൻ.  
ഞങ്ങൾക്കായ് ക്രൂശേറ്റോന്നേ!-കൃപ ചെയ്യേണം.

He Whom the angels minister    Holy art Thou O God  
He Whom the cherubim bless    Holy art Thou Almighty  
He Whom the seraphim sanctify Holy art Thou Immortal  
Sinners, with repentance entreat saying: Crucified for us Have mercy on us.

## പടിഞ്ഞാറ്

തീമയർഹാ-ലൽ ചൊൽവോന്നേ!            ഈശാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ  
ആത്മീയർ-ശ്ലാഘിപ്പോന്നേ!            ശക്താ! നീ-പരിശുദ്ധൻ  
മൺമയരാ-ഘോഷിപ്പോന്നേ!            മൃതിഹീനാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ  
പാപികളുന്താപത്തോടും-ത്ഥിച്ചോതുന്ത  
ഞങ്ങൾക്കായ് ക്രൂശേറ്റോന്നേ!-കൃപ ചെയ്യേണം.

He Whom the fiery hosts praise                    Holy art Thou O God  
He Whom the spirutual beings magnify    Holy art Thou Almighty  
He Whom the mortals worship                    Holy art Thou Immortal  
The children of the faithful Church entreat saying: Crucified for us Have mercy on us

## വടക്ക്

മേലുള്ളോർ-മാനിപ്പോന്നേ!                    ഈശാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ  
മദ്ധ്യമർ കീ-ത്തിക്കുന്നോന്നേ!            ശക്താ! നീ-പരിശുദ്ധൻ  
കീഴുള്ളോർ-കൃപ്തുന്നോന്നേ!            മൃതിഹീനാ! നീ-പരിശുദ്ധൻ  
വിശ്വാസിനിയും തിരുസഭതൻ-സുതരത്ഥിക്കണൻ.  
ഞങ്ങൾക്കായ് ക്രൂശേറ്റോന്നേ!-കൃപ ചെയ്യേണം.

He Whom the heavenly beings glorify                      Holy art Thou O God  
 He Whom those between exalt                                Holy art Thou Almighty  
 He Whom the earthly beings below glorify Holy art Thou Immortal  
 Sinners with repentance, entreat saying: Crucified for us Have mercy on us

**തെക്ക്**

നാഥാ! കൃ-പ ചെയ്തിടണമേ നാഥാ! കൃ-പ ചെയ്യുക കനിവാൽ  
 നാഥാ! കർമ്മാർത്ഥനകളെ നീ- കൈക്കൊണ്ടും കൃപ-ചെയ്തിടേണം.  
 സ്തോത്രം തേ-ദേവേശാ!                      സ്തോത്രം തേ-സ്രഷ്ടാവേ-  
 പാപികളും ദാസരിലലിയും മ്ശീഹാ-രാജാ-വേ സ്തോത്രം.  
 ബാറെക്മോർ

Lord, have mercy upon us                      Lord, be kind and have mercy  
 Lord, accept thou our office, and our entreaties have mercy on us  
 Glory be to thee, O God                      Glory be to thee, O Creator  
 Glory be to thee, O Christ the King who dost pity sinners they servants,  
 Barekmore

സ്വർഗ്ഗനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്ക  
 പ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ  
 പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാരം  
 ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങ  
 ള് ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങ  
 ലോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പി  
 ക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു  
 കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തു  
 തിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു.  
 ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,  
 Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in

heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

---





## കബറടക്കം

(കാദ് അഹസുക്ക്മെന്റീസ്)

ശ്ലീബാ തോളിൽ താങ്ങി.... എന്നപോലെ

യൗസേപ്പൊടു നീക്കോദീമോസ്-തരുവീന്നും നിന്നെയിറക്കി  
പ്രാണൻ ഗൃഹമിരിക്കുമ്പോൾ -മൃതനെപ്പോൽ നിന്നേയേന്തി  
അൽവായും മൂറും പുശി-ക്കേത്താനപ്പട്ടിൽ ചുറ്റി  
പുതിയൊരു കല്ലറയിൽ വെച്ചു-ശിലയാൽ വാതിൽ ബന്ധിച്ചു  
സൃഷ്ടികളുഖിലം നിൻ മൃതിയിൽ-സന്താപത്തൊടു വിലപിച്ചു  
സ്വഹിതാൽ മൃതനാമുയിരേലും-നിന്നെ മൃതന്മാർ വന്ദിച്ചു  
ഞങ്ങൾക്കായുളവായൊരുനിൻ-വ്യഥയും താഴ്ചയുമതിധന്യം

When Joseph and Nicodemus took You down from the top of the Cross, they carried You as though You were dead, whereas life was hidden in You and they emblamed You with myrrh and aloes and they wrapped You in fine linen cloth, laid You in a new tomb and rolled a stone against the door. The whole creation was mournful and bewailing Your death and the departed eagerly watched for Your return and worshipped You, O Eternal, Who died of His own will. Blessed be Your Passion for us and Your humility on account of us.

(തുടന്ന് പുരോഹിതൻ മദ്ബഹായിൽ പ്രവേശിച്ച് കബറടക്ക ശുശ്രൂഷ നടത്തുന്നു)

(പുരോഹിതൻ നടത്തുന്ന കബറടക്കശുശ്രൂഷ)

അനന്തരം ത്രോണോസിന്റെ അടുക്കൽ ചെന്ന് അതിൻമേൽ നിന്ന് മെഴുകുതിരികൾ ചിത്തോൽ ആദിയായ സകല സാധനങ്ങളും മാറ്റിയിട്ട് കുരിശ് കയ്യിൽ കിടത്തിപ്പിടിച്ചിരുന്നപ്രകാരം തന്നെ എടുത്ത് ത്രോണോസിന്മേൽ വെച്ചിട്ട് ചൊറുക്കായും ചെന്നിനായകവും ചേർത്ത് വെള്ളം ഒരു പാത്രത്തിൽ കൊണ്ടുവന്ന് ത്രോണോസിന്മേൽ വെച്ച് അതിൽ കുരിശിന്റെ കോണുകൾ മുക്കണം. പിന്നീട് കുരിശ് പാത്രത്തിന്റെ മുകളിൽ പിടിച്ചുകൊണ്ടു പനിനീരോ ശുദ്ധജലമോ ഒഴിച്ച് കഴുകി തുടയ്ക്കണം. യൗസേപ്പും നിക്കോദീമോസുംകൂടിക്കർത്താവിന്റെ ശരീരം സംസ്കരിക്കുന്നതിനു മുമ്പായി കുളിപ്പിച്ചതിന്റെ സൂചനയായിട്ടാണ് ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്നത്. അനന്തരം ആദ്യം ഉപയോഗിച്ച വെള്ളത്തുണി വിടുത്തിയിട്ട് അതിൽ നൂൽപ്പത്തി നിരത്തി അതിനു മുകളിലായി കുരിശുവെച്ച് കുന്തുരക്കം ഇട്ട് പൊതിഞ്ഞുകെട്ടി ത്രോണോസിന്റെ ഉള്ളിലോ അതിനായി ഒരുക്കപ്പെട്ട വേറെ സ്ഥലത്തോ അടക്കം ചെയ്യണം.

ത്രോണോസിനുള്ളിൽ അടക്കം ചെയ്യുന്നപക്ഷം ദുഃഖശനിയാഴ്ച ആ ത്രോണോസിന്മേലല്ലാതെ വേറെ ത്രോണോസിന്മേൽ വി. കുബ്ബാന അണച്ചു കൊള്ളണം.

കബറിൽ വെണ്ണുമ്പോൾ കുരിശിന്റെ തല തെക്കോട്ടും കാൽ വടക്കോട്ടും മുൻഭാഗം കിഴക്കോട്ടും കുന്തംകൊണ്ടുള്ള മുറിവ് നിലത്തു തൊട്ട് വലതുവശം ചരിഞ്ഞ് കിടക്കത്തക്കവിധത്തിൽ മുൻഭാഗം കിഴക്കോട്ടും ആയിരിക്കണം. മൂന്നുറ്റിതൊണ്ണൂറു ദിവസം അവൻ വലതുവശം ചരിഞ്ഞ് കിടന്നു എന്ന് ഹസ്ക്കിയേൽ ദീഘദശി തന്നെ ക്ഷരിച്ചു സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. ആകയാൽ പുറം നിലത്തു തൊട്ടു കിടക്കരുത്.

കുരിശ് തുണിയിൽ പൊതിഞ്ഞു കെട്ടുന്നതുമുതൽ താഴെക്കാണുന്ന കുക്കിലിയോൻ തുടങ്ങി ബോവാസായുടെ അവസാനം വെരെ തികച്ചിട്ട് കുരിശ് അടക്കം ചെയ്യണം.

ചൊറുക്കായും ചെന്നിനായകവും ചേർത്ത് ഈ വെള്ളം ശുശ്രൂഷയുടെ അവസാനത്തിൽ വിശ്വാസികൾ അനുഗ്രഹത്തിനായി കുടിക്കുന്നു. അപ്പോൾ അതു നിലത്തു വീഴാതിരിക്കാൻ പ്രത്യേകം സൂക്ഷിക്കേണ്ടതാകുന്നു.)

## THE SERVICE OF THE BURIAL OF THE CROSS

The celebrant stands on the altar step and mixes vinegar with myrrh in a basin. He moistens the four corners of the cross with the mixture. He then holds it above the basin and washes it with rose water, if available, otherwise he may wash it with plain water. This act of washing the cross symbolize the washing of our Lord's body by Joseph and Nicodemus before they buried Him. After the washing, the cross must be embalmed with frankincense, covered with pure cotton and wrapped in a fine linen cloth. A white burial napkin must be bound around the head, and the loins must be bound up with a girdle. Then the cross must be buried under the altar.

It is not allowed to celebrate the Holy Eucharist on the following day, Holy Saturday, on the same altar. Therefore, another altar must be used for celebrating the Holy Eucharist on that day.

When they lay the cross in the tomb, the head must be towards the South, the feet towards the North, the face towards the East and the right side on the floor so as to press the wound of the spear. The Cross should be reclining on its side after the example of Ezekiel who reclined on his side for three hundred and ninety days. Therefore, the back should not be touching the floor.

At the conclusion of the Burial Service, the faithful partake of the bitter mixture to remind themselves of the passion and the sufferings of our Savior Who bore our sorrows and carried our griefs. The faithful must be very careful not to drop any part of this drink lest they be condemned.

The fans must be placed on each side with a lit lamp in front of the tomb till Easter Sunday. During the Burial service, they shall say the following:

**കബറടക്കശേഷം**

കബറിലുറങ്ങും ഹതരപ്പോൽ-ഹാലേലുയ്യ-ഹാലേലുയ്യ  
മൃതരുടെ മദ്ധ്യേ-സാ-തന്ത്ര്യസുതൻ  
മൃതി നിഴലും കുരിരുളുമെഴും-ഹാലേലുയ്യ-ഹാലേലുയ്യ  
പടുകഴിയിൽ ചേർത്താ-നെനേ നീ.

മൃതരായോക്കാൽ നീ ചെയ്യാശ്ചര്യങ്ങൾ-ഹാലേലുയ്യ-ഹാലേലുയ്യ  
വീരന്മാരെഴുന്നേറ്റങ്ങു-വാഴ്ത്തിടും.  
നിൻകൃപയെല്ലാവാനികളും -ഹാലേലുയ്യ-ഹാലേലുയ്യ  
നിൻവിശ്വാസത്തെപ്പാഴായോരും-വണ്ണിക്ക  
ബാറെക്മോർ - സുബഹോ - മെനഓലം

Like a noble among the dead, Halleluiah, Halleluiah;  
Like the slain that lie in the grave.  
You have laid in the lowest pit, Halleluiah, Halleluiah;  
In darkness in the shadow of death.  
Behold You will show wonders to the dead Halleluiah, Halleluiah;  
The mighty ones shall rise and praise You.

**എക്ബൊ**

(ലശ്യാൽ ഏമൊദ്മിസേ)

മൃതരുടെ മാതാവം പാതാളത്തിൽ  
രാജതന്നജനിറങ്ങിച്ചെന്നു  
ശൂന്യതയെഴുമവളേ നിമ്നംലം വീഴ്ത്തി  
ദൃശ്കോട്ടകളെല്ലാം ഭൂണിച്ചു  
സത്തമശീലൻ മരണക്കോയ്മയെ നീക്കം ചെയ്തു  
കോശത്തേയും കൊട്ടാരങ്ങളെയും ശൂന്യമതാക്കി  
വന്നേൻ കല്പന ലംഘിച്ചാനാദിമിൻ പേക്കാൽ  
എൻസവിധം ചേരവിനെനേവം മൃതരോടോതീ

വിശ്വാസികളാം നാമേവരുമേവം മേദാദത്തോടുദ്ഘോഷിക്കേണം.  
ആശ്ചര്യങ്ങളെ മൃതരായോക്തായ് നീ ചെയ്യുന്നു  
വീരന്മാരെഴുന്നേറ്റുണ്ടേ സ്തുതി ചെയ്തീ-ടും  
സ്തുതമെൻകാലോസ്.....കുറിയേലായിസോൻ

മരിച്ചവരുടെ മാതാവായ പാതാളത്തിലേക്ക് രാജപുത്രൻ ഇറങ്ങി  
ചെന്ന് ആ ശൂന്യം പിടിച്ചവളെ വേരോടെ പഠിച്ചു കളയുകയും  
അവളുടെ ഉള്ളിലുള്ള കോട്ടയെ നശിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. ഉത്ത  
മൻ മരണാധികാരത്തെ ഇല്ലാതാക്കുകയും അതിന്റെ ഭണ്ഡാര  
ത്തേയും കൊട്ടാരങ്ങളേയും അശേഷം മായിക്കുകയും ചെയ്തു. അ  
വൻ മരിച്ചവരോട്, 'നിങ്ങൾ പുറപ്പെട്ട് എന്റെ അടുക്കലേക്ക് വ  
രുവീൻ' എന്നു വിളിച്ചു പറഞ്ഞു. 'എന്തെന്നാൽ ആദാം കല്ലന  
ലംഘിച്ചതുകൊണ്ട് ഞാൻ വന്നിരിക്കുന്നു' 'മരിച്ചവരുടെ അടു  
ക്കൽ അത്ഭുതങ്ങൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നവൻ ആയുള്ളോവേ! പരാ  
ക്രമികൾ എഴുന്നേറ്റു നിന്നെ സ്തുതിക്കുമെന്ന് വിശ്വാസികളായ  
നാമെല്ലാവരും സന്തോഷത്തോടെ ഉത്തരമായിട്ട് പറയണം.  
സ്തുതമെൻകാലോസ്.....കുറിയേലായിസോൻ

### പ്രുമിയോൻ

തന്റെ മനുഷ്യസ്നേഹം മൂലം പ്രീതി തോന്നി മനസ്സോടെ മരണമനു  
ഭവിച്ച മരണമില്ലാത്ത ഉണർവുള്ളവനും സ്നേഹം മൂലം ഒരു ബലഹീ  
നനെപ്പോലെ കല്ലറയിൽ സ്ഥിതിചെയ്തവനും മരിച്ചവരെ എഴുന്നേ  
ല്പിക്കുന്നവനും കബറടക്കപ്പെട്ടവരെ ഉദ്ധരിക്കുന്നവനും ഒരു ദരിദ്ര  
നെപ്പോലെ യൗസേപ്പും നീക്കോദിമോസും കൂടി കെത്താനാ തു  
ണിയിൽ പൊതിഞ്ഞ് സംസ്കരിച്ച ലോകസ്രഷ്ടാവും സംസ്കരി  
ക്കപ്പെടുന്നതിനുവേണ്ടി ന്യായാധിപനോട് ചോദിക്കപ്പെട്ടവനായി  
കരയുന്ന കാക്കക്കുഞ്ഞുങ്ങൾക്ക് അവയുടെ അപേക്ഷ നൽകുന്ന  
വനും ഒരു മൃതശരീമെന്നപോലെ സംസ്കരിക്കപ്പെടുന്നതിനായി  
ന്യായാധിപനോട് തന്റെ ശരീരം ചോദിക്കപ്പെട്ടവനുമായവനും സ്തു  
തി. തന്റെ കഷ്ടാനുഭവവും മരണവും മൂലം നമ്മെ രക്ഷിച്ചവനെ  
നാം ഈ നേരത്തിലും സകല പെരുന്നാളുകളിലും കാലങ്ങളിലും  
സ്തുതിച്ച് സ്തോത്രം ചെയ്യണം. ബ്കലഹൂൻ.....

Glory be to the Immortal Who was pleased to taste death by His lovingkindness and His own will. Praise be to the Quickener of the dead and the Restorer of the buried, Who, like a feeble person was laid in the tomb through His love. Honor be to the Creator of the worlds, who like a poor man, was enshrouded in liner cloth by Joseph and Nicodemus. Thanksgiving be to Him who provides the raven fledgelings with good things, Whose body was requested of the judge in order to be buried as a dead man. To Him, Who redeemed us by His Passion and death, we offer glory, honor and dominion now at the time of the Burial of our Lord and at all festivals, times, hours, seasons and through all the days of our life forever Bkculahoon.....

### സെദറാ

യഥാർത്ഥമായ പ്രകാശവും ജീവനും തിരുവിഷ്ണുപ്രകാരം മരിച്ച് തന്നെ സംസ്കരിക്കുവാൻ വേണ്ടി സ്നേഹിതനായ യൌസേപ്പിനാൽ നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടിരുന്ന പുതിയ കല്ലറയിൽ സംസ്കരിക്കപ്പെട്ട മരണമില്ലാത്തവനും ആയ ഞങ്ങളുടെ മ്ശിഹാതന്വരാനേ! ഇപ്പോൾ മഹനീയവും ജീവദായകവുമായ കബറടക്കത്തെ ഞങ്ങൾ സന്തോഷപൂർവ്വം ബഹുമാനിച്ചുകൊണ്ടു പറയുന്നു: ഈ ജീവപ്രദമായ കബറടക്കം പരേതരെ കല്ലറകളിൽ ആശ്വസിപ്പിച്ചു. ഈ ജീവപ്രദമായ കബറടക്കം പാതാളക്കുഴിയിൽ നിദ്ര കൊണ്ടിരുന്ന പരേതർക്കു ദുഃഖത്തിൽ നിന്ന് ആശ്വാസം നൽകി. ഈ ജീവപ്രദമായ കബറടക്കത്തിന്റെ സ്വീകരണത്തിനായി ഉണങ്ങിയ അസ്ഥികൾ കാത്തിരുന്ന് ജീവൻ നേടി. ഈ ജീവപ്രദമായ കബറടക്കം മരണത്തിനും പിശാചിനും ഭീതിയും പരിഭ്രമവും ഉളവാക്കുകയും ചെയ്തു. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം പാതാളത്തിന്റെ കോട്ടകളെ നശിപ്പിച്ച് അതിന്റെ ഗോപുരങ്ങളെ തകർത്തു. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം പ്രതികൂലികളായ അന്ധകാര സൈന്യങ്ങൾക്ക് കഷ്ടതയും ദുഃഖവും ഉളവാക്കി. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം ആദാമിനെയും വിശ്വാസികളുടെ വശത്തെ ആക്രമനവും പ്രഭയവും മഹത്വവും ധരിപ്പിച്ചു. ഈ

ജീവദായകമായ കബറടക്കം പുണ്യവാന്മാരുടെ വിഭാഗങ്ങൾക്കാകമാനം നവജീവൻ നൽകി. ഈ ജീവദായകമായ കബറടക്കം നന്മവിതച്ച് പാതാളത്തെ നിരാശ്രയമാക്കി. ഈ ജീവദായകമായ കബറടക്കം ആദമിനേയും അവന്റെ സർവ്വ സന്താനങ്ങളെയും രാജ്യാവകാശികളാക്കിത്തീർത്തു. ഈ ജീവദായകമായ കബറടക്കം സാന്താനേയും സൈന്യങ്ങളെയും ദുഃഖിതരാക്കിത്തീർക്കുകയും അവൻ കീഴ്പ്പെടുത്തി വെച്ചിരുന്ന അടിമത്വത്തെ കീഴ്പ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തു. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം ആദാമിനും അവന്റെ സർവ്വസന്താനങ്ങൾക്കും ധൈര്യവും സന്തോഷവും നേടിക്കൊടുത്തു. പൊടിമണ്ണിൽ കിടന്നിരുന്ന പരേതർ ഈ ശ്രേഷ്ഠമായ കബറടക്കത്താൽ ആനന്ദിച്ച് മഹാസന്തോഷം നേടി. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം യഥാർത്ഥ വിശ്വാസികൾക്ക് പ്രകാശവും ജീവനും ഉദിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം വംശങ്ങളുടെയും തലമുറകളുടെയും തലവന് യഥാർത്ഥമായ പ്രത്യാശയും ജീവനും പ്രദാനം ചെയ്തു. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കത്തിങ്കൽ ഉന്നതത്തിലെ ഈറേന്മാർ ഇറങ്ങിവന്ന് തങ്ങളുടെ യജമാനന്റെ പുത്രന്റെ കല്ലറയെ ആദരിച്ചു. ആനന്ദകരമായ സൗരഭ്യം പ്രസരിക്കുന്ന ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം പൊടിമണ്ണിൽ വീണുകിടന്നിരുന്നവരെ മ്ശിഹായുടെ പാതാള പ്രവേശനം മുഖാന്തിരം സന്തോഷിപ്പിച്ചു. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം മരിച്ചുപോയവരുടെമേൽ അതിരില്ലാത്ത പ്രകാശം ഉദിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം വിശ്വാസികൾക്കായി വിശുദ്ധിയും നൈമല്യവും അതിനെ പരിത്യജിച്ചവർക്ക് ആക്ഷേപവും ലജ്ജയും ക്ഷണിച്ചു വരുത്തി. കബറുകൾക്കുള്ളിൽ കിടന്നിരുന്നവർ ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം മുലം കരുണയും കൃപയും കണ്ടെത്തി. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം സ്വർ്ഗീയരുടെയും ഭൗമികരുടെയും ഇടയിൽ സമാധാനവും ബഹുലമായ നിരപ്പും ഉളവാക്കി. ഈ ദൈവീകമായ കബറടക്കം തങ്ങളുടെ അവകാശത്തിൽ നിന്ന് തള്ളപ്പെട്ട് ബഹിഷ്കൃതരായിരുന്നവർക്ക് സ്വർ്ഗീയ മണവറയുടെ വാതിൽ തുറന്നു കൊടുത്തു. ദൈവമായ കത്താവേ! ഇപ്പോൾ തിരു സന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾ സമർപ്പിച്ചതായ ഈ ധൂപം മുലം ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ പാപങ്ങളും അപരാധങ്ങളും പരിഹരിക്കേണമേ. ഞങ്ങളുടെ സകല നിയമലംഘനങ്ങളേയും ക്ഷമിക്കേണമേ. തിരു സന്നിധിയിലേക്ക് യാത്രപുറപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ പരേതരേയും വിശ്വാസികളായ സകല പരേതരേയും ആശ്വസിപ്പിക്കേണമേ. ഞങ്ങളും അവരും കർത്താവിനും തവ പിതാവിനും

വിശുദ്ധ റുഹറായ്ക്കും ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹോശോ....

Christ, our God, the Light and the True Life, the Immortal Who, of His own will, died and was buried in a new tomb which was hewn out in the rock by Joseph, his friend, for his burial. We therefore, now joyfully honor Your glorious and life-giving Burial, saying: O life-giving Burial, that gave rest to the departed who were in the abyss of Sheol! O life-giving Burial, that caused life to enter into the dry bones which were eagerly waiting for it! O life-giving Burial, that cast fear and trembling into death and Satan and put down and destroyed their power! O Divine Burial, that destroyed the walls of Sheol and broke down its gates! O Divine Burial, that spread woe and denunciation upon the adverse powers of darkness! O Divine Burial, that clothed Adam and all the faithful nations with splendor and glory! O Divine burial, that bestowed new life upon the company of the righteous! O life-giving Burial, that spread goodness in the strongholds of Sheol and made them desolate! O life-giving Burial, that made Adam and all his children inheritors of the heavenly kingdom! O Divine Burial, that clothed Satan and his powers, with distress and carried away the captives that it had carried away in captivity! O Divine Burial, that granted Adam and his children consolation and happiness! O Majestic Burial, by which those who lie prostrate in the dust, gained rejoicing and gladness! O Divine Burial, that shone forth light upon those who believed in You in true faith! O Divine Burial, that granted true hope and life to the chief of all races and generations! O Divine Burial, on which the heavenly



hosts descended and glorified the tomb of their Lord's Son! O Divine Burial, which sent forth pleasant and sweet fragrance by Christ's entrance to Sheol and gladdened those who lie down in the dust! O Divine Burial, that enlightened the dead with incomprehensible light! O Divine Burial, that invited the faithful to holiness and piety and put to shame and reproach those who denied Him! O Divine Burial, by which those who were buried in the graves found mercy and compassion! O Divine Burial, that established great tranquility and abundant peace among the heavenly hosts and the earthly beings! O Divine burial, by which the gates of heavenly bridal chamber was opened for those who were driven away and for the destitute! Even now, we beseech You, O Lord God, by this sweet incense which we have offered unto You, that You may blot out our sins and trespasses, forgive all our unrighteous acts and grant rest to our faithful departed who have proceeded unto You. Together with them, we offer You praise and thanksgiving With Your Father and Your Holy Spirit, now and forever. Hosos....

(ലോക്മൊറിയോ കോറോനാൻ)

1. ജീവമയൻ മൃതലോകം-പു-ക്കൾഘോഷിച്ചാൻ  
 പുനരുജ്ജീവനമുത്ഥാനം കടമോ-ചനമിവയേ  
 പാതാളത്തിൻ വാതിൽ തക-ത്തോടാനലൊടി  
 ചുമൃതിതന്നധികാരത്തൊടു ജയവും.....മായിച്ചു  
 മരണത്തെ ജീവിപ്പിച്ചവനെ!  
 നിദ്രയാഴി-ച്ചോനേ! നീ ധന്യൻ.  
 കബറാൽ ജീവൻ തന്നവനേ കൃപയാൽ വാഴ്വരുൾക  
 ബാരെക്മോർ - ശുബഹോ - മെനഓലം...
2. മൃതലോകം പുകിയ ദാവീ-ദാത്മജനാകം  
 രാജാവിനാൾപ്പേരായ്ദാ-വീദോ-തീടുന്നു.

പാതാളത്തിന്നയരെത്തീ-യെന്നടെയാത്ഥം-  
 ക്രൂശകരീന്നും ദുഷിയേറ്റു-കുഴിയാനോരൊപ്പം  
 എണ്ണപ്പെ-ട്ടേൻ പാതാളസ്ഥർ-  
 ക്ഷയിരും മോ-ചനവും ഞാൻ നൽകും  
 ഉയിരാനായിർ ഞാനേകും ക്രൂ-ശകർല-ഇജ്ജിതരാകും  
 മോറിയോ.....

(Lokh Moryo Qorainan)

The Living One went down into the dwellings of the dead, and there he preached resurrection, the quickening of the dead and forgiveness of debts. He broke the gates of hell, cut its bars asunder, dissolved the power of death and put down its victory. Blest be the Life-giving One Who gave life to our death; blest be the Watcher Who awakens our sleepiness; Blest be he Who gave us life by His burial; forgive and have pity and mercy upon us.

Barekhmor Shubhaho..... Menaolam.....  
 (or) Glory be to the Father.....  
 From eternity to eternity

My life went down into the pit, said David, personifying the King, the Son of David, Who descended into the dwellings of the dead. My soul was filled with the wickedness of the crucifiers; according to their desire, I was reckoned among those that go down to the pit. I will quicken the dead who are in Sheol. I will release those who are in bonds of captivity. I will arise and be exalted and the crucifiers shall be put to shame.

### മാർ യാക്കോബിന്റെ ബോധുസാ

മ്ശിഹാസ്കീ-പ്പാ മുതികഷ്ടതകൾക്കായ്-വന്നോനേ!  
 പ്രാർത്ഥനകേ-ട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലമ്പുണ്ടാ-കേണം.

ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്ന-ണമൻപാൽ(കവീടണം)

1. ദാസ്യത്തിൽ രക്ഷകനെപ്പോൽ മൃതസവിധം പുണ്ടാൻ  
ഭീയാൻ ഭീകരഭൃതം-തൻ ദാസ്യം നീക്കി  
ബദ്ധന്മാരുടെ തുടലും തളയും പാടേപോക്കി  
വിണ്ടീടാൻ വന്നൊരു രക്ഷകനെ-യവർവ-ന്ദിച്ചു

ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്ന-ണമൻപാൽ(കവീടണം)

2. പാതാളത്തിൻ നിലയേ മരുവും വാങ്ങിപ്പോയോർ  
കൊണ്ടപ്പിച്ചാർ നതിമഹിമകൾ തൻ-മകുടങ്ങൾ താൻ  
ആദ്യം ഹതനാം ഹാബേൽ തൻമുമ്പിൽകു-മ്പിച്ചു  
വശങ്ങൾക്കെല്ലാം തലയായോ-നാദാം-താനും

ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്ന-ണമൻപാൽ(കവീടണം)

3. നോഹിൻവീടും സുന്ദരേശത്തൊത്തബറഹാമും  
രക്ഷിപ്പാൻ വന്നോരയിരോനേ-മോദാൽകുപ്പി  
നീതിജ്ഞന്മാർ പിതൃതതി ജാതിത്തലവന്മാരും  
ആചാര്യന്മാർ നൃപരും വന്നാമോദാൽകു-പ്പി

ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്ന-ണമൻപാൽ(കവീടണം)

4. മുശാനിബിയും നിബിസഞ്ചയമങ്ങഹറോൻതാനും  
ലേവ്യന്മാരും പട്ടക്കാരും തന്നെ കു-പ്പി  
വാഞ്ചിച്ചാർ നെടുനാളായ് തന്നെ ദശിച്ചീടാൻ  
ദശിച്ചപ്പോൾ നതിയും സ്തുതിയും-പകരം-നൽകി

ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്ന-ണമൻപാൽ(കവീടണം)

5. സ്തോത്രം താതാ! മൃതലോകേസുതനേ-വിട്ടോനേ  
തൽഗേഹം പുണ്ടൊരു സുതനേ-വന്ദിച്ചീ-ടുന്നു  
ആശ്വാസകനാം പരുദീസായിൽ ചേപ്പോനേ സ്തുതിതേ

ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്ന-ണമൻപാൽ(കവീടണം)

നാഥാ! ഭൂവാനം നിൻ പീഡയതിൽ ക്ലേശിച്ചു  
മാനോർ വാനോർ നിൻ താഴ്മയിലതി വിസ്തയമാൻ.

ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപതോന്ന-ണമൻപാൽ(കവീടണം)

# മാലാഖമാരുടെ സ്തുതിപ്പ്

അത്യുന്നതങ്ങളിൽ മാലാഖമാരും പ്രാധാന മാലാഖമാരും സ്തുതിക്കുന്നതുപോലെ ബലഹീനരും പാപികളുമായ ഞങ്ങളും നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്നു.

എല്ലാക്കാലവും എല്ലാസമയത്തും ഉയരങ്ങളിൽ ദൈവത്തിനു സ്തുതിയും ഭൂമിയിൽ സമാധാനവും നിരപ്പും മനുഷ്യമക്കൾക്കു നല്ല ശരണവും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ഞങ്ങൾ തന്നെ സ്തുതിക്കുകയും വാഴ്ത്തുകയും വന്ദിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. സ്തുതിയുടെ ശബ്ദം തനിക്കു ഞങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്നു.

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവും സർവാധിപതിയും സ്രഷ്ടാവുമാ യിരിക്കുന്ന ദൈവമായ കത്താവേ! തന്നേയും യേശുക്രിസ്തുവായ ആയ ഏകപുത്രനായ ദൈവമായ കത്താവേ! വിശുദ്ധ റൂഹായോടുകൂടെ തന്നേയും തന്റെ സ്തുതിയുടെ വലിപ്പം നിമിത്തം ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു.

പിതാവിന്റെ പുത്രനും വചനവും ലോകത്തിന്റെ പാപത്തെ വഹിക്കുന്നവനും വഹിച്ചവനുമായ ദൈവത്തിന്റെ കുഞ്ഞാ ടേ! ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യണമേ.

പിതാവിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തു മഹത്വത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനേ! ദയവുണ്ടായി ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യണമേ.

എന്തെന്നാൽ താൻമാത്രം പരിശുദ്ധനാകുന്നു. പിതാവായ ദൈവത്തിന്റെ മഹത്വത്തിന് വിശുദ്ധ റൂഹായോടുകൂടെ യേശുക്രിസ്തുവായ ആയ താൻ മാത്രം കത്താവുകുന്നു. ആമ്മീൻ.

എല്ലാക്കാലവും ഞങ്ങൾ ജീവനോടിക്കുന്ന നാളൊക്കെയും തന്നെ വാഴ്ത്തുകയും എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതും നിത്യതയുള്ളതുമായ തന്റെ പരിശുദ്ധ തിരുനാമത്തെ സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യും.

ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരുടെ ദൈവമായ സർവ്വശക്തിയുള്ള കത്താവേ! വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. തിരുനാമം മഹത്വമുള്ളതും എന്നെന്നേക്കും മഹത്വങ്ങളിൽ പ്രാബല്യമുള്ളവനാകുന്നു.

സ്തുതി തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. മഹത്വം തനിക്കു യുക്തമാകുന്നു. സകലത്തിന്റേയും ദൈവവും സത്യത്തിന്റെ പിതാവുമായവനേ! തനിക്കു ഏകപുത്രനും ജീവനുള്ള പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും പുകഴ്ച ചേർച്ചയാകുന്നു. അത് ഇപ്പഴം എല്ലായിപ്പോഴും എന്നേക്കും തന്നെ. ആമ്മീൻ.

Just as the exalted angels and the arch-angels of heaven sing praises to You, so like them, we frail and earthy ones, glorify You and say at all times, and in all moments:

Glory be to God on high, and on earth peace and concord, and good hope to humen:

We praise You, we glorify You, we worship You, songs of praise we raise to You.

We praise You for the greatness of Your glory, O Lord Creator, heavenly King, God the Father Almighty; and You, O Lord God, only begotten Son, Jesus Christ and You Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son and Word of the Father, who bearest and hast borne the sins of the world, have mercy upon us.

Thou who bearest and hast borne the sins of the world, incline Thine ear to us and accept our prayers.

Thou who sittest in glory, at the right hand of the Father, have compassion and mercy upon us.

For, Thou art, and alone Thou art, holy O Lord, Jesus Christ, with the Holy Spirit, for the glory of God.

At all times, and in all the days of our lives, will we bless Thee, and praise Thy holy name, blessed for ever, O Thou who art, and abidest for ever and ever.

Almighty God, God of our Fathers, blessed art Thou, and glorious is Thy Name, and exalted by praises, for ever and ever.

Meet to Thee is glory; becoming to Thee is praise; befitting to Thee is adoration, O God of all, the Father of truth, with Thine only begotton Son, and living Holy

Spirit, now and always, for ever and and ever:  
Amen.

**(മോറാൻ യേശുമ്ശിഹാ)**

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ യേശുമ്ശിഹാ! തവ കരുണയുടെ വാതിൽ ഞങ്ങളുടെ നേരേ അടയ്ക്കരുതെ. കർത്താവേ! ഞങ്ങൾ പാപികളാകുന്നു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു. ഞങ്ങളോടു കരുണയുണ്ടാകണമെ.

കർത്താവേ! തവ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണം മായിക്കപ്പെടുവാനായിട്ട് തിരുസ്നേഹം തവ സ്ഥാനത്തു നിന്ന് ഞങ്ങളുടെ അടുക്കലേക്ക് തന്നെ ഇറക്കിക്കൊണ്ടു വന്നു. ഞങ്ങളോടു കരുണയുണ്ടാകണമെ.

Our Lord, Jesus Christ, do not close the door of Your mercies in our face. We acknowledge, O Lord, that we are sinners. Have mercy upon us. O Lord, Your love brought You from on high to us, that through Your death, our mortality should be swallowed. Have mercy upon us.

പുരോഹിതൻ: ദൈവമേ! നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

പ്രതിവാക്യം: ബലവാനേ! നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

മരണമില്ലാത്തവനേ! നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി കുരിശിക്കപ്പെട്ട മ്ശിഹാതമ്പുരാ

+ നേ ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

(മൂന്നു പ്രാവശ്യം ചൊല്ലണം)

Celebrant: Holy art Thou, O God!

Response: Holy art Thou almighty,

Holy art Thou Immortal,

+ Crucified for us, Have mercy-on-us. (Thrice)

പുരോഹിതൻ: ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ! ഞങ്ങളോട് കരുണ

ചെയ്യണമെ.

പ്രതിവാക്യം: ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ! കൃപതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ! ഞങ്ങളുടെ നമസ്കാരവും ശുശ്രൂഷയും കൈക്കൊണ്ട് ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ദൈവമേ സ്തുതി

സൃഷ്ടാവേ സ്തുതി

പാപികളായ അടിയാരോടു കരുണ ചെയ്യുന്ന മ്ശിഹാ രാജാവേ സ്തുതി, ബാറെക്മോർ.

Celebrant: Lord, have mercy upon us,

Response: Lord, be kind and have mercy,

Lord, accept thou our office, and our entreaties; have mercy on us.

Celebrant: Glory be to Thee, O God,

Response: Glory be to Thee, Creator,

Glory be Thee, O Christ the King Who doest pity sinners Thy servants, Barekmore.

പുരോഹിതൻ: സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, പ്രതിവാക്യം: തിരനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമെ-തിരു രാജ്യം വരണമെ-തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പേലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ-ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കു തരണമെ ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ-പരീക്ഷയിലേയ്ക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതെ-പിന്നെയോ തിരുപ്പെട്ടവനിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ-എന്തു കൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും-എന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു-ആ മ്മീൻ.

Celebrant: Our Father, who art in heaven

Response: Hallowed be Thy Name: Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread: and forgive us our trespasses as we forgive them that trespass against us; lead us not into temptation; but deliver us from evil. For Thine is

the king-dom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

പുരോഹിതൻ: കൃപനിറഞ്ഞ മറിയമേ നിനക്കു സമാധാനം,  
പ്രതിവാക്യം: നമ്മുടെ കർത്താവു നിന്നോടുകൂടെ നീ സ്ത്രീകളിൽ  
വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവൾ. നിന്റെ വയറ്റിലെ ഫലമായ നമ്മുടെ കർത്താ  
വീശോമ്ശിഹാ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ശുദ്ധമുള്ള കന്യകമ  
ത്ഥമറിയമേ, തമ്പുരാന്റെ അമ്മേ, പാപികളായ ഞങ്ങൾക്കുവേ  
ണ്ടി ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും ഞങ്ങളുടെ മരണസമയത്തിലും  
ദൈവംതമ്പുരാനോടു അപേക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. ആമ്മീൻ.

Celebrant: Hail Mary! Full of grace.

Response: Our Lord is with you. Blessed art thou among  
women. Blessed is the fruit of your womb- our Lord  
Jesus Christ. O! virgin, Saint Mary, O! mother of God,  
pray for us sinners, now and at all times, and at the hour  
of our death. Amen

പുരോഹിതൻ: സർവ്വ ശക്തിയുള്ള പിതാവും സ്വർഗ്ഗത്തിന്റേയും  
ഭൂമിയുടേയും.

പ്രതിവാക്യം:കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ സക  
ലത്തിന്റേയും സൃഷ്ടാവായ സത്യമുള്ള ഏക ദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ  
വിശ്വസിക്കുന്നു.

ദൈവത്തിന്റെഏകപുത്രനും സർവ്വലോകങ്ങൾക്കുംമുമ്പിൽ പിതാവി  
ൽ നിന്നു ജനിച്ചവനും പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും സത്യ  
ദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാ  
ത്തവനും സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോടു സമത്വമുള്ളവനും തന്നാ  
ൽ സകലവും നിമ്നീകപ്പെട്ടവനും മനുഷ്യരായ നമ്മൾക്കും നമ്മുടെ  
രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി (+) സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നിറങ്ങി വിശുദ്ധ റൂഹായിൽ  
നിന്നും ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യമറിയമ്മിൽ നിന്നും (+)  
ശരീരയായിത്തീർന്ന് മനുഷ്യനായി പൊന്തിയോസ് പീലാത്തോസി  
ന്റെ ദിവസങ്ങളിൽ നമുക്കു വേണ്ടി കരിശിൽ (+) തറയ്ക്കപ്പെട്ടു കഷ്ടം  
അനുഭവിച്ചു മരിച്ചു അടക്കപ്പെട്ടു തിരു മനസ്സായ പ്രകാരം മൂന്നാം  
ദിവസം ഉയർത്തപ്പെട്ടുനേറ്റു സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു കരേരി തന്റെ പിതാ



വിന്റെ വലത്തുഭാഗത്ത് ഇരുന്നവനും ജീവനുള്ളവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ തന്റെ വലിയ മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും തന്റെ രാജ്യത്തിനു അവസാനമില്ലാത്തവനും ആയ യേശുക്രിസ്തുവിന് ആയ ഏക ദൈവത്തിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും പിതാവിൽ നിന്നു പുറപ്പെട്ടു പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടുസ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും നിബിഡന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും കാതോലികവും അപ്പോസ്തലികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിനു മാമോദീസ ഒന്നു മാത്രമേയുള്ളൂ എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞു, മരിച്ചു പോയവരുടെ ഉയർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയജീവനുമായി ഞങ്ങൾനോക്കിപ്പാക്കുന്നു.  
ആമ്മീൻ

ബാരെക്മോർ, ബ്ലൂൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

Celebrant: We believe in one true God,  
Response: The Father Almighty, maker of heaven and earth and all things visible and invisible; Amen.  
And the one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God, begotten of the Father before all words, light of light, true God of very true God, begotten, not made, being of the same substances with the Father, and by whom all things were made; who for us men and for salvation came down from heaven, (+) and was incarnate of the holy Virgin Mary, Mother of God, by the holy spirit, and became man (+) and was crucified (+) for us in the days of Pontius Pilate, and suffered and died and was buried; and on the third day rose again according to His will, and ascended into heaven, and sat on the right hand of His Father, and shall come again in His great

glory to judge both the living and the dead, whose kingdom shall have no end; Amen.

And in the one living Holy Spirit, the life giving Lord of all, who proceeds from the Father, and who with the Father, and the son is worshipped and glorified, who spoke by the prophets and the apostles; Amen.

And in the one, holy, catholic and apostolic Church; and we acknowledge one baptism for the remission of sins; and look for the resurrection of the dead; and the new life in the world to come. Amen.

Barekmore, Stoumen kalos Kurielaisou.

(കുക്കിലിയോനു പകരം)

മൃതിയാലടിയാരുടെ മൃതിപോ-ക്കിയ മ്ശിഹാ!  
മൃതരാ-യോക്കുടയിരം ഞങ്ങളുൾ-ക്കരുൾകൃപയും (കമ്പിടണം)

മൃതിയാലടിയാരുടെ മൃതിപോ-ക്കിയ മ്ശിഹാ!  
മൃതരാ-യോക്കുടയിരം ഞങ്ങളുൾ-ക്കരുൾകൃപയും (കമ്പിടണം)

മൃതിയാലടിയാരുടെ മൃതിപോ-ക്കിയ മ്ശിഹാ!  
മൃതരാ-യോക്കുടയിരം ഞങ്ങളുൾ-ക്കരുൾകൃപയും (കമ്പിടണം)

**ÖLsh^(jHÖ ÖzpU;Ö**

തന്റെ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണത്തെ ജീവിപ്പിച്ച മ്ശിഹാ, ഞങ്ങളുടെ മരിച്ചവരെ ജീവിപ്പിച്ച് ഞങ്ങളോടെ കരുണചെയ്യണമേ തന്റെ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണത്തെ ജീവിപ്പിച്ച മ്ശിഹാ, ഞങ്ങളുടെ മരിച്ചവരെ ജീവിപ്പിച്ച് ഞങ്ങളോടെ കരുണചെയ്യണമേ തന്റെ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണത്തെ ജീവിപ്പിച്ച മ്ശിഹാ, ഞങ്ങളുടെ മരിച്ചവരെ ജീവിപ്പിച്ച് ഞങ്ങളോടെ കരുണചെയ്യണമേ

**O Christ, who by His Death quickened our mortality, raise our departed, accept our service and have mercy upon us.**

**O Christ, who by His Death quickened our mortality, raise our departed, accept our service and have mercy upon us.**  
**O Christ, who by His Death quickened our mortality, raise our departed, accept our service and have mercy upon us.**

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും  
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും  
ഉണ്ടാകുകൾകൃപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും  
മേലാമുരിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ  
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!  
സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!  
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാരെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,  
Worship, glory be To the Holy Ghost.  
Grace and mercy be on us sinners all,  
Opened be to us Zion's gates above  
May our pleas be heard at the throne of Christ.  
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,  
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhmor.

**OR**

**Glory to You, O Lord, honor to Your Father, worship and exaltation to the Holy Spirit and upon us sinners, mercy and compassion.**  
**May the gates of heavenly Jerusalem be opened that our prayers may be brought before the judgment seat of Christ.**  
**Glory to You, Our Lord, Glory to You, Our Lord, Glory to You, our hope forever. Barekhmore.**

(സുറിയാനി)

ലോക്മോർ തെശുദുഹത്തോ ലാ ബോക് എക്റോ  
വൽറുഹോദ് കുദ്ശോ സെഗതോ റുമാ റോമോ  
വലൈൻ ഹാതോയാ റഹ്മാ വഹ്നുനോ  
നസ്പാസ് ആഹുൻ താരാ അയ് ഒറിശലേം ദഹലാ അൽ

നെൽക്കാൻ സ്റ്റാവോസോൻ ക്ദാംബിം ദം ശീഹോ  
ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ  
ശുബഹോ ലോക് സബറാൻ ലാ ഒലാം, ബാരെക്മോർ.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്ക  
പ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ  
പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാ  
രം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞ  
ങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞ  
ങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശി  
പ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു  
കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തു  
തിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു.  
ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name, Thy  
kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give  
us this day our daily bread and forgive us our debts and  
sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into  
temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is  
the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever.  
Amen (+)

---

# അനുബന്ധം

## സ്ത്രീബാ മുത്തി കുന്ദിടുമ്പോൾ ചൊല്ലാവുന്ന ഗീതങ്ങൾ സുഗീസോ

(കത്താവിന്റെ പീഡാനുഭവധ്യാനം)

(ഭൂജാതികളെ വന്നെത്തി)

വരവിൻ പ്രിയരെ, വരവിൻ ഈ-തിരുസുവിശേഷം ശ്രദ്ധിപ്പാൻ  
കരുണാകരനാം മ്ശിഹാ തൻ-തിരുപീഡകളെ ധ്യാനിപ്പാൻ.

ബാലകർകൂട്ടം, പുരുഷാരം-യവനരുമായി, യുദ്ധന്മാർ  
പലതരമാൾക്കാർ സൈന്യങ്ങൾ-ജലനികരത്തിനലപോലെ.

ദുഷികൾ പറഞ്ഞും-ആർപ്പോടും ദുർമ്മുഖജനസംസാരങ്ങൾ  
വഷളുകൾ പറയും, നീചന്മാർ-പെരുമഴപോലെ ആനേരം.

തൽക്ഷണമരികിൽ, കണ്ടേൻ ഞാൻ-മേചകജട പുണ്ടൊരുകൂട്ടം  
പാചകമുഖരുപത്തോടെ-നീചഗണങ്ങൾ, വന്നെത്തി

കാനിനജനങ്ങൾ ആർക്കു-മടികൂടാതെ തുപ്പുന്നു  
പരിഹാസങ്ങൾ പറയുന്നു-ഇടമുറിയാതെ അടിക്കുന്നു.

ക്രൂരതയോടെ തിരുചെവിയും-രോമങ്ങളെയും പരിച്ചയ്ക്കോ  
രക്താംബരത്തെ, തൻ ദേഹേ-പരിഹാസത്തോടണിയിച്ചു

മുൾമുടിവെച്ചു, തൻ തലയിൽ-വൻകുരിശേറ്റി തൻതോളിൽ  
വലിയൊരുകോലും, തൻ കയ്യിൽ- ഈ വിധമേശു മലകേറി.

ചെറിയൊരു മലയാം ഗോഗുൽത്താ-അതിലൊരു വഴി ഞാൻ പോകുമ്പോൾ  
അതിബഹളങ്ങൾ-കേട്ടതിനാൽ-അതിനു സമീപം ചെന്നെത്തി.

പറവതു വഹിയാ, അയ്യോ ഈ-ദർശനമാരാൽ വണ്ണിക്കാം  
ഉലകാധിപനാം മ്ശിഹാ താൻ-കുരിശ് ചുമന്ന് നിൽക്കുന്നു.

കരുണാകരനാം മ്ശിഹാ തൻ-കാൽകരമെല്ലാം കുരിശേറ്റി  
ആണികളവമേലോരോന്നായ്-പ്രാണികളെപ്പോൽ തറച്ചയ്ക്കോ

ആറാംമണിനേരമായാറെ-മോറാനീശോ കുരിശേരി  
മാലാഖന്മാർക്കുടയോൻ താൻ-മനസ്സാൽ മരണം, രൂപിനോക്കി.

നരമണി മ്ശിഹാ, യൂദർ നൃപൻ-നയഗുണ മറിയം തൻ സുന്ദര  
ധരയിൽ ജീവൻ നൽകീടാൻ-നരബലിയായി കുരിശിന്മേൽ

പലതരജനമാ, ഗിരിയഗ്രെ-പലവിധമെല്ലാം പറയുന്നു  
നരപതി മ്ശിഹാ കുരിശേരി-കഷ്ടതയാലെ വലയുന്നു.

പരമപിതാവേ! ഇവർ പാപം-അറിയാതയ്യോ ചെയ്യുന്നു  
ക്ഷമയരുളണമേ, നിൻ ദയയാൽ-പ്രിയദേവനിദം പ്രാർത്ഥിച്ചു

തിരുകുരിശിന്റെ ഇരുഭാഗേ-ഇരുകളുന്മാർ കുരിശ്ശേരി  
അതിലൊരുവൻ തൻ കുരിശിങ്കൽ-ശരണം പ്രാപിച്ചത്ഥിച്ചു

മ്ശിഹാ നൃപനേ, നിൻ വരവിൽ-ഓർക്കണമെന്നെ, ഇപ്പാപിയെ  
അതിനരുളീതാൻ, നീ ഇന്ന്-എന്നോടുകൂടെ പറുദീസിൽ

കന്യകമറിയാം വീഴുന്നു- തരുണിജനങ്ങൾ കരയുന്നു  
ദൂതഗണങ്ങൾ നമിക്കുന്നു-ജനനീകരങ്ങൾ വിരളുന്നു.

എൻകത്താവേ എൻ നാഥാ-എന്തിന് നീ കൈവിട്ടെനെ  
അയ്യോ ദാഹം പെരുക്കുന്നു-മുറവിളിയോടെ ചൊന്നേവം.

കുരിശിന്നരികെ മാതാവും-പ്രിയ ശിഷ്യൻ യോഹന്നാനും  
നിൽക്കുന്നതിനെ കണ്ടാറെ-തിരുനാഥനിദം ഉരചെയ്തു.

ഹേവനിതേ, നിൻ സുന്ദരവിതാ-മമശിഷ്യാ നിൻ മാതാവിതാ  
ഉടനടി യോഹന്നാനവളെ-മടികൂടാതെ ഭരമേറ്റാൻ

എഴുതിയിരിക്കവെയെല്ലാം-പൊൻതിരുമേനി തികച്ചാറെ  
“എല്ലാം തികവായ്“ യെന്ന്-കുരിശിൽനിന്നങ്ങരൾചെയ്തു.

പരിശുദ്ധസുതൻ, ശ്രീയേശു-പരമപിതാവിൻ തൃക്കയ്യിൽ  
തിരുറൂഹായെ ഭരമേല്പി-ച്ചതിശയമാന്ന്, മൃതനായി.

അടിമുതലഖിലം തിരശ്ശീല-ഇടിയൊടു കൂടെ രണ്ടായി  
ഉടനടി സൂര്യൻ മറവായി-ഇരുളുപടന്നു, ഭൂവെങ്ങും.

ഇടിയൊടു ധവനികൾ, കേൾക്കുന്നു-കിടുകിടെ ലോകം വിറയ്ക്കുന്നു  
കഠിനജനങ്ങൾ അലറുന്നു-കടൽതിരപോലെ മറിയുന്നു.

മലകൾ വിറച്ചു, അതുപോലെ-ഇളകിവശായി, ഗ്രാമങ്ങൾ  
ധരണിതലങ്ങൾ, ഗഗനങ്ങൾ-ആകെ ഭ്രമിച്ചു, ആനേരം.

കബറുകളിളകി മൃതരായോർ-പലരുമുയിർത്തു, അത്ഭുതമേ  
അവരുടെ രൂപം, കണ്ടജനം-ഈ സംഗതിയെ പറയുന്നു.

## മറ്റൊരു സുഗീസോ

(ഭൂജാതികളെ വന്നെത്തി)

(കോബേ മാലാഖയും കള്ളൻ തീത്തോസും തമ്മിലുള്ള സംസാരം)

മൃതിഗതരെ സന്ദർശിച്ചു-തൻ പുനരുത്ഥാനം മൂലം  
പുനരുത്ഥാനം വാഗ്ദാനം-ചെയ്തോനും മ്ശിഹാ ധന്യൻ

നിൻ വരവിൽ നിൻ രാജ്യത്തിൽ-ഓക്നമെന്നെയുമെന്നേവം  
കത്താവൊടു ചോരൻ ചൊൽകെ-വിസ്ഫിതനായി ഞാൻ കുരിശിങ്കൽ

ശാശ്വതമാം നിൻ രാജ്യത്തിൽ-നീ മഹിമാവോടെത്തുമ്പോൾ  
കാണേണം നിൻകൃപ ഞാനെ-ന്നാത്തു പറഞ്ഞാൻ കുരിശിന്മേൽ

സ്ത്രീബായടയാളത്താക്കോൽ-കൈവശമാക്കിച്ചെന്നെന്നാൽ  
നിഷ്കാസിതനാമാദാമും-കയറും നൂനം തോട്ടത്തിൽ

നിന്നെയയച്ചോനാർ നീയി-ങ്ങനെയെത്തിനെന്തീ ചൊൽ  
എന്നെ വിളിപ്പാനെന്തുണ്ടായ്-പറയുക വിശദം നീയാർ?

നീയൊരു മോഷ്ടാവാണല്ലോ-മോഷണമിവിടെപ്പാടില്ല

കാവൽ നിൽക്കും വാൾ രൂക്ഷം-വഴിതെറ്റിപ്പോയോ പോകൂ

ഭീകരമാണീസ്ഥലമേറ്റം-കോട്ടകളെരിതീ ചുറ്റും വാൾ  
ആക്കുമ്മത്താൻ പറത്തോ-രിവിടെങ്ങനെ നീ വന്നെത്തി?

തോട്ടം വിട്ടു പണ്ടാദം-പിന്നിവിടാതും വന്നില്ല  
നിഷ്കാസിതമായ് നിൻ വഗ്ഗം-തക്കം വേണ്ട പൊയ്ക്കാൾക

ഇവിടെകയറാൻ മലിനന്മാർ-ക്കൊക്കെയില്ലെന്നോക്കേണം.  
കൊലപാതകി നീ നിന്നദാഹി-നിന്നെയാരിങ്ങെത്തിച്ചു

തക്കിക്കേണ്ടാ പൊയ്ക്കാൾക-ആജ്ഞാനസ്യതം നിൽക്കുന്നേൻ  
ജീവദ്രുമമീവാളാൽ ഞാൻ-നിങ്ങളിൽനിന്നും രക്ഷിക്കും.

എഴുതി വീട്ടാൻ കഴിയാത്ത-ചീട്ടാദാമ്യം ഹവ്വായും  
മന്നിതിൽ മുളളുണ്ടാമെന്ന-മന്നൻ മൂന്നും വിധി നൽകി

ഭ്രഷ്ടുഭവിച്ചോരാദാമ്മി-നിവിടെ വരാനില്ലവകാശം.  
വന്നാൽ ചുറ്റിത്തിരിയുംവാ-ളവനെയെതിക്കും നിസ്തർക്കം.

ഏദനിലേറും പാദങ്ങൾ-നൂതനദൃശ്യം ഞാൻ കണ്ടു  
നിഷ്കാസിതനായ് പോയോനാം-ആദാമിൻ പാദങ്ങൾ താൻ

സൃഷ്ടിയതാം നിൻ വഗ്ഗത്തോ-ടുടയോൻ കോപം പൂണ്ടല്ലോ  
ഇവിടം വിടണം പ്രിയനേ! നീ-യിത്തോട്ടത്തിനന്യൻ നീ

ഇതു പരിശുദ്ധസ്ഥലമല്ലോ-നീയിവിടോൻ പാടില്ല  
ദൈവനിവാസിത്തിൻ മുമ്പിൽ-കാവൽ നില്പുണ്ടെരിതീവാൾ

ആദമ്യന്മാർ പുകായ്വാൻ-ഏദൻതോപ്പിൽ വഴി കാപ്പാൻ  
തീവാൾ ചുറ്റുന്നണ്ടെന്നെൻ-പ്രിയനെ വായിച്ചിട്ടില്ലേ?

ഏദൻതോപ്പിൽ വഴി കാപ്പാൻ-തിരിയും തീവാൾ കണ്ടപ്പോൾ  
ഭ്രംശിതനാദാം ഭയമാന്നാൻ-പക്ഷേ നീയോ ഭയഹീനൻ



സംഖ്യാതീതം നിൽക്കുന്നു-ണ്ടഗ്നിമയന്മാരിവിടെങ്ങും  
ഭീതി വളർത്തും വ്യഹങ്ങൾ-പിന്നിടുവാൻ നീയപ്രാപ്തൻ

മത്യരെ നിഹനിക്കുന്നോനേ!-നിന്നെയിങ്ങോട്ടാർ വിട്ടു?  
ചുഴും തിരിയും വാൾ നിന്മേൽ-വീഴും മുമ്പോട്ടാഞ്ഞെന്നാൽ

എന്നെ നയിക്കും പുത്രൻ തൻ-കുരിശിനെ ഞാൻ കൈവെടികിലു  
സത്യമയുഗ്രസ്സീബായാൽ-ഏദനിലേറാം തടവെന്യെ

നിഹതൻ തോട്ടത്തിൽ കാവൽ-മുദ്രവാക്കാൻ സാക്ഷ്യം നൽകി  
ഭീതികരം നിന്നടയാളം-കയറുക പെട്ടന്നവകാശീ!

മൃതരാമാദാമ്യന്മാരേ-വൻകാരുണ്യം കൈവന്നു  
ഉൾപ്പുകക മോഷ്ടാവേ! കേൾ-സവീകൃതരാകും തേറുന്നോർ

കൈയിൽ ഞാനേന്തിയതീവാൾ-സ്കീപ്പാമൂലം നിമ്മൂലം!  
പ്രത്യാഗതരേ! ഭയമെന്യെ-തോപ്പിൽ പുകിൻ സാമോദം

ആദാമിനേയും സുതരേയും-തിരികെ വരുത്തിയ സർവ്വശാ!  
കൃപ കെഞ്ചിയ ചോരൻ പേക്കായ്-വാതിൽ തുറന്നോനെ സ്തോത്രം

**ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച പാടാവുന്ന ഗീതങ്ങൾ**

1. ദേവാട്ടിന്നുടെ കുട്ടിയാം ഈശോമ്ശിഹാ കത്താവെ  
രക്ഷിക്കണമെ പാപികളാ. ഈയുള്ളോരെ നിൻ കുരിശാൽ
2. വൃദ്ധന്മാരെ താങ്ങേണമെ അനാഥബാലന്മാരെ പോറ്റണമെ  
ശിശുബാലകരെ വളർത്തണമെ മ്ശിഹാ നൃപനെ നിൻ കുരിശാൽ
3. രോഗികളെ നീ സുഖമാക്കി അവരിൽ ദുഃഖം കാണേണമെ  
വിധവകളെ നീ രക്ഷിക്ക മ്ശിഹാ നൃപനെ നിൻ കുരിശാൽ
4. ദുരസ്ഥരെ നീ ഓർക്കണമെ അവരെ വേഗം നീ ചേർക്കണമെ  
ജാതികളേയും കുട്ടേണമെ മ്ശിഹാ നൃപനെ നിൻ കുരിശാൽ

5. ദരിദ്രന്മാരെ കാക്കേണമെ അവരുടെ ദുരിതം നീക്കണമെ അവരെ ദയവാൽ പോറ്റണമെ മ്ശിഹാ നൂപനെ നിൻ കുരിശാൽ
6. ഇന്നേ ദിവസം നിൻ കുരിശിൽ പാതെ വന്നു നമിക്കുന്നു എല്ലാവരേയും കാക്കേണമെ മ്ശിഹാ നൂപനെ നിൻ കുരിശാൽ
7. നിൻ വരവിൻ പ്രത്യാശയതിൽ മൂതരാം ഞങ്ങൾക്കുള്ളൊരെ എല്ലാവരേയും ഓക്കേണമെ മ്ശിഹാ നൂപനെ നിൻ കുരിശാൽ
8. നര രക്ഷകനെ നിനക്കു സ്തുതി കുരിശേറ്റോനേ നിനക്കു സ്തുതി ദാവീദു സുതനെ നിനക്കു സ്തുതി അബ്രഹാം സുതനെ നിനക്കു സ്തുതി
9. നീതിയിൻ കതിരെ നിനക്കു സ്തുതി മാനുഷ സുതനെ നിനക്കു സ്തുതി ദോധിപനെ നിനക്കു സ്തുതി പരിശുദ്ധപരനെ നിനക്കു സ്തുതി
10. എല്ലാ ദിനവും നിനക്കു സ്തുതി എല്ലാം കൊണ്ടും നിനക്കു സ്തുതി എല്ലാവിധവും നിനക്കു സ്തുതി ഹല്ലേലുയ്യ നിനക്കു സ്തുതി

## മറ്റൊന്ന്

1. ക്രൂശിന്മേൽ ക്രൂശിന്മേൽ കാണുന്നതാരിതാ പ്രാണനാഥൻ പ്രാണനാഥൻ എൻപേക്കായ് ചാകുന്നു
2. ആത്മാവെ! പാപത്തിൻ കാഴ്ച നീ കാണുക ദൈവത്തിൻ പുത്രാ നീ ശാപത്തിലായല്ലോ
3. ഇത്രമാം സ്നേഹത്തെ എത്രനാൾ തള്ളി ഞാൻ ഈ മഹാപാപത്തെ ദൈവമേ! ഓക്കല്ലെ
4. പാപത്തെ സ്നേഹിപ്പാൻ ഞാനിനി പോകുമോ ദൈവത്തിൻ പൈതലായ് ജീവിക്കും ഞാനിനി
5. കഷ്ടങ്ങൾ വന്നാലും നഷ്ടങ്ങൾ വന്നാലും ക്രൂശിന്മേൽ കാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓക്കും ഞാനിനി

6. ശത്രുക്കൾ നിന്ദയും ദുഷ്യവും ചൊല്ലുമ്പോൾ  
ക്രൂശിന്മേൽ കാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓർക്കും ഞാനിനി
7. പാപത്തിൻ ശോധന കേമമായ് വരുമ്പോൾ  
ക്രൂശിന്മേൽ കാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓർക്കും ഞാനിനി
8. ആപത്തിൻ ഓളങ്ങൾ സാധുവെ തള്ളുമ്പോൾ  
ക്രൂശിന്മേൽ കാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓർക്കും ഞാനിനി
9. ശത്രുത്വം വർദ്ധിച്ചാൽ പീഡകൾ കൂടിയാൽ  
ക്രൂശിന്മേൽ കാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓർക്കും ഞാനിനി
10. ആത്മാവെ ഓർക്കു നീ ഈ മഹാ സ്നേഹത്തെ  
ദൈവത്തിൻ പുത്രാ! നീ സാധുവെ സ്നേഹിച്ചു

### വേറൊന്ന്

1. രക്ഷിതാ-വിനെ കാണുക പാപീ!  
നിന്റെ പേർക്കല്ലയോ ക്രൂശിന്മേൽ തുങ്ങുന്നു
2. കാൽവരി-മലമേൽ-നോക്കു നീ  
കാൽകരം ചേന്നിതാ-ആണിമേൽ തുങ്ങുന്നു
3. ധ്യാനപീഠമതിൽ-കയറി  
ഉള്ളിലെ-കണ്ണുകൾ-കൊണ്ടു നീ കാണുക
4. പാപത്തിൽ-ജീവിക്കു-ന്നവനെ  
നിന്റെ പേർക്കല്ലയേ-തുങ്ങുന്നീ രക്ഷകൻ
5. തള്ളുക-നിന്റെ പാപമെല്ലാം  
കള്ളമേ-തും നിനയ്ക്കേണ്ടാ നി-ന്നുള്ളിൽ നീ
6. ഉള്ളം നീ-മുഴുവൻ-തുറന്നു  
തള്ളയാ-മേശുവിൻ-കയ്യലേ-പ്പിക്കു നീ

## മറ്റൊന്ന്

ചങ്കിലേ ചോരകൊണ്ടു അവനെനെയും വീണ്ടെടുത്തു  
ചങ്കോടണച്ചവനെ നിന്നിൽ ഞാൻ ചാരിടുന്നു

1. നാടെങ്ങും നന്മചെയ്‌വാൻ-ചുറ്റിനടന്നവനെ  
കണ്ണിൽ ദയവില്ലാതെ-ദുഷ്ടരടിച്ചുവല്ലോ.... ചങ്കി
2. ക്ഷീണിച്ചു ക്രൂശിൽ നിന്നു-ദാഹിച്ചു വെള്ളം കേട്ടു  
കണ്ണിൽ ദയയില്ലാതെ-കയ്യുകാടി കൊടുത്തു.... ചങ്കി
3. ഈവിധം നന്മ ചെയ്തു-എന്റെ കാരുണ്യ രക്ഷകനെ  
തങ്കമെ! നിന്നെ കാണാൻ-വാഞ്ചയാൽ കാത്തിടുന്നു ചങ്കി
4. കാൽവരിയിൽ ചിന്തിയ-രക്തത്തിൻ ഫലമായി  
സാധുവായ എനിക്കു-ദാനമായ് രക്ഷ നൽകി... ചങ്കി
5. തങ്കമാം പൊൻ പിറാവെ-ശങ്ക കൂടാതെ വന്നു  
പൊൻചിരകു വിരിക്ക-ആശ്വാസം ഞാൻ പ്രാപിപ്പാൻ.. ചങ്കി
6. പാപവും ലേശമില്ല-പരിപാവന ദായകനെ  
കണ്ണിൽ ദയവില്ലാതെ-ആരിങ്ങനെ ചെയ്തുവോ.... ചങ്കി

## വേറൊന്ന്

1. ദൈവത്തിന്റെ ഏകപുത്രൻ-പാപികളെ രക്ഷിപ്പാൻ  
മാനുഷനായ് പാടുപെട്ടു-കുരിശിന്മേൽ മരിച്ചു  
  
ഇത്ര സ്നേഹം ഇത്ര സ്നേഹം- ഇത്ര സ്നേഹം എരിവാൻ  
മാനുഷരിലെന്തു നന്മ-കണ്ടു നീ രക്ഷാകരം!
2. പാപികളും ദ്രോഹികളും-മായ നരവർഗ്ഗത്തെ  
  
വീണ്ടെടുപ്പാൻ എത്ര കഷ്ടം!-സഹിച്ചു നീ ശാന്തമായ് ഇത്ര
3. നിമ്‌ലന്മാർ ഭുജിക്കുന്ന-പരലോക അപ്പം താൻ

പാപികൾക്കു ജീവൻ നൽകി-രക്ഷിക്കുന്നീ രക്ഷകൻ ഇത്ര

4. കൃപയാലെ രക്ഷപെട്ട-പാപിയായ ഞാനിതാ  
ഹൃദയത്തിൽ ദൈവസ്നേഹം-എരിവാൻ വാഞ്ചിക്കുന്നു ഇത്ര
  5. പാപിയിൽ പ്രധാനി ആയി-രുന്ന എന്നെ രക്ഷിപ്പാൻ  
ശാപമൃത്യുവേറ്റു നിന്നെ-നിത്യ കാലം വാഴ്ത്തും ഞാൻ ഇത്ര
-

---

**Compiled, typed, typeset, Printed and Published by Joykutty, Detroit**  
**This is a Joykutty Publication**